

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF MONTREAL

NO. S.C.M.: 500-11-038474-108
C.A.: 500-09-

COURT OF APPEAL

*IN THE MATTER OF THE PLAN OF
ARRANGEMENT AND COMPROMISE OF:*

WHITE BIRCH PAPER HOLDING COMPANY
WHITE BIRCH PAPER COMPANY
STADACONA GENERAL PARTNER INC.
BLACK SPRUCE PAPER INC.
F.F. SOUCY GENERAL PARTNER INC.
3120772 NOVA SCOTIA COMPANY
ARRIMAGE DE GROS CACOUNA INC.
PAPIER MASSON LTÉE,

Debtors

-and-

BD WHITE BIRCH INVESTMENT LLC,

APPELLANT

-vs-

REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS RETRAITÉS DE
LA WHITE BIRCH - STADACONA,

RESPONDENT-Petitioner

-and-

ERNST & YOUNG INC.,

Monitor

-and-

STADACONA LIMITED PARTNERSHIP
F.F. SOUCY LIMITED PARTNERSHIP
F.F. SOUCY, INC. & PARTNERS, LIMITED
PARTNERSHIP,

Mises en cause

MOTION FOR LEAVE TO APPEAL

(Article 13 of the *Companies' Creditors Arrangement Act*
R.S.C. (1985) c. C-36 ("CCAA"))

TO ONE OF THE JUDGES OF THE COURT OF APPEAL SITTING IN AND FOR THE DISTRICT OF MONTREAL, THE APPELLANT RESPECTFULLY SUBMITS AS FOLLOWS:

A. INTRODUCTION

1. The Appellant seeks leave to appeal from the judgment rendered from the bench by the Honourable Robert Mongeon, s.c.j. on March 20, 2013, and in writing on March 28, 2013 (the “**Judgment**”), ordering the Appellant to provide certain information to the Regroupement des Employés Retraités de la White Birch - Stadacona (the “**Regroupement**”) relating to the establishment of a new pension plan for the employees of the Stadacona mill. Copy of the minutes of the hearing of March 20, 2013 is filed as **Exhibit R-1**, and copy of the Judgment is filed as **Exhibit R-2**;
2. The Judgment was rendered pursuant to a “*Requête en Demande d’Instructions*” (the “**Motion for Directions**”) of the Regroupement, copy of which is filed as **Exhibit R-3**;
3. The Motion for Directions was heard on March 20, 2013 and the hearing lasted 2.5 hours. The Judge issued oral orders at the end of the hearing, with written reasons to follow;
4. In particular, the Judge ordered the Appellant to (i) provide to the Respondent Regroupement copies of all of the correspondence between the Appellant purchaser and the Quebec Government agencies and with the RRQ regarding the establishment of the new pension plan at the Stadacona mill, and (ii) advise the Respondent Regroupement of any decision taken by the Appellant purchaser with respect to such new pension plan:

“ Je suis d’avis que le Regroupement a le droit de recevoir copie de la correspondance entre l’Acheteur et les instances gouvernementales du Québec, d’une part, et de la RRQ, d’autre part, touchant la mise en œuvre des nouveaux régimes de retraite à prestations cibles et cette correspondance devra donc être communiquée. La correspondance depuis le 13 septembre 2012 jusqu’à date devra être communiquée et toute correspondance future devra être communiquée dans les cinq (5) jours ouvrables de leur réception.

Devront aussi être communiquées au Regroupement toutes décisions de l’Acheteur BDWBI concernant la mise en place ou les modalités de ces nouveaux régimes de retraite, y compris toute question relative à la rétroactivité des indemnités de retraite à être versées aux retraités requérants, le tout dans les cinq (5) jours ouvrables de leur prise de décision. »

5. The Appellant respectfully submits that the Judge erred in law because the Judge did not have jurisdiction to render the Judgment against the Appellant, for the reasons more fully set out hereinafter;

B. THE PARTIES

6. White Birch Paper Holding Company and the other debtors (the “**Debtors**”) principally owned and operated three pulp and paper mills in the Province of Quebec, being the Stadacona mill in Quebec City, the Papier Masson mill in Masson-Angers, and the F.F. Soucy mill in Rivière-du-Loup;
7. On February 24, 2010, at the request of the Debtors, the Quebec Superior Court issued an Initial Order extending the protection of the CCAA to the Debtors and the Mises en cause;
8. The White Birch group also owned and operated the Bear Island mill in the State of Virginia through the Bear Island Paper Company. This company is subject to restructuring proceedings under Chapter 11 of the *U.S. Bankruptcy Code*;
9. Pursuant to the Initial Order issued on February 24, 2010, Ernst & Young Inc. was appointed as Monitor of the Debtors and the Mises en cause, and a stay of proceedings was granted for a limited period (“**Stay Period**”);
10. The Stay Period has been extended on various occasions by the Superior Court, and most recently on March 20, 2013 until June 13, 2013;
11. The Regroupement describes itself as a legal person constituted in July 2011 under Part III of the *Companies’ Act (Quebec)* which was created for the purpose of regrouping and representing the interests of all of the union and non-union retirees of the Stadacona mill;
12. The Appellant is the purchaser of substantially all of the assets of the White Birch Group pursuant to a Court sanctioned sale transaction more fully detailed hereinafter;

C. THE SALE OF ASSETS

13. On September 28, 2010, the Superior Court issued an order approving the sale of substantially all of the White Birch Group’s assets (the “**Sale Order**”) to BD White Birch Investment LLC and its designated entities (“**BDWBI**” or the “**Appellant**”). Copy of the Sale Order is filed as **Exhibit R-4**;
14. The Sale Order approved the sale of substantially all of the White Birch Group’s assets pursuant to the terms of an Asset Sale Agreement dated August 10, 2010 (as amended, the “**Sale Agreement**”);
15. The closing of the transaction contemplated in the Sale Agreement (the “**Transaction**”) was subject to the realization of a number of conditions, the most significant of which was the conclusion by the Debtors of collective agreements with the union locals representing the employees of all three mills to the satisfaction of the Appellant purchaser. On July 13, 2012, each of the Mises en cause who were operating the respective Quebec mills for the Debtors entered into new collective agreements with

the CEP Union, and attached to each new collective agreement was a letter of understanding for the relevant mill setting out the basic terms of new pension plans to be created after closing by the new operating entity for that mill. The execution of these new collective agreements and letters of understanding satisfied the condition in the Asset Sale Agreement and facilitated the closing of the Transaction;

16. The Transaction closed on September 13, 2012, and the Monitor filed a certificate with the Court certifying that the Appellant purchaser had paid the purchase price under the Asset Sale Agreement, that all of the conditions to closing set out in Article VIII of the Asset Sale Agreement had been satisfied or waived by the Appellant purchaser and that the Transaction had been completed to the satisfaction of the Monitor. Copy of the Monitor's certificate is attached as **Exhibit R-5**. Pursuant to paragraph 6 of the Sale Order, on the filing of that certificate by the Monitor, the purchased assets vested in the purchaser entities;
17. As a result of the closing of the Transaction:
 - (i) substantially all of the assets of the White Birch Group vested in BDWBI or its affiliates; and
 - (ii) the White Birch Group no longer has any business activities;
18. The only remaining restructuring matters for the Debtors and Mises en cause under the CCAA, and for which the supervision of the Judge continues, relate to the allocation of the proceeds of the Transaction between the Canadian and US estates, the establishment of a claims process in the Canadian proceedings, and the orderly distribution of the allocated proceeds to the creditors of the Debtors and Mises en cause;

D. POST-CLOSING OF THE TRANSACTION

19. Since the closing of the Transaction, BDWBI has through its affiliates managed and operated the business at all three mills in the Province of Quebec, as well as at the Bear Island mill in Virginia, without any involvement of the Debtors and Mises en cause who no longer hold any interests in those mills;
20. In particular, since the closing of the Transaction on September 13, 2012, Stadacona WB LP, an affiliate of BDWBI, owns and operates the Stadacona mill;
21. The workforce at the Stadacona mill consists of union and non union employees. The Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada and its locals 137, 200, 250 and 299 (the "CEP") have represented both active union workers and union retirees, a point acknowledged on multiple occasions by counsel for the Respondent, including at the March 20, 2013 hearing;
22. As has been detailed exhaustively in prior Court applications, the Stadacona mill was not economically viable prior to its shutdown by the Debtors on December 9, 2011, and

one of the principal issues concerning its viability was the size of the pension liability under the then existing pension plan. As part of the agreement to reopen the Stadacona mill, a new collective agreement was entered into between the Debtors and the CEP on July 13, 2012, which collective agreement contemplated that a new pension plan would be established by the purchaser after the closing of the Transaction, with effect as of the closing date;

23. On July 13, 2012, after lengthy negotiations between the Debtors and the CEP, a letter of understanding ("LOU") was executed between Stadacona LLP (a Debtor in these CCAA proceedings) and the CEP dealing with the pension plan arrangements;
24. The LOU provided, *inter alia*, for the termination of the then existing pension plan ("Old Pension Plan") and the setting up of a new pension plan ("New Pension Plan"). The LOU established basic terms for the future service benefits to be provided to the active unionized employees under the New Pension Plan and, subject to certain conditions being fulfilled or met, provided for the granting of certain additional benefits under the New Pension Plan to eligible active union employees and eligible union retirees, the whole as more fully provided in the LOU;
25. On September 12, 2012, prior to the closing of the Transaction, the Debtors terminated all of their then existing pension plans, including the Old Pension Plan;
26. The closing of the Transaction occurred on September 13, 2012 and since then, the purchaser Stadacona WB LP has been working on the design, drafting and financing of the New Pension Plan;
27. However, all of the conditions set out in the LOU have not been met yet and the New Pension Plan has not yet been finalized and registered with the Régie des rentes du Québec. The New Pension Plan will be a target benefit plan, and although new legislation permitting those types of pension plans to be used by certain companies in the pulp and paper industry has been passed, there are no regulations in place to confirm the rules and requirements of such types of plans;

E. The Regroupement's Motion for Directions

28. On or about March 11, 2013, the Regroupement served and filed its Motion for Directions which was heard on March 20, 2013;
29. The Motion for Directions asked the Judge to render the following orders:

"[Translation] **GRANT** the present motion;

ORDER the Debtor and BDWBI to provide all of the information concerning the «past service benefits» mentioned in the present motion, within a delay of 10 days;

ORDER BDWBI to advise the Petitioner if it has determined its method of financing the initial solvency deficit and, if not, within which delay does it undertake to do so;

ORDER BDWBI to advise the Petitioner of the date on which it intends to commence payment of the «past service benefits» and, moreover, to set the date precisely;

ORDER BDWBI to advise the Petitioner whether payment of the «past service benefits» will be retroactive to September 13, 2012, as well as the manner in which such retroactive payments will be made;

ORDER the Debtor and BDWBI to advise the Petitioner without delay of the treatment it intends to give to the non union retirees following the termination of their plan;

ORDER the Debtor and BDWBI to disclose unequivocally any fact, situation or impediment with respect to the realization of any of the conditions set forth in the agreement R-1;

ORDER any other conclusion, direction or instruction which the Court may find appropriate under the circumstances;

THE WHOLE, without costs, save in the event of contestation.”

30. In its Motion for Directions, the Regroupement argued that it was not provided with information as to the progress made by BDWBI in the establishment of the New Pension Plan for Stadacona despite requests made to the Debtors, BDWBI and the CEP, with the result that the union retirees of Stadacona did not have information as to the status of the New Pension Plan and the time when they might receive additional benefits under the New Pension Plan;
31. Clearly, since the closing of the Transaction, the Debtors are no longer the owners of the Stadacona mill, they are not the employer anymore, and they have no involvement in the establishment of the New Pension Plan. This task is being taken on by the purchaser and new employer BDWBI, which is working with the CEP and various levels of the Quebec Government;
32. On March 19, 2013, BDWBI sent a letter to counsel for the Debtors, with copy to the Judge, counsel for the Regroupement, and others, providing a detailed update regarding the status of the establishment of the New Pension Plan for Stadacona, copy of which is filed as **Exhibit R-6**;
33. The Regroupement’s Motion for Directions was heard by the Judge on March 20, 2013. The representations on this Motion were made by counsel for the Regroupement, BDWBI and the CEP. In particular, as appears from the minutes of the hearing (R-1), neither the Debtors nor the Monitor were concerned by the Regroupement’s Motion for Directions and they did not make any representations on that Motion;

34. BDWBI contested the Motion for Directions on several grounds, including the absence of jurisdiction or authority of the Judge under the CCAA to grant orders against it, given that it is not a debtor in these proceedings and the Transaction under the Asset Sale Agreement has been completed;
35. At the end of the hearing on March 20, 2013, the Judge issued oral orders from the bench, and indicated that written reasons would follow;
36. On March 21, 2013, counsel for BDWBI sent a letter to the Judge requesting certain clarifications on the orders rendered orally on the previous day. Copy of the letter dated March 21, 2013 addressed to the Judge is filed as **Exhibit R-7**;
37. Also on March 21, 2013, counsel for the Regroupement sent an email to the Judge in reply to the letter from counsel for BDWBI (R-6). Copy of the email of March 21, 2013 from counsel for the Regroupement is filed as **Exhibit R-8**;
38. On March 25, 2013, a telephone conference was presided by the Judge and attended by counsel for BDWBI and counsel for the Regroupement to discuss the parties' respective positions following the March 21, 2013 letter Exhibit R-7 and email Exhibit R-8;
39. On March 28, 2013, the Judge issued his written Judgment;

F. THE JUDGMENT APPEALED FROM

40. In his Judgment, the Judge found that because of an apparent lack of communication between the Purchaser and the Regroupement, the retirees were not able to obtain the information they were trying to obtain as to the progress for the establishment of the New Pension Plan at Stadacona by the Purchaser;
41. Because of this, the Judge found that it was appropriate for him to order the Purchaser (1) to provide to the Regroupement copies of all correspondence (including all technical correspondence between the actuaries for the Purchaser and the CEP, and the Régie des rentes), and (2) to communicate to the Regroupement all decisions of the Purchaser with respect to the establishment or the terms of the new pension plan, including with respect to the retroactivity of the pension benefits to be paid to the eligible retirees, such that the retirees of Stadacona could follow the process leading to the establishment of the New Pension Plan;
42. The Judge did not make any order at all as regards the Debtors or matters within these proceedings;

G. THE ISSUE IN APPEAL

43. BDWBI respectfully submits that the Judge erred in law in his Judgment since he did not have the authority pursuant to the CCAA to issue the orders against BDWBI;
44. It is not contested that the Judge, sitting in the Commercial Division of the Superior Court pursuant to the CCAA (the "CCAA Judge"), has jurisdiction over the Debtors;

45. It is well settled law that the CCAA Judge has the powers granted to him by the CCAA and that the CCAA is a remedial statute aimed at facilitating the restructuring of insolvent companies;
46. It is also well settled law that a CCAA Judge presiding over a debtor's restructuring has wide powers and can use his judicial discretion to issue orders which will facilitate the restructuring of an insolvent company:

“Article 11 CCAA: **General power of court** - Despite anything in the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Winding-up and Restructuring Act*, if an application is made under this Act in respect of a debtor company, the court, on the application of any person interested in the matter, may, subject to the restrictions set out in this Act, on notice to any other person or without notice as it may see fit, make any order that it considers appropriate in the circumstances.

(Emphasis Added)

47. Such orders made to facilitate a debtor's restructuring may include orders approving the sale of a debtor's assets pursuant to section 36 of the CCAA so that the debtor may use the proceeds from such sale in its restructuring, for example in formulating a plan of compromise or arrangement to be submitted to its creditors;
48. Section 36 of the CCAA even provides that the CCAA Judge can order the assets to be sold to a purchaser free and clear of any security, charge or other restrictions (“Vesting Order”);
49. In the present matter, the Judge did exercise his authority as a CCAA Judge and issued the Sale Order on September 28, 2010, which was a Vesting Order, such that substantially all of the assets of the Debtors were vested to BDWBI and its affiliates free and clear upon the closing of the Transaction. Further, the Monitor, as officer of the Court, filed a certificate confirming that the purchase price had been paid by the purchaser, that the conditions precedent to the sale under the Asset Sale Agreement had been satisfied or waived and that the Transaction had been completed;
50. Since the Transaction has closed and the assets have vested in BDWBI and its affiliates free and clear, they are no longer part of the estate of the Debtors. While the jurisdiction of the Judge extends to the Debtors and the proceeds from the Transaction, it does not extend to the Purchaser BDWBI, nor to the assets sold;
51. For over 6 months since the closing of the Transaction, BDWBI and its affiliates have owned the assets and operated the mills, and in no way are subject to the CCAA or the Judge sitting as a CCAA Judge;
52. Neither BDWBI nor Stadacona WB LP is a debtor in these CCAA proceedings;
53. The Judge, sitting as a CCAA Judge, does not have the jurisdiction in the proceedings involving the Debtors to issue an order against the purchaser BDWBI or any of its affiliates directing how they are to operate their business or negotiate with their

employees or establish the various new pension plans, let alone order BDWBI or Stadacona WB LP to provide to the Regroupement (also not a debtor) copies of correspondence with the Government of Quebec or any of its agencies including the Régie des rentes du Québec;

54. As acknowledged by counsel for the Respondent Regroupement, the union retirees of Stadacona are represented by the CEP, which is the duly certified bargaining agent under the *Quebec Labour Code*, and they should look to their union for any information on the status of the New Pension Plan;
55. Whenever and whatever pension plan may be established for Stadacona, this has absolutely no impact whatsoever on the Debtors or their restructuring under the supervision of the Judge, sitting as a CCAA Judge;
56. The Judgment was not a Judgment rendered "*with respect to the Debtors*" as permitted under section 11 of the CCAA, and it was not rendered for the purpose of facilitating the restructuring of the Debtors;
57. It is telling that the Judgment is not directed at the Debtors. The Judge recognized that it would be of no use to direct orders against the Debtors considering that the requests of the Regroupement did not concern the Debtors or their restructuring;
58. The fact that the Judge did not make any order as regards the Debtors is understandable since the Debtors were divested of any interests in the mills, including the Stadacona mill, as a result of the closing of the Transaction. The Debtors do not participate in the process regarding the establishment of the New Pension Plan and, obviously, are not privy to this process which concerns only the business of others, in particular the Purchaser, the CEP and the retirees;
59. The Debtors have no interest in the outcome of the Appellant BDWBI's pension process, and such outcome has nothing to do with the Debtors' restructuring under the CCAA;
60. In his Judgment, the Judge recognized the limits of his jurisdiction over non debtor third parties. At paragraph 24 of his Judgment R-2, the Judge wrote that the fact that the Regroupement may receive certain information from BDWBI does not mean that the retirees become party to the discussions to be had between the Government, the Régie des rentes and the purchaser BDWBI, since any decision to include the Regroupement in those discussions lies with the parties involved and not with the supervising CCAA Judge:

"[24] Je ne peux non plus modifier mon ordonnance de manière à exclure la documentation technique ou réglementaire comme semble le suggérer le procureur de l'acheteur. J'ajoute que de communiquer telle information ne veut pas dire pour autant que les retraités deviendront partie prenante dans les débats entre le Gouvernement, la RRQ et l'acheteur. D'ailleurs, une telle décision appartient à ces dernières entités et non au juge superviseur sous l'empire de la LACC. »

61. BDWBI respectfully submits that the Judge, sitting as a CCAA Judge, cannot order the communication by BDWBI of correspondence and decisions to the Regroupement pertaining to the New Pension Plan any more than he could order the Regroupement to become a party to the discussions. The issues are identical, and clearly the Judge, sitting as a CCAA Judge in the Debtors' restructuring proceedings, does not have the jurisdiction to order one or the other;
62. The issue in appeal is not whether the Regroupement is entitled to information concerning the New Pension Plan. The issue in appeal is whether the Judge, sitting as a CCAA Judge overseeing the restructuring of the Debtors, could issue the Judgment against the Purchaser when such Judgment is not made *with respect to the Debtors* with a view of assisting in their restructuring;
63. There are no provisions in the CCAA which would have granted authority to the Judge sitting as a CCAA Judge to issue the Judgment. Clearly, the Judge overstepped his authority;
64. Unless reversed in appeal, the Judgment would support the proposition that, in a CCAA restructuring, the CCAA Judge can order the sale of the assets of a debtor, order that these assets are vested free and clear to the purchaser, and yet the CCAA Judge could still issue orders against such purchaser on how to conduct its business after the sale has closed. Such a proposition would be manifestly unfounded and outside the scope of the CCAA, yet this is precisely what the Judgment purports to do;
65. The Judge erred in law. As a CCAA Judge, he did not have jurisdiction or authority pursuant to the CCAA to issue the Judgment against BDWBI or Stadacona WB LP, and the Judgment should be reversed;

H. CRITERION TO BE APPLIED IN AN APPLICATION FOR LEAVE TO APPEAL

66. In considering whether leave to appeal should be granted, the Court must consider four factors:
 - (i) whether the point on appeal is of significance to the practice;
 - (ii) whether the point on appeal is of significance to the action itself;
 - (iii) whether the appeal is *prima facie* meritorius or, on the other hand, whether it is frivolous; and
 - (iv) whether the appeal will unduly hinder the progress of the action;
67. BDWBI respectfully submits that all four factors are satisfied;
 - (i) *whether the point on appeal is of significance to the practice;*

68. The present appeal raises an unprecedented issue as to the jurisdiction of a CCAA Judge;
69. The Appellant does not contest the jurisdiction of the Judge, sitting as a CCAA Judge, over the Debtors and their pending restructuring;
70. For example, as far as the pending restructuring of the Debtors is concerned, there remain outstanding issues, including mainly the allocation of the proceeds from the Transaction among the US and Canadian estates and the implementation of a claims process, which may fall within the supervisory jurisdiction of the CCAA Court and the CCAA Judge;
71. However, as already stated, the Judgment purports to extend the reach of the CCAA Court to a non-Debtor purchaser who has been vested with assets free and clear and which has paid the purchase price for these assets, such that after the closing of the sale the CCAA Court would be able to issue orders against such purchaser on how to deal with these assets or conduct its business;
72. This would be a significant departure from the generally accepted purpose and scope of the CCAA - to issue orders directed at the restructuring of the Debtors;
73. In doing so, the Judgment creates a significantly troubling precedent which seems to find no foundation in the CCAA nor in the case law. As such, the point on appeal is manifestly of significance to the practice;
 - (ii) *the point raised on appeal is of significance to the action itself;*
74. It may seem to be a paradox, but the Judgment is completely foreign to the restructuring of the Debtors;
75. The orders contained in the Judgment and directed at the purchaser BDWBI and Stadacona WB LP raise a significant issue in the restructuring of the Debtors: can the Judge, sitting as a CCAA Judge, reach beyond the Debtors and direct orders against third parties for matters which have nothing to do with the restructuring of the Debtors;
76. It is of significance to the case of the Debtors' restructuring to determine the jurisdiction of the Judge, sitting as a CCAA Judge;
 - (iii) *whether the appeal is prima facie meritorious or, on the other hand, whether it is frivolous;*
77. The question of jurisdiction or authority of the Judge pursuant to the CCAA is a serious question. It is not frivolous;

78. While the CCAA grants the CCAA Judge a broad and remedial jurisdiction over the affairs of a restructuring debtor, there are no provisions in the CCAA which give jurisdiction to the CCAA Judge over the affairs of a purchaser of the assets of a restructuring debtor after the sale has concluded and the assets have vested in such purchaser under a Vesting Order;

79. The argument that the Judge did not have jurisdiction or authority pursuant to the CCAA to issue the orders against BDWBI or Stadacona WB LP is *prima facie* meritorious;

(iv) *whether the appeal will unduly hinder the progress of the action*

80. The remaining issues in the restructuring of the Debtors include the settlement of the estate allocation, the establishment of a claims process and the distribution of the amount of proceeds allocated to the Canadian estates;

81. The establishment of a New Pension Plan for Stadacona by BDWBI and Stadacona WB LP is not part of the restructuring of the Debtors, but rather it is part of BDWBI and Stadacona WB LP conducting their own business;

82. The issue in appeal, dealing with orders purporting to require BDWBI or its affiliates to provide information or correspondence to the Regroupement, has absolutely no bearing on the Debtors' continuing restructuring, and the appeal will not hinder the progress of their restructuring;

I. LEAVE SHOULD BE GRANTED AND, *DE BENE ESSE*, A STAY OF EXECUTION SHOULD BE ORDERED

83. For all of the foregoing reasons, leave to appeal from the Judgment should be granted and, on the appeal, the Judgment should be quashed;

84. Also, the Appellant submits that the Judgment is not executory until the appeal period has expired. In an abundance of caution, the Appellant submits *de bene esse* that the execution of the Judgment should be stayed pending the appeal;

85. The Appellant respectfully submits that the Judge could not render the Judgment because he did not have jurisdiction over the Appellant. The Judgment orders the Appellant to communicate to the Regroupement a broad range of communications and decisions which do not concern the Debtors, nor their restructuring, and as such, the Judgment overreached the jurisdiction of the Judge and should be quashed in appeal;

86. Meanwhile, pending the appeal, the Judgment should be stayed and the Appellant should not be bound by the orders contained in the Judgment until a final judgment is rendered in appeal;

87. A stay of the Judgment pending the appeal will maintain the *status quo* and will not prejudice any of the parties. Should the Judgment be maintained in appeal, then the correspondence and decisions would be communicated to the Regroupement;
88. In view of the all of the foregoing, the Appellant submits that the Judgment should be stayed pending the appeal;

WHEREFORE, MAY IT PLEASE THE COURT TO:

GRANT the present Motion for Leave to Appeal;

DECLARE valid and sufficient the electronic service of the present Motion for Leave to Appeal to the Service List;

AUTHORIZE the Appellant to appeal from the judgment rendered by the Honourable Robert Mongeon, s.c.j. orally on March 20, 2013 with written reasons on March 28, 2013 (the "**Judgment**") granting the "*Requête en demande d'instructions*" of the Regroupement des Employés Retraités de la White Birch-Stadacona;

ORDER that the execution of the Judgment is stayed pending the appeal;

SET the hearing of the appeal at the earliest date available;

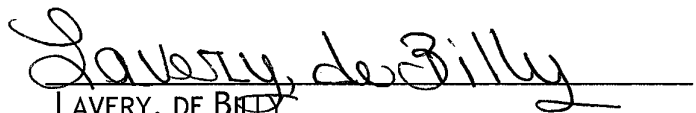
AND, ON THE APPEAL, MAY IT PLEASE THE COURT TO:

GRANT the appeal, with costs;

QUASH the Judgment, and, proceeding to render the judgment that should have been rendered;

DISMISS the Respondent's "*Requête en demande d'instructions*", with costs;

Montreal, April 4, 2013



LAVERY, DE BILLY

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

Attorneys for Appellant

BD WHITE BIRCH INVESTMENT LLC

AFFIDAVIT

I, the undersigned, JEAN-YVES SIMARD, lawyer, having my professional address at 1 Place Ville Marie, Suite 4000, city of Montreal, province of Québec, H3B 4M4, do solemnly declare:

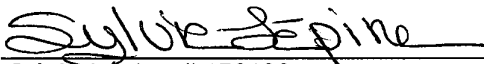
1. I am one of the attorneys acting on behalf of the Appellant in the present case;
2. The veracity of the facts alleged in the Motion for Leave to Appeal appears from the Court record.

AND I HAVE SIGNED:



JEAN-YVES SIMARD

Solemnly declared before me in Montréal
this 4th day of April 2013



Sylvie Lépine # 150190
COMMISSIONER OF OATHS



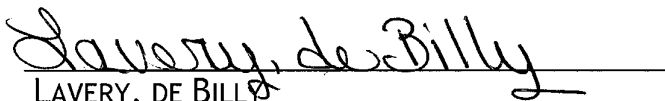
NOTICE OF PRESENTATION

To: THE SERVICE LIST

TAKE NOTICE that the present Motion for Leave to Appeal will be presented before one of the Honourable Justices of the Court of Appeal in and for the judicial district of Montréal, on **April 9, 2013**, at **9:30** or as soon as counsel can be heard, in **room RC-18** of the Court of Appeal located at 100 Notre-Dame Street East, Ernest-Cormier Building, Montreal, Quebec.

DO ACT ACCORDINGLY.

Montreal, April 4, 2013


LAVERY, DE BILLY
LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP
Attorneys for Appellant
BD WHITE BIRCH INVESTMENT LLC

NO. S.C.M.: 500-11-038474-108
C.A.: 500-09-

COURT OF APPEAL

*IN THE MATTER OF THE PLAN OF ARRANGEMENT
AND COMPROMISE OF:*

WHITE BIRCH PAPER HOLDING COMPANY et AL.

Debtors

-and-
BD WHITE BIRCH INVESTMENT LLC,
APPELLANT

vs
REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS RETRAITÉS DE LA
WHITE BIRCH - STADACONA,
RESPONDENT-Petitioner

and
ERNST & YOUNG INC.,
Monitor

and
STADACONA LIMITED PARTNERSHIP
F.F. SOUCY LIMITED PARTNERSHIP
F.F. SOUCY, INC. & PARTNERS, LIMITED
PARTNERSHIP,
Mises en cause

MOTION FOR LEAVE TO APPEAL
(Article 13 of the Companies' Creditors Arrangement
Act R.S.C. (1985) c. C-36 ("CCAA"))

ORIGINAL
BL 1332

Jean-Yves Simard / 004532-00343

LAVERY, DE BILLY, L.L.P.
LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP
SUITE 4000, 1, PLACE VILLE MARIE, MONTREAL, QUEBEC H3B 4M4
TELEPHONE: 514 871-1522 FAX NUMBER: 514 871-8977
lavery.ca

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF MONTREAL

NO. S.C.M.: 500-11-038474-108
C.A.: 500-09-

COURT OF APPEAL

*IN THE MATTER OF THE PLAN OF
ARRANGEMENT AND COMPROMISE OF:*

WHITE BIRCH PAPER HOLDING COMPANY
WHITE BIRCH PAPER COMPANY
STADACONA GENERAL PARTNER INC.
BLACK SPRUCE PAPER INC.
F.F. SOUCY GENERAL PARTNER INC.
3120772 NOVA SCOTIA COMPANY
ARRIMAGE DE GROS CACOUNA INC.
PAPER MASSON LTÉE,

Debtors

-and-

BD WHITE BIRCH INVESTMENT LLC,

APPELLANT

vs

REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS RETRAITÉS DE
LA WHITE BIRCH - STADACONA,

RESPONDENT-Petitioner

and

ERNST & YOUNG INC.,

Monitor

and

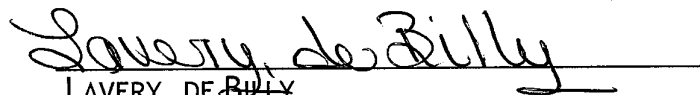
STADACONA LIMITED PARTNERSHIP
F.F. SOUCY LIMITED PARTNERSHIP
F.F. SOUCY, INC. & PARTNERS, LIMITED
PARTNERSHIP,

Mises en cause

LIST OF EXHIBITS AND INDEX OF DOCUMENTS

<u>EXHIBIT</u>	<u>DESCRIPTION OF DOCUMENT</u>	<u>TAB</u>
Exhibit R-1:	Minutes of hearing on March 20, 2013	1
Exhibit R-2:	Reasons for Judgment dated March 28, 2013	2
Exhibit R-3:	" <i>Requête en demande d'instructions</i> ", with exhibits R-1 to R-4	3
Exhibit R-4:	Sale Order dated September 28, 2010	4
Exhibit R-5:	Monitor's Certificate dated September 13, 2012	5
Exhibit R-6:	Letter from counsel for BDWBI dated March 19, 2013	6
Exhibit R-7:	Letter from counsel for BDWBI dated March 21, 2013	7
Exhibit R-8:	Email from counsel for the Regroupement dated March 21, 2013	8
	<i>Companie's Creditors Arrangement Act</i> , R.S.C. (1985) c. C-36	9

Montreal, April 4, 2013



LAVERY, DE BILLY

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

Attorneys for Appellant

BD WHITE BIRCH INVESTMENT LLC

N ^o de dossier 500-11-038474-108	Cour ☐ du Québec ☒ supérieure
Nom du juge ROBERT MONGEON, J.C.S.	Inscription ☐ par défaut ☐ ex parte ☒ contestée
Chambre ☒ CIVILE ☐ FAMILIALE	Salle n ^o 15.10 Référée de la salle
Date : Le 20 mars 2013	

☐ PARTIE DEMANDERESSE ☐ PARTIE REQUÉRANTE ☐ PRÉSENTE ☐ ABSENTE

DANS L'AFFAIRE DE LA LOI SUR LES ARRANGEMENTS AVEC LES
CRÉANCIERS DES COMPAGNIES, RELATIVEMENT À :

WHITE BIRCH PAPER HOLDING INC.

LES DÉBITRICES WHITE BIRCH PAPER HOLDING	ME JEAN FONTAINE ET ME JOSEPH REYNAUD STIKEMAN ELLIOTT
LE CONTRÔLEUR ERNST & YOUNG	ME SYLVAIN RIGAUD NORTON ROSE CANADA
BD WHITE BIRCH INVESTMENTS	ME JEAN-YVES SIMARD, LAVERY, DE BILLY ME JOSEPH LATHAM, GOODMAN'S LLP
REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS RETRAITÉS WHITE BIRCH STADACONA	ME JOCELYN MORENCY BOILY MORENCY ROY
LE SYNDICAT	ME RICHARD BERTRAND TRUDEL NADEAU
NORMANDIN BEAUDRY ACTUAIRE CONSEIL (ADMINISTRATEUR PROVISOIRE DES 7 RÉGIMES DE RETRAITE D'EMPLOYÉS SYNDIQUÉS ET NON-SYNDIQUÉS)	ME GERRY APOSTOLATOS LANGLOIS KRONSTRÖM DESJARDINS
Nature de la cause : requête en prorogation et requête en demande d'instructions	
\$	
Greffier(ière) MANON QUESNEL	Interprète Nil
Sténographe nil	

ENREGISTREMENT MÉCANOGRAPHIQUE

DÉBUT AM: 11h09	FIN AM: 12h21	DÉBUT PM: 14h12	FIN PM: 15h34
Compteur cassette AM		Compteur cassette PM	
AFFAIRES RÉFÉRÉES AU MAÎTRE DES RÔLES ☐ pour encombrement ☐ suite à une demande des parties ☐ suite à une ordonnance du juge ☐ cause en progrès		☐ affaire réglée hors cours ☐ affaire rayée ☐ affaire en délibéré ☐ affaire en délibéré après notes ☐ jugement rendu le _____ ☐ autre :	
Temps prévu			
Remarques			
Date Le 20 avril 2013	Signature du greffier(ière) 		Signature du juge (s'il y a lieu)

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de Montréal

N° 500-11-038474-108

M

Dist. An Mois Jour Cas.

--	--	--	--	--

Dist. An Mois Jour Cas. Salle Piste

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

RÉFÉRENCES

PROCÈS-VERBAL D'AUDIENCE (suite)

LE 20 MARS 2013

WHITE BIRCH PAPER HOLDING INC.
ET AL.

11h09

Ouverture de l'audience et identification des procureurs

Requête de Me Fontaine (prorogation au 13 juin 2013) et requête en demande d'instructions de Me Morency

Me Fontaine s'adresse à la Cour

11h15

Requête en prorogation de l'ordonnance initiale jusqu'au 13 juin 2013

11h15

Sur la demande de prorogation, la requête de Stikeman Elliott du 11 mars 2013 : jugement suivant ordonnance signée ce jour

11h16

Requête en demande d'instructions de Me Morency

Représentations de Me Morency

11h29

Me Morency dépose au dossier une lettre de la ministre Maltais de la Régie des rentes

11h31

Me Morency demande à la Cour de rendre des ordonnances sur les questions suivantes : copie non caviardée du « Term Sheet », fréquence des rencontres avec la Régie des rentes, nom des personnes de chacune des parties participant aux discussions avec la Régie des rentes, droit de participer à ces discussions et liste des noms de toutes les quittances (modifiées)

12h06

Fin des représentations de Me Morency

12h07

Me Fontaine s'adresse à la Cour

12h07

Représentations de Me Simard

Échanges entre la Cour, Me Simard et Me Morency

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de Montréal

N° 500-11-038474-108

M

Dist. An Mois Jour Cas.

--	--	--	--	--

Dist. An Mois Jour Cas. Salle Piste

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

RÉFÉRENCES

- 12h20 Le Tribunal demande à Me Simard de lui fournir la « lettre d'entente » non caviardée sur les modalités et conditions du nouveau régime offert aux employés du syndicat
- 12h21 Suspension de l'audience
- 14h12 Reprise de l'audience
- La Cour s'adresse aux procureurs
- 14h15 Une lettre du député de Pontiac, M. Mathieu Ravignat, est déposée au dossier
- 14h17 Échanges entre la Cour et Me Simard
- 14h17 L'entente sur les modalités et conditions (Term Sheet) non caviardée a été communiquée aux intéressés
- 14h18 **Suite des représentations de Me Simard**
- 14h30 Représentations de Me Simard sur la question des quittances
- 14h38 Représentations de Me Simard sur la présence d'un représentant des retraités lors des réunions de la Régie des rentes
- Échanges entre la Cour et Me Simard
- 14h44 **Fin des représentations de Me Simard**
- 14h44 **Représentations de Me Bertrand**
- 14h57 Me Morency s'adresse à la Cour sur la question des quittances
- Échanges entre la Cour et Me Morency
- 15h13 La Cour s'adresse à Me Simard

PROCÈS-VERBAL D'AUDIENCE (suite)

LE 20 MARS 2013

WHITE BIRCH PAPER HOLDING INC.
ET AL.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de Montréal

N° 500-11-038474-108

M

Dist. An Mois Jour Cas.

--	--	--	--	--

Dist. An Mois Jour Cas. Salle Piste

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

RÉFÉRENCES

- 15h15 Me Bertrand prend la parole
- 15h19 Me Morency s'adresse à la Cour
- 15h21 Me Simard s'adresse à la Cour
- 15h24 Le Tribunal énonce les motifs de son jugement

Jugement :

- 15h31 Je suis d'avis que le Regroupement a le droit de recevoir copie de la correspondance entre l'Acheteur et les instances gouvernementales du Québec, d'une part, et de la RRQ, d'autre part, touchant la mise en œuvre des nouveaux régimes de retraite à prestations cibles et cette correspondance devra donc être communiquée. La correspondance depuis le 13 septembre 2012 jusqu'à date devra être communiquée et toute correspondance future devra être communiquée dans les cinq (5) jours ouvrables de leur réception.

Devront aussi être communiquées au Regroupement toutes décisions de l'Acheteur BDWBI concernant la mise en place ou les modalités de ces nouveaux régimes de retraite, y compris toute question relative à la rétroactivité des indemnités de retraite à être versées aux retraités requérants, le tout dans les cinq (5) jours ouvrables de leur prise de décision.

Quant aux quittances dont Me Morency demande la production, je suis d'avis que, compte tenu des représentations faites dans la lettre de Me Simard au nom de l'Acheteur, et compte tenu des paragraphes 32 et 52 de cette lettre, il y a lieu de reporter la question des quittances à une audition future qui se tiendra après le 30 avril 2013 car la question de savoir s'il sera toujours opportun que ces quittances soient communiquées sera peut-être résolue.

PROCÈS-VERBAL D'AUDIENCE (suite)

LE 20 MARS 2013

WHITE BIRCH PAPER HOLDING INC.
ET AL.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de Montréal

N° 500-11-038474-108

M

Dist. An Mois Jour Cas.

--	--	--	--	--

Dist. An Mois Jour Cas. Salle Piste

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

RÉFÉRENCES

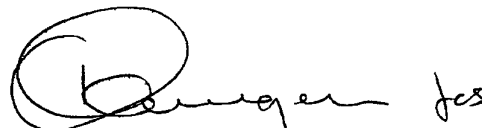
PROCÈS-VERBAL D'AUDIENCE (suite)

LE 20 MARS 2013

WHITE BIRCH PAPER HOLDING INC.
ET AL.

Cette question est donc reportée à une date à être fixée en mai, si au 30 avril 2013 le problème de l'acceptation par BDWBI de certaines quittances persiste toujours. Finalement, je ne rends aucune décision sur la dernière phrase du paragraphe 52 où on suggère que, pour obtenir l'information demandée, Me Morency devra être en mesure de démontrer qu'il a un mandat spécifique de ces personnes. Cette question reste ouverte et sera débattue lors d'une prochaine audition.

15h34 La séance est levée.



Robert Mongeon, j.c.s.



Manon Quesnel, g.a.c.s.

COUR SUPÉRIEURE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

N° : 500-11-038474-108

DATE : Le 28 mars 2013

SOUS LA PRÉSIDENTE DE : L'HONORABLE ROBERT MONGEON, J.C.S.

**DANS L'AFFAIRE DE LA LOI SUR LES ARRANGEMENTS AVEC LES
CRÉANCIERS DES COMPAGNIES RELATIVEMENT À :**

WHITE BIRCH PAPER HOLDING COMPANY

-et-

WHITE BIRCH PAPER COMPANY

-et-

STADACONA GENERAL PARTNER INC.

-et-

BLACK BRUCE PAPER INC.

-et-

F.F. SOUCY GENERAL PARTNER INC.

-et-

3120772 NOVA SCOTIA COMPANY

-et-

ARRIMAGE DE GROS CACOUNA INC.

-et-

PAPIER MASSON LTÉE

Débitrices

-et-

ERNST & YOUNG INC.

Contrôleur

-et-

STADACONA LIMITED PARTNERSHIP

-et-

F.F. SOUCY LIMITED PARTNERSHIP

-et-

F.F. COUCY, INC. & PARTNERS, LIMITED PARTNERSHIP

Mises-en-cause

-et-

**REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS RETRAITÉS DE LA WHITE BIRCH -
STADACONA INC.**

Requérante

**MOTIFS DU JUGEMENT RENDU SÉANCE TENANTE LE 20 MARS 2013
SUR LA REQUÊTE DU REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS DE LA
WHITE BIRCH – STADACONA INC.¹**

[1] Le 20 mars 2013, j'ai accueilli en partie la requête du Regroupement et ordonné la communication de certains documents. Voici mes motifs.

[2] Je pense que la requête du Regroupement des employés retraités de White Birch-Stadacona n'est pas sans fondement en ce sens que l'une des conditions de la vente des actifs de White Birch Paper Company BDWBI a comme l'une de ses conditions préalables la conclusion d'ententes appropriées avec les divers syndicats et retraités des usines Stadacona, Papier Masson et F.F. Soucy.

[3] La vente des actifs de White Birch a été autorisée en septembre 2010. Elle a finalement été conclue en septembre 2012, deux ans plus tard, le principal motif d'un si long délai ayant été la difficulté de pouvoir conclure de nouvelles conventions collectives avec les syndicats d'employés et l'établissement de nouveaux régimes de retraite avec les employés syndiqués et non syndiqués ainsi que les retraités de ces mêmes usines.

[4] J'ai, au cours de cette audition, exprimé une certaine forme de frustration car chaque partie semble blâmer l'autre de mauvaise foi, tantôt sur le fait que les retraités n'ont pas d'information, tantôt sur le fait que ces mêmes retraités seraient représentés par le Syndicat et qu'ils ont donc toute l'information pertinente. Je crois que, comme je l'ai dit plus tôt, le problème qui est soulevé par le débat d'aujourd'hui en est un strictement de communication ou d'absence de communication entre les parties. J'ose espérer que les professionnels impliqués dans le dossier respectent leurs obligations.

[5] Je ne fais pas de personnalité au niveau des avocats et je comprends que les avocats doivent exécuter souvent les mandats qu'ils reçoivent de leurs clients mais à un certain moment donné, il faut bien réaliser que les parties qui gèrent la situation doivent aussi être sensibles à la position des parties qui souffrent de la situation.

¹ Les faits pertinents et les arguments des parties sont plus amplement énoncés dans la requête du Regroupement et dans la lettre-réponse de l'Acheteur BDWBI datée du 21 mars 2013 ainsi que dans les annexes à ces deux documents.

[6] L'Acheteur peut se défendre du long délai à mettre les régimes de retraite en œuvre en remettant une partie de ce délai sur la Régie des rentes du Québec et sur les difficultés d'ordre administratif engendrées par la création de toutes pièces d'un cadre réglementaire applicable à un nouveau genre de régime hybride à prestations cibles. Cela est peut-être le cas mais, encore une fois, je constate que depuis le mois de septembre 2012 à aujourd'hui (cela fait six mois), les retraités de White Birch sont dans une très délicate situation alors que, dans d'autres industries similaires, la mise en place de nouveaux régimes de retraite s'est effectuée à l'intérieur d'un délai plus court. Cela peut soulever un certain nombre de questionnements de la part des retraités requérants.

[7] La vérité, comme dans toutes choses, se situe sans doute quelque part entre les deux positions bien cristallisées des parties telles qu'elles ont été représentées aujourd'hui.

[8] Les retraités sont, néanmoins, dans le noir à l'égard de certains éléments et prétendent que l'Acheteur BDWBI ne fait pas selon eux tout ce qu'il pourrait faire pour les informer de la mise sur pied des nouveaux régimes de retraite sur lesquels ils comptent. Cela ne règle pas le problème en essayant de trouver qui a tort, qui a raison mais chose certaine, tout ce que les retraités demandent, c'est d'être informés, d'être tenus au courant de l'évolution du dossier. Ce sont eux qui attendent de savoir quand, comment et combien ils recevront du nouveau régime et comment ils feront face à leurs obligations. Il y a donc lieu de rendre un certain nombre de conclusions en faveur des Requérants.

[9] J'en ai pour exemple le simple fait que la requête demandait la production d'une copie non caviardée de la lettre d'entente et jusqu'à ce matin, avant 11h00, le Tribunal était convaincu que cette lettre avait été caviardée par BDWBI pour des motifs que cette dernière jugeait importants et desquels elle ne pouvait déroger. Au cours de l'audition, on s'est rendu compte que finalement cette entente pouvait très facilement être communiquée car elle avait été annexée à la nouvelle convention collective des employés de White Birch-Stadacona et déposée dans sa version intégrale et non-caviardée au Ministère du Travail, devenant ainsi accessible comme tout autre document public. Fallait-il que le Tribunal indique, de façon non équivoque, le fait qu'il n'était pas très satisfait de la situation pour que l'entente soit produite sans autre forme de discussion? Pourquoi convoquer autant de personnes à une audition formelle pour régler un problème qui pouvait se régler tout seul, grâce à une meilleure communication?

[10] Si toutes les autres questions soulevées par les Requérants étaient abordées de la même façon, on n'aurait peut-être pas eu besoin de se déplacer aujourd'hui.

[11] Finalement, la requête de Me Morency a eu pour effet la production, le 20 mars 2013, d'un document d'une dizaine de pages de la part des procureurs de l'Acheteur qui, à une première lecture, ne semblait pas donner beaucoup de

renseignements. A une lecture plus attentive, j'en conviens, certains renseignements très importants sont inclus dans cette lettre mais il fallait peut-être l'aide de Me Simard pour qu'on les comprenne de façon plus exacte et plus précise. Le contexte de cette lettre illustre encore une fois la qualité de la communication entre l'Acheteur BDWBI et les retraités.

[12] Alors, je suis d'avis que la façon de permettre une meilleure compréhension de ce qui se passe au niveau de la mise en place et de l'évolution du dossier du nouveau régime de retraite visé par la requête de Me Morency réside dans la communication de documents entre les parties et les ordonnances qui suivent tenteront de régler cette question.

[13] Je suis d'avis que le Regroupement a le droit de recevoir copie de la correspondance entre l'Acheteur et les instances gouvernementales du Québec, d'une part, et de la RRQ, d'autre part, touchant la mise en œuvre des nouveaux régimes de retraite à prestations cibles et cette correspondance devra donc être communiquée. La correspondance depuis le 13 septembre 2012 jusqu'à date devra être communiquée et toute correspondance future devra être communiquée dans les cinq (5) jours ouvrables de leur réception.

[14] Devront aussi être communiquées au Regroupement toutes décisions de l'Acheteur BDWBI concernant la mise en place ou les modalités de ces nouveaux régimes de retraite, y compris toute question relative à la rétroactivité des indemnités de retraite à être versées aux retraités requérants, le tout dans les cinq (5) jours ouvrables de leur prise de décision.

[15] Quant aux quittances dont Me Morency demande la production, je suis d'avis que, compte tenu des représentations faites dans la lettre de Me Simard au nom de l'Acheteur, et compte tenu des paragraphes 32 et 52 de cette lettre, il y a lieu de reporter la question des quittances à une audition future qui se tiendra après le 30 avril 2013 car la question de savoir s'il sera toujours opportun que ces quittances soient communiquées sera peut-être résolue.

[16] Cette question est donc reportée à une date à être fixée en mai, si au 30 avril 2013 le problème de l'acceptation par BDWBI de certaines quittances persiste toujours. Finalement, je ne rends aucune décision sur la dernière phrase du paragraphe 52 où on suggère que, pour obtenir l'information demandée, Me Morency devra être en mesure de démontrer qu'il a un mandat spécifique de ces personnes. Cette question reste ouverte et sera débattue lors d'une prochaine audition.

Correspondance reçue des procureurs après le prononcé des ordonnances précédentes et avant la révision et la signature de ces motifs

- Lettre du procureur de l'Acheteur BDWBI, Me Jean-Yves Simard en date du 21 mars 2013

- Courriel-réponse à cette lettre de la part du procureur du Regroupement des retraités, Me Jocelyn Morency, en date du 21 mars 2013

[17] En date du 21 mars 2013, soit après le prononcé de ma décision du 20 mars et avant la transcription de ces motifs, j'ai reçu une lettre du procureur de l'acheteur BDWBI dont copie est annexée. Le même jour, j'ai reçu un courriel du procureur des retraités requérants dont copie est aussi jointe en annexe.

[18] Le 25 mars 2013 à 16h45, j'ai tenu une audition par téléphone à laquelle ont participé les procureurs de BDWBI et l'avocat des retraités requérants.

[19] Je me propose de traiter cet échange de correspondance comme une requête en modification et précision de mon ordonnance précitée et d'en disposer en prenant pour acquis que les parties ont adéquatement fait valoir leurs positions respectives tant par écrit que verbalement.

[20] Me Simard propose, pour les raisons qu'il énonce dans sa lettre que mon ordonnance soit clarifiée et qu'elle soit rédigée dans les termes suivants:

ORDONNE à l'Acheteur de fournir au RERWBS copie de toutes les lettres entre l'Acheteur et la Régie des rentes du Québec ou autres agences gouvernementales relatives à la mise en place du nouveau régime de retraite à Stadacona qui ont été transmises depuis le 13 septembre 2012, ainsi que toutes telles lettres futures dans les cinq jours ouvrables de leur transmission, à l'exception de la correspondance, des projets et des courriels de nature technique entre l'Acheteur, le syndicat, leurs actuaux et autres conseillers, et la Régie des rentes ou autres agences gouvernementales concernant la mise en place du nouveau régime de retraite de Stadacona, et de toute correspondance privilégiée ou confidentielle.

[21] Avec égards, je ne suis pas d'accord avec la suggestion de Me Simard, sauf pour indiquer que Me Morency est prêt à limiter l'information à être transmise à celle qui ne concerne que l'usine de Stadacona. Quant au reste, Me Morency suggère que le fait que certaines correspondances soulèvent des questions techniques ne constitue pas un obstacle à la communication de l'information et je suis d'accord avec lui.

[22] Quant à l'argument de confidentialité de certains documents, Me Morency suggère qu'il ne saurait exister de confidentialité entre le Ministère public et l'acheteur ou entre la Régie des Rentes et l'acheteur dans le contexte du présent dossier compte tenu du fait que l'acheteur est tenu de mettre en place un régime de retraite conforme à ses engagements. Ses échanges avec la Régie des Rentes ou avec le bureau de la Ministre du travail n'ont donc, à première vue, aucun caractère confidentiel.

[23] Mon ordonnance portera donc sur l'ensemble de la correspondance échangée entre l'Acheteur et les instances gouvernementales du Québec et avec la RRQ touchant la mise en œuvre des nouveaux régimes de retraite et cette ordonnance peut être réduite du consentement des parties au régime de retraite de l'usine de Stadacona.

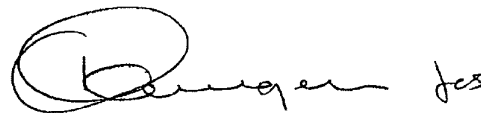
[24] Je ne peux non plus modifier mon ordonnance de manière à exclure la documentation technique ou réglementaire comme semble le suggérer le procureur de l'acheteur. J'ajoute que de communiquer telle information ne veut pas dire pour autant que les retraités deviendront partie prenante dans les débats entre le Gouvernement, la RRQ et l'acheteur. D'ailleurs, une telle décision appartient à ces dernières entités et non au juge superviseur sous l'empire de la LACC.

[25] L'information technique ou réglementaire, si complexe ou sophistiquée qu'elle soit, est toutefois pertinente à la bonne compréhension du dossier, de son évolution et de son éventuel dénouement.

[26] Quant à la confidentialité ou le contenu privilégié de certains documents, je ne peux rendre une ordonnance de cette nature dans un vacuum. La règle est que tout document est public sauf si pour des motifs précis, il doit être considéré comme confidentiel ou privilégié.

[27] Un débat de cette nature se fait normalement au cas par cas et document par document. Il n'est donc pas opportun de modifier mon ordonnance dans le sens proposé. Si la question se pose elle sera tranchée après débat contradictoire portant sur des documents spécifiques dans le cadre d'une requête écrite.

[28] En conséquence, la demande de modification de mon ordonnance énoncée dans la lettre de Me. Simard est **REJETÉE, SANS FRAIS** sauf pour en limiter la portée aux seuls documents touchant le régime de retraite de l'usine Stadacona à Québec.



ROBERT MONGEON, J.C.S.

Me Jean Fontaine et Me Joseph Reynaud
Stikeman Elliott
Pour les Débitrices

Me Sylvain Rigaud
Norton Rose Canada
Pour le Contrôleur Ernst & Young

Me Jean-Yves Simard, *Lavery, de Billy*
Me Joseph Latham, *Goodmans LLP*
Pour BD White Birch Investments

Me Jocelyn Morency
Boily Morency Roy
Pour le Regroupement des employés retraités - Stadacona

Me Richard Bertrand
Trudel Nadeau
Pour le Syndicat

Me Gerry Apostolatos
Langlois Kronström Desjardins
Pour Normandin Beaudry Actuaire Conseil

Liste des pièces annexées: - Lettre d'entente concernant les modalités et conditions
du nouveau régime de retraite;
- Lettre de Me Simard du 21 mars 2013;
- Courriel de Me Morency du 21 mars 2013

Date d'audience : Le 20 mars 2013

ANNEXES

JEAN-YVES SIMARD
SUITE 4000
1 PLACE VILLE MARIE
MONTREAL, QUEBEC H3B 4M4
DIRECT LINE: 514 877-3039
JYSIMARD@LAVERY.CA

Montreal, March 21, 2013

BY EMAIL
AND BY COURIER

The Honourable Robert Mongeon, jsc
Palais de justice de Montréal
1, rue Notre-Dame est
Bureau 17.61
Montréal, Qc

Re : *In the matter of:*
White Birch Paper Holding Company et al.
S.C.M.: 500-11-038474-108
Our file: 004532-00343

Dear Mr Justice Mongeon,

We are writing to you on behalf of Stadacona WB LP (the "Purchaser") following the hearing on March 20, 2013 of the motion for directions brought by Mtre Jocelyn Morency on behalf of the Regroupement des employés retraités de la White Birch-Stadacona ("RERWBS").

We request some clarification on the order you rendered with respect to the correspondence between the Purchaser and representatives of the Régie des rentes.

We understand from your oral reasons that you have ordered the Purchaser to provide to the RERWBS copies of all correspondence with government representatives, in particular the Régie des rentes, since September 13, 2012, and copies of all such future correspondence within 5 business days thereof. We understand that you also ordered that the Purchaser advise the RERWBS of any material decisions concerning the plan (for example concerning the retroactivity of payments).

Yesterday, you said that the issue for the Court is one of communication and getting information to the Stadacona retirees so that they can be apprised of the status of the new pension plan. As you know, these are extremely complicated issues dealing with highly technical matters and a complex regulatory process. In the course of the hearing yesterday, there was much discussion of how it would be impractical, if not inappropriate, to include the RERWBS in every discussion had with the Régie or the Government, and that to do so would

unnecessarily complicate and slow down the process. In fact, Mtre Morency said in closing that they were looking for information on important events.

We understand that the purpose of your order is to ensure that the RERWBS is informed of material steps or progress made on the establishment of the new pension plan for Stadacona, which is a condition precedent to the union retirees being eligible to receive the benefits provided for in the LOU of July 13, 2012.

We are therefore seeking to confirm that the order is only meant to require circulation of formal letters exchanged between the Purchaser and the Régie or other governmental agencies concerning the new Stadacona pension plan, and that your order is not meant to oblige the Purchaser to provide to the RERWBS (i) correspondence with government agencies or representatives which do not concern pension plans, (ii) correspondence which deals with the pension plans for the other two mills in Quebec (Papier Masson and F.F. Soucy), (iii) technical correspondence, emails or drafts between the Purchaser, the union, their actuaries or other advisors, and the Régie des rentes or other governmental agencies concerning the establishment of the new Stadacona pension plan, or (iv) correspondence that is either privileged or confidential.

In view of the foregoing, and the fact that you have indicated that you would issue written reasons, we would respectfully submit that the order be worded as follows:

ORDERS the Purchaser to provide to the RERWBS copies of all of the letters between the Purchaser and the Régie des rentes du Québec or other governmental agencies, relative to the establishment of the new pension plan at Stadacona, excluding technical correspondence, emails or drafts between the Purchaser, the union, their actuaries or other advisors, and the Régie des rentes or other governmental agencies concerning the establishment of the new Stadacona pension plan, and any privileged or confidential correspondence, which have been sent since September 13, 2012 as well as any such future letters within five business days thereof.

In French, the order would read as follows:

ORDONNE à l'Acheteur de fournir au RERWBS copie de toutes les lettres entre l'Acheteur et la Régie des rentes du Québec ou autres agences gouvernementales relatives à la mise en place du nouveau régime de retraite à Stadacona qui ont été transmises depuis le 13 septembre 2012, ainsi que toutes telles lettres futures dans les cinq jours ouvrables de leur transmission, à l'exception de la correspondance, des projets et des courriels de nature technique entre l'Acheteur, le syndicat, leurs actuaires et autres conseillers, et la Régie des rentes ou autres agences gouvernementales concernant la mise en place du nouveau régime de retraite de Stadacona, et de toute correspondance privilégiée ou confidentielle.

In the circumstances, it is respectfully submitted that this letter is sent under reserve of our client's right of appeal.

We remain at your disposal should you have any questions, and we remain,

Yours truly,

LAVERY, DE BILLY

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jean-Yves Simard', written over the printed name.

Jean-Yves Simard

JYS/sl

c.c. BD White Birch Investment Inc.
Jean Fontaine - *Stikeman Elliott*
Sylvain Rigaud - *Norton Rose Canada*
L. Joseph Latham - *Goodmans LLP*
Josée Dumoulin - *Lavery, de Billy*
Richard Bertrand - *Trudel Nadeau*
Jocelyn Morency - *Boily Morency Roy*
Gerry Apostolatos - *Langlois Kronstrom*

Manon Quesnel - Re: White Birch Paper

De : Jocelyn Morency <bomo@videotron.ca>
A : "jysimard@lavery.ca" <jysimard@lavery.ca>
Date : 3/21/2013 19:44
Objet : Re: White Birch Paper
CC : "robert.mongeon@judex.qc.ca" <robert.mongeon@judex.qc.ca>, "manon.quesnel@judex.qc.ca" <manon.quesnel@judex.qc.ca>, "JFontaine@stikeman.com" <JFontaine@stikeman.com>, "sylvain.rigaud@nortonrose.com" <sylvain.rigaud@nortonrose.com>, "jlatham@goodmans.ca" <jlatham@goodmans.ca>, "JDumoulin@lavery.ca" <JDumoulin@lavery.ca>, "rbertrand@trudelnadeau.com" <rbertrand@trudelnadeau.com>, "Gerry.Apostolatos@lkd.ca" <Gerry.Apostolatos@lkd.ca>

Cher M. Le Juge,

Sans prétendre que Me Simard sollicite déjà un appel ou une rectification de votre jugement qui fut rendu sur le banc, ses demandes sont nettement réductrices sur la portée des conclusions de votre décision.

La soi disante haute technicité des échanges que doit tenir BDWBI avec la RRQ ne sont pas des informations "sensibles" qui doivent échapper au suivi que nous voulons effectuer. Comment pourrait-il y avoir des échanges "confidentielles" avec un organisme public?

D'accord pour les deux autres usines, mais non pas pour Stadacona. Les éléments démontrés lors de l'audition ont nourri votre réflexion, vous amenant à votre stare decisis. Aussi il nous apparaît inapproprié que l'on tente maintenant de porter ombrage à votre cheminement.

Les discussions concernant entre autre l'amortissement du financement et tout autre aspect de nature indirecte aux effets du "LOU" ainsi que la mise en place du Régime devant amener le versement des prestations pour services passées, demeurent pertinents à un meilleur suivi et à une compréhension performante de l'avancement de l'ensemble des conditions devant amener la finalisation du dossier avec la RRQ.

Le tout respectueusement soumis.

Envoyé de mon iPhone

Me Jocelyn Morency

BOILY MORENCY ROY
10-70 Dalhousie
Québec, Qc G1K 4B2
Canada
Cell.: 418-802-5151
Bur.: 418-694-4445
bomo@videotron.ca

Le 2013-03-21 à 18:41, jysimard@lavery.ca a écrit :

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

No. : 500-11-038474-108

COUR SUPÉRIEURE
Chambre commerciale

DANS L'AFFAIRE DE LA LOI SUR LES ARRANGEMENTS AVEC
LES CRÉANCIERS DES COMPAGNIES RELATIVEMENT À:

WHITE BIRCH PAPER HOLDING COMPANY

-et-
WHITE BIRCH PAPER COMPANY

-et-
STADACONA GENERAL PARTNER INC.

-et-
BLACK BRUCE PAPER INC.

-et-
F.F. SOUCY GENERAL PARTNER INC.

-et-
3120772 NOVA SCOTIA COMPANY

-et-
ARRIMAGE DE GROS CACOUNA INC.

-et-
PAPIER MASSON LTÉE

Débitrices

-et-
ERNST & YOUNG INC.

Contrôleur

-et-
STADACONA LIMITED PARTNERSHIP

-et-
F.F SOUCY LIMITED PARTNERSHIP

-et-
F.F SOUCY, INC. & PARTNERS, LIMITED PARTNERSHIP

Mises en cause

-et-

REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS RETRAITÉS DE LA WHITE BIRCH – STADACONA INC., personne morale dûment constituée en vertu de la partie III de la *Loi sur les compagnies*, ayant son siège social au 710, rue Astrid, Québec (Québec) G2L 2N5

Requérante

REQUÊTE EN DEMANDE D'INSTRUCTIONS
(Art. 7 et 9 de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*
R.S.C. 1985 ch. C-36)

À L'HONORABLE JUGE ROBERT MONGEON J.C.S., SIÉGEANT DANS LE DISTRICT DE MONTRÉAL ET DÉSIGNÉ POUR ENTENDRE TOUTE AFFAIRE CONCERNANT LA DÉBITRICE, LA REQUÉRANTE REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS RETRAITÉS DE LA WHITE BIRCH - STADACONA INC. EXPOSE:

1. La requérante est un organisme qui a été créé dans un premier temps afin de regrouper tous les retraités (syndiqués et non syndiqués) dans le but de protéger leurs intérêts non seulement en regard de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, mais également par rapport à la vente des actifs de la débitrice à BD White Birch Investment (ci-après appelée « BDWBI »), le 28 septembre 2010 dont les effets se sont concrétisés à la date de clôture, soit le 13 septembre 2012;
2. Aussi, afin de pouvoir adéquatement veiller aux intérêts de ses membres et à la protection de leurs droits, la requérante, suite au dépôt et à la présentation d'une requête en intervention, a été reconnue par le Tribunal, sans opposition aucune, le 22 août 2011;

Mise en situation

3. Comme il est de la connaissance de tous, la requérante, par l'entremise des procureurs soussignés, s'est vivement intéressée au suivi et à la gestion des affaires de la débitrice, en se manifestant, entre autres mais non limitativement, à la Cour lors de la présentation de diverses requêtes;
4. La requérante n'a jamais caché ses intentions de voir à la protection des acquis de ses membres, ainsi que de manifester, lorsqu'appropriées, ses approbations ou désapprobations face aux multiples demandes qui furent présentées devant ce tribunal;
5. À l'extérieur des audiences du Tribunal, la requérante a également été active, voire même proactive, voulant veiller aux régimes de retraite de ses membres qu'elle savait menacés;
6. Malgré de multiples demandes, la requérante a en tout temps été tenue à l'écart de toutes rencontres, négociations et ententes relatives au sort des régimes de retraite;

7. Ni le syndicat ni l'acheteur ni le vendeur n'ont permis à ce qu'un représentant de la requérante soit présent aux tables de négociation ou de discussion, lorsqu'il était question de leurs régimes;
8. La requérante, et particulièrement chacun de ses membres individuellement, n'ont jamais été consultés lorsqu'il fut décidé de la terminaison de leur régime, tel que relatée dans l'entente du 13 juillet 2012, laquelle est jointe aux présentes sous la cote R-1 pour valoir comme si ici au long récitée;
9. Ladite entente (R-1) produite à la présente requête constitue cependant une copie caviardée, telle qu'elle a été communiquée à la requérante, la débitrice étant par la présente sommée d'en produire une copie complète lors de l'audition;
10. Cette entente (R-1) concrétise la terminaison du régime de retraite des retraités syndiqués qui était alors en vigueur, et traite de la création du nouveau régime qui devrait permettre la mise en place de « prestations pour services passés », pour une valeur ne pouvant excéder trente-cinq millions de dollars (35 000 000 \$), le tout assorti d'innombrables conditions;
11. C'est ainsi que la requérante se voit maintenant confrontée à de multiples incertitudes et questionnements étant dans l'attente de la réalisation de diverses conditions, lesquelles pourraient encore à ce jour, et ce, après plus de huit (8) mois, ne pas être exécutées;
12. De plus, la requérante ne détenant qu'une copie caviardée de R-1, n'est pas en mesure de savoir si d'autres conditions sont nécessaires à la mise en application définitive de ladite entente;
13. Il faut savoir que depuis le 1^{er} décembre 2012, chacun des retraités ex-syndiqués a vu ses prestations coupées d'au moins 47%, et les non-syndiqués de 45%;
14. Malgré l'engagement non encore tenu de l'acheteur BDWBI à verser des « prestations pour services passés » qui viendraient légèrement amoindrir la perte des retraités ex-syndiqués, il est impossible pour la requérante et ses membres de connaître l'évolution de la situation, eux qui comptaient recevoir lesdites prestations dès la terminaison du régime, ou, à tout au moins, dans les quelques semaines suivantes;
15. Bien que les retraités eurent été complètement mis à l'écart des décisions menant à la terminaison de leur régime, ils ont tout de même le droit, voir même l'intérêt supérieur, de savoir où en est la réalisation des conditions de l'entente (R-1);
16. De fait, c'est sans relâche que la requérante, par l'entremise de ses procureurs, tente de savoir où se situe la réalisation des conditions de R-1, mais sans succès;
17. En effet, malgré des demandes répétées, dont certaines écrites les 5 avril, 15 octobre, 21 novembre et 21 décembre 2012, ainsi que les 15 janvier et 6 février 2013, les retraités demeurent dans l'inconnu total, le tout tel qu'il appert desdites correspondances produites en liasse sous la cote R-2, pour valoir comme si ici au long récitées;
18. De même, le syndicat, cosignataire de l'entente (R-1), ne s'est pas non plus manifesté suite aux demandes ci-haut relatées, lequel en a dûment été informé, sauf pour certaines informations fournies en décembre dernier;

19. La situation ne préoccupe pas seulement votre requérante, mais également le gouvernement du Québec qui, par l'entremise de la ministre Maltais, se questionne également sur les agissements de BDWBI, le tout tel qu'il appert d'une copie de ladite correspondance datée du 13 février 2013 et déposée sous la cote R-3, pour valoir comme si ici au long récitée;
20. Il est de notre connaissance que BDWBI n'aurait pas non plus répondu à la lettre R-3;
21. Les retraités non syndiqués sont également à ce jour dans l'ignorance totale du sort qui leur est réservé suite à la terminaison de leur régime;
22. À cet égard, les agissements de la débitrice et de BDWBI sont d'ailleurs en contravention avec l'ordonnance émise par ce tribunal le 24 juillet 2010 où il avait été ordonné :

***DIRECTS** the Debtors and BD White Birch Investment LLC to provide the non-union pension committees, and/or the non-unionized employees, and/or the retirees, as may be applicable, at least 10 business days prior to closing of the transaction, with relevant information concerning the treatment of their pension plans in connection with the closing;*

23. La situation étant maintenant établie, il convient d'établir la justesse des questionnements et la pertinence d'en obtenir les réponses;
24. Aussi, il est à craindre que sans l'intervention de cette honorable Cour, jamais les retraités ne pourront avoir les réponses et les éclaircissements qu'ils sont en droit d'obtenir, à tout le moins, à l'intérieur d'un délai raisonnable et profitable pour eux, alors que certains subissent actuellement un grave préjudice, n'étant toujours pas compensés, tel que semble pourtant le prévoir l'entente (R-1);
25. D'ailleurs, la requérante, par l'entremise des procureurs soussignés, vous informait déjà le 5 septembre 2012, d'une partie de la problématique qui existait déjà à l'époque et qui s'est par la suite perpétuée, copie de la correspondance en faisant état étant produite au soutien des présentes sous la cote R-4, pour valoir comme si ici au long récitée;

Les questionnements et leur pertinence

26. La requérante demande l'intervention de cette Cour afin d'obtenir les informations qui ne lui sont pas transmises et d'enjoindre les parties visées à les communiquer sans délai;
27. La terminaison du régime, nous l'avons déjà mentionné, résulte de l'entente (R-1) dans laquelle Stadacona S.E.C. (la débitrice) convient des modalités et conditions d'un nouveau régime de retraite;
28. Cette entente est déterminante pour les retraités syndiqués, puisqu'en plus de mettre fin à leur régime de retraite, elle promet, par l'entremise de la débitrice, la création d'un nouveau régime avec un engagement formel de verser des « prestations pour services passés » jusqu'à concurrence de trente-cinq millions de dollars (35 000 000 \$), conditionnellement à la réalisation de plusieurs conditions qui apparaissent plus explicitement à l'article 3.4 de l'entente (R-1);

29. La débitrice, cocontractante à l'entente (R-1), doit forcément supporter les engagements qui s'y trouvent puisqu'elle en est la signataire;
30. Dès lors, la requérante s'interroge dans un premier temps à savoir si la débitrice, qui a forcément pris des engagements au nom de BDWBI, à l'obligation de rendre compte face auxdits engagements et, si oui, de la tenir informée de l'état de cette entente, de l'état de la réalisation des conditions et de ce qu'il reste à être complété;
31. En effet, l'entente intervenue entre Stadacona S.E.C. et le syndicat est assortie de nombreuses conditions dont la réalisation n'est, semble-t-il, assortie d'aucun délai;
32. Ce sont les paragraphes 3.4 et 3.8 de l'entente (R-1) qui font état des multiples conditions, sans cependant mentionner dans quel délai elles doivent être complétées et/ou réalisées;
33. Aussi, la requérante demande à ce que la débitrice, qui a pris les engagements au nom de BDWBI, se prononce, dans un premier temps, sur le calendrier de réalisation des conditions, l'informe de l'avancement de l'exécution des conditions non complétées et de leur date ultime de complétion et, dans un second temps, confirme les conditions qui sont à ce jour complétées;
34. Est-il ici à nouveau utile de répéter que ces demandes ont été adressées à plusieurs reprises, sans aucune réponse ni à la requérante ni à la ministre Maltais;
35. De plus, comme l'entente (R-1) stipule que seuls les « participants admissibles » pourront éventuellement recevoir d'éventuelles « prestations pour services passés », votre requérante désire connaître la liste précise et complète des retraités que BDWBI reconnaît comme étant des « participants admissibles »;
36. Cette demande a également été adressée à plusieurs reprises, mais demeure encore à ce jour sans réponse;
37. Ces renseignements sont essentiels pour les membres de la requérante, afin qu'il puisse être rassurés ou, à tout le moins, informés s'ils constituent individuellement un « participant admissible »;
38. Une autre des conditions visant l'octroi des « prestations pour services passés » est mentionnée au paragraphe 3.8e) de l'entente R-1, soit:

Si avant ou après la clôture de la vente des actifs, le Nouvel employeur choisit de financer le déficit initial de solvabilité du Nouveau régime sur une période de 15 ans, le gouvernement du Québec doit avoir adopté un règlement spécial permettant au Nouvel employeur de financer ce déficit initial de solvabilité du Nouveau régime au moyen de cotisations d'équilibre annuelles sur une période d'au moins 15 ans. Le SCEP et ses sections locales 137, 200 et 250 s'engagent à appuyer toute demande présentée par le Nouvel employeur à la Régie relativement à un tel règlement spécial.

39. Aussi est-il dans l'intérêt de la requérante de connaître la décision de BDWBI, à savoir si elle a complété son mode de financement du déficit initial de solvabilité, le gouvernement du Québec ayant quant à lui pris les mesures appropriées pour compléter sa part dans la réalisation de cette condition, le tout tel qu'il l'est d'ailleurs plus amplement spécifié dans la lettre de la ministre Maltais (R-3);

40. La requérante désire également connaître, par l'entremise de la débitrice ou de BDWBI, la position que cette dernière entend adopter sur la date précise où débutera le versement des « prestations pour services passés », s'agissant là aussi d'un questionnement du gouvernement du Québec mentionné dans la lettre R-3;
41. La requérante fait d'ailleurs sienne la recommandation du gouvernement mentionnée dans ladite correspondance (R-3) où il est demandé à BDWBI de verser les compensations promises dans les meilleurs délais, renonçant à ce que celles-ci ne débutent qu'à la date à laquelle les textes des régimes auront été enregistrés auprès de la Régie des Rentes du Québec;
42. La requérante comprend également que, du même souffle, elle sera informée si les « prestations pour services passés », seront versées de façon rétroactive, à compter de la date de terminaison du régime, soit le 13 septembre 2012;
43. De plus, la requérante, qui représente également les intérêts des retraités non syndiqués, est toujours dans l'attente de la position de BDWBI relativement aux effets de la terminaison du régime de ces derniers;
44. Bien que la terminaison du régime des retraités non syndiqués n'ait fait l'objet d'aucun engagement contractuel, la débitrice et BDWBI ont en tout temps fait savoir qu'ils informeraient en temps utile lesdits retraités non syndiqués, du traitement qu'ils entendaient leur accorder;
45. Or, après huit (8) mois, ils demeurent toujours dans l'attente et les maintes demandes de la requérante sont demeurées sans réponse;
46. La clôture étant intervenue le 13 septembre 2012, six (6) mois se sont écoulés sans qu'il ne soit possible d'obtenir les informations pertinentes concernant le traitement réservé aux retraités non syndiqués;
47. La requérante demande donc à ce tribunal d'intervenir afin de prononcer le défaut de la débitrice et de BDWBI, leur ordonnant de fournir sans délai leur position définitive à cet égard;
48. La présente requête est bien fondée en faits et en droit.

POUR CES MOTIFS PLAISE AU TRIBUNAL :

ACCUEILLIR la présente requête;

ORDONNER à la débitrice et à BDWBI de fournir toutes les informations concernant les « prestations pour services passés » mentionnées à la présente requête dans un délai de dix (10) jours;

ORDONNER, à BDWBI d'informer la requérante si elle a complété son mode de financement du déficit initial de solvabilité et sinon dans quel délai elle s'engage à le faire;

ORDONNER à BDWBI d'informer la requérante de la date à laquelle elle entend débiter le versement des « prestations pour services passés » et par surcroît en établir la date de façon précise;

ORDONNER à BDWBI d'informer la requérante si le versement des « prestations pour services passés » sera rétroactif au 13 septembre 2012, ainsi que du mode de paiement de ces prestations rétroactives;

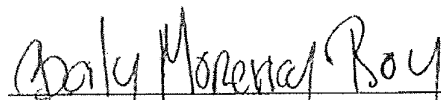
ORDONNER à la débitrice et à BDWBI d'informer sans délai la requérante, du traitement qu'elle entend accorder aux retraités non syndiqués suite à la terminaison de leur régime;

ORDONNER à la débitrice et BDWBI de déclarer de façon non équivoque, tout état, situation ou empêchement relativement à la réalisation de toutes les conditions mentionnées à l'entente (R-1);

ORDONNER toutes autres conclusions, directives ou instructions que le tribunal pourrait juger appropriées compte tenu des circonstances;

LE TOUT sans frais, sauf en cas de contestation.

Québec, ce 11 mars 2013

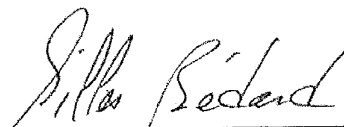

BOILY MORENCY ROY, AVOCATS
(Me Jocelyn Morency, avocat)
Procureurs de la requérante

AFFIDAVIT

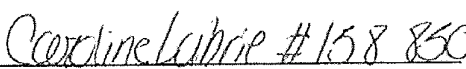
Je soussigné, **Gilles Bédard**, président du regroupement des employés retraités de la White Birch Stadacona, domicilié et résidant au 710, rue Astride, Québec, G2L 2N5, affirme solennellement ce qui suit :

1. Je suis le président de la requérante en la présente cause;
2. Tous les faits allégués dans cette requête sont vrais et à ma connaissance personnelle.

ET J'AI SIGNÉ :


GILLES BÉDARD

Affirmé solennellement devant moi,
à Québec, ce 11 mars 2013.


Commissaire à l'assermentation
pour le Québec

N/☐: 2897.01

AVIS DE PRÉSENTATION

À : LISTE DE SIGNIFICATIONS

PRENEZ AVIS que la présente requête en demande d'instructions de la requérante, sera présentée devant l'Honorable Robert Mongeon, j.c.s. siégeant au 1, rue Notre-Dame Est à Montréal, le **20 mars 2013**, à **11 h 00**, dans une salle à être confirmée.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Québec, le 11 mars 2013


BOILY MORENCY ROY
(Me Jocelyn Morency)
Procureurs de la requérante

N/☐: 2897.001

No : 500-11-038474-108

District de Montréal

Cour Supérieure

WHITE BIRCH PAPER HOLDING COMPANY
ET ALS

Débiteurs

-and-
ERNST & YOUNG INC.

Monitors

-and-
STADACONA LIMITED PARTNERSHIP ET ALS

Mises en cause

-and-
REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS
RETRAITÉS DE WHITE BIRCH -
STADACONA,

Requérante

**REQUÊTE EN DEMANDE
D'INSTRUCTIONS**

Me JOCELYN MORENCY



BOLLIV MORENCY ROY
a v o c a t s

70, rue Dalhousie, bureau 010
Québec, (Québec) G1K 4B2

Tél. : 418 694 0704
Télex : 418 694 2140

BB 6662

No : 500-11-038474-108

District de Montréal

Cour Supérieure

WHITE BIRCH PAPER HOLDING COMPANY
ET ALS

Debtors

-and-
ERNST & YOUNG INC.

Monitors

-and-
STADACONA LIMITED PARTNERSHIP ET ALS

Mises en cause

-and-
REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS
RETRAITÉS DE WHITE BIRCH -
STADACONA,

Requérante

PIÈCE R-1

Me JOCELYN MORENCY



BOILY MORENCY ROY
a v o c a t s

70, rue Dalhousie, bureau 010
Québec, (Québec) G1K 4B2

Tél. : 418 694 0704
Télec. : 418 694 2140

BB 6662

**LETTRE D'ENTENTE CONCERNANT LES MODALITÉS ET CONDITIONS DU
NOUVEAU RÉGIME DE RETRAITE OFFERT AUX EMPLOYÉS SYNDIQUÉS DU
SYNDICAT CANADIEN DES COMMUNICATIONS, DE L'ÉNERGIE ET DU
PAPIER, SECTIONS LOCALES 137, 200, 250 et 299**

ENTRE: Stadacona S.E.C.

ET: Syndicat Canadien des communications, de l'énergie
et du papier, sections locales 137, 200, 250 et 299

-
- ATTENDU QUE la convention collective entre Stadacona S.E.C. (« Stadacona ») et le Syndicat Canadien des communications, de l'énergie et du papier (« SCEP »), sections locales 137, 200 et 250, a expiré le 30 avril 2009;
- ATTENDU QUE le 24 février 2010, une ordonnance initiale a été rendue par la Cour supérieure du Québec en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (la « LACC ») relativement au Groupe Papiers White Birch;
- ATTENDU QUE Stadacona fait partie du Groupe Papiers White Birch;
- ATTENDU QUE le 24 septembre 2010, le juge Mongeon de la Cour supérieure du Québec a autorisé, en vertu des dispositions de la LACC, la vente des actifs du Groupe Papiers White Birch à un groupe d'investisseurs ayant à sa tête Black Diamond Capital Management, L.L.C. (« Black Diamond »);
- ATTENDU QUE aux termes de la Convention d'achat d'actifs approuvée par le juge Mongeon, l'acheteur sera BD White Birch Investments L.L.C. et ses entités désignées (collectivement, « BDWBI »);
- ATTENDU QUE BDWBI peut refuser de conclure la transaction si des conventions collectives satisfaisantes à BDWBI, à sa discrétion, ne sont pas conclues avec les employés syndiqués concernés du Groupe Papiers White Birch;
- ATTENDU QUE l'une des conditions de travail ayant soulevé un empêchement majeur au renouvellement de la convention collective entre Stadacona et le SCEP, sections locales 137, 200 et 250, est le régime de retraite actuel pour les employés syndiqués et les retraités (et/ou leurs bénéficiaires) ayant pris leur retraite en vertu de ce régime alors qu'ils étaient des employés syndiqués, et ce, en raison de l'ampleur importante du déficit de la caisse de retraite du régime;
- ATTENDU QUE la résolution de la problématique relative au régime de retraite est essentielle pour permettre à la vente d'actifs d'aller de l'avant;

- ATTENDU QUE Stadacona a temporairement cessé les opérations de son usine le 9 décembre 2011, et que tous les employés syndiqués représentés par le SCEP, sections locales 137, 200 et 250 ont été temporairement mis à pied, le tout, en raison des difficultés financières subies par Stadacona;
- ATTENDU QUE Stadacona a cessé les opérations de son usine de façon définitive et permanente le 12 janvier 2012, et que tous les employés syndiqués représentés par le SCEP, sections locales 137, 200 et 250 ont fait l'objet d'un licenciement permanent à cette même date;
- ATTENDU QUE Stadacona ne s'objecte pas au dépôt et ne conteste pas la recevabilité d'une preuve de réclamation à titre de créance ordinaire à être déposée dans le cadre des procédures d'insolvabilité impliquant Stadacona par le SCEP, sections locales 137, 200 et 250, pour le compte des employés syndiqués concernant les préavis et indemnités de licenciement qui pourraient être dus aux employés syndiqués de Stadacona suite à la cessation des opérations de l'usine, le tout sans préjudice au droit de Stadacona de contester le bien-fondé et le montant de telle preuve de réclamation sur une base individuelle;
- ATTENDU QUE Stadacona a clairement indiqué que toute possibilité de réouverture de son usine dépendrait de la conclusion satisfaisante des négociations avec le SCEP, sections locales 137, 200 et 250, notamment eu égard au régime de retraite existant, de même que de l'obtention d'une aide financière du gouvernement provincial qui est à la satisfaction de Stadacona et du Nouvel employeur (tel que défini ci-dessous);
- ATTENDU QUE Stadacona et le SCEP, sections locales 137, 200 et 250, pour le compte des employés syndiqués et des retraités ayant pris leur retraite alors qu'ils étaient des employés syndiqués, ont tenu des discussions concernant le régime de retraite;
- ATTENDU QUE le ou vers le 8 mars 2012, une proposition a été soumise par Stadacona au SCEP, sections locales 137, 200 et 250 concernant le régime de retraite;
- ATTENDU QUE les modalités et conditions de cette proposition prévoient, notamment, la terminaison du régime de retraite actuel par Stadacona avant la clôture de la transaction de vente d'actifs, ainsi que la mise en place par Société en Commandite Stadacona WB (ci-après désignée le « **Nouvel employeur** ») d'un nouveau régime de retraite qui entrera en vigueur à la clôture de la transaction de vente d'actifs;
- ATTENDU QUE le SCEP, sections locales 137, 200 et 250 ont soumis cette proposition au vote de leurs membres le 24 mars 2012;
- ATTENDU QUE cette proposition a été acceptée par les membres du SCEP, sections locales 137, 200 et 250 lors de la réunion du 24 mars 2012, conditionnellement au redémarrage de la production à l'usine avant la date de clôture de la vente des actifs de F.F. Soucy S.E.C. et Papier Masson à BDWBI;

ATTENDU QUE chaque Participant admissible (tel que défini à l'article 3.7 ci-dessous) s'est vu demander de signer un formulaire de consentement et quittance afin de recevoir des prestations en vertu du Nouveau régime (tel que défini à l'article 3.1 ci-dessous), des cotisations patronales supplémentaires ou des paiements, selon le cas, tel que décrits aux articles 3.6, 3.7 et 4 ci-dessous.

EN CONSÉQUENCE, LES PARTIES ONT CONVENU QUE LES MODALITÉS ET CONDITIONS SUIVANTES SOIENT INCLUSES DANS LA CONVENTION COLLECTIVE À TITRE DE LETTRE D'ENTENTE, LESQUELLES MODALITÉS ET CONDITIONS SONT ESSENTIELLES À LA RÉOUVERTURE DE STADACONA AINSI QU'À LA SURVIE ET LA VIABILITÉ DE L'ENTREPRISE ET SONT REQUISES AFIN QUE LA VENTE D'ACTIFS PUISSE ALLER DE L'AVANT :

1. PRÉAMBULE

1.1 Le préambule fait partie intégrante de la présente Lettre d'entente.

2. TERMINAISON DU RÉGIME DE RETRAITE ACTUEL

- 2.1 Le régime de retraite actuel, le *Régime de retraite des employés syndiqués de Stadacona*, enregistré auprès de la Régie des rentes du Québec (la « Régie ») sous le numéro 24480 (ci-après désigné l'«Ancien régime»), sera terminé par Stadacona avant la date de clôture de la vente des actifs de Stadacona à BDWBI (la « Date de clôture »).
- 2.2 Stadacona avisera par écrit les participants et bénéficiaires concernés, le comité de retraite et le SCEP, sections locales 137, 200 et 250, de la terminaison au plus tard à la date précédant immédiatement la Date de clôture.
- 2.3 La date d'effet de la terminaison de l'Ancien régime sera la date précédant immédiatement la Date de clôture (cette date est la « Date de terminaison »).
- 2.4 Il est entendu qu'à la clôture de la transaction de vente des actifs de Stadacona à BDWBI, BDWBI, le Nouvel employeur et leurs administrateurs, dirigeants, employés et actionnaires respectifs n'auront aucune obligation et n'encourront aucune responsabilité quelle qu'elle soit relativement à l'Ancien régime et à sa caisse de retraite. Pour plus de certitude, il est entendu que l'octroi par le Nouvel employeur de tout paiement ou prestation en vertu du Nouveau régime (tel que défini à l'article 3.1 ci-dessous) ne peut en aucun cas et d'aucune façon être interprété comme une reconnaissance d'une quelconque obligation ou responsabilité relativement à l'Ancien régime et à sa caisse de retraite.

3. NOUVEAU RÉGIME DE RETRAITE

- 3.1 Le Nouvel employeur mettra en place un nouveau régime de retraite pour les employés syndiqués du Nouvel employeur qui sont membres du SCEP, sections locales 137, 200 et 250 (le « Nouveau régime »).

- 3.2 Le Nouveau régime entrera en vigueur à la Date de clôture (la « **Date d'effet** »).
- 3.3 Le Nouveau régime sera un régime de retraite à prestations cibles et, à compter de la Date d'effet, les participants actifs accumuleront des prestations pour leur service futur en vertu du Nouveau régime de la manière décrite à l'article 3.5 ci-dessous.
- 3.4 De plus, et seulement si certaines conditions sont satisfaites, le Nouvel employeur acceptera également d'octroyer, avec prise d'effet à la Date d'effet, aux « Participants admissibles » (tels que définis à l'article 3.7.2 ci-dessous) des prestations en vertu du Nouveau régime, sous forme de prestations pour services passés, telles que décrites à l'article 3.7 ci-dessous.

3.5

3.6

3.6.1

3.6.2

3.6.3

3.6.4

3.6.5

3.6.6

3.7 Prestations pour services passés en vertu du Nouveau régime

3.7.1 Budget relatif au passif initial

Si toutes les conditions décrites à l'article 3.8 sont satisfaites, et afin d'atténuer le manque à gagner suite à la terminaison de l'Ancien régime, le Nouvel employeur acceptera d'octroyer des prestations en vertu du Nouveau régime, sous forme de prestations pour services passés, de la façon décrite ci-dessous. La valeur totale de ces prestations à la Date de clôture, telle que mesurée selon l'approche de solvabilité, ne pourra excéder un budget de 35 000 000 \$ (le « Montant du Budget »). L'évaluation actuarielle initiale du Nouveau régime doit confirmer que le passif initial relatif au service passé du Nouveau régime selon l'approche de solvabilité n'excède pas le Montant du Budget.

Advenant le cas où un jugement défavorable à Stadacona est rendu à l'égard de la requête déposée par le SCEP et ses sections locales 137, 200 et 250 dans le cadre des procédures en vertu de la LACC concernant le Groupe Papiers White Birch, et dont il est question à l'article 3.8 c) ci-dessous, ou à l'égard de toute autre requête similaire ou subséquente déposée par le SCEP et ses sections locales 137, 200 et 250 ou par toute autre partie, et qu'il en découle une obligation pour Stadacona de verser quelque montant que ce soit à l'Ancien régime, le Montant du Budget prévu au paragraphe précédent sera réduit d'un montant égal aux montants que la Cour aura ordonné de payer à l'Ancien régime.

3.7.2 Répartition du Montant du Budget par groupe

Tel qu'exigé par le SCEP, sections locales 137, 200 et 250, le Montant du Budget sera réparti entre les trois groupes suivants :



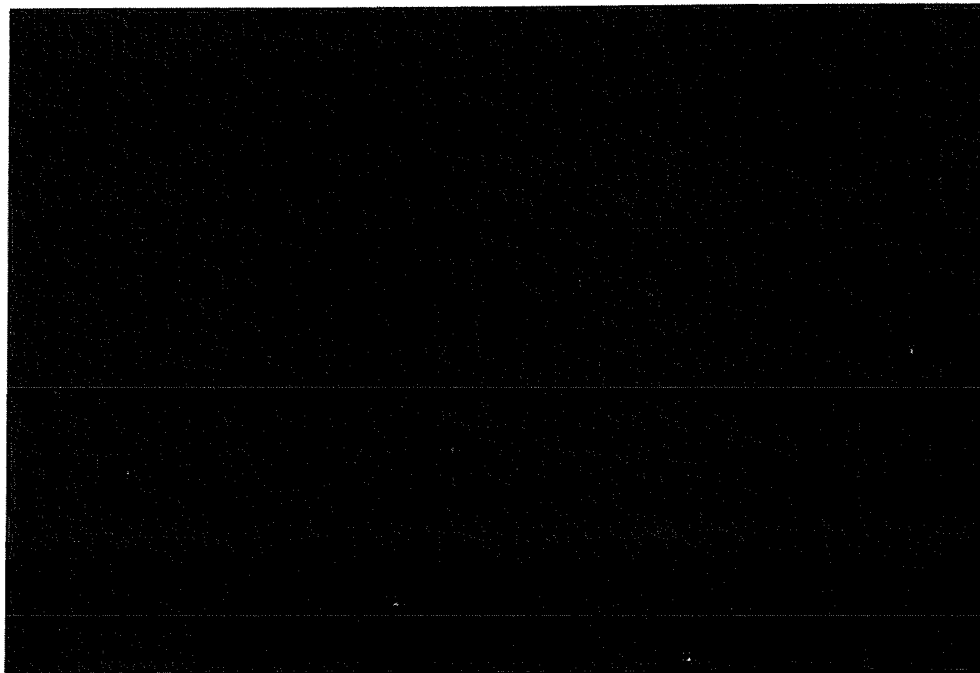
1. Les participants actifs du Nouveau régime à la Date d'effet qui se sont conformés à l'article 3.8 a) ci-dessous (ci-après les « **Participants admissibles actifs** »);
2. Les retraités ou les bénéficiaires qui recevaient une rente de l'Ancien régime à la Date de terminaison et qui se sont conformés à l'article 3.8 a) ci-dessous (ci-après les « **Participants admissibles retraités** »); et
3. Les participants non actifs de l'Ancien régime à la Date de terminaison qui ne sont pas des Participants admissibles retraités et qui se sont conformés à l'article 3.8 a) ci-dessous (ci-après les « **Participants admissibles différés** »).

ci-après collectivement les « **Participants admissibles** ».

La part du Montant du Budget attribuée à chacun de ces trois groupes sera proportionnelle à la portion que représente le passif de solvabilité de chaque groupe de Participants admissibles par rapport au passif de solvabilité de l'ensemble de ces groupes, ces passifs étant fondés sur les dispositions de l'Ancien régime à la Date de terminaison et sur les hypothèses actuarielles utilisées pour établir le passif de solvabilité du Nouveau régime. Ces trois parts sont respectivement définies comme suit :

1. La « **Part des actifs** »;
2. La « **Part des retraités** »;
3. La « **Part des différés** ».

3.7.3



Handwritten signature or initials.

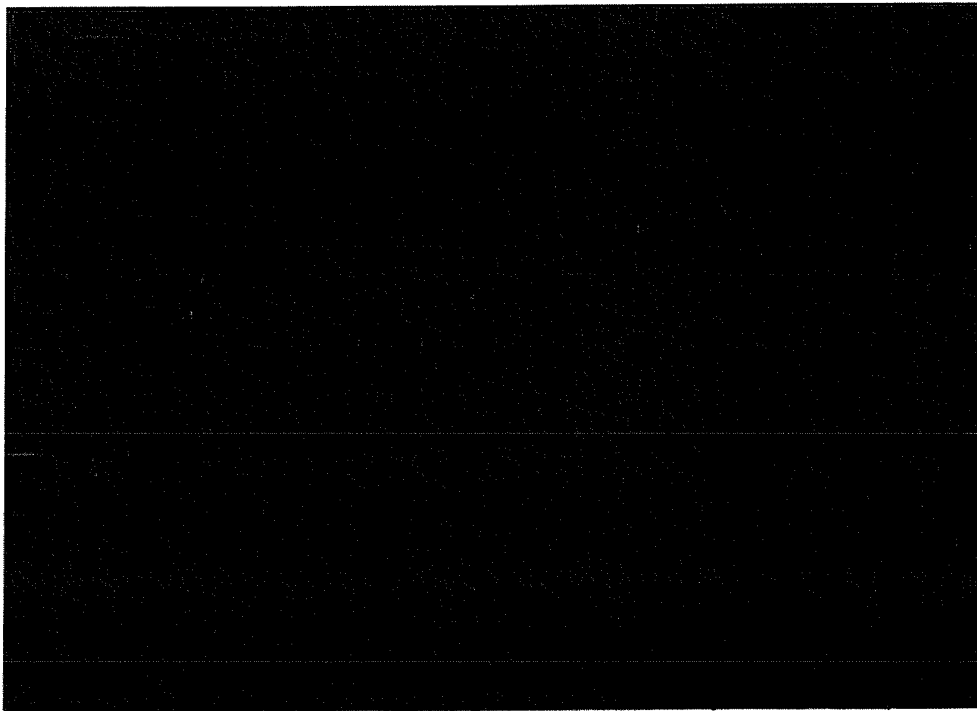


3.7.4 Prestations octroyées avec la Part des retraités

Les prestations devant être octroyées à un Participant admissible retraité aux termes du Nouveau régime seront constituées d'une rente égale à la rente à laquelle il avait droit aux termes de l'Ancien régime immédiatement avant la Date de terminaison multipliée par le Pourcentage des retraités (tel que défini ci-dessous).

Lorsque toutes les conditions décrites à l'article 3.8 seront satisfaites et que toutes les informations nécessaires pour établir la Part des retraités et le passif de solvabilité de l'ensemble des Participants admissibles retraités aux termes de l'Ancien régime à la Date de terminaison seront disponibles, le Nouvel employeur établira le pourcentage que la Part des retraités représente par rapport au passif de solvabilité de l'ensemble des Participants admissibles retraités aux termes de l'Ancien régime à la Date de terminaison, établi en fonction des dispositions de l'Ancien régime à la Date de terminaison et fondé sur les hypothèses actuarielles utilisées pour établir le passif initial de solvabilité du Nouveau régime. Ce pourcentage est désigné ci-après le « **Pourcentage des retraités** ». Toutes les informations utilisées par le Nouvel employeur aux fins de ces calculs seront fournies pour révision au SCEP, sections locales 137, 200 et 250.

3.7.5



3.8 Conditions relatives à l'octroi des prestations pour services passés, cotisations patronales supplémentaires et paiements

Avant que toute cotisation patronale supplémentaire ou tout paiement décrits aux articles 3.6 et 4 des présentes soient versés à tout Participant admissible et avant que les prestations pour services passés décrites à l'article 3.7 soient prévues aux termes du Nouveau régime et soient versées à tout Participant admissible, TOUTES les conditions suivantes devront être satisfaites :

- a) Le Participant admissible doit, en considération de l'octroi par le Nouvel employeur des cotisations patronales supplémentaires, prestations et paiements décrits aux articles 3.6, 3.7 et 4, avoir signé le formulaire de consentement et quittance joint à la présente Lettre d'entente comme Annexe A avant la Date de clôture. Malgré ce qui précède, advenant que des circonstances particulières empêchent la signature d'un tel formulaire par un Participant admissible retraité avant la Date de clôture, un tel formulaire sera accepté en autant qu'il soit signé et fourni par ce Participant admissible retraité au plus tard 60 jours après la Date de clôture. À cet égard, les parties conviendront avant la Date de clôture du genre de choses qui constitueront des circonstances particulières.
- b) Le SCEP et ses sections locales 137, 200 et 250 doivent, en considération de l'octroi par le Nouvel employeur des prestations, cotisations patronales supplémentaires et paiements décrits aux articles 3.6, 3.7 et 4, avoir signé le formulaire de quittance joint à la présente Lettre d'entente comme Annexe B avant la Date de clôture.

c)



- d) Le texte du Nouveau régime doit avoir été approuvé par le Nouvel employeur et le SCEP, sections locales 137, 200 et 250 et doit avoir été enregistré par la Régie.
- e) Si avant ou après la clôture de la vente des actifs, le Nouvel employeur choisit de financer le déficit initial de solvabilité du Nouveau régime sur une période de 15 ans, le Gouvernement du Québec doit avoir adopté un règlement spécial permettant au Nouvel employeur de financer ce déficit initial de solvabilité du Nouveau régime au moyen de cotisations d'équilibre annuelles sur une période d'au moins 15 ans. Le SCEP et ses sections locales 137, 200 et 250 s'engagent à appuyer toute demande présentée par le Nouvel employeur à la Régie relativement à un tel règlement spécial.
- f) Toutes les modalités de ce règlement spécial relatif au Nouveau régime, ainsi que toute condition imposée par le Gouvernement du Québec au motif de l'octroi de ce règlement doivent être acceptables au Nouvel employeur, le tout à son entière discrétion.
- g) Stadacona doit avoir obtenu du Gouvernement du Québec une aide financière qui est à la satisfaction du Nouvel employeur.

Les conditions prévues au présent article 3.8 s'appliquent uniquement en faveur du Nouvel employeur et le Nouvel employeur peut, à son entière discrétion, renoncer à toutes ou à certaines d'entre elles.

4. PART DU MONTANT POUR ÉCONOMIES DE COÛTS ALLOUÉE AUX PARTICIPANTS ADMISSIBLES RETRAITÉS

4.1 Sous réserve des conditions prévues au présent article 4 et sous réserve que toutes les conditions prévues à l'article 3.8 des présentes soient satisfaites, le Nouvel employeur accepterait d'octroyer ce qui suit aux Participants admissibles retraités :

4.1.1 Le Nouvel employeur serait disposé à payer aux Participants admissibles retraités la part du Montant pour économies de coûts annuel allouée aux Participants admissibles retraités conformément à l'article 3.6. Ce montant serait réparti entre les Participants admissibles retraités de la façon à être convenue entre le Nouvel employeur et le SCEP, 137, 200 et 250 et, sous réserve du paragraphe 4.1.2 ci-dessous, serait payé par le Nouvel employeur directement (et donc, ce montant ne serait pas versé par la caisse de retraite du Nouveau régime) aux Participants admissibles retraités au moyen d'un paiement annuel.

4.1.2 La somme du montant total payable à un Participant admissible retraité suite à la terminaison de l'Ancien régime, du montant total payable en vertu de l'article 3.7 et de la part du Montant pour économies de coûts en vertu du présent article 4, ne pourra en aucun cas excéder 90 % de la rente que ce Participant admissible retraité recevait immédiatement avant la Date de terminaison. Si la somme de ces montants excède 90 % de la rente que ce Participant admissible retraité recevait immédiatement avant la Date de terminaison, alors le montant annuel autrement payable à ce Participant admissible retraité en vertu du présent article 4 sera réduit jusqu'à ce que la somme des 3 montants n'excède plus 90 %.

5.

5.1



6.

6.1

6.2

7.

7.1

8.

8.1

8.2

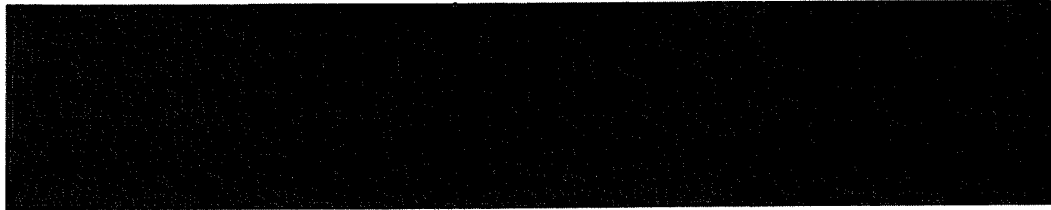
9. DURÉE

- 9.1 Il est convenu que les dispositions du Nouveau régime de retraite seront en vigueur jusqu'au 30 avril 2018 ou jusqu'à la date d'expiration du « Contrat standard de l'industrie » qui sera conclu en 2014 dans l'industrie, selon la plus tardive de ces deux dates.
- 9.2 Pour plus de certitude, et sous réserve de toute modification envisagée à l'article 3.6, il est convenu qu'aucune modification ne sera effectuée au Nouveau régime pendant la période débutant à la Date d'effet et se terminant le 30 avril 2018 ou à la date d'expiration du « Contrat standard de l'industrie » qui sera conclu en 2014 dans l'industrie, selon la plus tardive de ces deux dates, et ce, même si des modifications

relatives aux régimes de retraite étaient convenues dans le « Contrat standard de l'industrie ».

10.

10.1

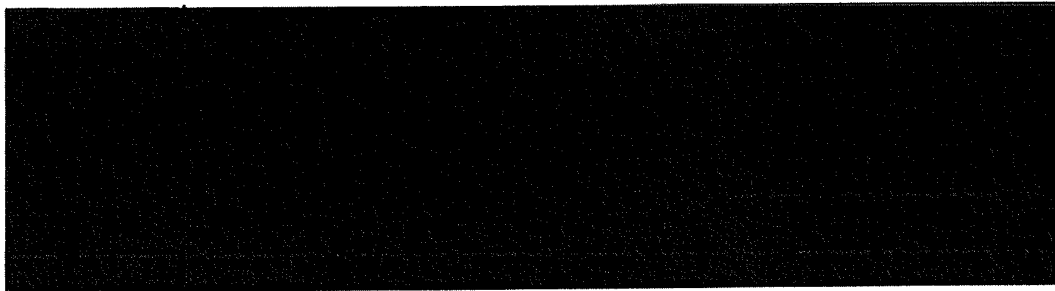


11. ABROGATION DE L'ENTENTE ANTÉRIEURE

11.1 La présente Lettre d'entente remplace toutes et chacune des dispositions de la convention collective 2004-2009 relatives au sujet visé par les présentes.

12.

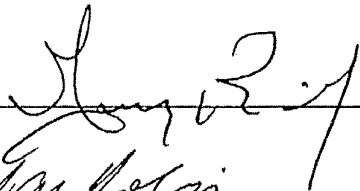
12.1

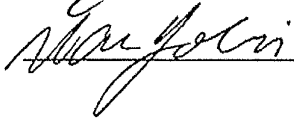


(signatures page suivante)

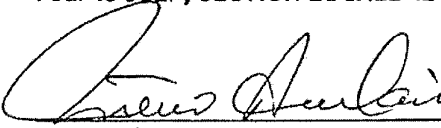
A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'P' followed by a vertical line.

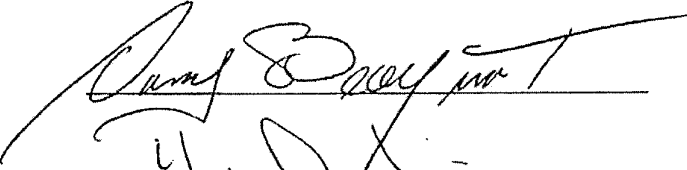
ET LES PARTIES ONT SIGNÉ CE 13^e JOUR DE JUILLET 2012 À QUÉBEC :

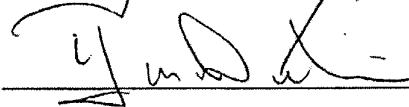




Pour le SCEP, SECTION LOCALE ~~137~~ 250







Pour le SCEP, SECTION LOCALE ~~200~~ 137







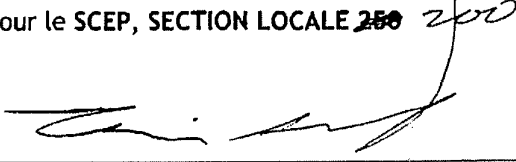




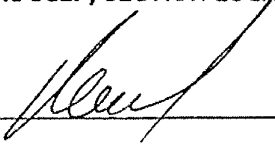




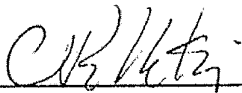
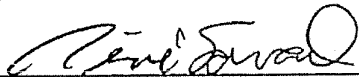
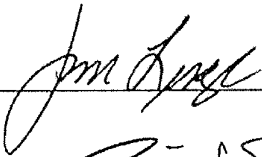
Pour le SCEP, SECTION LOCALE 250



Pour le SCEP, SECTION LOCALE 299



Pour le SCEP



Pour STADACONA



No : 500-11-038474-108

District de Montréal

Cour Supérieure

**WHITE BIRCH PAPER HOLDING COMPANY
ET ALS**

Debtors

-and-
ERNST & YOUNG INC.

Monitors

-and-
STADACONA LIMITED PARTNERSHIP ET ALS

Mises en cause

-and-
**REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS
RETRAITÉS DE WHITE BIRCH -
STADACONA,**

Requérante

PIÈCE R-2

Me JOCELYN MORENCY



BILLY MORENCY ROY
a v o c a t s

70, rue Dalhousie, bureau 010
Québec, (Québec) G1K 4B2

Tél. : 418.694.0704
Télec. : 418.694.2140

BB 6662



BOILY MORENCY ROY
a v o c a t s

Québec, le 5 avril 2012

Papier White Birch division Stadacona

Monsieur Yvon Lessage

Directeur des ressources humaines

10, boulevard des Capucins

C.P. 1487

Québec (Québec) G1H 7H9

**Objet: Regroupement des employés retraités de la
White Birch Division Stadacona
N/☐: 2897.001**

Cher Monsieur,

Nous sommes les procureurs du Regroupement des Employés Retraités de la White Birch Stadacona, qui regroupe tant les employés retraités syndiqués que **non syndiqués**.

C'est spécifiquement au nom des employés retraités **non syndiqués** que nous nous permettons de vous adresser la présente afin que vous en preniez personnellement connaissance et la transmettiez également aux personnes en autorités de votre entreprise.

Suite aux récentes négociations et à vos offres qui furent acceptées par les travailleurs syndiqués de l'usine Stadacona le 24 mars dernier, il semblerait que le régime de retraite les concernant sera terminé suite à la transaction de vente.

Comme vous le savez, les retraités syndiqués et **non syndiqués** représentent des groupes distincts, et bien que le syndicat négociait pour et au nom des employés retraités syndiqués sans toutefois les avoirs consulter, la situation semble bien différente pour les employés retraités **non syndiqués**.

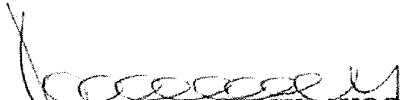


Aussi, nous aimerions connaître dès réception de la présente, vos intentions face à ces derniers ainsi que du sort réservé à leur régime de retraite.

Compte tenu de l'importance de l'enjeu et des décisions qui doivent être prises à court terme, nous comprenons que nous recevrons un suivi à cette correspondance d'ici les prochains jours.

Bien à vous et dans l'attente.

BOILY MORENCY ROY



JOCELYN MORENCY, AVOCAT

JM/cl

c.c.

RERWBS (Monsieur Marc Berthiaume et Monsieur Gilles Bédard)
Me Yves St-André
Me Gerry Apostolatos
Me Sylvain Rigaud
Me Jean Fontaine
Me Jean-Yves Simard



BOILY MORENCY ROY
a v o c a t s

Québec, le 15 octobre 2012

Me Jean-Yves Simard

jysimard@lavery.ca

LAVERY, S.E.N.C.R.L.

1, Place Ville-Marie

40^e étage

Montréal (Québec) H3B 4M4

**Objet: Regroupement des employés retraités de White Birch-
Stadacona
Re: Entrée en vigueur du nouveau Régime
N/D: 2897.01**

Cher confrère,

Comme vous le savez déjà, nous nous interrogeons sur la mise en place du nouveau Régime de retraite, régime qui a une incidence directe sur les retraités syndiqués que nous représentons.

Aussi, vous nous avez informés, de même que votre collègue Me DuMoulin, de certains détails concernant ledit nouveau Régime. Entre autres mais non limitativement, vous nous avez clairement informés que le Régime était bel et bien en place et que vous en étiez à la rédaction du texte.

Or, bien que vous nous ayez confirmé que le nouveau Régime aurait effectivement été créé, les informations que nous détenons d'une personne en autorité à la Régie des Rentes du Québec ne sont pas aussi affirmatives que vos prétentions.

En effet, la Régie nous informe plutôt qu'elle croit savoir que le nouveau régime sera créé, mais ne détient aucune confirmation à cet égard. De fait, elle nous informe ne pas encore avoir reçu votre avis préliminaire de 90 jours prévus à la Loi.

Comme vous n'êtes pas sans le savoir, le dépôt de votre avis de terminaison le ou vers le 12 septembre dernier fait en sorte que les retraités verront leur prestation coupée de 40% au plus tard le 1^{er} décembre prochain.



2.

Aussi, l'octroi des prestations pour service passé qui doivent émaner du nouveau Régime, lequel selon vos prétentions et celles du syndicat rabaissera la diminution de 40% à 30%, devient dès lors une question de survie pour plusieurs desdits retraités.

Si on se permet un jeu de dates raisonnables, nous voyons mal comment lesdites prestations pour service passé pourraient commencer à être versés aux retraités avant le mois de février ou mars prochain créant ainsi pour eux non seulement une grande inquiétude et incertitude, mais aussi un stress financier.

Conséquemment, et compte tenu que Me DuMoulin détient une expertise reconnue dans le domaine, nous aimerions recevoir un projet d'agenda afin que nous puissions rassurer les retraités lesquels doivent, vous en conviendrez, effectuer individuellement une toute nouvelle planification financière.

Tel que nous en avons également discuté lors de notre conversation téléphonique, l'octroi des prestations pour service passé émanant du nouveau Régime, dépend de certaines conditions lesquelles sont plus amplement décrites au paragraphe 3.8 de la lettre d'Entente que vous avez convenu avec le syndicat le 13 juillet 2012.

Aussi, et toujours dans le but d'assurer le suivi de la situation pour et au bénéfice de nos clients, nous désirions connaître de façon détaillée l'état des différentes conditions, lesquelles sont les suivantes :

- 3.8 a) Pourriez-vous nous confirmer que vous avez bel et bien reçu de nos clients le formulaire de consentement et quittance et que cette condition est complétée à votre satisfaction. De plus, nous aimerions recevoir de votre part une liste complète détaillant le nom des retraités qui vous ont fait parvenir leur quittance, information qui ne malheureusement pas ni à la connaissance du soussigné ni au Regroupement que nous représentons;
- b) Veuillez nous confirmer que le SCEP et ses sections locales 137, 200 et 250 ont également signé à leur tour la quittance appropriée;
- c) Comme cette section a été caviardée, nous ignorons son statut, mais désirons tout de même que vous nous confirmiez que cette condition est également complétée à votre satisfaction;



3.

- d) Le texte du nouveau Régime a-t-il été approuvé par le nouvel employeur et le SCECP et ses sections locales d'une part, et d'autre part, a-t-il été enregistré à la Régie. Sinon où en est l'avancement de la rédaction dudit texte;
- e) Le nouvel employeur a-t-il fait un choix sur le financement du nouveau Régime et le gouvernement du Québec a-t-il adopté un règlement spécial permettant le financement choisi;
- f) Ledit règlement spécial relativement au nouveau Régime ainsi que toutes conditions imposées par le gouvernement du Québec est-il à la satisfaction du nouvel employeur;

L'aide financière du gouvernement du Québec de 35 millions ayant été obtenue, nous présumons que cette condition est donc remplie à votre satisfaction.

Nous nous sommes également entretenus lors de notre dernier appel téléphonique relativement au sort des employés retraités non syndiqués.

Comme vous le savez, ils sont environ 280 uniquement à Stadacona et ils sont aussi inquiets de la suite des choses. Nous aimerions être rapidement informés des intentions du nouvel employeur à leurs égards afin qu'à leur tour ils puissent établir une planification financière suite à la terminaison de leur Régime.

Comme vous savez que nous serons insistants sur les demandes mentionnées à la présente, nous vous demandons de bien vouloir y donner suite dans les meilleurs délais.

Bien à vous et dans l'attente.

BOILY MORENCY ROY

JOCELYN MORENCY, AVOCAT

JM/cl

c.c. Me Louise-Hélène Guimond
Me Gerry Apostolatos
Me Tina Hobday



BOILY MORENCY ROY
a v o c a t s

Québec, le 21 novembre 2012

*Par courriel uniquement
Sans préjudice, ni admission*

Me Louise-Hélène Guimond

lhguimond@trudelnadeau.com

Trudel, Nadeau

2500-300, Léo Pariseau

Place du Parc

Montréal (Québec) H2X 4B7

**Objet: White Birch Division Stadacona et Ernst & Young inc. et
Stadacona Limited Partnership et als.**

Entente du 13 juillet 2012

V/☐: 118326-1015

N/☐: 2897.001

Chère Collègue,

Vous avez reçu copies conformes des différentes correspondances que nous avons récemment adressées à Me Simard, lesquels sont demeurées sans suite.

Nous ne sommes pas sans penser qu'à titre de représentant du Syndicat, vous avez sûrement les mêmes interrogations que nous, puisque tous les questionnements mentionnés à notre correspondance du 15 octobre 2012, découlent de ce que vous avez négocié pour et au nom des retraités en notre absence, et ce malgré nos maintes demandes d'y participer, alors que vous nous avez pourtant toujours laissé agir en leurs noms lors des nombreuses requêtes et représentations faites devant le tribunal depuis déjà plus d'un an et demi.

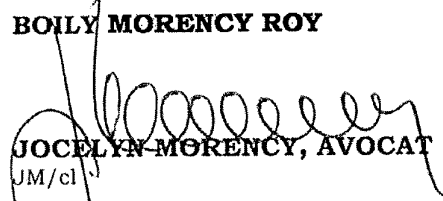
Aussi, nous désirons connaître sans tarder la position que vous entendez adopter face à l'inactivité de Black Diamond et de Me Jean-Yves Simard, et connaître avec précision et détail, les interventions que vous entendez prendre tenu de la présente situation.



Nous attendons donc une réponse de votre part avec célérité.

Bien à vous et dans l'attente.

BOILY MORENCY ROY


JOCELYN MORENCY, AVOCAT
JM/cl

c.c. Me Sylvain Rigaud
Me Jean Fontaine
Me Jean-Yves Simard



BOITLY MORENCY ROY
a v o c a t s

Québec, le 21 décembre 2012

*Sans préjudice
Par courriel*

Me Jean-Yves Simard
jysimard@lavery.ca
LAVERY, S.E.N.C.R.L.
1, Place Ville-Marie, 40^e étage
Montréal (Québec) H3B 4M4

**Objet: Regroupement des employés retraités de la White Birch-
Stadacona
N/D: 2897.01**

Cher confrère,

Lors de notre dernière conversation téléphonique qui s'est tenue il y a quelques semaines, nous vous avons demandé de nous transmettre la liste de tous les noms des retraités qui ont fait parvenir leur quittance. De façon plus spécifique, nous désirons connaître ceux qui vous ont expédié la quittance originale sans modification, ainsi que le nom de tous ceux qui vous ont fait parvenir la quittance modifiée.

Nous avons également discuté de votre avancement dans la rédaction du texte du régime et désirons savoir où vous en êtes rendu et à quel moment croyez-vous être en mesure d'avoir toutes les approbations requises afin qu'il soit transmis à la Régie des Rentes du Québec.

Comme vous le savez, mes clients ont subi une coupure supérieure à 45%, et attendent avec impatience que les prestations compensatoires leur soient versées.

Nous réitérons également nos nombreuses demandes concernant le sort des retraités non syndiqués. Nous osons croire qu'à l'approche de 4 mois de la fermeture du régime, vous devriez maintenant être en mesure de nous faire connaître le sort qui leur est réservé.



En effet, nous pouvons comprendre jusqu'à une certaine limite, que le dossier concernant les retraités syndiqués nécessite un travail important concernant la rédaction d'un texte du nouveau régime ainsi que tous les autres aspects réglementaires. Ce n'est cependant pas le cas pour les retraités non syndiqués où seul l'employeur est impliqué dans le processus.

Compte tenu de la période des fêtes et de son ralentissement habituel, nous apprécierions recevoir réponse à nos questions sans délai.

Espérant le tout conforme et dans l'attente.

BOILY MORENCY ROY

JOCELYN MORENCY, AVOCAT

JM/cl

c.c.

Sylvain Rigaud
Me Matthew Liben
Me Gerry Apostolatos
Me Tina Hobday
Me Richard Bertrand

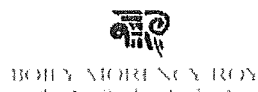
Jocelyn Morency

De: Jocelyn Morency [bomo@videotron.ca]
Envoyé: 15 janvier 2013 17:06
À: 'jysimard@lavery.ca'
Objet: suivi

Bonjour Jean-Yves et bonne année.

Pourrais-tu svp faire suite à ma lettre du 21 décembre dernier.

Merci et dans l'attente



Me Jocelyn Morency

70 Rue Dalhousie, suite 10
Québec, Qc. G1K 4B2
CANADA
Bureau: 418.694.0704
Télécopie: 418.694.2140
Ligne Directe: 418.694.4445

Courriel: bomo@videotron.ca

AVIS DE CONFIDENTIALITÉ

CE COURRIEL CONTIENT DES INFORMATIONS CONFIDENTIELLES ET PRIVILÉGIÉES PROTÉGÉES PAR LES LOIS SUR LE SECRET PROFESSIONNEL ET EST DESTINÉ UNIQUEMENT À SON DESTINATAIRE.

Prière de ne pas lire, copier ou divulguer ladite information à moins d'en être le destinataire et d'y être autorisé. Si vous avez reçu ce courriel par erreur, S.V.P. veuillez nous en aviser immédiatement par téléphone au (418) 694-0704 et le détruire ainsi que toute copie de ce dernier.

PRIVILEGED AND CONFIDENTIALITY NOTICE

THIS E-MAIL CONTAINS CONFIDENTIAL AND PRIVILEGED INFORMATION SUBJECT TO PROFESSIONAL SECRECY AND IS INTENDED ONLY FOR THE INDIVIDUAL OR ENTITY TO WHOM IT IS ADDRESSED.

Do not read, copy or disseminate this information unless you are the intended recipient and authorized to do so. If you have received this E-mail in error, please notify us immediately by phone at (418) 694-0704 and destroy this E-mail and all copies thereof.



BOILY MORENCY ROY
a v o c a t s

Québec, le 6 février 2013

*Sans préjudice
Par courriel*

Me Jean-Yves Simard
jysimard@lavery.ca
LAVERY, S.E.N.C.R.L.
1, Place Ville-Marie, 40^e étage
Montréal (Québec) H3B 4M4

**Objet: Regroupement des employés retraités de la White Birch-
Stadacona
N/D: 2897.01**

Cher confrère,

La présente fait suite à notre lettre du 21 décembre 2012 dernier ainsi qu'à un courriel de rappel du 15 janvier 2013.

Il ne nous a toujours pas été communiqué à ce jour la liste des toutes les quittances que vous avez reçues. Cette information, à ce stade-ci, nous est essentielle. Il est de notre compréhension que votre cliente la possède de façon détaillée et il vous est très facile de nous la communiquer sans aucun autre délai, bien que nous l'ayons demandé il y a maintenant plus de deux (2) mois.

Nous désirons de plus connaître où en est la création du nouveau régime de retraite ainsi que les éventuels versements des prestations compensatoires pour les retraités. Avec plus de détails, nous désirons savoir à compter de quelle date chacun des retraités recevra sa prestation compensatoire. De plus, devons-nous comprendre que le premier versement comportera les sommes rétroactives à la terminaison du régime en septembre dernier.

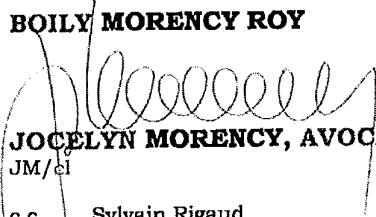
Également, et ce n'est pas là notre moindre demande, les retraités non syndiqués que nous représentons, sont toujours dans l'inconnu suite à la fermeture de leur régime de retraite auquel ils n'ont d'ailleurs jamais consenti.

À défaut de recevoir les réponses et précisions demandées, nous présenterons lors de l'audition du 15 mars prochain devant l'honorable juge Mongeon une requête, lui demandant de nous diriger.

Bien à vous et dans l'espoir de recevoir cette fois-ci une réponse à cette troisième demande.

Bien à vous.

BOILY MORENCY ROY



JOCELYN MORENCY, AVOCAT

JM/el

c.c.

Sylvain Rigaud
Me Matthew Liben
Me Gerry Apostolatos
Me Tina Hobday
Me Richard Bertrand

No : 500-11-038474-108

District de Montréal

Cour Supérieure

WHITE BIRCH PAPER HOLDING COMPANY
ET ALS

Debtors

-and-
ERNST & YOUNG INC.

Monitors

-and-
STADACONA LIMITED PARTNERSHIP ET ALS

Mises en cause

-and-
REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS
RETRAITÉS DE WHITE BIRCH -
STADACONA,

Requérante

PIÈCE R-3

Me JOCELYN MORENCY



BILLY MORENCY ROY
a v o c a t s

70, rue Dalhousie, bureau 010
Québec, (Québec) G1K 4B2

Tel. : 418.694.0704
Télec. : 418.694.2140

BB 6662



Gouvernement du Québec
Députée de Taschereau
Ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale
Ministre du Travail
Ministre responsable de la Condition féminine
Ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale
Ministre responsable de la région de la Chaudière-Appalaches

Québec, le 13 février 2013

Monsieur Christopher Brant
Président et chef des opérations
Compagnie de Papiers White Birch Canada
80 Field Point Rd., 3^e étage
Greenwich, CT, USA, 06830

Objet : Mesures particulières requises pour accommoder les ententes conclues
avec le SCEP

Monsieur le Président,

Dans la lettre que je vous adressais en décembre dernier, je faisais état de la volonté du gouvernement du Québec de tout mettre en œuvre pour que la compensation visant à rétablir partiellement la réduction de rente subie par les retraités de Papiers White Birch à la suite de la terminaison de leurs régimes de retraite puisse leur être versée le plus rapidement possible.

Cette volonté d'agir rapidement s'est exprimée par l'adoption, le 6 décembre dernier, de la « *Loi permettant l'établissement de régimes de retraite à prestations cibles dans certaines entreprises du secteur des pâtes et papiers* ». Cette loi permet l'existence du volet à prestations cibles des trois régimes de retraite que vous avez établis pour vos travailleurs syndiqués.

Par ailleurs, certaines mesures particulières doivent être autorisées par un projet de règlement pour concrétiser les ententes que vous avez conclues avec le SCEP. C'est avec plaisir que je vous sou mets, pour commentaires, un document qui définit ces mesures particulières. Cela traduit à nouveau la volonté du gouvernement d'agir rapidement dans ce dossier. Ces mesures particulières visent à préciser les règles applicables au volet à prestations déterminées des trois nouveaux régimes de vos travailleurs syndiqués. Elles établissent aussi dans ce volet deux comptes distincts pour séparer l'actif des retraités de celui des autres participants pour les régimes de F.F. Soucy et de Papiers Masson.

Québec
425, rue Saint-Amable, 4^e étage
Québec (Québec) G1R 4Z1
Téléphone : 418 643-4810
Télécopieur : 418 643-2802
Courriel : ministre@mess.gouv.qc.ca

Québec
200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage
Québec (Québec) G1R 5S1
Téléphone : 418 643-5297
Télécopieur : 418 644-0003
Courriel : ministre@travail.gouv.qc.ca

Montréal
Tour de la Place-Victoria
800, rue du Square-Victoria, 28^e étage
Montréal (Québec) H4Z 1B7
Téléphone : 514 873-0638
Télécopieur : 514 873-0004

Enfin, dans la mesure où le régime prévoit le financement d'un passif additionnel qui correspond à la valeur des avantages supplémentaires liés à la retraite anticipée, ces mesures permettent que la modification qui sera faite annuellement pour accorder ces avantages se fasse sans créer un déficit actuariel de modification, ni exiger une cotisation d'équilibre spéciale.

À la lecture de ce document, vous constaterez que son rédacteur (la Régie des rentes du Québec, ci-après « Régie ») a fait l'hypothèse que les déficits initiaux de ces trois régimes seraient financés en utilisant les mesures d'allègement générales plutôt que des mesures d'allègement particulières qui en permettraient l'amortissement sur 15 ans. La Régie a fait ce choix puisque nous sommes toujours en attente de votre décision quant à la période d'amortissement de ces déficits. Toutefois, soyez assuré que les ajustements requis seront apportés dans le cas où vous décideriez d'amortir ces déficits sur 15 ans.

En parallèle, la Régie procède également à l'élaboration des dispositions réglementaires qui définiront le fonctionnement des régimes de retraite à prestations cibles. Elle devrait avoir complété cet exercice d'ici quelques semaines. Avec ce dernier projet de règlement, le gouvernement du Québec aura mis en place tous les éléments requis pour permettre l'existence des nouveaux régimes de retraite de vos travailleurs syndiqués.

Dans les ententes conclues avec le SCEP, il est prévu que la compensation visant à rétablir en partie les réductions de droits subies lors de la terminaison des anciens régimes sera versée aux retraités à compter de la date où les textes des nouveaux régimes auront été enregistrés auprès de la Régie. Il s'agit là d'une condition contractuelle qu'une disposition de ces ententes vous permet de ne pas appliquer. Sur ce point, je ne peux que réitérer la demande que je vous ai formulée récemment de renoncer à cette condition et de verser la compensation promise dans les meilleurs délais.

Enfin, aucune proposition concrète n'a été portée à notre connaissance en ce qui a trait aux retraités non syndiqués. Comme vous le savez, le gouvernement souhaite que vous offriez à ces retraités un traitement équivalent à celui prévu pour les retraités syndiqués.

Veuillez accepter, Monsieur le Président, mes salutations les plus sincères.

La ministre,



Agnès Maltais

No : 500-11-038474-108

District de Montréal

Cour Supérieure

WHITE BIRCH PAPER HOLDING COMPANY
ET ALS

Debtors

-and-
ERNST & YOUNG INC.

Monitors

-and-
STADACONA LIMITED PARTNERSHIP ET ALS

Mises en cause

-and-
REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS
RETRAITÉS DE WHITE BIRCH -
STADACONA,

Requérante

PIÈCE R-4

Me JOCELYN MORENCY



BOILY MORENCY ROY
a v o c a t s

70, rue Dalhousie, bureau 010
Québec, (Québec) G1K 4B2

Tél. : 418 694 0704
Télec. : 418 694 2140

BB 6662



BOILY MORENCY ROY
a v o c a t s

Québec, le 5 septembre 2012

L'Honorable Juge Robert Mongeon, j.c.s.

Cour supérieure du Québec

Palais de justice

1, rue Notre-Dame Est

Montréal (QC) H2Y 1B6

**Objet: Dans l'affaire de la Loi sur les arrangements avec les
créanciers des compagnies relativement à :
White Birch Paper Holding Company et als
Réf: Regroupement des employés retraités de White
Birch-Stadacona
N/☞: 2897.001**

Cher Monsieur le juge,

Au nom du Regroupement des employés retraités (syndiqués et non syndiqués) de la White Birch Stadacona, nous nous permettons de vous adresser la présente.

Comme vous le savez, il semblerait qu'une transaction finale (closing) devrait intervenir sous peu, la date précise n'étant cependant pas encore connue au moment de vous écrire la présente.

Cela étant établi, voici la situation dans lequel se retrouve chacun des groupes de retraités, que nous traiterons séparément.

RETRAITÉS SYNDIQUÉS

Chacun des retraités syndiqués a reçu un document appelé « Consentement et Quittance » à être signé par eux, suite aux négociations intervenues entre l'acheteur, le vendeur et le syndicat.



Ledit document de Consentement et Quittance est d'ailleurs joint à la présente pour plus de compréhension. Vous noterez que dans ce document, l'acheteur et le vendeur exigent que tel Consentement et Quittance soit signé avant la date de clôture de la transaction. À défaut, les retraités ne pourront bénéficier de l'octroi d'une prestation complémentaire pour service passé dont la mise de fonds totale par l'acquéreur doit être d'environ trente-cinq millions (35 000 000,00\$) répartie sur une période maximale de quinze (15) ans.

Ledit Consentement et Quittance a été élaboré, préparé et rédigé par l'acheteur, le vendeur et le syndicat. Aussi, en aucun moment les retraités n'ont été individuellement ni même collectivement consultés, tant sur le contenu du document, que sur l'entente globale intervenue entre l'acheteur et le syndicat, dont l'un des effets est la terminaison définitive du régime de retraite. Voilà cependant, qu'on leur demande maintenant d'intervenir en signant une quittance, comme s'ils avaient pu suivre, participer et faire valoir tout au long du processus leurs réflexions, leurs besoins, leurs exigences ou même leurs attentes.

Il est important ainsi de rappeler que les procureurs soussignés ont à maintes et maintes reprises demandé depuis le mois de juillet 2011 d'assister à toutes discussions ou négociations concernant le régime de retraite pour et au nom des retraités qu'ils représentent.

Ils ont en tout temps et de façon catégorique essuyé un refus, tant de la part du syndicat que du vendeur ou de l'acheteur .

Pourtant, voilà qu'aujourd'hui on demande à chacun des retraités de signer une quittance dont les effets définitifs portent sur l'ensemble d'une situation dont ils ont été tenus à l'écart.

Nous comprenons donc de toute cette situation que l'on exige que le Consentement et Quittance soit signé avant la date de clôture de la transaction, sans toutefois nous faire connaître ladite date, et ce, malgré nos nombreuses demandes.

Le Tribunal comprend sûrement qu'il est essentiel que la date précise nous soit communiquée afin que nous puissions informer les 600 retraités syndiqués de la date ultime à laquelle ils doivent faire parvenir la Quittance, pour ceux qui décideront de le faire.



Il faut également savoir que l'acheteur et le vendeur exercent une pression sur les retraités syndiqués afin qu'ils signent ledit Consentement et Quittance par l'envoi de différents communiqués.

Le silence de l'acheteur et du vendeur sur la date du closing est donc grandement préjudiciable aux droits de nos clients et à cet égard nous vous demandons des directives ou instructions spécifiques.

D'autre part, le même Consentement et Quittance, contient une affirmation inexacte dans son cinquième **ATTENDU**, lequel fait mention: « **... et que les employés syndiqués de Stadaconna ainsi que les retraités qui étaient des employés syndiqués de Stadaconna, lesquels sont représentés par le syndicat, ont également consenti, dans les démarches entreprises par le syndicat, à la terminaison et à la liquidation du régime WB;** »

En effet, jamais en aucune façon les employés retraités syndiqués n'ont consenti à la terminaison de leur régime, n'ayant même jamais été consulté à une telle prise de position par le syndicat.

Nous vous rappelons qu'en tout temps le syndicat savait que les retraités (qui ne sont plus syndiqués, ne payent plus de cotisations et ne détiennent aucun droit de vote), prenaient charge de leur propre sort. Preuve en est que les procureurs soussignés ont présenté devant vous conjointement avec les procureurs du syndicat, une requête où nous agissions à la connaissance de tous pour les retraités syndiqués de la Stadaconna. Le syndicat est donc bien malvenu de prétendre qu'il avait le pouvoir de décider seul du sort des retraités sans jamais les consulter.

À titre d'exemple, le syndicat a tenu, le 24 mars 2012, deux assemblées où ont été convoqués les travailleurs afin qu'ils se prononcent sur les offres de l'employeur, qui incluaient entre autres la terminaison et la liquidation du régime de retraite. Pourtant, les retraités n'ont pas été convoqués à ces assemblées non plus qu'appelés à se prononcer sur la terminaison de leur propre régime.

En date des présentes, et malgré de nombreuses tentatives, ni le vendeur, l'acheteur et le syndicat n'accepte de modifier le cinquième **ATTENDU**, afin de le rendre conforme à la réalité que les retraités n'ont jamais consenti à la terminaison et à la liquidation de leur régime.



Vous comprendrez notre étonnement à ce que le syndicat profite de la quittance que doit donner les retraités au vendeur et à l'acheteur afin de tenter de se mettre lui-même à l'abri de toutes revendications que lesdits retraités pourraient avoir relativement au rôle qu'à jouer le syndicat, sans les avoir consulté, ni obtenu leurs consentements.

RETRAITÉS NON SYNDIQUÉS

Comme vous le savez, vous avez émis dans votre ordonnance du 24 juillet 2012 une conclusion enjoignant le vendeur et l'acheteur à faire connaître aux employés retraités non syndiqués, au moins dix (10) jours ouvrables avant la date du closing, toutes les informations pertinentes concernant le traitement de leur régime de retraite.

Or, le ou vers le 28 août, le vendeur a fait parvenir d'abord aux comités de retraite et ensuite à chacun des retraités non syndiqués, un document les informant que l'acheteur ne prendra pas en charge le régime de retraite des employés non syndiqués de Stadaconna, lesdits documents étant également joints à la présente. On y mentionne de plus que l'acheteur acceptera de verser un montant aux retraités et aux bénéficiaires qui recevaient une rente de l'ancien régime WB à la date de sa terminaison, pourvu que certaines conditions soient satisfaites, incluant la signature d'une quittance par chaque retraité ou bénéficiaire.

Quant à nous, ce document ne rencontre aucunement votre exigence à ce que toutes les informations « **pertinentes** » soient transmises aux retraités syndiqués dix (10) jours ouvrables avant le closing. En effet, en date de ce jour, nous ignorons quelles sont les conditions à être satisfaites, ainsi que le contenu d'une éventuelle quittance qui devra être signée, la pertinence de ces documents nous apparaissant tonitruante. Encore là, nos récentes demandes adressées à l'acheteur et au vendeur sont demeurées sans suite.

Aussi, nous vous demandons à cet égard une autre directive soit celle de déterminer si le document du 28 août 2012 rencontre l'ordonnance que vous avez émise le 24 juillet 2012.



CONCLUSION

Comme vous pouvez donc constater, les retraités syndiqués se retrouvent dans une situation extrêmement difficile et périlleuse. Ils sont d'abord harcelés afin de signer une quittance avant une date qui n'est toujours pas fixée, en plus d'être confrontés à une quittance qui contient une allégation fausse que tant le vendeur, l'acheteur et le syndicat refusent de corriger.

Quant aux retraités non syndiqués, ils se retrouvent eux devant une situation tout aussi difficile face à des inconnues sur la fermeture du régime.

Pour toutes ces raisons, nous nous permettons de vous adresser la présente, laquelle est également transmise en copie conforme aux procureurs concernés.

Aussi, nous estimons que le processus actuellement suivi ne respecte pas d'une part vos ordonnances, en plus d'être teinté de tergiversations poussant les retraités syndiqués à signer des documents qui mettront en péril de façon définitive les quelques droits ou recours éventuels auxquels ils pourraient éventuellement prétendre.

Nous requérons conséquemment de votre part, soit une audition rapide afin d'obtenir les directives demandées ou alors tenir une conférence téléphonique afin de débattre de façon définitive les éléments mentionnés dans la présente.

Il est important ici de vous mentionner que le but recherché par nos clients n'est pas d'empêcher que la transaction intervienne, mais de s'assurer de la protection de leurs droits et du respect des règles de la bonne foi.



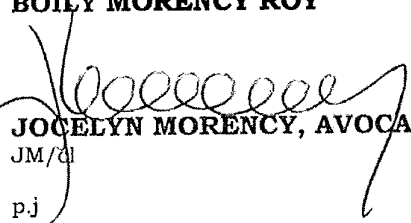
L'honorable Juge Robert Mongeon, j.c.s.
Le 5 septembre 2012

.6

Le tout vous étant respectueusement soumis.

Bien à vous.

BOILY MORENCY ROY


JOCELYN MORENCY, AVOCAT

JM/dl

pJ

c.c. Me Jean-Yves Simard
 Me Jean Fontaine
 Me Matthew Liben
 Me Tina Hobday
 Me Joe Latham
 Me Sylvain Rigaud
 Me Richard Bertrand
 Me Louise-Hélène Guimond
 Me Gerry Apostolatos

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LES RETRAITÉS SYNDIQUÉS
DE L'USINE WHITE BIRCH STADACONA

Tel qu'indiqué dans le communiqué du 20 août 2012 qui vous a été transmis, pour être admissible aux prestations pour services passés en vertu du nouveau régime de retraite à être établi par le nouvel employeur pour les employés syndiqués de Stadacona, un retraité syndiqué doit signer et retourner le formulaire de consentement et quittance requis avant la date de la vente de l'usine. Cette condition d'admissibilité vous a également été expliquée dans le communiqué du SCEP qui vous a été transmis le 8 août dernier.

Il a été porté à notre attention qu'en date du 31 août 2012, votre formulaire de consentement et quittance n'avait pas été reçu.

Nous vous écrivons le présent communiqué pour vous informer que la clôture de la vente de l'usine devrait avoir lieu le ou vers le 13 septembre 2012.

Tel qu'indiqué dans le communiqué du 20 août 2012, la remise des formulaires de consentement et quittance par les retraités syndiqués n'est pas une condition de la clôture de la vente et la part du 35M\$ qui sera attribuée aux retraités syndiqués, sous forme de prestations pour services passés, sera partagée uniquement entre les retraités syndiqués qui auront retourné un formulaire de consentement et quittance dûment signé. Les retraités syndiqués qui ne retourneront pas un formulaire de consentement et quittance dûment signé ne pourront recevoir de prestations pour services passés. **Par conséquent, si vous désirez recevoir des prestations pour services passés en vertu du nouveau régime de retraite à être établi par le nouvel employeur pour les employés syndiqués de Stadacona, vous devez signer et retourner le formulaire de consentement et quittance requis avant le 13 septembre 2012.**

Pour vous faciliter la tâche, nous joignons deux copies du formulaire de consentement et quittance requis. Vous devez y inscrire la date, y apposer votre signature devant un témoin (qui doit également compléter et signer les formulaires) et retourner une copie complète dûment signée par courrier postal avant le 13 septembre 2012, dans l'enveloppe affranchie jointe à cette fin. Vous pouvez conserver l'autre copie pour vos dossiers personnels.

Le 4 septembre 2012.

WHITE BIRCH PAPER COMPANY

-et-

STADACONA S.E.C.

-et-

SOCIÉTÉ EN COMMANDITE STADACONA WB

**STADACONA GENERAL PARTNER INC./
COMMANDITÉ STADACONA-INC.**

Avis de Terminaison

Re: Régime de retraite des employés syndiqués de Stadacona (le "Régime")
Dest : Tous les participants actifs et inactifs, tous les retraités et tous les bénéficiaires du Régime, au comité de retraite et le cas échéant, aux associations accréditées représentant des participants du Régime.
Objet : Terminaison du Régime
Date : Le 6 septembre 2012

Le présent avis vous est transmis en conformité de l'article 204 de la Loi sur les régimes complémentaires de retraite et vous informe que le Régime se termine totalement en date du 12 septembre 2012.

La terminaison totale du Régime vise tous les participants actifs et inactifs, tous les retraités et tous les bénéficiaires.

**STADACONA GENERAL PARTNER INC., acting as
general partner of Stadacona L.P./**

**COMMANDITÉ STADACONA INC., agissant à titre
de commandité de Stadacona S.E.C.**

Par:



Nom:

Edward D. Sherrick

Titre:

Vice. President

**STADACONA GENERAL PARTNER INC./
COMMANDITÉ STADACONA INC.**

Notice of Termination

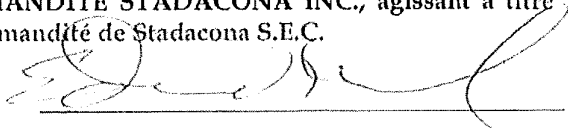
Re: Pension plan for unionized employees of Stadacona (the "Plan")
To : All active and inactive plan members, all retirees, all beneficiaries of the Plan, the pension committee and the certified associations representing Plan members.
Object : Termination of the Plan
Date : September 6, 2012

The present notice is being sent in compliance of Section 204 of the Supplemental Pension Plans Act to inform you that the Plan is totally terminated as of and on September 12, 2012.

The total termination of the Plan applies to all active and inactive plan members, all retirees and all beneficiaries.

STADACONA GENERAL PARTNER INC., acting as
general partner of Stadacona L.P./

COMMANDITÉ STADACONA INC., agissant à titre
de commandité de Stadacona S.E.C.

By: 

Name: Edward D. Sherrick

Title: Vice President

No : 500-11-038474-108

District de Montréal

Cour Supérieure

WHITE BIRCH PAPER HOLDING COMPANY
ET ALS

Debitors

-and-
ERNST & YOUNG INC.

Monitors

-and-
STADACONA LIMITED PARTNERSHIP ET ALS

Mises en cause

-and-
REGROUPEMENT DES EMPLOYÉS
RETRAITÉS DE WHITE BIRCH -
STADACONA,

Requérante

**REQUÊTE EN DEMANDE
D'INSTRUCTIONS**

Me JOCELYN MORENCY



BILLY MORENCY ROY
a v o c a t s

70, rue Dalhousie, bureau 010
Québec, (Québec) G1K 4B2

Tél. : 418.694.0704
Télec. : 418.694.2140

BB 6662

CANADA

SUPERIOR COURT
(Commercial Division)
*The Companies' Creditors
Arrangement Act*

PROVINCE OF QUÉBEC
DISTRICT OF MONTRÉAL
No.: 500-11-038474-108

MONTRÉAL, this 28th day of
SEPTEMBER, 2010

IN THE PRESENCE OF:
THE HONOURABLE ROBERT
MONGEON, J.S.C.

IN THE MATTER OF THE PLAN OF
ARRANGEMENT AND
COMPROMISE OF:

WHITE BIRCH PAPER HOLDING
COMPANY

-and-

WHITE BIRCH PAPER COMPANY

-and-

STADACONA GENERAL PARTNER
INC.

-and-

BLACK SPRUCE PAPER INC.

-and-

F.F. SOUCY GENERAL PARTNER
INC.

-and-

3120772 NOVA SCOTIA COMPANY

-and-

ARRIMAGE DE GROS CACOUNA
INC.

- 2 -

-and-

PAPIER MASSON LTÉE

Debtors

-and-

ERNST & YOUNG INC.

Monitor

-and-

STADACONA LIMITED
PARTNERSHIP

-and-

F.F. SOUCY LIMITED PARTNERSHIP

-and-

F.F. SOUCY, INC. & PARTNERS,
LIMITED PARTNERSHIP

Mises en Cause

APPROVAL AND VESTING ORDER

CONSIDERING the Debtors' *"Motion to Approve the Sale of Substantially All the WB Group's Assets"* (the "**Motion**") in respect of a sale transaction contemplated by an asset sale agreement (the "**Sale Agreement**") dated August 10, 2010 and amended on August 23, August 31, 2010 and September 23, 2010, amongst White Birch Paper Company and the other entities identified therein as sellers (collectively, the "**Sellers**"), as sellers, and BD White Birch Investment LLC (the

"Purchaser") and such other Person(s) as it may designate (each, a **"Designated Purchaser"**), as purchaser, for the sale of substantially all of the Assets of the Sellers, and all of its terms, conditions, schedules, exhibits and related and ancillary agreements (collectively, the **"Transaction"**), and the Report dated September 23, 2010 (the **"Report"**) of Ernst & Young Inc. in its capacity as the monitor (the **"Monitor"**) of the Debtors and the Mises en Cause;

CONSIDERING the representations made by counsel; and

GIVEN the provisions of the CCAA and, in particular, Section 36 thereof;

WHEREFORE, THE COURT:

- [1] **GRANTS** the Motion;
- [2] **DECLARES** sufficient the service and notice of the Motion and hereby dispenses with further service thereof;
- [3] **ORDERS** that capitalized terms used herein and not otherwise defined shall have the meaning given to them in the Sale Agreement;
- [4] **ORDERS AND DECLARES** that the Sale Agreement and all of its terms and conditions (including all schedules and exhibits thereto and related and ancillary agreements and all schedules and exhibits thereto) and the Transaction are hereby fully and finally approved. The execution, delivery and performance of the Sale Agreement and the Transaction (with any such amendments as the parties thereto may agree to in accordance with the terms thereof) by the Debtors and the Mises en Cause party thereto is hereby authorized and approved, and the Debtors and the Mises en Cause and the Monitor are hereby authorized and directed to take such additional steps and execute such additional documents as may be necessary or desirable for the completion of the Transaction and for the

conveyance of the Debtors' and the Mises en Cause's right, title and interest in and to the Assets to the Purchaser or a Designated Purchaser;

- [5] **ORDERS** that the Debtors and the Mises en Cause are authorized and directed to perform their obligations under the Sale Agreement and in respect of the Transaction;
- [6] **ORDERS AND DECLARES** that, subject to paragraph 16 of this Order, upon the delivery of a Monitor's certificate to the Purchaser substantially in the form attached as Schedule "A" hereto (the "**Monitor's Certificate**"), all of the Debtors' and the Mises en Cause's right, title, benefit and interest in and to the Assets shall vest absolutely in the Purchaser or a Designated Purchaser, free and clear of and from any and all right, title, interest, security interests (whether contractual, statutory, or otherwise), hypothecs (legal or contractual), prior claims, mortgages, pledges, deeds of trust, trusts or deemed trusts (whether contractual, statutory, or otherwise), liens (statutory or otherwise), executions, levies, charges, or other financial or monetary claims, options, rights of first offer or first refusal, real property licenses, encumbrances, conditional sale arrangements, leasing agreements or other similar restrictions of any kind, whether or not they have attached or been perfected, registered or filed and whether secured, unsecured, legal, possessory or otherwise (collectively, the "**Claims**"), including, without limiting the generality of the foregoing: (i) any encumbrances or charges created by the Order of the Honourable Robert Mongeon, J.S.C. dated February 24, 2010 or any other Order of this Honourable Court in these proceedings; (ii) all charges, security interests or claims evidenced by registrations pursuant to the Registre des droits personnels et réels mobiliers (Québec), the Personal Property Security Act (Nova Scotia), the *Bank Act (Canada)* or any other personal property registry system, or recorded with the Canadian Intellectual Property Office

pursuant to the Trade-marks Act (Canada); and (iii) all Excluded Liabilities (all of which are collectively referred to as the "**Encumbrances**", but excluding Permitted Encumbrances (other than those Permitted Encumbrances specified in clause (i) of the definition of Permitted Encumbrances in the Sale Agreement and any other Permitted Encumbrances specifically contemplated to be discharged by this Order)). For greater certainty, this Court orders that all of the Encumbrances affecting or relating to the Assets shall, upon delivery of the Monitor's Certificate, be and are hereby expunged and discharged as against the Assets. Counsel for the Purchaser and any agents appointed by such counsel may, immediately following the Closing of the Transaction, proceed with the discharge of such Claims and Encumbrances including, without limitation, the electronic discharge of any financing statements, UCC registrations, mortgages or other registrations in respect thereof;

- [7] **ORDERS** that for the purposes of determining the nature and priority of Claims and Encumbrances, the proceeds from the sale of the Debtors' and the Mises en Cause's right, title and interest in and to the Assets (other than the Wind-Down Amount and the Reserve Payment Amount) shall stand in the place and stead of the Assets, and that from and after the delivery of the Monitor's Certificate, all Claims and Encumbrances (other than the D & O Charge and the Administrative Charge) shall attach to the proceeds from the sale of the Debtors' and the Mises en Cause's right, title and interest in and to the Assets (other than the Wind-Down Amount and the Reserve Payment Amount) with the same priority as they had with respect to the Assets immediately prior to the sale, as if the Debtors' and the Mises en Cause's right, title and interest in and to the Assets had not been sold and remained in the possession or control of the person having that possession or control immediately prior to the sale;

- [8] **ORDERS** that the Monitor shall administer the Wind-Down Amount in accordance with the provisions of the Sale Agreement including, without limitation, Section 5.18 thereof;
- [9] **ORDERS** that: (i) all right, title and interest in and to any portion of the Wind-Down Amount that is not used to pay costs associated with winding-down the Sellers' estate in accordance with Section 5.18 of the Sale Agreement shall vest absolutely in the Purchaser as at the Closing Date and shall promptly be distributed to the Purchaser; and (ii) the Wind-Down Amount shall not be considered to be proceeds of sale of the Assets and the Claims and Encumbrances shall not attach to the Wind-Down Amount;
- [10] **ORDERS** that upon the delivery of the Monitor's Certificate to the Purchaser: (i) the Administration Charge provided for in the Initial Order be and is hereby released, expunged and discharged; and (ii) the D&O Charge provided for in the Initial Order be and is hereby released, expunged and discharged;
- [11] **ORDERS** the Land Registrar of the Land Registry Office for the Registry Division of Témiscouata, upon presentation of the Monitor's Certificate, in the form appended as Schedule "A" hereto, and a certified copy of this Order accompanied by the required application for registration and upon payment of the prescribed fees, to publish this Order and (i) to proceed with an entry on the index of immovables showing the Purchaser or a Designated Purchaser (as the case may be) as the absolute owner in regards to the immovable listed in Schedule "B" hereto which are located in Rivière-du-Loup, in the Province of Québec (being hereinafter described as the "**Rivière-du-Loup Property**"); and (ii) proceed with the reduction and cancellation of any and all Encumbrances but only insofar as concerns the Rivière-du-Loup Property as described in Schedule "B",

including, without limitation, the following registrations published at the said Land Registry Office for the Registration Division of Témiscouata:

- (i) a hypothec charging buildings only granted in favour of White Birch Paper Company by F.F. Soucy General Partner Inc./Commandité F.F. Soucy Inc. for an amount of \$250,000,000 and registered at the office of the Registration Division of Témiscouata on April 7, 2005 under number 12 195 029;
- (ii) a hypothec granted for an amount of \$250,000,000 in favour of White Birch Paper Company by F.F. Soucy, Inc. & Partners, Limited Partnership/F.F. Soucy, inc. & associés, Société en commandite and registered at the office of the Registration Division of Témiscouata on April 7, 2005 under number 12 195 030;
- (iii) a first hypothec granted for an amount of \$550,000,000 and a second hypothec granted pursuant to the same deed for an amount of \$250,000,000 granted in favour of Credit Suisse First Boston, Toronto Branch, by White Birch Paper Company and registered at the office of the Registration Division of Témiscouata on April 7, 2005 under number 12 195 031;
- (iv) a legal hypothec (construction) granted for an amount of \$2,692,455.81 registered by Service d'impartition Industriel Inc. against F.F. Soucy S.E.C., as owner, and registered at the office of the Registration Division of Témiscouata on November 18, 2009 under number 16 731 954;
- (v) a legal hypothec (construction) granted for an amount of \$2,692,455.81 registered by Service d'impartition Industriel Inc. against F.F. Soucy S.E.C., as owner, and registered at the office of

the Registration Division of Témiscouata on November 27, 2009 under number 16 758 360;

- (vi) a hypothec on a universality of immovables granted for an amount of \$200,000,000 in favour of Crédit Suisse AG, Toronto Branch, by White Birch Paper Company registered at the office of the Registration Division of Témiscouata on March 4, 2010 under number 16 979 262;
 - (vii) a hypothec on the universality of immovables granted for an amount of \$200,000,000 in favour of Crédit Suisse AG, Toronto Branch, by F.F. Soucy L.P./F.F. Soucy S.E.C. and registered at the office of the Registration Division of Témiscouata on March 4, 2010 under number 16 979 263; and
 - (viii) a prior notice of the exercise of a sale under judicial authority registered by Service d'impartition Industriel Inc. against F.F. Soucy S.E.C., as owner, registered at the office of the Registration Division of Témiscouata on April 21, 2010 under number 17 095 095 and on June 15, 2010 under number 17 281 485, which registrations refer to the legal hypothecs registered under numbers 16 731 954 and 16 758 360 referred to above;
- [12] **ORDERS** the Land Registrar of the Land Registry Office for the Registry Division of Québec, upon presentation of the Monitor's Certificate, in the form appended as Schedule "A" hereto, and a certified copy of this Order accompanied by the required application for registration and upon payment of the prescribed fees, to publish this Order and (i) to proceed with an entry on the index of immovables showing the Purchaser or a Designated Purchaser (as the case may be) as the absolute owner in regards to the immovables listed in Schedule "C" hereto which are located

in Québec City, in the Province of Québec (being hereinafter described as the "**Quebec City Properties**"); and (ii) proceed with the reduction and cancellation of any and all Encumbrances but only insofar as concerns the Québec City Properties as described in Schedule "C", including, without limitation, the following registrations published at the said Land Registry Office for the Registration Division of Quebec:

- (i) a hypothec on a universality of immovables granted for an amount of \$550,000,000 in favour of Credit Suisse First Boston Toronto Branch by Stadacona L.P./Stadacona S.E.C. and Stadacona General Partner Inc./Commandité Stadacona Inc. pursuant to a deed registered at the office of the Registration Division on April 7, 2005 under number 12 195 317;
- (ii) a hypothec on a universality of immovables granted for an amount of \$250,000,000 in favour of Credit Suisse First Boston Toronto Branch by Stadacona L.P./Stadacona S.E.C. and Stadacona General Partner Inc./Commandité Stadacona Inc. pursuant to a deed registered at the office of the Registration Division on April 7, 2005 under number 12 195 318;
- (iii) a legal hypothec (construction) for an amount of \$2,067,704.24 in favour of KSH Solutions Inc. against Stadacona S.E.C. and Commandité Stadacona Inc. and registered at the office of the Registration Division on May 19, 2006 under number 13 298 021;
- (iv) a prior notice of the exercise of a sale by judicial authority in favour of OSLO Construction Inc. against Stadacona S.E.C., owner, and Commandité Stadacona Inc., owner, registered on August 2, 2006 under number 13 534 837, this prior notice being in reference to a legal hypothec that was registered at the office of the Registration

Division under number 13 126 592 which has been totally discharged;

- (v) a prior notice of the exercise of a sale by judicial authority in favour of KSH Solutions Inc. against Stadacona S.E.C. and Commandité Stadacona Inc. registered at the office of the Registration Division on October 20, 2006 under number 13 742 043, this prior notice being in reference of the legal hypothec registered under number 13 298 021 referred to in Section (iii) above;
- (vi) a hypothec on a universality of property granted for an amount of \$200,000,000 in favour of Crédit Suisse AG, Toronto Branch by Stadacona General Partner Inc./Commandité Stadacona inc. pursuant to a deed registered at the office of the Registration Division on March 4, 2010 under number 16 977 835; and
- (vii) a hypothec on a universality of property granted for an amount of \$200,000,000 in favour of Crédit Suisse AG, Toronto Branch by Stadacona L.P./Stadacona S.E.C. pursuant to a deed registered at the office of the Registration Division on March 4, 2010 under number 16 977 836;

[13] **ORDERS** the Land Registrar of the Land Registry Office for the Registry Division of Papineau, upon presentation of the Monitor's Certificate, in the form appended as Schedule "A" hereto, and a certified copy of this Order accompanied by the required application for registration and upon payment of the prescribed fees, to publish this Order and (i) to proceed with an entry on the index of immovables showing the Purchaser or a Designated Purchaser (as the case may be) as the absolute owner in regards to the immovables listed in Schedule "D" hereto which are located in Gatineau, in the Province of Québec (being hereinafter described as

the "**Gatineau Property**"; and (ii) proceed with the reduction and cancellation of any and all Encumbrances but only insofar as concerns the Gatineau Property as described in Schedule "D", including, without limitation, the following registrations published at the said Land Registry Office for the Registration Division of Papineau:

- (i) a hypothec in the amount of \$550,000,000 by Papier Masson Ltée in favour of Crédit Suisse, Toronto Branch, in its quality of "*fondé de pouvoir*", registered on January 25, 2006 under number 13 011 629;
- (ii) a hypothec in the amount of \$250,000,000 by Papier Masson Ltée in favour of Crédit Suisse, Toronto Branch, in its quality of "*fondé de pouvoir*", registered on January 25, 2006 under number 13 011 630;
- (iii) a legal hypothec in the amount of \$1,808,000 in favour of Hydro-Québec, registered on September 2, 2009 under number 16 512 303 against the part of the Property known as lot 2 469 374 and located at the civic address 2 Montreal Road West, City of Gatineau;
- (iv) a legal hypothec in the amount of \$3,205,539.79 in favour of Hydro-Québec, registered on November 20, 2009 under number 16 737 683 against the part of the Property known as lot 2 469 374 and located at the civic address 2 Montreal Road West, City of Gatineau; and
- (v) a hypothec in the amount of \$200,000,000 by Papier Masson Ltée in favour of Crédit Suisse AG, Toronto Branch, registered on March 4, 2010 under number 16 977 911;

- [14] **ORDERS** the Québec Personal and Movable Real Rights Registrar, upon presentation of the required form with a certified copy of this Order and the Monitor's Certificate, to reduce the scope of the hypothecs listed in Schedule "E" hereto in connection with the Assets and to cancel, release and discharge all of the Encumbrances from the Assets in order to allow the transfer to the Purchaser or a Designated Purchaser (as the case may be) of the Assets free and clear of any and all Encumbrances created by those hypothecs;
- [15] **ORDERS** the officer responsible for the register of timber supply and forest management agreements according to article 38 of the Forest Act (Quebec), upon presentation of a true copy of this vesting order, to proceed with the cancellation and discharge of all the Encumbrances from the timber supply and forest management agreements of the Sellers, including, without limitation, the following registrations:
- (i) a hypothec on the CAAF #00205081602 granted by Stadacona S.E.C. in favour of Credit Suisse First Boston Toronto Branch dated 2005-04-06 and registered on November 18, 2005 under number 002 05 11 18 01;
 - (ii) a hypothec on the CAAF #00205081602 granted by Stadacona S.E.C. in favour of Credit Suisse First Boston Toronto Branch dated 2005-04-06 and registered on November 18, 2005 under number 002 05 11 18 02.
- [16] **ORDERS** that, pursuant to section 11.3 of the CCAA, and subject to paragraph 17 of this Order, the Debtors and the Mises en Cause are authorized and directed to assign the Debtors' and the Mises en Cause's respective rights and obligations under the contracts, leases and agreements and other arrangements of which the Purchaser, or a

Designated Purchaser takes an assignment on Closing pursuant to and in accordance with the terms of the Sale Agreement (the "**Designated Seller Contracts**", as defined in and pursuant to the terms of the Sale Agreement) and that such assignments are hereby approved and are valid and binding upon the counterparties to the Designated Seller Contracts (the "**Counterparties**") notwithstanding any restriction or prohibition on assignment contained in any such Designated Seller Contract; provided, however, that, the effectiveness of the assignment of any such Designated Seller Contract pursuant to this Order and the Sale Agreement shall be conditioned upon payment in full of the Cure Cost, if any, payable in respect of any such Designated Seller Contract (as determined by agreement among the parties or order of this Court);

- [17] **ORDERS** that the Cure Cost payable in respect of any Designated Seller Contract shall be as agreed between the Purchaser and the Counterparty, failing which the Purchaser or the Counterparty shall be entitled to apply to this Court for an order determining the amount of such Cure Cost and, if such application is made, the assignment of such Designated Seller Contract shall not become effective until (i) such Cure Cost shall have been determined by a final, non-appealable order of this Court and (ii) such Cure Cost shall have been paid in full to the Counterparty; provided, however, that, nothing in this Order shall affect or limit the Purchaser's right under the Sale Agreement to elect in its sole discretion, at any time at least five (5) business days prior to Closing, to exclude any contract, lease, agreement or other arrangement from being a Designated Seller Contract under the terms of the Sale Agreement;
- [18] **ORDERS** that, from and after the Closing Date, all Persons shall be deemed to have waived all defaults then existing or previously committed by the Debtors or the Mises en Cause under, or caused by the Debtors or

the Mises en Cause under, and the non-compliance of the Debtors or the Mises en Cause with, any of the Designated Seller Contracts arising solely by reason of the insolvency of the Debtors or the Mises en Cause or as a result of any actions taken by the Debtors or the Mises en Cause pursuant to the Sale Agreement or in these proceedings, and all notices of default and demands given in connection with any such defaults under, or non-compliance with, any of the Designated Seller Contracts shall be deemed to have been rescinded and shall be of no further force or effect;

- [19] **ORDERS AND DIRECTS** the Monitor to file with the Court a copy of the Monitor's Certificate, forthwith after delivery thereof;
- [20] **ORDERS** that neither the Purchaser nor any Designated Purchaser nor any affiliate thereof shall assume or be deemed to assume any liabilities or obligations whatsoever of any of the Debtors or the Mises en Cause (other than as expressly assumed in relation to any Designated Seller Contracts assigned pursuant to this Order and under the terms of the Sale Agreement), including without limitation, any liabilities or obligations in respect of, in connection with or in relation to: (i) any Seller Employee Plans (other than a Transferred Employee Plan); (ii) any and all termination, severance or related amounts which any current or former employee of the Debtors or the Mises en Cause (other than the Transferred Employees who become employees of the Purchaser or a Designated Purchaser on Closing as provided for in the Sale Agreement) could at any time assert against any of the Debtors or the Mises en Cause; or (iii) any and all former, current or future employees of the Debtors or the Mises en Cause (other than the Transferred Employees who become employees of the Purchaser or a Designated Purchaser on Closing as provided for in the Sale Agreement);

- [21] **ORDERS** that the Purchaser and any Designated Purchasers, and their respective affiliates and officers, directors, employees, delegates, agents and representatives shall, effective immediately upon Closing of the Transaction, be and be deemed to be irrevocably and unconditionally fully and finally released of and from any and all claims, obligations or liabilities whatsoever arising from any event, fact, matter or circumstance occurring or existing on or before the Closing Date in relation to or in connection with the Debtors or the Mises en Cause or their respective present or past businesses, properties or assets, including, without limitation, any and all claims, obligations or liabilities whatsoever, whether known, anticipated or unknown, in relation to or in connection with the Seller Employee Plans (other than any Transferred Employee Plans) and the former, current or future employees of the Debtors and the Mises en Cause (other than any Transferred Employees who become employees of the Purchaser or a Designated Purchasers on Closing in accordance with the terms and conditions of the Sale Agreement) and provided that the foregoing shall not operate to release the Purchaser or any Designated Purchaser from any liabilities or obligations expressly assumed under the terms of the Sale Agreement;
- [22] **ORDERS** that, notwithstanding:
- (i) the pendency of these proceedings;
 - (ii) any applications for a bankruptcy order now or hereafter issued pursuant to the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada) in respect of any of the Debtors or the Mises en Cause and any bankruptcy order issued pursuant to any such applications; and
 - (iii) any assignment in bankruptcy made in respect of any of the Debtors or the Mises en Cause;

the provisions of the Sale Agreement and the Transaction, and the vesting of the Debtors' and the Mises en Cause's right, title and interest in and to the Assets in the Purchaser or a Designated Purchaser pursuant to this Order and all other transactions contemplated thereby shall be binding on any trustee in bankruptcy that may be appointed in respect of any of the Debtors or the Mises en Cause and shall not be void or voidable by creditors of any of the Debtors or the Mises en Cause, nor shall they constitute nor be deemed to be a settlement, fraudulent preference, assignment, fraudulent conveyance, transfer at undervalue or other challengeable, voidable or reviewable transaction under the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada) or any other applicable federal or provincial legislation, nor shall they constitute oppressive or unfairly prejudicial conduct pursuant to any applicable federal or provincial legislation;

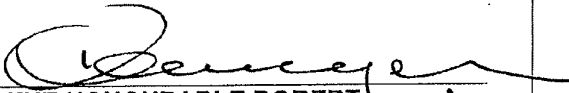
- [23] **ORDERS** that the Sale Agreement and any related or ancillary agreements shall not be repudiated, disclaimed or otherwise compromised in these proceedings;
- [24] **ORDERS** that, pursuant to clause 7(3)(c) of the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (Canada) and any substantially similar legislation, the Debtors and the Mises en Cause are authorized and permitted to disclose and transfer to the Purchaser or any Designated Purchaser all Employee Records. The Purchaser or any Designated Purchaser shall maintain and protect the privacy of any personal information contained in the Employee Records and shall be entitled to collect and use the personal information provided to it for the same purpose(s) as such information was used by the Debtors and the Mises en Cause;

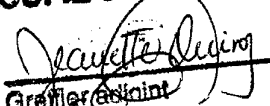
- [25] **ORDERS** that forthwith upon receipt of the proceeds from the sale of the Debtors' and the Mises en Cause's right, title and interest in and to the Assets, and prior to payment or repayment of any other claims, interests or obligations of or against the Debtors or the Mises en Cause, all outstanding Obligations (as defined in the Interim Financing Credit Agreement (as defined in the Initial Order of this Court dated February 24, 2010)) owed by the Debtors or the Mises en Cause under the Interim Financing Credit Agreement will be repaid in full and in cash from the proceeds of the sale of the Assets (other than the Wind-Down Amount and the Reserve Payment Amount) pursuant to the Sale Agreement;
- [26] **ORDERS** that all Persons shall co-operate fully with the Debtors and the Mises en Cause, the Purchaser, any Designated Purchaser, their respective Affiliates and the Monitor and do all such things that are necessary or desirable for purposes of giving effect to and in furtherance of this Order, the Sale Agreement and the Transaction;
- [27] **THIS COURT HEREBY REQUESTS** the aid and recognition of any court, tribunal, regulatory or administrative body having jurisdiction in Canada, the United States or elsewhere, including the United States Bankruptcy Court for the Eastern District of Virginia, to give effect to this Order and to assist the Debtors, the Mises en Cause and the Monitor and their respective agents in carrying out the terms of this Order. All courts, tribunals, regulatory and administrative bodies are hereby respectfully requested to make such orders and to provide such assistance to the Debtors, the Mises en Cause and to the Monitor, as an officer of this Court, as may be necessary or desirable to give effect to this Order, to grant representative status to the Monitor in any foreign proceeding, or to assist the Debtors, the Mises en Cause and the Monitor and their respective agents in carrying out the terms of this Order;

[28] ORDERS that this Order shall have full force and effect in all provinces and territories in Canada;

THE WHOLE Without COSTS.

MONTREAL, this 28th day of
SEPTEMBER, 2010


THE HONOURABLE ROBERT
MONGEON, J.S.C. *J.S.C.*

COPIE CONFORME

Greffier adjoint

SCHEDULE "A"

FORM OF MONITOR'S CERTIFICATE

CANADA

SUPERIOR COURT
(Commercial Division)
*The Companies' Creditors
Arrangement Act*

PROVINCE OF QUÉBEC
DISTRICT OF MONTRÉAL
No.: 500-11-038474-108

MONTRÉAL, this _____ day of
_____, 2010

IN THE PRESENCE OF:
THE HONOURABLE ROBERT
MONGEON, J.S.C.

IN THE MATTER OF THE PLAN OF
ARRANGEMENT AND
COMPROMISE OF:

WHITE BIRCH PAPER HOLDING
COMPANY

-and-

WHITE BIRCH PAPER COMPANY

-and-

STADACONA GENERAL PARTNER
INC.

-and-

BLACK SPRUCE PAPER INC.

-and-

F.F. SOUCY GENERAL PARTNER
INC.

-and-

3120772 NOVA SCOTIA COMPANY

- 2 -

-and-

ARRIMAGE DE GROS CACOUNA
INC.

-and-

PAPIER MASSON LTÉE

Debtors

-and-

ERNST & YOUNG INC.

Monitor

-and-

STADACONA LIMITED
PARTNERSHIP

-and-

F.F. SOUCY LIMITED PARTNERSHIP

-and-

F.F. SOUCY, INC. & PARTNERS,
LIMITED PARTNERSHIP

Mises en Cause

MONITOR'S CERTIFICATE

RECITALS:

- A. Pursuant to an Order of the Honourable Robert Mongeon, J.S.C. dated February 24, 2010, the Debtors commenced proceedings pursuant to the

Companies' Creditors Arrangement Act (Canada) and Ernst & Young Inc. was appointed as the monitor (the "**Monitor**") of the Debtors and the Mises en Cause.

- B. Pursuant to an Order of the Court dated September ●, 2010, the Court approved a sale transaction (the "**Transaction**") contemplated by an asset sale agreement (the "**Sale Agreement**") dated August 10, 2010 and amended on August 23, August 31, 2010 and on September 23, 2010, amongst White Birch Paper Company and the other entities identified therein as sellers (collectively, the "**Sellers**"), as sellers, and WB Acquisition LLC (the "**Purchaser**"), as purchaser, for the sale of substantially all of the Assets of the Sellers and provided for the vesting in the Purchaser or a Designated Purchaser of the Debtor's and the Mises en Cause's right, title and interest in and to the Assets, which vesting is to be effective with respect to the Assets upon the delivery by the Monitor to the Purchaser of a certificate confirming: (i) the payment by the Purchaser of the Purchase Price for the Assets; (ii) that the conditions to Closing as set out in Article VIII of the Sale Agreement have been satisfied or waived by the Purchaser and/or the Sellers, as applicable; and (iii) the Transaction has been completed to the satisfaction of the Monitor.
- C. Unless otherwise indicated herein, terms with initial capitals have the meanings set out in the Sale Agreement.

THE MONITOR CERTIFIES the following:

1. The Purchaser has paid and the Monitor has received the Purchase Price for the Assets payable on the Closing Date pursuant to the Sale Agreement;

2. The conditions to Closing as set out in Article VIII of the Sale Agreement have been satisfied or waived by the Purchaser and/or the Sellers, as applicable; and
3. The Transaction has been completed to the satisfaction of the Monitor;
4. This Certificate was delivered by the Monitor at [TIME] on [DATE].

ERNST & YOUNG INC.

**In its capacity as the monitor appointed by
the Court in the matter of the proposed
compromise and arrangement of White
Birch Paper Holding Company *et al.***

Per: _____

Name: _____

Title: _____

CANADA

SUPERIOR COURT
(Commercial Division)
*The Companies' Creditors
Arrangement Act*

PROVINCE OF QUÉBEC
DISTRICT OF MONTRÉAL
No.: 500-11-038474-108

MONTRÉAL, this 13th day of
September, 2012

IN THE PRESENCE OF:
THE HONOURABLE ROBERT MONGEON,
J.S.C.

IN THE MATTER OF THE PLAN OF
ARRANGEMENT AND COMPROMISE OF:

WHITE BIRCH PAPER HOLDING
COMPANY

-and-

WHITE BIRCH PAPER COMPANY

-and-

STADACONA GENERAL PARTNER INC.

-and-

BLACK SPRUCE PAPER INC.

-and-

F.F. SOUCY GENERAL PARTNER INC.

-and-

3120772 NOVA SCOTIA COMPANY

-and-

ARRIMAGE DE GROS CACOUNA INC.

-and-

PAPIER MASSON LTÉE

Debtors

-and-

ERNST & YOUNG INC.

Monitor

-and-

STADACONA LIMITED PARTNERSHIP

-and-

F.F. SOUCY LIMITED PARTNERSHIP

-and-

F.F. SOUCY, INC. & PARTNERS, LIMITED
PARTNERSHIP

Mises en Cause

MONITOR'S CERTIFICATE

RECITALS:

- A. Pursuant to an Order of the Honourable Robert Mongeon, J.S.C. dated February 24, 2010, the Debtors commenced proceedings pursuant to the *Companies' Creditors Arrangement Act* (Canada) and Ernst & Young Inc. was appointed as the monitor (the "**Monitor**") of the Debtors and the Mises en Cause.
- B. Pursuant to an Order of the Court dated September 28, 2010 and an Order of the Court dated December 9, 2010, the Court approved a sale transaction (the "**Transaction**") contemplated by an asset sale agreement (the "**Sale Agreement**") dated August 10, 2010 and amended on August 23, August 31, 2010 and on September 23, 2010, amongst White Birch Paper Company and the other entities identified therein as sellers (collectively, the "**Sellers**"), as sellers, and BD White Birch Investment LLC (the "**Purchaser**"), as purchaser, for the sale of substantially all of the Assets of the Sellers and provided for the vesting in the Purchaser or a Designated Purchaser of the Debtor and the Mises en Cause's right, title and interest in and to the Assets, which vesting is to be effective with respect to the Assets upon the delivery by the Monitor to the Purchaser of a certificate confirming: (i) the payment by the Purchaser of the Purchase Price for the Assets; (ii) that the conditions to Closing as set out in Article VIII of the Sale Agreement have been satisfied or waived by the Purchaser and/or the Sellers, as applicable; and (iii) the Transaction has been completed to the satisfaction of the Monitor.
- C. Unless otherwise indicated herein, terms with initial capitals have the meanings set out in the Sale Agreement.

THE MONITOR CERTIFIES the following:

1. The Purchaser has paid and the Monitor has received the Purchase Price for the Assets payable on the Closing Date pursuant to the Sale Agreement;
2. The conditions to Closing as set out in Article VIII of the Sale Agreement have been satisfied or waived by the Purchaser and/or the Sellers, as applicable; and
3. The Transaction has been completed to the satisfaction of the Monitor;
4. This Certificate was delivered by the Monitor at Montreal on September 13th, 2012.

ERNST & YOUNG INC.

In its capacity as the monitor appointed by the Court in the matter of the proposed compromise and arrangement of White Birch Paper Holding Company *et al.*

Per: 
Name: Mario Denis, CA, CIRP
Title: Senior Vice-President

JEAN-YVES SIMARD
SUITE 4000
1 PLACE VILLE MARIE
MONTREAL, QUEBEC H3B 4M4
DIRECT LINE: 514 877-3039
JYSIMARD@LAVERY.CA

Montreal, March 19, 2013

BY EMAIL
AND BY COURIER

Jean Fontaine
STIKEMAN, ELLIOTT LLP
1155 René-Lévesque Blvd West
40th Floor
Montréal, Québec
H3B 3V2

Re : *In the matter of:*
White Birch Paper Holding Company et al. (Debtors)
Update from BD White Birch Investment Inc.
S.C.M.: 500-11-038474-108
Our file: 004532-00343

Dear Sirs:

This letter is sent to you on behalf of BD White Birch Investment Inc. and its related entities ("BDWBI"), in particular Stadacona WB LP ("New Employer"), and is intended to provide you with an update regarding the status of the creation of the new pension plans, as referenced in paragraphs 15, 16 and 17 of the Report of the Monitor dated March 12, 2013 (the "Report of the Monitor").

The closing of the transaction by which BDWBI purchased substantially all of the assets of the Debtors occurred on September 13, 2012 (the "Closing"). Since the Closing, BDWBI has managed and operated the business at all three mills in the Province of Quebec, as well as at the Bear Island mill in Virginia. In addition to its significant investment in time, effort and resources at running the business operations, BDWBI has worked on the design, drafting and financing of new pension plans for its employees in the Province of Quebec.

We hereby wish to advise of the status of these matters as they pertain in particular to the Stadacona Mill. This is particularly relevant given the materials filed by Mtre Jocelyn Morency last week.

LAVERY, DE BILLY, L.L.P. > Barristers and Solicitors > Trade-mark Agents > World Services Group Member

1 PLACE VILLE MARIE, SUITE 4000
MONTREAL, QUEBEC H3B 4M4
TELEPHONE: 514 871-1522
FAX: 514 871-8977

925 GRANDE ALLÉE OUEST
SUITE 500, QUEBEC, QUEBEC G1S 1C1
TELEPHONE: 418 688-5000
FAX: 418 688-3458

360 ALBERT ST., SUITE 1810
OTTAWA, ONTARIO K1R 7X7
TELEPHONE: 613 594-4936
FAX: 613 594-8783

July 13, 2013 Letter of Understanding

1. The workforce at Stadacona consists of union and non union employees. The Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada and its locals 137, 200, 250 and 299 (the "CEP") have represented both active unionized workers and unionized retirees.
2. As has been detailed exhaustively in prior Court applications, the Stadacona mill was not economically viable prior to its shutdown and one of the principal issues concerning its viability was the size of the pension liability under the then existing pension plan. As part of the agreement to reopen the Stadacona mill, a new collective agreement was entered into with the CEP on July 13, 2012, which collective agreement contemplates that a new pension plan will be established by the purchaser after the closing of the sale transaction, with effect as of the closing date.
3. On July 13, 2012, after lengthy negotiations between the Debtors and the CEP, a letter of understanding ("LOU") was executed between Stadacona LLP (a Debtor in these CCAA proceedings) and the CEP dealing with the pension plan arrangements.
4. The LOU provided, *inter alia*, for the termination of the then existing pension plan ("Old Pension Plan") and the setting up of a new pension plan ("New Pension Plan"). The LOU established basic terms for the future service benefits of the active unionized employees and, subject to certain conditions being fulfilled or met, provided for the granting of certain benefits under the New Pension Plan to eligible active unionized employees and eligible unionized retirees, the whole as more fully provided in the LOU.
5. The conditions precedent to the granting of those benefits under the New Pension Plan are stipulated in section 3.8 of the LOU, and include the signing of a consent and release form by Eligible Members (as defined in the LOU) and by the CEP, the drafting of the New Pension Plan and its registration with the Régie des rentes du Québec, and the passing of certain regulations by the Quebec Government.
6. For the reasons explained below, as of the date hereof, all of the conditions set out in section 3.8 of the LOU have not yet been met, and it is simply impossible to set a date by which all of the conditions are expected to be met.

The New Pension Plan

7. As stated in paragraph 15 of the Report of the Monitor, the New Pension Plan for the union employees at Stadacona is designed as *"having hybrid characteristics between a defined benefit and a defined contribution plan"*.
8. More specifically, and as more fully detailed in the LOU, the New Pension Plan includes a defined benefit component as well as a target benefit component for future service.

9. Target benefit pension plans are not generally permitted under the current legislative scheme in force in the Province of Québec and, in December of 2012, the National Assembly passed Bill 15 to allow such types of plans to be set up by certain companies in the pulp and paper industry, including the New Employer at the Stadacona mill.
10. While Bill 15 allowed for the establishment of target benefit plans by certain pulp and paper companies, the Bill did not provide for any of the rules to be complied with or the requirements for the plan text for that kind of plan. Instead, those rules and requirements will be set out in a new regulation to be adopted by the Québec Government. Although the New Employer has begun drafting the plan text for the New Pension Plan, it is not possible for the New Employer to complete the drafting of the New Pension Plan at this time.
11. In addition, since the New Pension Plan will include both a defined benefit component and a target benefit component, further regulatory measures will be required in order to allow for the separate accounting and funding of the two components under the New Pension Plan. Furthermore, should the New Employer elect to fund certain of the benefits under the New Pension Plan over a 15 year period, further regulatory measures would also be required.
12. On February 13, 2013, a working document relating to certain required regulatory measures which had been prepared by the Régie des rentes was communicated to the New Employer and the CEP for comments. The New Employer and the CEP are preparing comments and will respond to the Régie des rentes in the very near future.
13. As appears from the foregoing, the New Pension Plan is unprecedented in Quebec. There are no existing plan texts available to use as precedents and every aspect of this New Pension Plan needs to be built from the ground up, based on multiple special regulations which are currently being worked on by the New Employer together with the Régie des rentes and the CEP.
14. In that regard, the letter dated February 13, 2013 from Madam Minister Agnes Maltais (Appendix A to the Report of the Monitor) shows that the creation and drafting of the New Pension Plan is a complex matter which requires the enactment of specific regulations tailored to the novel aspects of the New Pension Plan. The New Employer does not control the regulatory process of the Quebec Government. However, the New Employer is working diligently with the Government, and in particular the Régie des rentes, and with the CEP to move the process forward as quickly as possible.
15. In view of the foregoing, it is impossible for the New Employer to predict when the New Pension Plan will be finalized and registered with the Régie des rentes since several of the elements of the process are simply not within the control of the New Employer. However, the New Employer wishes to finalize the New Pension Plan as expeditiously as possible.

Defined benefits under the New Pension Plan

16. Section 3.7 of the LOU provides for the granting of certain defined benefits to Eligible Members (as defined in the LOU) provided all of the conditions of section 3.8 are met, up to a maximum initial budgeted liability of \$35,000,000 to be shared among the Active Eligible Members, the Retired Eligible Members, and the Deferred Eligible Members (as defined in the LOU).
17. As outlined in the LOU, the method of allocation of the \$35,000,000 initial liability budget between those groups is based on the proportion of the liability that each group represents in the Old Pension Plan at its wind-up.
18. Therefore, in order to do this allocation and then determine the benefits to be provided to each member of those groups following such allocation, the liabilities under the Old Pension Plan at wind-up must be determined in a final manner.
19. As part of the termination process provided under the pension legislation, such liabilities are to be determined in a wind-up report for the Old Pension Plan to be prepared by the provisional administrator of such pension plan appointed by the Régie des rentes. The New Employer has no control over this process, although we understand that a draft of this report has been recently prepared by the administrator of the old pension plans but is not yet finalized.
20. Therefore, it is not possible at this time to even determine in a definitive manner the amount of the initial liability budget to be allocated to each group of Eligible Members and the benefits derived from such initial liability by each group of Eligible Members.

Releases from Eligible Members

21. As indicated above, Section 3.7 of the LOU provides for the granting of certain defined benefits to Eligible Members (as defined in the LOU) provided all of the conditions of section 3.8 are met, up to a maximum initial budgeted liability of \$35,000,000 to be shared among the Active Eligible Members, the Retired Eligible Members, and the Deferred Eligible Members (as defined in the LOU).
22. As provided under the LOU, one of the conditions for an individual to qualify as an Eligible Member is the signing by the member of the consent and release form negotiated with the CEP. In order to finalize the allocation mentioned above, it is therefore necessary to determine in a definitive manner who is part of each group and has duly provided such consent and release form.
23. The LOU was executed on July 13, 2012. The form of consent and release was negotiated with the CEP and was attached to the LOU as a schedule.
24. On July 30, 2012, a redacted copy of the LOU was provided to Mtre Jocelyn Morency, counsel representing an entity named the Regroupement des employés retraités de la

White Birch-Stadacona (the “Regroupement”), which itself purports to speak for certain of the union and non union retirees of Stadacona.

25. An information meeting concerning the LOU was called and held by the CEP at Stadacona with union retirees on August 17, 2012 in order to ensure that the retirees received a description of the New Pension Plan. Prior to that meeting, through a mailing, each retiree was provided with an explanation letter from the CEP and was provided with a copy of the form of consent and release in order to allow him/her to execute it if he/she wished.
26. On August 16, 2012 the New Employer learned that certain inaccurate information had been disseminated to the retirees of Stadacona during a meeting held the day before by the Regroupement. In particular, the New Employer had learned that the union retirees of Stadacona had been advised by Mtre Morency and the executive of the Regroupement not to sign the consent and release forms (in an ill advised attempt to gain leverage) and not to attend the information meeting set up by the CEP scheduled for August 17, 2012 at 10:00 am.
27. In reaction to this, a meeting was held on an urgent basis at 8:00 am on the morning of August 17, 2012 at the office of Mtre Morency in Quebec City between Mtre Morency, counsel for the New Employer, and counsel for the Debtors (via telephone). The purpose of the meeting was to explain and clarify the terms of the LOU to Mtre Morency after the New Employer had learned of the inaccurate information which had been disseminated to the retirees. It was then clearly explained to Mtre Morency that the execution of the releases was not a requirement for the closing of the sale transaction to occur and that, in order to be eligible for benefits under the New Pension Plan, each union retiree had to sign and deliver the consent and release form which had been negotiated and agreed to with their union (CEP) prior to the closing of the sale transaction, otherwise those retirees risked losing the possibility to receive any benefits under the New Pension Plan. Simply put, the advice which had been given to the union retirees was incorrect and jeopardized their interests.
28. As well, the Debtor and the New Employer jointly prepared a form of notice which was sent to all union retirees of Stadacona on August 20, 2012, confirming that any union retiree wishing to receive any benefits under the New Pension Plan must execute a copy of the consent and release form prior to closing of the sale transaction. A copy of that notice is attached as Exhibit “A”.
29. In order to ensure that all union retirees were provided information as to the closing date and the timing by which consent and release forms must be received by the New Employer, on September 6, 2012, all union retirees at Stadacona who had not delivered signed consents, were mailed a further notice confirming that the closing date was September 13, 2012 and that a signed release and consent form had to be received by the New Employer prior to closing in order for any such person to receive benefits under the New Pension Plan. A copy of that notice is attached as Exhibit “B”.

30. The New Employer received a total of 659¹ executed release forms from individuals who were union retirees of Stadacona at the date of termination of the Old Pension Plan. Only 239 of those release forms were properly executed on the standard form of release which had been negotiated with the CEP and circulated to all union retirees, without any amendments. However, as a result of the advice given to the union retirees, 380 of the release forms which were received had been unilaterally altered to remove some of the text which had been negotiated with their union, and in some cases, new text was added. Another 40 release forms were otherwise problematic for various reasons. All of this caused substantial time, effort and costs to be spent verifying each and every individual release form received. These actions of the union retirees caused significant difficulties and delays for the New Employer and its advisors.
31. The New Employer discussed the issue of these releases with the CEP. The 239 unaltered releases are irrevocable and will be dealt as such. As for the 380 releases which were unilaterally altered, the CEP has advised that it is prepared to accept them, and the New Employer has prepared a draft agreement to sign with the CEP dealing with those releases. Upon execution of that agreement with the CEP, it is expected that most of the union retirees will be Eligible Members under the terms of the LOU, and be eligible to receive benefits under the New Pension Plan.
32. At this date, the New Employer is still working on resolving the problematic releases and finalizing the process in respect of the acceptance of the releases with the CEP and anticipates being able to complete this process in the coming weeks.

Election of amortization of initial solvency deficit of the New Pension Plan and regulation from the Quebec Government

33. The election of the amortization period of the initial solvency deficit of the New Pension Plan is a decision involving millions of dollars which requires careful consideration of several operational and financial issues such as an assessment of the future cashflows of the business and other economic factors, and the structure and financing of the New Pension Plan. All of the necessary elements to make an informed decision are not yet available, such that the New Employer is not in a position at this time to make such a significant business and financial decision. The New Employer is however working diligently such that it will make this election as soon as it is reasonably able to do so.

Non Union Retirees of Stadacona

34. With respect to the non union retirees, the order dated July 24, 2012 directed the purchaser and the Debtors to provide the applicable pension committees, the non union employees and retirees *"with relevant information concerning the treatment of their pension plans in connection with the closing"*. At the time of that hearing, the

¹ Our letter of March 11, 2013 addressed to Mtre Morency mistakenly states 619 releases.

New Employer had not yet concluded its deliberations on how to deal with all of the non union pension issues. However, it was made clear to the Debtors, prior to the Closing, that the non union pension plans in existence prior to the closing would not be assumed by the purchaser, and the applicable pension committees, non union employees and retirees were informed accordingly prior to the Closing and in accordance with the July 24, 2012 order.

35. More specifically, notices were sent to each non union retiree and active employee on August 28 and 29, 2012, which advised those parties that their existing pension plans would not be assumed by the purchaser and would be terminated prior to closing. Also on August 29, 2012, the pension committee presidents for each for the relevant pension plans received a notice to the same effect. Non union employees, retirees and pension committees therefore received relevant information concerning what the treatment of their pension plans in connection with the closing was going to be, in compliance with the July 24 order.
36. After the Closing, the New Employer spent considerable time working on outlining what would be the design of the new pension plans for non union employees, on communicating the details of same to the employees concerned and on preparing the related various documentation necessary to be completed by the employees in relation to their participation in such new plans. This process was completed shortly before the end of 2012, and the New Employer will soon tackle the task of drafting the appropriate plan text.
37. As for non union retirees, the notices sent to them on August 28, 2012 indicated that the new employer would provide an amount to non union retirees and beneficiaries who were receiving a pension from the old Stadacona non union pension plan as of its wind-up date, subject to certain conditions being met, including the execution of a release by each such retiree or beneficiary.
38. As appears from the foregoing, the New Employer has been quite occupied in dealing with the myriad issues concerning the union pension plans of the various mills, including the issues related to the alteration of releases by the union retirees of Stadacona as described above, in working with the Government on various regulatory issues, in working on the complex exercise of the drafting of the union pension plans as explained above, as well as in working on the arrangements for the active non union employees.
39. While dealing with all of these issues and tasks to be completed in relation to the implementation of the new pension plans, the New Employer also continues to work towards finalizing the amount and structure of any payments to be made to non union retirees of Stadacona. The New Employer will advise the non union retirees of Stadacona as soon as those arrangements have been completed.

12/11/13

Motion for Directions from the Association of Retired Employees of White Birch-Stadacona

40. Paragraph 17 of the Report of the Monitor refers to a Motion for Directions ("Motion") served by Mtre Morency on behalf of the above-mentioned Association on March 11, 2013.
41. BDWBI strongly disagrees with this Motion, the orders sought and the misstatements of facts contained therein.
42. First, the Motion seeks an order from the Quebec Superior Court against BDWBI whereas BDWBI (or any of its related entities) is not a named party to the Motion, and, while the Court has jurisdiction over the Debtors, it is doubtful that it has jurisdiction to issue the orders sought against BDWBI as purchaser of the assets of the Debtors, especially post Closing.
43. Second, the union retirees of Stadacona were represented by the CEP, which is the duly certified bargaining agent under the *Quebec Labour Code* in the context of the negotiations which took place regarding the pension plans.
44. In that regard, Mtre Morency, in letters dated August 24, 2011 and September 6, 2011, unequivocally admitted and recognized the CEP as the authorized bargaining agent for the union retirees of Stadacona. Copies of these letters are attached as Exhibit "C".
45. The affirmation made at paragraph 11 of the Motion that the conditions for the granting of benefits to union retirees under the New Pension Plan may never be met is totally gratuitous and unnecessarily alarming. The Motion discloses nothing which could support this. The New Employer is working diligently towards putting in place all of the elements necessary so that all of the required conditions are met. The New Employer is not aware of any fact or situation which, at present, would threaten the realization of these conditions. On the other hand, significant delays were caused as a direct result of the submission of hundreds of release forms unilaterally altered by the retirees on advice given to them by the Regroupement and its counsel. This is the very same Regroupement that comes before the Court to complain about delays and lack of information.
46. The affirmation made at paragraph 12 of the Motion that the Regroupement cannot determine whether there are other conditions is false. Confirmation that there are no additional conditions in respect of benefits to union retirees under the New Pension Plan other than those shown in the copy of the LOU provided to Mtre Morency was already provided to him in August, 2012.
47. The affirmation made at paragraph 14 of the Motion is frivolous. The Regroupement was well aware at least as of July 30, 2012 of the terms of the LOU and the conditions precedent to the granting of benefits to union retirees under the New Pension Plan. The Regroupement (and its union members) could not reasonably have expected to receive benefits under the New Pension Plan immediately upon termination of the Old Pension Plan, or within the following few weeks.

48. The affirmation made at paragraph 17 of the Motion concerning the alleged lack of response conspicuously fails to disclose the August 17, 2012 meeting at the office of Mtre Morency, a telephone conversation on October 5, 2012 between counsel for the New Employer and Mtre Morency during which further explanations were given about the process and timeline for the establishment of the New Pension Plan, a letter dated November 22, 2012 from counsel for the New Employer (copy attached as Exhibit "D"), and the fact that information meetings for the union retirees were organized by the CEP and held at Stadacona.
49. The affirmation made at paragraph 19 of the Motion that Madam Minister Maltais questions the conduct of the New Employer is false, gratuitous and slanderous. Clearly, a simple reading of the February 13, 2013 letter from Madam Minister Maltais disproves the false allegations of the Association. The letter speaks for itself.
50. The affirmation made at paragraph 22 of the Motion is false, gratuitous and slanderous. The order of this Court issued on July 24, 2012 was strictly complied with and written notice was duly given to the union retirees on August 28, 2012 at least 10 days before the Closing (September 13, 2012) with relevant information concerning the treatment of their pension plans (i.e. the Old Pension Plan). A copy of that notice is attached as Exhibit "E".
51. There is no legal justification for the order sought by the Regroupement against BDWBI or the New Employer. There is simply no "lien de droit" between them. Moreover, the orders sought are vague, ambiguous and generally impossible for BDWBI or the New Employer to execute, particularly in light of the status update provided above and the regulatory situation.
52. The Motion discusses the wish for the Regroupement to obtain the list of all retirees which the New Employer recognizes as Eligible Members under the LOU. Once the issue of the releases has been finally dealt with as explained in paragraph 32 above, each individual retiree will receive a notice advising such individual retiree of his/her standing with respect to eligibility to receive benefits. With the cooperation of the CEP, we hope to send out those notices in the next few weeks. In the event that such an agreement is not reached by the end of April, 2013, the New Employer is prepared to provide to Mtre Morency an update on the status of the release for each individual union retiree who has properly authorized Mtre Morency to act on his/her behalf individually.
53. In view of all of the foregoing, we believe the Motion for Directions is without merit and must be dismissed.

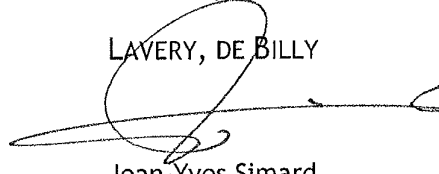
CONCLUSION

The execution of the LOU allowed the transaction for the sale of the Debtors' assets to BDWBI to go forward and successfully close on September 13, 2012. Since the Closing, the New Employer has worked diligently at building the New Pension Plan which will provide for the benefits negotiated and outlined under the terms and conditions of the LOU. However, as

explained above, various conditions need to be met in order for this process to be completed, and a number of items are outside of the control of the New Employer. The New Employer, together with its legal and financial advisors and actuaries, the CEP, the Régie and other elements of the Government are all working very hard at doing all that is necessary for these conditions to be met within the best delay possible. However, it is simply not possible to establish a date by which all of this will happen.

Yours truly,

LAVERY, DE BILLY

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'JY Simard', written over a horizontal line.

Jean-Yves Simard

JYS/sl

Encl.

c.c. Hon. Robert Mongeon, j.s.c.
BD White Birch Investment Inc.
Sylvain Rigaud - *Norton Rose Canada*
L. Joseph Latham - *Goodmans LLP*
Josée Dumoulin - *Lavery, de Billy*
Richard Bertrand - *Trudel Nadeau*
Jocelyn Morency - *Boily Morency Roy*
Marc Duchesne - *Borden Ladner Gervais*
Gerry Apostolatos - *Langlois Kronstrom*

3310576_1.docx

EXHIBIT « A »

INFORMATIONS IMPORTANTES
POUR LES RETRAITÉS SYNDIQUÉS
DE L'USINE WHITE BIRCH STADACONA

Il a été porté à notre attention que lors d'une réunion tenue le 15 août 2012 et à l'occasion de communications subséquentes, les membres de la direction du Regroupement des Employés Retraités de White Birch Stadacona (« RERWBS ») ont fourni de l'information inexacte à leurs membres concernant le nouveau régime de retraite à être établi par le nouvel employeur de l'usine pour les employés syndiqués, ainsi que de l'information trompeuse relativement à la façon dont les retraités syndiqués peuvent devenir admissibles à recevoir des prestations en vertu de ce régime. En particulier, nous comprenons que les membres de la direction du RERWBS ont indiqué aux retraités syndiqués qu'ils n'ont pas à signer et à retourner au syndicat ou au nouvel employeur, avant la clôture de la vente, le formulaire de consentement et quittance récemment transmis par le syndicat, et que les retraités ont jusqu'à 60 jours après la clôture de la vente pour soumettre les formulaires de consentement et quittance dûment signés. **CECI EST ERRONÉ ET POURRAIT EMPÊCHER LES RETRAITÉS SYNDIQUÉS DE DEVENIR ADMISSIBLES À RECEVOIR DES PRESTATIONS POUR SERVICES PASSÉS OFFERTES EN VERTU DU NOUVEAU RÉGIME DE RETRAITE DU NOUVEL EMPLOYEUR.**

De façon claire, seuls les « Participants admissibles retraités » pourront recevoir des prestations pour services passés en vertu du nouveau régime de retraite du nouvel employeur pour les employés syndiqués. **Pour devenir un « Participant admissible retraité », un retraité syndiqué doit signer et retourner le formulaire de consentement et quittance requis avant la clôture de la vente de l'usine.** Des formulaires de consentement et quittance ne seront acceptés après la clôture de la vente que si des circonstances particulières ont empêché la signature du formulaire de consentement et quittance avant la clôture. De plus, ces circonstances particulières devront être démontrées à la satisfaction du nouvel employeur.

Tout retraité syndiqué qui ne retourne pas un formulaire de consentement et quittance dûment signé avant la clôture de la vente de l'usine doit s'attendre à ne **jamais** recevoir de prestations pour services passés en vertu du nouveau régime de retraite du nouvel employeur pour les employés syndiqués de Stadacona. Il est également important de comprendre que la remise des formulaires de consentement et quittance par les retraités syndiqués n'est pas une condition de la clôture de la vente et que la part du 35M\$ qui sera attribuée aux retraités syndiqués, sous forme de prestations pour services passés, sera partagée uniquement entre les retraités syndiqués qui auront retourné un formulaire de consentement et quittance dûment signé. Ainsi, moins il y aura de retraités syndiqués qui retourneront un formulaire de consentement et quittance dûment signé, devenant ainsi des Participants admissibles retraités, plus grand sera le montant des prestations que recevront ces Participants admissibles retraités, tandis que les retraités syndiqués qui ne retourneront pas un formulaire de consentement et quittance dûment signé ne recevront pas de prestations pour services passés.

Il est également important de souligner que le 35M\$ offert sous forme de prestations pour services passés sera réduit de tout montant, s'il en est, que l'usine Stadacona serait contrainte de verser en raison de la requête du RERWBS pour permission d'en appeler du jugement du 20 avril 2012 du juge Mongeon. Nous vous écrivons le présent communiqué pour nous assurer que chaque retraité syndiqué de l'usine Stadacona comprenne que pour être admissible aux prestations pour services passés en vertu du nouveau régime de retraite du nouvel employeur pour les employés syndiqués, le formulaire de consentement et quittance doit être signé avant la clôture de la vente des actifs de l'usine, et afin de permettre à chaque retraité syndiqué d'être en mesure de décider lui-même s'il désire recevoir ces prestations ou permettre qu'une portion plus grande soit reçue par les retraités syndiqués qui auront signé le formulaire de consentement et quittance avant la clôture de la vente.

Ces éléments, ainsi que certains autres, ont été expliqués à l'avocat du RERWBS par les avocats de Stadacona et du nouvel employeur.

Le 20 août 2012.

WHITE BIRCH PAPER COMPANY

-et-

STADACONA S.E.C.

-et-

SOCIÉTÉ EN COMMANDITE STADACONA WB

IMPORTANT INFORMATION
FOR UNIONIZED RETIREES
OF THE WHITE BIRCH PAPER STADACONA MILL

It has come to our attention that, at a meeting held on August 15, 2012 and through subsequent communications, the executives of the Regroupement des Employés Retraités de White Birch Stadacona ("RERWBS") have provided their members with inaccurate information concerning the new pension plan for unionized employees to be created by the new employer of the mill, and misleading information concerning the manner in which unionized retirees can participate in the benefits of that plan. In particular, we understand that the executives of RERWBS have advised unionized retirees that they need not execute and return to the Union or to the new employer, by closing, the forms of consent and release which were recently mailed by the Union, and that retirees have until 60 days after the closing to submit the executed consent and release forms. **THIS IS INCORRECT AND POTENTIALLY DAMAGING TO THE ABILITY OF UNIONIZED RETIREES TO PARTICIPATE IN THE PAST SERVICE BENEFITS OFFERED UNDER THE NEW EMPLOYER'S NEW PENSION PLAN.**

To be clear, only "Retired Eligible Members" will be able to participate and receive any past service benefits under the new employer's new pension plan for unionized employees. **To be a "Retired Eligible Member", a unionized retiree must execute and deliver the required form of consent and release before closing of the sale of the mill.** Executed consent and release forms will only be accepted after closing if there are special circumstances which prevented the consent and release form from being signed before closing, and those circumstances will have to be proven to the new employer's satisfaction.

Any unionized retiree who does not deliver an executed consent and release form before closing of the sale of the mill should expect that they will never receive past service benefits under the new employer's new pension plan for unionized employees at Stadacona. It is also important to understand that the delivery of consent and release forms from unionized retirees is not a condition to the sale closing, and that the unionized retirees' share of the \$35 million for past service benefits will be shared only among those unionized retirees who do deliver an executed consent and release form. So, the fewer the unionized retirees who deliver an executed consent and release form and become an Retired Eligible Member, the more each of those Retired Eligible Members will receive, while those unionized retirees who do not deliver an executed consent and release form will not be able to receive any of those supplemental benefits.

It is also important to note that the \$35 million offered for past service benefits will be reduced by the amount, if any, which the Stadacona mill is ordered to pay as a result of the motion by the RERWBS for leave to appeal the April 20, 2012 decision of Judge Mongeon. We write this message to ensure that each unionized retiree of the Stadacona mill understands that the form of consent and release must be executed before closing of the sale of the mill's assets in order for them to qualify for past service benefits under the new employer's new pension plan for unionized employees, so that each unionized retiree can make their own decision whether they wish to receive those benefits or allow a greater share to be received by those unionized retirees who do sign the consent and release form before closing.

- 2 -

These and other points have been explained to the lawyer representing the RERWBS by the lawyers for Stadacona and the new employer.

Dated August 20, 2012.

WHITE BIRCH PAPER COMPANY

- and -

STADACONA S.E.C.

- and -

STADACONA WB LIMITED PARTNERSHIP

EXHIBIT « B »

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LES RETRAITÉS SYNDIQUÉS
DE L'USINE WHITE BIRCH STADACONA

Tel qu'indiqué dans le communiqué du 20 août 2012 qui vous a été transmis, pour être admissible aux prestations pour services passés en vertu du nouveau régime de retraite à être établi par le nouvel employeur pour les employés syndiqués de Stadacona, un retraité syndiqué doit signer et retourner le formulaire de consentement et quittance requis **avant la date de la vente de l'usine**. Cette condition d'admissibilité vous a également été expliquée dans le communiqué du SCEP qui vous a été transmis le 8 août dernier.

Il a été porté à notre attention qu'en date du 31 août 2012, votre formulaire de consentement et quittance n'avait pas été reçu.

Nous vous écrivons le présent communiqué pour vous informer que la clôture de la vente de l'usine devrait avoir lieu le ou vers le 13 septembre 2012.

Tel qu'indiqué dans le communiqué du 20 août 2012, la remise des formulaires de consentement et quittance par les retraités syndiqués n'est pas une condition de la clôture de la vente et la part du 35M\$ qui sera attribuée aux retraités syndiqués, sous forme de prestations pour services passés, sera partagée uniquement entre les retraités syndiqués qui auront retourné un formulaire de consentement et quittance dûment signé. Les retraités syndiqués qui ne retourneront pas un formulaire de consentement et quittance dûment signé ne pourront recevoir de prestations pour services passés. **Par conséquent, si vous désirez recevoir des prestations pour services passés en vertu du nouveau régime de retraite à être établi par le nouvel employeur pour les employés syndiqués de Stadacona, vous devez signer et retourner le formulaire de consentement et quittance requis avant le 13 septembre 2012.**

Pour vous faciliter la tâche, nous joignons deux copies du formulaire de consentement et quittance requis. Vous devez y inscrire la date, y apposer votre signature devant un témoin (qui doit également compléter et signer les formulaires) et retourner une copie complète dûment signée par courrier postal **avant le 13 septembre 2012**, dans l'enveloppe affranchie jointe à cette fin. Vous pouvez conserver l'autre copie pour vos dossiers personnels.

Le 4 septembre 2012.

WHITE BIRCH PAPER COMPANY

-et-

STADACONA S.E.C.

-et-

SOCIÉTÉ EN COMMANDITE STADACONA WB

**IMPORTANT INFORMATION FOR UNIONIZED RETIREES
OF THE WHITE BIRCH PAPER STADACONA MILL**

As indicated in the notice dated August 20, 2012 that was provided to you, in order to qualify for past service benefits under the new pension plan for unionized employees at Stadacona to be created by the new employer, a unionized retiree must execute and deliver the required consent and release form **before the date of the sale of the mill**. This eligibility requirement was also explained to you in the CEP's notice that was sent to you on August 8, 2012.

It has come to our attention that, as of August 31, 2012, your consent and release form was not received.

We write this message to inform you that the closing of the sale of the mill is expected to occur on or around September 13, 2012.

As indicated in the notice dated August 20, 2012, the delivery of consent and release forms from unionized retirees is not a condition to the sale closing, and the unionized retirees' share of the \$35 million for past service benefits will be shared only among those unionized retirees who do deliver an executed consent and release form. Those unionized retirees who do not deliver an executed consent and release form will not be able to receive any past service benefits. **Consequently, if you want to receive past service benefits under the new pension plan for unionized employees at Stadacona to be created by the new employer, you must execute and deliver a consent and release form before September 13, 2012.**

For your convenience, we include two copies of the required consent and release form. You must date and sign the copies before a witness (who must also complete the information and sign the documents) and return one complete executed copy by mail **before September 13, 2012** in the enclosed postage-paid envelope. You may keep the other copy for your own file.

Dated September 4, 2012.

WHITE BIRCH PAPER COMPANY

- and -

STADACONA S.E.C.

- and -

STADACONA WB LIMITED PARTNERSHIP

EXHIBIT « C »



BAILY MORENCY ROY
a v o c a t s

Québec, le 24 août 2011

Par courriel

Me Jean-Yves Simard

jysimard@lavery.ca

LAVERY, S.E.N.C.R.L.

1, Place Ville-Marie

40^e étage

Montréal Québec H3B 4M4

**Objet: In the matter of the plan of arrangement and
compromise of White Birch paper Holding company
Ref: Regroupement des employés retraités de White
Birch-Stadacona
N/D: 2897.01**

Cher confrère,

La présente fait suite à la discussion que nous avons tenue ensemble après l'audition de la requête en prorogation de délai, relativement au dossier mentionné en exergue.

Comme vous le savez, l'Honorable juge Mongeon a reçu notre déclaration d'intervention au nom du Regroupement des employés retraités de White Birch-Stadacona, lequel regroupe non seulement des retraités syndiqués, mais également cadres.

Bien que le devoir de «fiduciaire» du syndicat fait en sorte qu'il est le porte-parole reconnu et autorisé non seulement des travailleurs actuels, mais aussi des retraités "syndiqués", il n'en est pas de même pour les employés retraités "cadres".

Aussi, nous sollicitons le droit d'être présents à toutes les rencontres concernant toute forme de discussions ou négociations touchant de près ou de loin le fonds de retraite.



Me Jean-Yves Simard
Le 24 août 2011

2.

Nous vous réitérons que nous avons le mandat d'agir avec conciliation et égard sur l'état actuel des négociations, mais voulons être présents afin de bien voir et entendre le sort réservé au fonds de retraite de l'imposant Regroupement que nous représentons.

Conséquemment, auriez-vous l'obligeance de bien vouloir nous communiquer l'agenda des rencontres prévues afin que nous puissions y assister.

En espérant le tout conforme et dans l'attente.

Bien à vous.

BOILY MORENCY ROY

JOCELYN MORENCY, AVOCAT

JM/le

c.c. Me Yves St-André
Me Mathieu Liben



BOILY MORENCY ROY
a v o c a t s

URGENT

Québec, le 6 septembre 2011

*Par courriel et télécopieur : (2 pages)
(514) 499-0312*

Me Jean-Yves Simard
jysimard@lavery.ca
LAVERY, S.E.N.C.R.L.
1, Place Ville-Marie
40 e étage
Montréal Québec H3B 4M4

**Objet: In the matter of the plan of arrangement and
compromise of White Birch paper Holding company
Ref: Regroupement des employés retraités de White
Birch-Stadacona
N/D: 2897.01**

Cher confrère,

La présente fait suite à nos correspondances du 24 et 26 août, du 1^{er} septembre ainsi que de la discussion que nous avons tenue aujourd'hui relativement à notre demande de participer aux négociations qui doivent commencer le 7 septembre pour se poursuivre le reste de la semaine.

Nous vous avons également tenu informé des correspondances que nous avons faites parvenir à Me St-André.

La position de ce dernier est d'ailleurs en partie exacte sauf pour les ex-cadres que le SCEP n'a pas le mandat de représenter. Il est évident que ceux-ci auront à vivre avec le résultat de vos négociations, alors que leurs intérêts seront décidés en leurs absences.

Aussi, compte tenu de ces circonstances, nous vous demandons de reporter toute discussion touchant le régime de pensions à une date précise où nous serons alors invités à y participer, convenant que tous autres éléments discutés ne nous concernent pas.



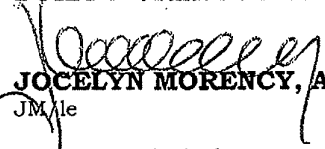
Me Jean-Yves Simard
Le 6 septembre 2011

.2

Cela aura comme conséquence de satisfaire les exigences de Me St-André ainsi que celles de nos clients.

Le tout vous étant respectueusement soumis, nous demeurons dans l'attente.

BOILY MORENCY ROY


JOCELYN MORENCY, AVOCAT

JM/le

c.c. Me Yves St-André

**TRUDEL
NADEAU
AVOCATS**
S.E.N.C.R.L.

** M^r Louis-Claude Trudel (1952-2008)*

télexcopie**Date :** 1^{er} septembre 2011**Objet :** Dans l'affaire du plan d'arrangement de
White Birch Paper Holding Company et als
Ref : Regroupement des employés retraités de White Birch-
Stadacona
Votre dossier : 2897.01
Notre dossier : YSA-37579

M^e Yves Saint-André
ysaint-andre@trudelnadeau.com

300, rue Léo-Pariseau
Bureau 2500
Montréal (Québec)
H2X 4B7

Téléphone : (514) 849-5754
Télexcopieur : (514) 499-0312

www.trudelnadeau.com

Destinataire	Télexcopieur
Me Jocelyn Morency, Bolly Morency Roy	(418) 694-2140
Me Jean-Yves Simard, Lavery De Billy	(514) 871-8977
Me Matthew Liben	(514) 397-3636

Nombre de pages transmises incluant la page de garde :**3****MESSAGE :****AVIS DE CONFIDENTIALITÉ :**

Tout document envoyé par télexcopieur est confidentiel. Toute personne prenant connaissance du présent message sans en être le destinataire ou son employé est avisée qu'il est strictement interdit de diffuser, distribuer ou reproduire l'information y contenue. Si ce document vous a été envoyé par erreur, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par téléphone. Veuillez, de plus, lui retourner par courrier la transmission originale reçue sans l'ouvrir.

**TRUDEL
NADEAU
AVOCATS**

S.E.N.C.R.L.

[†] M^r Louis-Claude Trudel (1952-2008)

Montréal, le 1^{er} septembre 2011

PAR TÉLÉCOPIEUR

Me Yves Saint-André
ysaint-andre@trudelnadeau.com

300, rue Léo-Pariseau
Bureau 2500
Montréal (Québec)
H2X 4B7

Téléphone : (514) 849-5754
Télécopieur : (514) 499-0312

www.trudelnadeau.com

Information :
info@trudelnadeau.com

Me Jocelyn Morency
Boily Morency Roy
70, Dalhousie, bureau 010
Québec (Québec)
G1K 4B2

Objet : Dans l'affaire du plan d'arrangement de
White Birch Paper Holding Company et als
Ref : Regroupement des employés retraités de White Birch-Stadacona
Votre dossier : 2897.01
Notre dossier : YSA-37579

Cher confrère,

La présente répond à votre correspondance du 26 août dernier et votre envoi de ce jour adressé à Me Simard.

Tel que déjà mentionné, le Syndicat représente les travailleurs et les retraités syndiqués. Les négociations en cours concernent ce groupe exclusivement. Le SCEP-Québec n'a jamais et n'entend pas traiter de la situation des ex-cadres de l'entreprise lesquels ne relèvent pas de la représentation syndicale. Nous rappelons à votre attention que les ex-cadres sont d'ailleurs visés par un régime de retraite totalement distinct de celui applicable à la main-d'œuvre syndiquée.

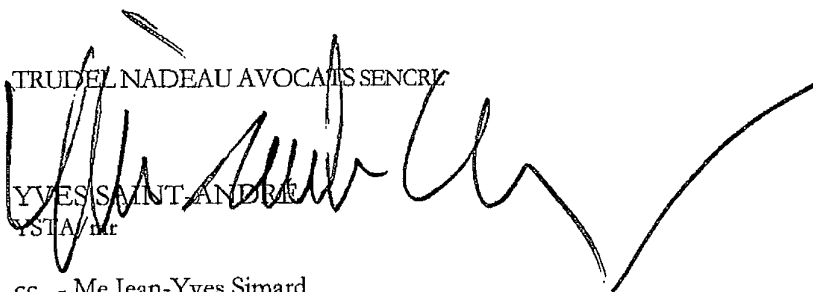
En conséquence, le Syndicat s'objecte fermement à ce que votre Regroupement représentant les ex-cadres participe aux négociations concernant les travailleurs et retraités syndiqués représentés par le SCEP-Québec.

- 2 -

Le Syndicat maintient sa position laquelle vous a d'ailleurs été réitérée le 24 août dernier.

Veillez recevoir, cher confrère, l'expression de nos salutations distinguées.

TRUDEL NADEAU AVOCATS SENCRE
YVES SAINT-ANDRÉ
YSTA/mr



cc. - Me Jean-Yves Simard
- Me Matthew Liben
- M. Renaud Gagné, Vice-président SCEP-Québec

EXHIBIT « D »

JEAN-YVES SIMARD
SUITE 4000
1 PLACE VILLE MARIE
MONTREAL, QUEBEC H3B 4M4
DIRECT LINE: 514 877-3039
JYSIMARD@LAVERY.CA

Montreal, November 22, 2012

BOILY MORENCY ROY
70 Dalhousie Street
Suite 10
Québec, Québec
G1K 4B2

Attention to: Jocelyn Morency

Re: White Birch Paper
Our file: 004532-00343

Dear Colleague:

We have your correspondence of November 13, 2012, copying Judge Mongeon and others, as well as your letter of October 15, 2012 and your follow-up of October 31, 2012. Once again, your October 15 letter contains many inaccuracies and shows that our attempts to discuss things with you to assist your understanding seem pointless. We do not intend to address the various inaccuracies in your letter, as that is likely to only generate further correspondence of this nature.

You ask about the releases and their status. As you know, the issues we are attempting to deal with emanated from you and your advice to your clients. On July 30, 2012, you were provided with a redacted copy of the term sheet outlining the terms of the New Pension Plan, in keeping with our agreement whereby you undertook to desist from the motion for leave to appeal Judge Mongeon's April 20, 2012 decision. After initially refusing to abide by the terms of your undertaking, and after numerous conversations and a face to face meeting over the course of several weeks, you finally did fulfil your obligation to desist from the motion for leave to appeal on August 23, 2012. However, primarily because of your delay in honouring the terms of the agreement dated June 26, 2012 to desist from your motion for leave to appeal, the closing of the transaction was delayed.

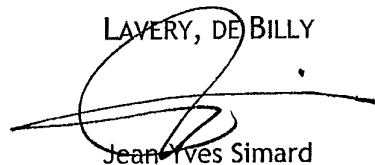
Prior to the August 17, 2012 information meeting which had been scheduled by the Union for the Retirees of Stadacona, your client group held an information session of its own and issued a communication to its members contradicting the information previously disseminated by the

Debtors, the Purchaser and the Union. Your client group's communication to the retirees instructed them not to sign the forms of releases, advised that the releases need not be executed, and actively discouraged any of the unionized retirees from attending the August 17 information meetings being held by the Union. This advice appears to have been based upon your misreading of the term sheet, wherein you believed that your clients would gain leverage by failing to sign releases. That forced us to meet with you urgently on the morning of August 17, 2012 to clarify for you that your advice, and that of your client group to the retirees, was only going to hurt the retirees because the execution of releases was not a condition to closing of the transaction, but rather a condition for any individual retiree to obtain certain benefits under the New Pension Plan. Coincidentally, shortly after our meeting, hundreds of signed release forms were delivered by the union retirees, but only after such forms had been unilaterally altered to remove some of the text which had been negotiated and agreed to with their Union. Frankly, the issues that we are facing with the releases, and which have cost our client significant time, effort and money over the past two months, are the result of you and your client group providing inaccurate information and advice to the retirees. We continue to try and resolve these issues with the Union. Also, we continue to work to finalize the treatment of the non-union retirees.

We will advise you when these matters have been finalized. That said, we would ask that you kindly desist from such correspondence and your attempts to contact the Judge directly with your misleading information.

Yours truly,

LAVERY, DE BILLY



Jean-Yves Simard

JYS/

c.c. Hon. Robert Mongeon, jsc
L. Joseph Latham - *Goodmans*
Louise-Hélène Guimond - *Trudel Nadeau*
Tina Hobday - *Langlois Kronstrom*
Gerry Apostolatos - *Langlois Kronstrom*
Sylvain Rigaud - *Norton Rose Canada*

EXHIBIT « E »

RÉGIME DE RETRAITE DES EMPLOYÉS NON SYNDIQUÉS DE STADACONA
AVIS AUX RETRAITÉS ET AUX BÉNÉFICIAIRES

Le 24 septembre 2010, le juge Mongeon de la Cour supérieure du Québec a autorisé, en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (« LACC »), la vente des actifs du Groupe Papiers White Birch à un groupe d'investisseurs ayant à sa tête Black Diamond Capital Management, L.L.C.

Stadacona S.E.C. (« Stadacona ») fait partie du Groupe Papiers White Birch et, tel que permis en vertu de la Convention d'achat d'actifs approuvée par le juge Mongeon, ses actifs seront vendus à Société en Commandite Stadacona WB (l'« Acheteur »). En vue de la clôture imminente de la transaction de vente, White Birch Paper Company (« White Birch ») et Stadacona ont été informées par l'Acheteur que cette dernière ne prendra pas en charge le *Régime de retraite des employés non syndiqués de Stadacona* (enregistré auprès de la Régie des rentes du Québec sous le numéro 7459) (l'« Ancien Régime WB »). Par conséquent, l'Ancien Régime WB sera terminé par Stadacona avant la clôture de la transaction de vente.

La terminaison de l'Ancien Régime WB déclenchera un processus bien encadré par la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite* visant à distribuer l'actif de l'Ancien Régime WB entre tous les participants au régime. Le comité de retraite de l'Ancien Régime WB sera en charge du processus de terminaison, lequel se fera également sous la surveillance de la Régie des rentes du Québec. Étant donné que l'Ancien Régime WB comporte un déficit et que Stadacona est insolvable et placée sous la LACC, il est anticipé que le niveau des prestations versées sera ajusté à la baisse dans le cadre du processus de terminaison, en fonction du degré de solvabilité de ce régime. De plus amples informations concernant ce processus vous seront fournies par le comité de retraite suite à la terminaison de l'Ancien Régime WB.

White Birch et Stadacona ont également été informées par l'Acheteur qu'après la clôture de la transaction de vente, l'Acheteur acceptera de verser un montant aux retraités et aux bénéficiaires qui recevaient une rente de l'Ancien Régime WB à la date de sa terminaison, pourvu que certaines conditions soient satisfaites, incluant la signature d'une quittance par chaque tel retraité ou bénéficiaire.

Des informations additionnelles à cet égard vous seront fournies suite à la clôture de la transaction de vente.

Le 28 août 2012

WHITE BIRCH PAPER COMPANY

- et -

STADACONA S.E.C.

RÉGIME DE RETRAITE DES EMPLOYÉS NON SYNDIQUÉS DE STADACONA
NOTICE TO RETIREES AND BENEFICIARIES

On September 24, 2010, Mr. Justice Mongeon of the Superior Court of the Province of Québec authorized, under the *Companies Creditors' Arrangement Act* ("CCAA"), the sale of the assets of the White Birch Paper Group to an investor group led by Black Diamond Capital Management, L.L.C.

Stadacona Limited Partnership ("Stadacona") is a member of the White Birch Paper Group and, as permitted under the Asset Purchase Agreement approved by Mr. Justice Mongeon, its assets will be sold to Stadacona WB Limited Partnership (the "Purchaser"). In view of the impending conclusion of this sale transaction, White Birch Paper Company ("White Birch") and Stadacona have been informed by the Purchaser that it will not assume the *Régime de retraite des employés non syndiqués de Stadacona* (registered with the Régie des rentes du Québec under number 7459) (the "Old WB Pension Plan"). Consequently, the Old WB Pension Plan will be terminated by Stadacona before the closing of the sale transaction.

The termination of the Old WB Pension Plan will trigger the application of a process specifically provided under the *Supplemental Pension Plans Act*, which aims to distribute the assets of the Old WB Pension Plan between the plan members. The pension committee of the Old WB Pension Plan will be in charge of the termination process, which will also be done under the supervision of the Régie des rentes du Québec. Because the Old WB Pension Plan has a deficit and because Stadacona is insolvent and has been placed under the CCAA, it is expected that the level of benefits paid will be adjusted downward in the context of the winding up process based on the solvency ratio of this plan. More information regarding this process will be provided to you by the pension committee after the termination of the Old WB Pension Plan.

White Birch and Stadacona have also been informed by the Purchaser that after closing of the sale transaction, the Purchaser will agree to provide an amount to retirees and beneficiaries who were receiving a pension from the Old WB Pension Plan as of its wind-up date, subject to certain conditions being met, including the execution of a release by each such retiree or beneficiary.

More information will be provided to you in that regard after the closing of the sale transaction.

Dated August 28, 2012.

WHITE BIRCH PAPER COMPANY

- and -

STADACONA LIMITED PARTNERSHIP

JEAN-YVES SIMARD
SUITE 4000
1 PLACE VILLE MARIE
MONTREAL, QUEBEC H3B 4M4
DIRECT LINE: 514 877-3039
JYSIMARD@LAVERY.CA

Montreal, March 21, 2013

BY EMAIL
AND BY COURIER

The Honourable Robert Mongeon, jsc
Palais de justice de Montréal
1, rue Notre-Dame est
Bureau 17.61
Montréal, Qc

Re : *In the matter of:*
White Birch Paper Holding Company et al.
S.C.M.: 500-11-038474-108
Our file: 004532-00343

Dear Mr Justice Mongeon,

We are writing to you on behalf of Stadacona WB LP (the "Purchaser") following the hearing on March 20, 2013 of the motion for directions brought by Mtre Jocelyn Morency on behalf of the Regroupement des employés retraités de la White Birch-Stadacona ("RERWBS").

We request some clarification on the order you rendered with respect to the correspondence between the Purchaser and representatives of the Régie des rentes.

We understand from your oral reasons that you have ordered the Purchaser to provide to the RERWBS copies of all correspondence with government representatives, in particular the Régie des rentes, since September 13, 2012, and copies of all such future correspondence within 5 business days thereof. We understand that you also ordered that the Purchaser advise the RERWBS of any material decisions concerning the plan (for example concerning the retroactivity of payments).

Yesterday, you said that the issue for the Court is one of communication and getting information to the Stadacona retirees so that they can be apprised of the status of the new pension plan. As you know, these are extremely complicated issues dealing with highly technical matters and a complex regulatory process. In the course of the hearing yesterday, there was much discussion of how it would be impractical, if not inappropriate, to include the RERWBS in every discussion had with the Régie or the Government, and that to do so would

unnecessarily complicate and slow down the process. In fact, Mtre Morency said in closing that they were looking for information on important events.

We understand that the purpose of your order is to ensure that the RERWBS is informed of material steps or progress made on the establishment of the new pension plan for Stadacona, which is a condition precedent to the union retirees being eligible to receive the benefits provided for in the LOU of July 13, 2012.

We are therefore seeking to confirm that the order is only meant to require circulation of formal letters exchanged between the Purchaser and the Régie or other governmental agencies concerning the new Stadacona pension plan, and that your order is not meant to oblige the Purchaser to provide to the RERWBS (i) correspondence with government agencies or representatives which do not concern pension plans, (ii) correspondence which deals with the pension plans for the other two mills in Quebec (Papier Masson and F.F. Soucy), (iii) technical correspondence, emails or drafts between the Purchaser, the union, their actuaries or other advisors, and the Régie des rentes or other governmental agencies concerning the establishment of the new Stadacona pension plan, or (iv) correspondence that is either privileged or confidential.

In view of the foregoing, and the fact that you have indicated that you would issue written reasons, we would respectfully submit that the order be worded as follows:

ORDERS the Purchaser to provide to the RERWBS copies of all of the letters between the Purchaser and the Régie des rentes du Québec or other governmental agencies, relative to the establishment of the new pension plan at Stadacona, excluding technical correspondence, emails or drafts between the Purchaser, the union, their actuaries or other advisors, and the Régie des rentes or other governmental agencies concerning the establishment of the new Stadacona pension plan, and any privileged or confidential correspondence, which have been sent since September 13, 2012 as well as any such future letters within five business days thereof.

In French, the order would read as follows:

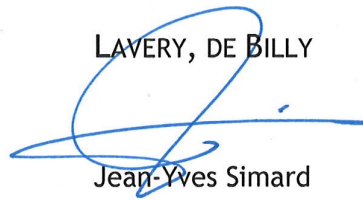
ORDONNE à l'Acheteur de fournir au RERWBS copie de toutes les lettres entre l'Acheteur et la Régie des rentes du Québec ou autres agences gouvernementales relatives à la mise en place du nouveau régime de retraite à Stadacona qui ont été transmises depuis le 13 septembre 2012, ainsi que toutes telles lettres futures dans les cinq jours ouvrables de leur transmission, à l'exception de la correspondance, des projets et des courriels de nature technique entre l'Acheteur, le syndicat, leurs actuaires et autres conseillers, et la Régie des rentes ou autres agences gouvernementales concernant la mise en place du nouveau régime de retraite de Stadacona, et de toute correspondance privilégiée ou confidentielle.

In the circumstances, it is respectfully submitted that this letter is sent under reserve of our client's right of appeal.

We remain at your disposal should you have any questions, and we remain,

Yours truly,

LAVERY, DE BILLY



Jean-Yves Simard

JYS/sl

c.c. BD White Birch Investment Inc.
Jean Fontaine - *Stikeman Elliott*
Sylvain Rigaud - *Norton Rose Canada*
L. Joseph Latham - *Goodmans LLP*
Josée Dumoulin - *Lavery, de Billy*
Richard Bertrand - *Trudel Nadeau*
Jocelyn Morency - *Boily Morency Roy*
Gerry Apostolatos - *Langlois Kronstrom*

lettertojudgemongeon 2013-03-21final.docx

Manon Quesnel - Re: White Birch Paper

De : Jocelyn Morency <bomo@videotron.ca>
A : "jysimard@lavery.ca" <jysimard@lavery.ca>
Date : 3/21/2013 19:44
Objet : Re: White Birch Paper
CC : "robert.mongeon@judex.qc.ca" <robert.mongeon@judex.qc.ca>, "manon.quesnel@judex.qc.ca" <manon.quesnel@judex.qc.ca>, "JFontaine@stikeman.com" <JFontaine@stikeman.com>, "sylvain.rigaud@nortonrose.com" <sylvain.rigaud@nortonrose.com>, "jlatham@goodmans.ca" <jlatham@goodmans.ca>, "JDumoulin@lavery.ca" <JDumoulin@lavery.ca>, "rbertrand@trudelnadeau.com" <rbertrand@trudelnadeau.com>, "Gerry.Apostolatos@lkd.ca" <Gerry.Apostolatos@lkd.ca>

Cher M. Le Juge,

Sans prétendre que Me Simard sollicite déjà un appel ou une rectification de votre jugement qui fut rendu sur le banc, ses demandes sont nettement réductrices sur la portée des conclusions de votre décision.

La soi disante haute technicité des échanges que doit tenir BDWBI avec la RRQ ne sont pas des informations "sensibles" qui doivent échapper au suivi que nous voulons effectuer. Comment pourrait-il y avoir des échanges "confidentielles" avec un organisme public?

D'accord pour les deux autres usines, mais non pas pour Stadacona. Les éléments démontrés lors de l'audition ont nourri votre réflexion, vous amenant à votre stare decisis. Aussi il nous apparaît inapproprié que l'on tente maintenant de porter ombrage à votre cheminement.

Les discussions concernant entre autre l'amortissement du financement et tout autre aspect de nature indirecte aux effets du "LOU" ainsi que la mise en place du Régime devant amener le versement des prestations pour services passées, demeurent pertinents à un meilleur suivi et à une compréhension performante de l'avancement de l'ensemble des conditions devant amener la finalisation du dossier avec la RRQ.

Le tout respectueusement soumis.

Envoyé de mon iPhone

Me Jocelyn Morency

BOILY MORENCY ROY
10-70 Dalhousie
Québec, Qc G1K 4B2
Canada
Cell.: 418-802-5151
Bur.: 418-694-4445
bomo@videotron.ca

Le 2013-03-21 à 18:41, jysimard@lavery.ca a écrit :

LOI SUR LES ARRANGEMENTS AVEC LES CRÉANCIERS DES COMPAGNIES

Loi facilitant les transactions et arrangements entre les compagnies et leurs créanciers

L.R.C. (1985), ch. C-36, telle que modifiée par L.R.C. (1985), ch. 27 (2^e suppl.), art. 10 (Ann., n^o 3), 11; L.C. 1990, ch. 17, art. 4; 1992, ch. 27, art. 90(1)f); 1993, ch. 28, art. 78 (Ann. III, n^o 20) [Abrogé par 1999, ch. 3, art. 12 (Ann., n^o 4).]; 1993, ch. 34, art. 52; 1996, ch. 6, art. 167(1)d), (2); 1997, ch. 12, art. 120–127; 1998, ch. 19, art. 260; 1998, ch. 30, art. 14c); 1999, ch. 3, art. 22; 1999, ch. 28, art. 154; 2000, ch. 30, art. 156–158; 2001, ch. 9, art. 575–577; 2001, ch. 34, art. 33 (A.); 2002, ch. 7, art. 133–135; 2004, ch. 25, art. 193–195; 2005, ch. 3, art. 15–16; 2005, ch. 47, art. 124–131 [art. 124, 126 modifiés par 2007, ch. 36, art. 105, 106.]; 2007, ch. 29, art. 104–109; 2007, ch. 36, art. 61–74, 75(1), (2) (A.), 76–82, 112(17), (20), (23) [art. 63 abrogé par 2007, ch. 36, art. 112(15).]; 2009, ch. 33, art. 27–29; 2012, ch. 16, art. 82 [Non en vigueur à la date de publication.].

COMPANIES' CREDITORS ARRANGEMENT ACT

An Act to facilitate compromises and arrangements between companies and their creditors

R.S.C. 1985, c. C-36, as am. R.S.C. 1985, c. 27 (2nd Supp.), ss. 10 (Sched., item 3), 11; S.C. 1990, c. 17, s. 4; 1992, c. 27, s. 90(1)f); 1993, c. 28, s. 78 (Sched. III, item 20) [Repealed 1999, c. 3, s. 12 (Sched., item 4).]; 1993, c. 34, s. 52; 1996, c. 6, s. 167(1)(d), (2); 1997, c. 12, ss. 120–127; 1998, c. 19, s. 260; 1998, c. 30, s. 14(c); 1999, c. 3, s. 22; 1999, c. 28, s. 154; 2000, c. 30, ss. 156–158; 2001, c. 9, ss. 575–577; 2001, c. 34, s. 33; 2002, c. 7, ss. 133–135; 2004, c. 25, ss. 193–195; 2005, c. 3, ss. 15, 16; 2005, c. 47, ss. 124–131 [ss. 124, 126 amended 2007, c. 36, ss. 105, 106.]; 2007, c. 29, ss. 104–109; 2007, c. 36, ss. 61(1), (2), (3) (Fr.), (4), 62 (Fr.), 63–73, 74(1), (2) (Fr.), 75–82, 112(17), (20), (23) [s. 63 repealed 2007, c. 36, s. 112(15).]; 2009, c. 33, ss. 27–29; 2012, c. 16, s. 82 [Not in force at date of publication.].

TITRE ABRÉGÉ

1. Titre abrégé — *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.*

DÉFINITIONS ET APPLICATION

2. (1) Définitions — Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **actionnaire** » S'agissant d'une compagnie ou d'une fiducie de revenu assujetties à la présente

SHORT TITLE

1. Short title — This Act may be cited as the *Companies' Creditors Arrangement Act*.

INTERPRETATION

2. (1) Definitions — In this Act,

“**aircraft objects**” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *International Interests in Mobile Equipment (aircraft equipment) Act*;

loi, est assimilée à l'actionnaire la personne ayant un intérêt dans cette compagnie ou détenant des parts de cette fiducie. (« *shareholder* »)

« **administrateur** » S'agissant d'une compagnie autre qu'une fiducie de revenu, toute personne exerçant les fonctions d'administrateur, indépendamment de son titre, et, s'agissant d'une fiducie de revenu, toute personne exerçant les fonctions de fiduciaire, indépendamment de son titre. (« *director* »)

« **agent négociateur** » Syndicat ayant conclu une convention collective pour le compte des employés d'une compagnie. (« *bargaining agent* »)

« **biens aéronautiques** » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)*. (« *aircraft objects* »)

« **compagnie** » Toute personne morale constituée par une loi fédérale ou provinciale ou sous son régime et toute personne morale qui possède un actif ou exerce des activités au Canada, quel que soit l'endroit où elle a été constituée, ainsi que toute fiducie de revenu. La présente définition exclut les banques, les banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, les compagnies de chemin de fer ou de télégraphe, les compagnies d'assurances et les sociétés auxquelles s'applique la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*. (« *company* »)

« **compagnie débitrice** » Toute compagnie qui, selon le cas :

a) est en faillite ou est insolvable;

b) a commis un acte de faillite au sens de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou est réputée insolvable au sens de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*, que des procédures relatives à cette compagnie aient été intentées ou non sous le régime de l'une ou l'autre de ces lois;

c) a fait une cession autorisée ou à l'encontre de laquelle une ordonnance de faillite a été rendue en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*;

d) est en voie de liquidation aux termes de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*

(« *biens aéronautiques* »)

« **bargaining agent** » means any trade union that has entered into a collective agreement on behalf of the employees of a company; (« *agent négociateur* »)

« **bond** » includes a debenture, debenture stock or other evidences of indebtedness; (« *obligation* »)

« **cash-flow statement** », in respect of a company, means the statement referred to in paragraph 10(2)(a) indicating the company's projected cash flow; (« *état de l'évolution de l'encaisse* »)

« **claim** » means any indebtedness, liability or obligation of any kind that would be a claim provable within the meaning of section 2 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*; (« *réclamation* »)

« **collective agreement** », in relation to a debtor company, means a collective agreement within the meaning of the jurisdiction governing collective bargaining between the debtor company and a bargaining agent; (« *convention collective* »)

« **company** » means any company, corporation or legal person incorporated by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province, any incorporated company having assets or doing business in Canada, wherever incorporated, and any income trust, but does not include banks, authorized foreign banks within the meaning of section 2 of the *Bank Act*, railway or telegraph companies, insurance companies and companies to which the *Trust and Loan Companies Act* applies; (« *compagnie* »)

« **court** » means

(a) in Nova Scotia, British Columbia, and Newfoundland, the Supreme Court,

(a.1) in Ontario, the Superior Court of Justice,

(b) in Quebec, the Superior Court,

(c) in New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, the Court of Queen's Bench, and

(c.1) in Prince Edward Island, the Trial Division of the Supreme Court,

(d) in Yukon and the Northwest Territories, the

parce que la compagnie est insolvable.

(« *debtor company* »)

« **contrôleur** » S'agissant d'une compagnie, la personne nommée en application de l'article 11.7 pour agir à titre de contrôleur des affaires financières et autres de celle-ci. (« *monitor* »)

« **convention collective** » S'entend au sens donné à ce terme par les règles de droit applicables aux négociations collectives entre la compagnie débitrice et l'agent négociateur. (« *collective agreement* »)

« **créancier chirographaire** » Tout créancier d'une compagnie qui n'est pas un créancier garanti, qu'il réside ou soit domicilié au Canada ou à l'étranger. Un fiduciaire pour les détenteurs d'obligations non garanties, lesquelles sont émises en vertu d'un acte de fiducie ou autre acte fonctionnant en faveur du fiduciaire, est réputé un créancier chirographaire pour toutes les fins de la présente loi sauf la votation à une assemblée des créanciers relativement à ces obligations. (« *unsecured creditor* »)

« **créancier garanti** » Détenteur d'hypothèque, de gage, charge, nantissement ou privilège sur ou contre l'ensemble ou une partie des biens d'une compagnie débitrice, ou tout transport, cession ou transfert de la totalité ou d'une partie de ces biens, à titre de garantie d'une dette de la compagnie débitrice, ou un détenteur de quelque obligation d'une compagnie débitrice garantie par hypothèque, gage, charge, nantissement ou privilège sur ou contre l'ensemble ou une partie des biens de la compagnie débitrice, ou un transport, une cession ou un transfert de tout ou partie de ces biens, ou une fiducie à leur égard, que ce détenteur ou bénéficiaire réside ou soit domicilié au Canada ou à l'étranger. Un fiduciaire en vertu de tout acte de fiducie ou autre instrument garantissant ces obligations est réputé un créancier garanti pour toutes les fins de la présente loi sauf la votation à une assemblée de créanciers relativement à ces obligations. (« *secured creditor* »)

« **demande initiale** » La demande faite pour la première fois en application de la présente loi relativement à une compagnie. (« *initial application* »)

« **état de l'évolution de l'encaisse** » Relativement à une compagnie, l'état visé à l'alinéa

Supreme Court, and in Nunavut, the Nunavut Court of Justice;

(“tribunal”)

“**debtor company**” means any company that

(a) is bankrupt or insolvent,

(b) has committed an act of bankruptcy within the meaning of the *Bankruptcy and Insolvency Act* or is deemed insolvent within the meaning of the *Winding-up and Restructuring Act*, whether or not proceedings in respect of the company have been taken under either of those Acts,

(c) has made an authorized assignment or against which a bankruptcy order has been made under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, or

(d) is in the course of being wound up under the *Winding-up and Restructuring Act* because the company is insolvent;

(“compagnie débitrice”)

“**director**” means, in the case of a company other than an income trust, a person occupying the position of director by whatever name called and, in the case of an income trust, a person occupying the position of trustee by whatever name called; (“*administrateur*”)

“**eligible financial contract**” means an agreement of a prescribed kind; (“*contrat financier admissible*”)

“**equity claim**” means a claim that is in respect of an equity interest, including a claim for, among others,

(a) a dividend or similar payment,

(b) a return of capital,

(c) a redemption or retraction obligation,

(d) a monetary loss resulting from the ownership, purchase or sale of an equity interest or from the rescission, or, in Quebec, the annulment, of a purchase or sale of an equity interest, or

10(2)a) portant, projections à l'appui, sur l'évolution de l'encaisse de celle-ci. (« *cash-flow statement* »)

« **fiducie de revenu** » Fiducie qui possède un actif au Canada et dont les parts sont inscrites à une bourse de valeurs mobilières visée par règlement à la date à laquelle des procédures sont intentées sous le régime de la présente loi, ou sont détenues en majorité par une fiducie dont les parts sont inscrites à une telle bourse à cette date. (« *income trust* »)

« **intérêt relatif à des capitaux propres** »

a) S'agissant d'une compagnie autre qu'une fiducie de revenu, action de celle-ci ou bon de souscription, option ou autre droit permettant d'acquérir une telle action et ne provenant pas de la conversion d'une dette convertible;

b) s'agissant d'une fiducie de revenu, part de celle-ci ou bon de souscription, option ou autre droit permettant d'acquérir une telle part et ne provenant pas de la conversion d'une dette convertible.

(« *equity interest* »)

« **obligation** » Sont assimilés aux obligations les débiteures, stock-obligations et autres titres de créance. (« *bond* »)

« **réclamation** » S'entend de toute dette, de tout engagement ou de toute obligation de quelque nature que ce soit, qui constituerait une réclamation prouvable au sens de l'article 2 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. (« *claim* »)

« **réclamation relative à des capitaux propres** » Réclamation portant sur un intérêt relatif à des capitaux propres et visant notamment :

- a) un dividende ou un paiement similaire;
- b) un remboursement de capital;
- c) tout droit de rachat d'actions au gré de l'actionnaire ou de remboursement anticipé d'actions au gré de l'émetteur;
- d) des pertes pécuniaires associées à la propriété, à l'achat ou à la vente d'un intérêt relatif à des capitaux propres ou à l'annulation de cet achat ou de cette vente;

(e) contribution or indemnity in respect of a claim referred to in any of paragraphs (a) to (d);

(« *réclamation relative à des capitaux propres* »)

« **equity interest** » means

(a) in the case of a company other than an income trust, a share in the company — or a warrant or option or another right to acquire a share in the company — other than one that is derived from a convertible debt, and

(b) in the case of an income trust, a unit in the income trust — or a warrant or option or another right to acquire a unit in the income trust — other than one that is derived from a convertible debt;

(« *intérêt relatif à des capitaux propres* »)

« **financial collateral** » means any of the following that is subject to an interest, or in the Province of Quebec a right, that secures payment or performance of an obligation in respect of an eligible financial contract or that is subject to a title transfer credit support agreement:

- (a) cash or cash equivalents, including negotiable instruments and demand deposits,
- (b) securities, a securities account, a securities entitlement or a right to acquire securities, or
- (c) a futures agreement or a futures account;

(« *garantie financière* »)

« **income trust** » means a trust that has assets in Canada if

- (a) its units are listed on a prescribed stock exchange on the day on which proceedings commence under this Act, or
- (b) the majority of its units are held by a trust whose units are listed on a prescribed stock exchange on the day on which proceedings commence under this Act;

(« *fiducie de revenu* »)

« **initial application** » means the first application made under this Act in respect of a company; (« *demande initiale* »)

e) une contribution ou une indemnité relative à toute réclamation visée à l'un des alinéas a) à d).

(« *equity claim* »)

« **surintendant des faillites** » Le surintendant des faillites nommé au titre du paragraphe 5(1) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. (« *Superintendent of Bankruptcy* »)

« **surintendant des institutions financières** » Le surintendant des institutions financières nommé en application du paragraphe 5(1) de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*. (« *Superintendent of Financial Institutions* »)

« **tribunal** »

a) Dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve, la Cour suprême;

a.1) dans la province d'Ontario, la Cour supérieure de justice;

b) dans la province de Québec, la Cour supérieure;

c) dans les provinces du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de la Saskatchewan et d'Alberta, la Cour du Banc de la Reine;

c.1) dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, la Section de première instance de la Cour suprême;

d) au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, la Cour suprême et, au Nunavut, la Cour de justice du Nunavut.

(« *court* »)

“**monitor**”, in respect of a company, means the person appointed under section 11.7 to monitor the business and financial affairs of the company; (“*contrôleur*”)

“**net termination value**” means the net amount obtained after netting or setting off or compensating the mutual obligations between the parties to an eligible financial contract in accordance with its provisions; (“*valeurs nettes dues à la date de résiliation*”)

“**prescribed**” means prescribed by regulation; (“*Version anglaise seulement*”)

“**secured creditor**” means a holder of a mortgage, hypothec, pledge, charge, lien or privilege on or against, or any assignment, cession or transfer of, all or any property of a debtor company as security for indebtedness of the debtor company, or a holder of any bond of a debtor company secured by a mortgage, hypothec, pledge, charge, lien or privilege on or against, or any assignment, cession or transfer of, or a trust in respect of, all or any property of the debtor company, whether the holder or beneficiary is resident or domiciled within or outside Canada, and a trustee under any trust deed or other instrument securing any of those bonds shall be deemed to be a secured creditor for all purposes of this Act except for the purpose of voting at a creditors' meeting in respect of any of those bonds; (“*créancier garanti*”)

“**shareholder**” includes a member of a company — and, in the case of an income trust, a holder of a unit in an income trust — to which this Act applies; (“*actionnaire*”)

“**Superintendent of Bankruptcy**” means the Superintendent of Bankruptcy appointed under subsection 5(1) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*; (“*surintendant des faillites*”)

“**Superintendent of Financial Institutions**” means the Superintendent of Financial Institutions appointed under subsection 5(1) of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*; (“*surintendant des institutions financières*”)

“**title transfer credit support agreement**” means an agreement under which a debtor company has provided title to property for the purpose of securing the payment or performance of an obligation of the debtor company in respect of an eligible fi-

nancial contract; (“accord de transfert de titres pour obtention de crédit”)

“unsecured creditor” means any creditor of a company who is not a secured creditor, whether resident or domiciled within or outside Canada, and a trustee for the holders of any unsecured bonds issue under a trust deed or other instrument running in favour of the trustee shall be deemed to be an unsecured creditor for all purposes of this Act except for the purpose of voting at a creditors’ meeting in respect of any of those bonds. (“créancier chirographaire”)

(2) Définition de « personnes liées » — Pour l’application de la présente loi, l’article 4 de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité* s’applique pour établir si une personne est liée à une compagnie débitrice ou agit sans lien de dépendance avec une telle compagnie.

L.R.C. (1985), ch. 27 (2^e suppl.), art. 10 (Ann., n^o 3); 1990, ch. 17, art. 4; 1992, ch. 27, art. 90(1)(f); 1993, ch. 28, art. 78 (Ann. III, n^o 20) [Abrogé par 1999, ch. 3, art. 12 (Ann., n^o 4).]; 1996, ch. 6, art. 167(1)(d); 1998, ch. 30, art. 14c; 1999, ch. 3, art. 22; 1999, ch. 28, art. 154; 2001, ch. 9, art. 575; 2002, ch. 7, art. 133; 2004, ch. 25, art. 193; 2005, ch. 3, art. 15; 2005, ch. 47, art. 124 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 61, 105.]; 2007, ch. 29, art. 104

(2) Meaning of “related” and “dealing at arm’s length” — For the purpose of this Act, section 4 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* applies for the purpose of determining whether a person is related to or dealing at arm’s length with a debtor company.

R.S.C. 1985, c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sched., item 3); 1990, c. 17, s. 4; 1992, c. 27, s. 90(1)(f); 1993, c. 28, s. 78 (Sched. III, item 20) [Repealed 1999, c. 3, s. 12 (Sched., item 4).]; 1993, c. 34, s. 52; 1996, c. 6, s. 167(1)(d); 1997, c. 12, s. 120; 1998, c. 30, s. 14(c); 1999, c. 3, s. 22; 1999, c. 28, s. 154; 2001, c. 9, s. 575; 2002, c. 7, s. 133; 2004, c. 25, s. 193; 2005, c. 3, s. 15; 2005, c. 47, s. 124 [Amended 2007, c. 36, s. 105.]; 2007, c. 29, s. 104; 2007, c. 36, ss. 61(1), (2). (4)

3. (1) Application — La présente loi ne s’applique à une compagnie débitrice ou aux compagnies débitrices qui appartiennent au même groupe qu’elle que si le montant des réclamations contre elle ou les compagnies appartenant au même groupe, établi conformément à l’article 20, est supérieur à cinq millions de dollars ou à toute autre somme prévue par les règlements.

(2) Application — Pour l’application de la présente loi :

a) appartiennent au même groupe deux compagnies dont l’une est la filiale de l’autre ou qui sont sous le contrôle de la même personne;

b) sont réputées appartenir au même groupe deux compagnies dont chacune appartient au groupe d’une même compagnie.

(3) Application — Pour l’application de la présente loi, ont le contrôle d’une compagnie la personne ou les compagnies :

a) qui détiennent — ou en sont bénéficiaires —, autrement qu’à titre de garantie seulement,

3. (1) Application — This Act applies in respect of a debtor company or affiliated debtor companies if the total of claims against the debtor company or affiliated debtor companies, determined in accordance with section 20, is more than \$5,000,000 or any other amount that is prescribed.

(2) Affiliated companies — For the purposes of this Act,

(a) companies are affiliated companies if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same company or each of them is controlled by the same person; and

(b) two companies affiliated with the same company at the same time are deemed to be affiliated with each other.

(3) Company controlled — For the purposes of this Act, a company is controlled by a person or by two or more companies if

(a) securities of the company to which are attached more than fifty per cent of the votes that

des valeurs mobilières conférant plus de cinquante pour cent du maximum possible des voix à l'élection des administrateurs de la compagnie;

b) dont lesdites valeurs mobilières confèrent un droit de vote dont l'exercice permet d'élire la majorité des administrateurs de la compagnie.

(4) Application — Pour l'application de la présente loi, une compagnie est la filiale d'une autre compagnie dans chacun des cas suivants :

a) elle est contrôlée :

(i) soit par l'autre compagnie,

(ii) soit par l'autre compagnie et une ou plusieurs compagnies elles-mêmes contrôlées par cette autre compagnie,

(iii) soit par des compagnies elles-mêmes contrôlées par l'autre compagnie;

b) elle est la filiale d'une filiale de l'autre compagnie.

1997, ch. 12, art. 121; 2005, ch. 47, art. 125

may be cast to elect directors of the company are held, other than by way of security only, by or for the benefit of that person or by or for the benefit of those companies; and

(b) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the company.

(4) Subsidiary — For the purposes of this Act, a company is a subsidiary of another company if

(a) it is controlled by

(i) that other company,

(ii) that other company and one or more companies each of which is controlled by that other company, or

(iii) two or more companies each of which is controlled by that other company; or

(b) it is a subsidiary of a company that is a subsidiary of that other company.

1997, c. 12, s. 121; 2005, c. 47, s. 125

PARTIE I — TRANSACTIONS ET ARRANGEMENTS

4. Transaction avec les créanciers chirographaires — Lorsqu'une transaction ou un arrangement est proposé entre une compagnie débitrice et ses créanciers chirographaires ou toute catégorie de ces derniers, le tribunal peut, à la requête sommaire de la compagnie, d'un de ces créanciers ou du syndic en matière de faillite ou liquidateur de la compagnie, ordonner que soit convoquée, de la manière qu'il prescrit, une assemblée de ces créanciers ou catégorie de créanciers, et, si le tribunal en décide ainsi, des actionnaires de la compagnie.

5. Transaction avec les créanciers garantis — Lorsqu'une transaction ou un arrangement est proposé entre une compagnie débitrice et ses créanciers garantis ou toute catégorie de ces derniers, le tribunal peut, à la requête sommaire de la compagnie, d'un de ces créanciers ou du syndic en matière de faillite ou liquidateur de la compagnie, ordonner que soit convoquée, de la manière qu'il prescrit, une assemblée de ces créanciers ou catégorie de créanciers, et, si le tribunal en décide ainsi, des actionnaires de la compagnie.

5.1 (1) Transaction — réclamations contre

PART I — COMPROMISES AND ARRANGEMENTS

4. Compromise with unsecured creditors — Where a compromise or an arrangement is proposed between a debtor company and its unsecured creditors or any class of them, the court may, on the application in a summary way of the company, of any such creditor or of the trustee in bankruptcy or liquidator of the company, order a meeting of the creditors or class of creditors, and, if the court so determines, of the shareholders of the company, to be summoned in such manner as the court directs.

5. Compromise with secured creditors — Where a compromise or an arrangement is proposed between a debtor company and its secured creditors or any class of them, the court may, on the application in a summary way of the company or of any such creditor or of the trustee in bankruptcy or liquidator of the company, order a meeting of the creditors or class of creditors, and, if the court so determines, of the shareholders of the company, to be summoned in such manner as the court directs.

5.1 (1) Claims against directors — compro-

les administrateurs — La transaction ou l'arrangement visant une compagnie débitrice peut comporter, au profit de ses créanciers, des dispositions relativement à une transaction sur les réclamations contre ses administrateurs qui sont antérieures aux procédures intentées sous le régime de la présente loi et visent des obligations de celle-ci dont ils peuvent être, *ès qualités*, responsables en droit.

(2) **Restriction** — La transaction ne peut toutefois viser des réclamations portant sur des droits contractuels d'un ou de plusieurs créanciers ou fondées sur la fausse représentation ou la conduite injustifiée ou abusive des administrateurs.

(3) **Pouvoir du tribunal** — Le tribunal peut déclarer qu'une réclamation contre les administrateurs ne peut faire l'objet d'une transaction s'il est convaincu qu'elle ne serait ni juste ni équitable dans les circonstances.

(4) **Démission ou destitution des administrateurs** — Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la compagnie débitrice est réputé un administrateur pour l'application du présent article.

1997, ch. 12, art. 122

6. (1) **Homologation par le tribunal** — Si une majorité en nombre représentant les deux tiers en valeur des créanciers ou d'une catégorie de créanciers, selon le cas, — mise à part, sauf ordonnance contraire du tribunal, toute catégorie de créanciers ayant des réclamations relatives à des capitaux propres — présents et votant soit en personne, soit par fondé de pouvoir à l'assemblée ou aux assemblées de créanciers respectivement tenues au titre des articles 4 et 5, acceptent une transaction ou un arrangement, proposé ou modifié à cette ou ces assemblées, la transaction ou l'arrangement peut être homologué par le tribunal et, le cas échéant, lie :

a) tous les créanciers ou la catégorie de créanciers, selon le cas, et tout fiduciaire pour cette catégorie de créanciers, qu'ils soient garantis ou chirographaires, selon le cas, ainsi que la compagnie;

b) dans le cas d'une compagnie qui a fait une

mise — A compromise or arrangement made in respect of a debtor company may include in its terms provision for the compromise of claims against directors of the company that arose before the commencement of proceedings under this Act and that relate to the obligations of the company where the directors are by law liable in their capacity as directors for the payment of such obligations.

(2) **Exception** — A provision for the compromise of claims against directors may not include claims that

(a) relate to contractual rights of one or more creditors; or

(b) are based on allegations of misrepresentations made by directors to creditors or of wrongful or oppressive conduct by directors.

(3) **Powers of court** — The court may declare that a claim against directors shall not be compromised if it is satisfied that the compromise would not be fair and reasonable in the circumstances.

(4) **Resignation or removal of directors** — Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the debtor company shall be deemed to be a director for the purposes of this section.

1997, c. 12, s. 122

6. (1) **Compromises to be sanctioned by court** — If a majority in number representing two thirds in value of the creditors, or the class of creditors, as the case may be — other than, unless the court orders otherwise, a class of creditors having equity claims. — present and voting either in person or by proxy at the meeting or meetings of creditors respectively held under sections 4 and 5, or either of those sections, agree to any compromise or arrangement either as proposed or as altered or modified at the meeting or meetings, the compromise or arrangement may be sanctioned by the court and, if so sanctioned, is binding

(a) on all the creditors or the class of creditors, as the case may be, and on any trustee for that class of creditors, whether secured or unsecured, as the case may be, and on the company; and

(b) in the case of a company that has made an

cession autorisée ou à l'encontre de laquelle une ordonnance de faillite a été rendue en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou qui est en voie de liquidation sous le régime de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*, le syndic en matière de faillite ou liquidateur et les contributeurs de la compagnie.

(2) Modification des statuts constitutifs — Le tribunal qui homologue une transaction ou un arrangement peut ordonner la modification des statuts constitutifs de la compagnie conformément à ce qui est prévu dans la transaction ou l'arrangement, selon le cas, pourvu que la modification soit légale au regard du droit fédéral ou provincial.

(3) Certaines réclamations de la Couronne — Le tribunal ne peut, sans le consentement de Sa Majesté, homologuer la transaction ou l'arrangement qui ne prévoit pas le paiement intégral à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, dans les six mois suivant l'homologation, de toutes les sommes qui étaient dues lors de la demande d'ordonnance visée aux articles 11 ou 11.02 et qui pourraient, de par leur nature, faire l'objet d'une demande aux termes d'une des dispositions suivantes :

- a) le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- b) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, ou d'une cotisation prévue par la partie VII.1 de cette loi ainsi que des intérêts, pénalités ou autres charges afférents;
- c) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, et qui prévoit la perception d'une somme, ainsi que des intérêts, pénalités ou autres charges afférents, laquelle somme :

- (i) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

authorized assignment or against which a bankruptcy order has been made under the *Bankruptcy and Insolvency Act* or is in the course of being wound up under the *Winding-up and Restructuring Act*, on the trustee in bankruptcy or liquidator and contributories of the company.

(2) Court may order amendment — If a court sanctions a compromise or arrangement, it may order that the debtor's constating instrument be amended in accordance with the compromise or arrangement to reflect any change that may lawfully be made under federal or provincial law.

(3) Restriction — certain Crown claims — Unless Her Majesty agrees otherwise, the court may sanction a compromise or arrangement only if the compromise or arrangement provides for the payment in full to Her Majesty in right of Canada or a province, within six months after court sanction of the compromise or arrangement, of all amounts that were outstanding at the time of the application for an order under section 11 or 11.02 and that are of a kind that could be subject to a demand under

- (a) subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*;
- (b) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts; or
- (c) any provision of provincial legislation that has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, and the sum
 - (i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or
 - (ii) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the prov-

(ii) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale a institué un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe.

(4) Défaut d'effectuer un versement — Lorsqu'une ordonnance comporte une disposition autorisée par l'article 11.09, le tribunal ne peut homologuer la transaction ou l'arrangement si, lors de l'audition de la demande d'homologation, Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province le convainc du défaut de la compagnie d'effectuer un versement portant sur une somme visée au paragraphe (3) et qui est devenue exigible après le dépôt de la demande d'ordonnance visée à l'article 11.02.

(5) Restriction — employés, etc. — Le tribunal ne peut homologuer la transaction ou l'arrangement que si, à la fois :

a) la transaction ou l'arrangement prévoit le paiement aux employés actuels et anciens de la compagnie, dès son homologation, de sommes égales ou supérieures, d'une part, à celles qu'ils seraient en droit de recevoir en application de l'alinéa 136(1)d) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* si la compagnie avait fait faillite à la date à laquelle des procédures ont été introduites sous le régime de la présente loi à son égard et, d'autre part, au montant des gages, salaires, commissions ou autre rémunération pour services fournis entre la date de l'introduction des procédures et celle de l'homologation, y compris les sommes que le voyageur de commerce a régulièrement déboursées dans le cadre de l'exploitation de la compagnie entre ces dates;

b) il est convaincu que la compagnie est en mesure d'effectuer et effectuera les paiements prévus à l'alinéa a).

(6) Restriction — régime de pension — Si la compagnie participe à un régime de pension réglementaire institué pour ses employés, le tribunal ne peut homologuer la transaction ou l'arrangement que si, à la fois :

a) la transaction ou l'arrangement prévoit que seront effectués des paiements correspondant

inced is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection.

(4) Restriction — default of remittance to Crown — If an order contains a provision authorized by section 11.09, no compromise or arrangement is to be sanctioned by the court if, at the time the court hears the application for sanction, Her Majesty in right of Canada or a province satisfies the court that the company is in default on any remittance of an amount referred to in subsection (3) that became due after the time of the application for an order under section 11.02.

(5) Restriction — employees, etc. — The court may sanction a compromise or an arrangement only if

(a) the compromise or arrangement provides for payment to the employees and former employees of the company, immediately after the court's sanction, of

(i) amounts at least equal to the amounts that they would have been qualified to receive under paragraph 136(1)(d) of the *Bankruptcy and Insolvency Act* if the company had become bankrupt on the day on which proceedings commenced under this Act, and

(ii) wages, salaries, commissions or compensation for services rendered after proceedings commence under this Act and before the court sanctions the compromise or arrangement, together with, in the case of travelling salespersons, disbursements properly incurred by them in and about the company's business during the same period; and

(b) the court is satisfied that the company can and will make the payments as required under paragraph (a).

(6) Restriction — pension plan — If the company participates in a prescribed pension plan for the benefit of its employees, the court may sanction a compromise or an arrangement in respect of the company only if

(a) the compromise or arrangement provides for payment of the following amounts that are un-

au total des sommes ci-après qui n'ont pas été versées au fonds établi dans le cadre du régime de pension :

(i) les sommes qui ont été déduites de la rémunération des employés pour versement au fonds,

(ii) dans le cas d'un régime de pension réglementaire régi par une loi fédérale :

(A) les coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur est tenu de verser au fonds,

(B) les sommes que l'employeur est tenu de verser au fonds au titre de toute disposition à cotisations déterminées au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*,

paid to the fund established for the purpose of the pension plan:

(i) an amount equal to the sum of all amounts that were deducted from the employees' remuneration for payment to the fund,

(ii) if the prescribed pension plan is regulated by an Act of Parliament,

(A) an amount equal to the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that was required to be paid by the employer to the fund, and

(B) an amount equal to the sum of all amounts that were required to be paid by the employer to the fund under a defined contribution provision, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Act, 1985*, and

**Proposed Amendment —
6(6)(a)(ii)(B)**

(B) an amount equal to the sum of all amounts that were required to be paid by the employer to the fund under a defined contribution provision, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Act, 1985*,

2012, c. 16, s. 82(1) [Not in force at date of publication.]

Ajout proposé — 6(6)a(ii)(C)

(C) les sommes que l'employeur est tenu de verser à l'administrateur d'un régime de pension agréé collectif au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les régimes de pension agréés collectifs*,

2012, ch. 16, art. 82(1) [Non en vigueur à la date de publication.]

(iii) dans le cas de tout autre régime de pension réglementaire :

(A) la somme égale aux coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur serait tenu de verser au fonds si le régime était régi par une loi fédérale,

Proposed Addition — 6(6)(a)(ii)(C)

(C) an amount equal to the sum of all amounts that were required to be paid by the employer to the administrator of a pooled registered pension plan, as defined in subsection 2(1) of the *Pooled Registered Pension Plans Act*, and

2012, c. 16, s. 82(1) [Not in force at date of publication.]

(iii) in the case of any other prescribed pension plan,

(A) an amount equal to the amount that would be the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that the employer would be required to pay to

a. 6(6)a(iii)(C) Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

(B) les sommes que l'employeur serait tenu de verser au fonds au titre de toute disposition à cotisations déterminées au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* si le régime était régi par une loi fédérale;

the fund if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament, and

(B) an amount equal to the sum of all amounts that would have been required to be paid by the employer to the fund under a defined contribution provision, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Act, 1985*, if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament; and

**Proposed Amendment —
6(6)(a)(iii)(B)**

(B) an amount equal to the sum of all amounts that would have been required to be paid by the employer to the fund under a defined contribution provision, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Act, 1985*, if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament;

2012, c. 16, s. 82(2) [Not in force at date of publication.]

Ajout proposé — 6(6)a(iii)(C)

(C) les sommes que l'employeur serait tenu de verser à l'égard du régime s'il était régi par la *Loi sur les régimes de pension agréés collectifs*;

2012, ch. 16, art. 82(2) [Non en vigueur à la date de publication.]

Proposed Addition — 6(6)(a)(iii)(C)

(C) an amount equal to the sum of all amounts that would have been required to be paid by the employer in respect of a prescribed plan, if it were regulated by the *Pooled Registered Pension Plans Act*; and

2012, c. 16, s. 82(2) [Not in force at date of publication.]

b) il est convaincu que la compagnie est en mesure d'effectuer et effectuera les paiements prévus à l'alinéa a).

(b) the court is satisfied that the company can and will make the payments as required under paragraph (a).

(7) Non-application du paragraphe (6) — Par dérogation au paragraphe (6), le tribunal peut homologuer la transaction ou l'arrangement qui ne prévoit pas le versement des sommes mentionnées à ce paragraphe s'il est convaincu que les parties en cause ont conclu un accord sur les sommes à verser et que l'autorité administrative responsable du régime de pension a consenti à l'accord.

(7) Non-application of subsection (6) — Despite subsection (6), the court may sanction a compromise or arrangement that does not allow for the payment of the amounts referred to in that subsection if it is satisfied that the relevant parties have entered into an agreement, approved by the relevant pension regulator, respecting the payment of those amounts.

(8) Paiement d'une réclamation relative à des capitaux propres — Le tribunal ne peut homologuer la transaction ou l'arrangement qui prévoit le paiement d'une réclamation relative à

(8) Payment — equity claims — No compromise or arrangement that provides for the payment of an equity claim is to be sanctioned by the court unless it provides that all claims that are not eq-

des capitaux propres que si, selon les termes de celle-ci, le paiement intégral de toutes les autres réclamations sera effectué avant le paiement de la réclamation relative à des capitaux propres.

1992, ch. 27, art. 90(1)f); 1996, ch. 6, art. 167(1)d); 1997, ch. 12, art. 123; 2004, ch. 25, art. 194; 2005, ch. 47, art. 126 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 106.]; 2009, ch. 33, art. 27

uity claims are to be paid in full before the equity claim is to be paid.

1992, c. 27, s. 90(1)(f); 1996, c. 6, s. 167(1)(d); 1997, c. 12, s. 123; 2004, c. 25, s. 194; 2005, c. 47, s. 126 [Amended 2007, c. 36, s. 106.]; 2009, c. 33, s. 27

7. Le tribunal peut donner des instructions — Si une modification d'une transaction ou d'un arrangement est proposée après que le tribunal a ordonné qu'une ou plusieurs assemblées soient convoquées, cette ou ces assemblées peuvent être ajournées aux conditions que peut prescrire le tribunal quant à l'avis et autrement, et ces instructions peuvent être données tant après qu'avant l'ajournement de toute ou toutes assemblées, et le tribunal peut, à sa discrétion, prescrire qu'il ne sera pas nécessaire d'ajourner quelque assemblée ou de convoquer une nouvelle assemblée de toute catégorie de créanciers ou actionnaires qui, selon l'opinion du tribunal, n'est pas défavorablement atteinte par la modification proposée, et une transaction ou un arrangement ainsi modifié peut être homologué par le tribunal et être exécutoire en vertu de l'article 6.

7. Court may give directions — Where an alteration or a modification of any compromise or arrangement is proposed at any time after the court has directed a meeting or meetings to be summoned, the meeting or meetings may be adjourned on such term as to notice and otherwise as the court may direct, and those directions may be given after as well as before adjournment of any meeting or meetings, and the court may in its discretion direct that it is not necessary to adjourn any meeting or to convene any further meeting of any class of creditors or shareholders that in the opinion of the court is not adversely affected by the alteration or modification proposed, and any compromise or arrangement so altered or modified may be sanctioned by the court and have effect under section 6.

8. Champ d'application de la loi — La présente loi n'a pas pour effet de limiter mais d'étendre les stipulations de tout instrument actuellement ou désormais existant relativement aux droits de créanciers ou de toute catégorie de ces derniers, et elle est pleinement exécutoire et effective nonobstant toute stipulation contraire de cet instrument.

8. Scope of Act — This Act extends and does not limit the provisions of any instrument now or hereafter existing that governs the rights of creditors or any class of them and has full force and effect notwithstanding anything to the contrary contained in that instrument.

PARTIE II — JURIDICTION DES TRIBUNAUX

PART II — JURISDICTION OF COURTS

9. (1) Le tribunal a juridiction pour recevoir des demandes — Toute demande prévue par la présente loi peut être faite au tribunal ayant juridiction dans la province où est situé le siège social ou le principal bureau d'affaires de la compagnie au Canada, ou, si la compagnie n'a pas de bureau d'affaires au Canada, dans la province où est situé quelque actif de la compagnie.

9. (1) Jurisdiction of court to receive applications — Any application under this Act may be made to the court that has jurisdiction in the province within which the head office or chief place of business of the company in Canada is situated, or, if the company has no place of business in Canada, in any province within which any assets of the company are situated.

(2) Un seul juge peut exercer les pouvoirs, sous réserve d'appel — Les pouvoirs conférés au tribunal par la présente loi peuvent être exercés par un seul de ses juges, sous réserve de l'appel prévu par la présente loi. Ces pouvoirs peuvent être exercés en chambre, soit durant une session

(2) Single judge may exercise powers, subject to appeal — The powers conferred by this Act on a court may, subject to appeal as provided for in this Act, be exercised by a single judge thereof, and those powers may be exercised in chambers during term or in vacation.

du tribunal, soit pendant les vacances judiciaires.

10. (1) Forme des demandes — Les demandes prévues par la présente loi peuvent être formulées par requête ou par voie d'assignation introductive d'instance ou d'avis de motion conformément à la pratique du tribunal auquel la demande est présentée.

(2) Documents accompagnant la demande initiale — La demande initiale doit être accompagnée :

- a) d'un état portant, projections à l'appui, sur l'évolution hebdomadaire de l'encaisse de la compagnie débitrice;
- b) d'un rapport contenant les observations réglementaires de la compagnie débitrice relative à l'établissement de cet état;
- c) d'une copie des états financiers, vérifiés ou non, établis au cours de l'année précédant la demande ou, à défaut, d'une copie des états financiers les plus récents.

(3) Interdiction de mettre l'état à la disposition du public — Le tribunal peut, par ordonnance, interdire la communication au public de tout ou partie de l'état de l'évolution de l'encaisse de la compagnie débitrice s'il est convaincu que sa communication causerait un préjudice indu à celle-ci et que sa non-communication ne causerait pas de préjudice indu à ses créanciers. Il peut toutefois préciser dans l'ordonnance que tout ou partie de cet état peut être communiqué, aux conditions qu'il estime indiquées, à la personne qu'il nomme.

2005, ch. 47, art. 127

11. Pouvoir général du tribunal — Malgré toute disposition de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*, le tribunal peut, dans le cas de toute demande sous le régime de la présente loi à l'égard d'une compagnie débitrice, rendre, sur demande d'un intéressé, mais sous réserve des restrictions prévues par la présente loi et avec ou sans avis, toute ordonnance qu'il estime indiquée.

1992, ch. 27, art. 90; 1996, ch. 6, art. 167(1)d); 1997, ch. 12, art. 124; 2005, ch. 47, art. 128

11.01 Droits des fournisseurs — L'ordonnance prévue aux articles 11 ou 11.02 ne peut avoir pour effet :

10. (1) Form of applications — Applications under this Act shall be made by petition or by way of originating summons or notice of motion in accordance with the practice of the court in which the application is made.

(2) Documents that must accompany initial application — An initial application must be accompanied by

- (a) a statement indicating, on a weekly basis, the projected cash flow of the debtor company;
- (b) a report containing the prescribed representations of the debtor company regarding the preparation of the cash-flow statement; and
- (c) copies of all financial statements, audited or unaudited, prepared during the year before the application or, if no such statements were prepared in that year, a copy of the most recent such statement.

(3) Publication ban — The court may make an order prohibiting the release to the public of any cash-flow statement, or any part of a cash-flow statement, if it is satisfied that the release would unduly prejudice the debtor company and the making of the order would not unduly prejudice the company's creditors, but the court may, in the order, direct that the cash-flow statement or any part of it be made available to any person specified in the order on any terms or conditions that the court considers appropriate.

2005, c. 47, s. 127

11. General power of court — Despite anything in the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Winding-up and Restructuring Act*, if an application is made under this Act in respect of a debtor company, the court, on the application of any person interested in the matter, may, subject to the restrictions set out in this Act, on notice to any other person or without notice as it may see fit, make any order that it considers appropriate in the circumstances.

1992, c. 27, s. 90; 1996, c. 6, s. 167(1)(d); 1997, c. 12, s. 124; 2005, c. 47, s. 128

11.01 Rights of suppliers — No order made under section 11 or 11.02 has the effect of

a) d'empêcher une personne d'exiger que soient effectués sans délai les paiements relatifs à la fourniture de marchandises ou de services, à l'utilisation de biens loués ou faisant l'objet d'une licence ou à la fourniture de toute autre contrepartie de valeur qui ont lieu après l'ordonnance;

b) d'exiger le versement de nouvelles avances de fonds ou de nouveaux crédits.

2005, ch. 47, art. 128

(a) prohibiting a person from requiring immediate payment for goods, services, use of leased or licensed property or other valuable consideration provided after the order is made; or

(b) requiring the further advance of money or credit.

2005, c. 47, s. 128

11.02 (1) Suspension : demande initiale — Dans le cas d'une demande initiale visant une compagnie débitrice, le tribunal peut, par ordonnance, aux conditions qu'il peut imposer et pour la période maximale de trente jours qu'il estime nécessaire :

a) suspendre, jusqu'à nouvel ordre, toute procédure qui est ou pourrait être intentée contre la compagnie sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*;

b) surseoir, jusqu'à nouvel ordre, à la continuation de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie;

c) interdire, jusqu'à nouvel ordre, l'introduction de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie.

(2) Suspension : demandes autres qu'initiales — Dans le cas d'une demande, autre qu'une demande initiale, visant une compagnie débitrice, le tribunal peut, par ordonnance, aux conditions qu'il peut imposer et pour la période qu'il estime nécessaire :

a) suspendre, jusqu'à nouvel ordre, toute procédure qui est ou pourrait être intentée contre la compagnie sous le régime des lois mentionnées à l'alinéa (1)a);

b) surseoir, jusqu'à nouvel ordre, à la continuation de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie;

c) interdire, jusqu'à nouvel ordre, l'introduction de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie.

(3) Preuve — Le tribunal ne rend l'ordonnance que si :

a) le demandeur le convainc que la mesure est opportune;

b) dans le cas de l'ordonnance visée au para-

11.02 (1) Stays, etc. — initial application — A court may, on an initial application in respect of a debtor company, make an order on any terms that it may impose, effective for the period that the court considers necessary, which period may not be more than 30 days,

(a) staying, until otherwise ordered by the court, all proceedings taken or that might be taken in respect of the company under the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Winding-up and Restructuring Act*;

(b) restraining, until otherwise ordered by the court, further proceedings in any action, suit or proceeding against the company; and

(c) prohibiting, until otherwise ordered by the court, the commencement of any action, suit or proceeding against the company.

(2) Stays, etc. — other than initial application — A court may, on an application in respect of a debtor company other than an initial application, make an order, on any terms that it may impose,

(a) staying, until otherwise ordered by the court, for any period that the court considers necessary, all proceedings taken or that might be taken in respect of the company under an Act referred to in paragraph (1)(a);

(b) restraining, until otherwise ordered by the court, further proceedings in any action, suit or proceeding against the company; and

(c) prohibiting, until otherwise ordered by the court, the commencement of any action, suit or proceeding against the company.

(3) Burden of proof on application — The court shall not make the order unless

(a) the applicant satisfies the court that circumstances exist that make the order appropriate; and

(b) in the case of an order under subsection (2),

a. 11.02(4) Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

graphe (2), le demandeur le convainc en outre qu'il a agi et continue d'agir de bonne foi et avec la diligence voulue.

(4) Restriction — L'ordonnance qui prévoit l'une des mesures visées aux paragraphes (1) ou (2) ne peut être rendue qu'en vertu du présent article.

2005, ch. 47, art. 128 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 62.]

the applicant also satisfies the court that the applicant has acted, and is acting, in good faith and with due diligence.

(4) Restriction — Orders doing anything referred to in subsection (1) or (2) may only be made under this section.

2005, c. 47, s. 128

11.03 (1) Suspension — administrateurs — L'ordonnance prévue à l'article 11.02 peut interdire l'introduction ou la continuation de toute action contre les administrateurs de la compagnie relativement aux réclamations qui sont antérieures aux procédures intentées sous le régime de la présente loi et visent des obligations de la compagnie dont ils peuvent être, *ès qualités*, responsables en droit, tant que la transaction ou l'arrangement, le cas échéant, n'a pas été homologué par le tribunal ou rejeté par celui-ci ou les créanciers.

(2) Exclusion — La suspension ne s'applique toutefois pas aux actions contre les administrateurs pour les garanties qu'ils ont données relativement aux obligations de la compagnie ni aux mesures de la nature d'une injonction les visant au sujet de celle-ci.

(3) Présomption : administrateurs — Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la compagnie est réputé un administrateur pour l'application du présent article.

2005, ch. 47, art. 128

11.03 (1) Stays — directors — An order made under section 11.02 may provide that no person may commence or continue any action against a director of the company on any claim against directors that arose before the commencement of proceedings under this Act and that relates to obligations of the company if directors are under any law liable in their capacity as directors for the payment of those obligations, until a compromise or an arrangement in respect of the company, if one is filed, is sanctioned by the court or is refused by the creditors or the court.

(2) Exception — Subsection (1) does not apply in respect of an action against a director on a guarantee given by the director relating to the company's obligations or an action seeking injunctive relief against a director in relation to the company.

(3) Persons deemed to be directors — If all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the company is deemed to be a director for the purposes of this section.

2005, c. 47, s. 128

11.04 Suspension — lettres de crédit ou garanties — L'ordonnance prévue à l'article 11.02 est sans effet sur toute action, poursuite ou autre procédure contre la personne — autre que la compagnie visée par l'ordonnance — qui a des obligations au titre de lettres de crédit ou de garanties se rapportant à la compagnie.

2005, ch. 47, art. 128

11.04 Persons obligated under letter of credit or guarantee — No order made under section 11.02 has effect on any action, suit or proceeding against a person, other than the company in respect of whom the order is made, who is obligated under a letter of credit or guarantee in relation to the company.

2005, c. 47, s. 128

11.05 [Abrogé, 2007, ch. 29, art. 105.]

11.05 [Repealed 2007, c. 29, s. 105.]

11.06 Membre de l'Association canadienne des paiements — Aucune ordonnance prévue par la présente loi ne peut avoir pour effet d'empêcher un membre de l'Association canadienne des paiements de cesser d'agir, pour une compa-

11.06 Member of the Canadian Payments Association — No order may be made under this Act that has the effect of preventing a member of the Canadian Payments Association from ceasing to act as a clearing agent or group clearer

gnie, à titre d'agent de compensation ou d'adhérent correspondant de groupe conformément à la *Loi canadienne sur les paiements* et aux règles et règlements administratifs de l'Association.

2005, ch. 47, art. 128 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 64.]

for a company in accordance with the *Canadian Payments Act* or the by-laws or rules of that Association.

2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 36, s. 64

11.07 Biens aéronautiques — L'ordonnance prévue à l'article 11.02 ne peut avoir pour effet d'empêcher le créancier qui est titulaire d'une garantie portant sur un bien aéronautique — ou la personne qui est le bailleur d'un tel bien — au titre d'un contrat conclu avec une compagnie d'en prendre possession :

a) si, après l'introduction d'une procédure au titre de la présente loi, la compagnie manque à l'obligation prévue au contrat de préserver ou d'entretenir le bien;

b) si, à l'expiration d'un délai de soixante jours suivant l'introduction d'une procédure au titre de la présente loi :

(i) elle n'a pas remédié aux manquements aux autres obligations prévues au contrat, exception faite du manquement résultant de l'introduction d'une telle procédure ou de la contravention d'une stipulation du contrat relative à sa situation financière,

(ii) elle ne s'est pas engagée à se conformer jusqu'à la date de conclusion des procédures à toutes les obligations qui sont prévues au contrat, sauf l'obligation de ne pas devenir insolvable ou toute autre obligation relative à sa situation financière,

(iii) elle ne s'est pas engagée à se conformer après cette date à toutes les obligations qui sont prévues au contrat;

c) si, pendant la période commençant à l'expiration du délai de soixante jours et se terminant à la date de conclusion des procédures, intentées au titre de la présente loi elle manque à l'une des obligations prévues au contrat, sauf l'obligation de ne pas devenir insolvable ou toute autre obligation relative à sa situation financière.

2005, ch. 47, art. 128

11.07 Aircraft objects — No order may be made under section 11.02 that has the effect of preventing a creditor who holds security on aircraft objects — or a lessor of aircraft objects — under an agreement with a company from taking possession of the aircraft objects

(a) if, after the commencement of proceedings under this Act, the company defaults in protecting or maintaining the aircraft objects in accordance with the agreement;

(b) 60 days after the commencement of proceedings under this Act unless, during that period, the company

(i) remedied the default of every other obligation under the agreement, other than a default constituted by the commencement of proceedings under this Act or the breach of a provision in the agreement relating to the company's financial condition,

(ii) agreed to perform the obligations under the agreement, other than an obligation not to become insolvent or an obligation relating to the company's financial condition, until proceedings under this Act end, and

(iii) agreed to perform all the obligations arising under the agreement after the proceedings under this Act end; or

(c) if, during the period that begins 60 days after the commencement of the proceedings under this Act and ends on the day on which proceedings under this Act end, the company defaults in performing an obligation under the agreement, other than an obligation not to become insolvent or an obligation relating to the company's financial condition.

2005, c. 47, s. 128

11.08 Restrictions : exercice de certaines attributions — L'ordonnance prévue à l'article 11.02 ne peut avoir d'effet sur :

a) l'exercice par le ministre des Finances ou par le surintendant des institutions financières des

11.08 Restriction — certain powers, duties and functions — No order may be made under section 11.02 that affects

(a) the exercise or performance by the Minister of Finance or the Superintendent of Financial

attributions qui leur sont conférées par la *Loi sur les banques*, la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, la *Loi sur les sociétés d'assurances* ou la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

b) l'exercice par le gouverneur en conseil, le ministre des Finances ou la Société d'assurance-dépôts du Canada des attributions qui leur sont conférées par la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*;

c) l'exercice par le procureur général du Canada des pouvoirs qui lui sont conférés par la *Loi sur les liquidations et les restructurations*.

2005, ch. 47, art. 128

Institutions of any power, duty or function assigned to them by the *Bank Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act* or the *Trust and Loan Companies Act*;

(b) the exercise or performance by the Governor in Council, the Minister of Finance or the Canada Deposit Insurance Corporation of any power, duty or function assigned to them by the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*; or

(c) the exercise by the Attorney General of Canada of any power, assigned to him or her by the *Winding-up and Restructuring Act*.

2005, c. 47, s. 128

11.09 (1) Suspension des procédures : Sa Majesté — L'ordonnance prévue à l'article 11.02 peut avoir pour effet de suspendre :

a) l'exercice par Sa Majesté du chef du Canada des droits que lui confère le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie à ce paragraphe et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, ou d'une cotisation prévue par la partie VII.1 de cette loi ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents, à l'égard d'une compagnie qui est un débiteur fiscal visé à ce paragraphe ou à cette disposition, pour la période se terminant au plus tard :

(i) à l'expiration de l'ordonnance,

(ii) au moment du rejet, par le tribunal ou les créanciers, de la transaction proposée,

(iii) six mois après que le tribunal a homologué la transaction ou l'arrangement,

(iv) au moment de tout défaut d'exécution de la transaction ou de l'arrangement,

(v) au moment de l'exécution intégrale de la transaction ou de l'arrangement;

b) l'exercice par Sa Majesté du chef d'une province, pour la période que le tribunal estime indiquée et se terminant au plus tard au moment visé à celui des sous-alinéas a)(i) à (v) qui, le cas échéant, est applicable, des droits que lui confère toute disposition législative de cette

11.09 (1) Stay — Her Majesty — An order made under section 11.02 may provide that

(a) Her Majesty in right of Canada may not exercise rights under subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* or any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts, in respect of the company if the company is a tax debtor under that subsection or provision, for the period that the court considers appropriate but ending not later than

(i) the expiry of the order,

(ii) the refusal of a proposed compromise by the creditors or the court,

(iii) six months following the court sanction of a compromise or an arrangement,

(iv) the default by the company on any term of a compromise or an arrangement, or

(v) the performance of a compromise or an arrangement in respect of the company; and

(b) Her Majesty in right of a province may not exercise rights under any provision of provincial legislation in respect of the company if the company is a debtor under that legislation and the provision has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or refers to

province à l'égard d'une compagnie qui est un débiteur visé par la loi provinciale, s'il s'agit d'une disposition dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, et qui prévoit la perception d'une somme, ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents, laquelle :

(i) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe.

(2) Cessation d'effet — Les passages de l'ordonnance qui suspendent l'exercice des droits de Sa Majesté visés aux alinéas (1)a) ou b) cessent d'avoir effet dans les cas suivants :

a) la compagnie manque à ses obligations de paiement à l'égard de toute somme qui devient due à Sa Majesté après le prononcé de l'ordonnance et qui pourrait faire l'objet d'une demande aux termes d'une des dispositions suivantes :

(i) le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, ou d'une cotisation prévue par la partie VII.1 de cette loi ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents,

(iii) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le*

that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, and the sum

(i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(ii) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection,

for the period that the court considers appropriate but ending not later than the occurrence or time referred to in whichever of subparagraphs (a)(i) to (v) that may apply.

(2) When order ceases to be in effect — The portions of an order made under section 11.02 that affect the exercise of rights of Her Majesty referred to in paragraph (1)(a) or (b) cease to be in effect if

(a) the company defaults on the payment of any amount that becomes due to Her Majesty after the order is made and could be subject to a demand under

(i) subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*,

(ii) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts, or

(iii) any provision of provincial legislation that has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts,

a. 11.09(2)a)(iii)(B) Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

revenu, ou qui renvoie à ce paragraphe, et qui prévoit la perception d'une somme, ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents, laquelle :

(A) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(B) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe;

b) un autre créancier a ou acquiert le droit de réaliser sa garantie sur un bien qui pourrait être réclamé par Sa Majesté dans l'exercice des droits que lui confère l'une des dispositions suivantes :

(i) le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, ou d'une cotisation prévue par la partie VII.1 de cette loi ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents,

(iii) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, et qui prévoit la perception d'une somme, ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents, laquelle :

(A) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les par-

and the sum

(A) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(B) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection; or

(b) any other creditor is or becomes entitled to realize a security on any property that could be claimed by Her Majesty in exercising rights under

(i) subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*,

(ii) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts, or

(iii) any provision of provincial legislation that has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, and the sum

(A) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(B) is of the same nature as a contribution

ticuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(B) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe.

(3) Effet — L'ordonnance prévue à l'article 11.02, à l'exception des passages de celle-ci qui suspendent l'exercice des droits de Sa Majesté visés aux alinéas (1)a) ou b), n'a pas pour effet de porter atteinte à l'application des dispositions suivantes :

a) les paragraphes 224(1.2) et (1.3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

b) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, ou d'une cotisation prévue par la partie VII.1 de cette loi ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents;

c) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, et qui prévoit la perception d'une somme, ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents, laquelle :

(i) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe.

Pour l'application de l'alinéa c), la disposition législative provinciale en question est réputée avoir,

under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection.

(3) Operation of similar legislation — An order made under section 11.02, other than the portions of that order that affect the exercise of rights of Her Majesty referred to in paragraph (1)(a) or (b), does not affect the operation of

(a) subsections 224(1.2) and (1.3) of the *Income Tax Act*,

(b) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts, or

(c) any provision of provincial legislation that has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, and the sum

(i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(ii) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection,

and for the purpose of paragraph (c), the provision of provincial legislation is, despite any Act of

à l'encontre de tout créancier et malgré tout texte législatif fédéral ou provincial et toute autre règle de droit, la même portée et le même effet que le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* quant à la somme visée au sous-alinéa c)(i), ou que le paragraphe 23(2) du *Régime de pensions du Canada* quant à la somme visée au sous-alinéa c)(ii), et quant aux intérêts, pénalités et autres charges afférents, quelle que soit la garantie dont bénéficie le créancier.

2005, ch. 47, art. 128; 2009, ch. 33, art. 28

11.1 (1) Définition de « organisme administratif » — Au présent article, « organisme administratif » s'entend de toute personne ou de tout organisme chargé de l'application d'une loi fédérale ou provinciale; y est assimilé toute personne ou tout organisme désigné à ce titre par règlement.

(2) Organisme administratif — ordonnance rendue en vertu de l'article 11.02 — Sous réserve du paragraphe (3), l'ordonnance prévue à l'article 11.02 ne porte aucunement atteinte aux mesures — action, poursuite ou autre procédure — prises à l'égard de la compagnie débitrice par ou devant un organisme administratif, ni aux investigations auxquelles il procède à son sujet. Elles n'ont d'effet que sur l'exécution d'un paiement ordonné par lui ou le tribunal.

(3) Exception — Le tribunal peut par ordonnance, sur demande de la compagnie et sur préavis à l'organisme administratif et à toute personne qui sera vraisemblablement touchée par l'ordonnance, déclarer que le paragraphe (2) ne s'applique pas à l'une ou plusieurs des mesures prises par ou devant celui-ci, s'il est convaincu que, à la fois :

- a) il ne pourrait être fait de transaction ou d'arrangement viable à l'égard de la compagnie si ce paragraphe s'appliquait;
- b) l'ordonnance demandée au titre de l'article 11.02 n'est pas contraire à l'intérêt public.

(4) Déclaration : organisme agissant à titre de créancier — En cas de différend sur la question de savoir si l'organisme administratif cherche à faire valoir ses droits à titre de créancier dans le cadre de la mesure prise, le tribunal peut déclarer, par ordonnance, sur demande de la compagnie et sur préavis à l'organisme, que celui-ci agit effectivement à ce titre et que la mesure est suspendue.

1997, ch. 12, art. 124; 2001, ch. 9, art. 576; 2005, ch. 47, art. 128 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 65.]; 2007,

Canada or of a province or any other law, deemed to have the same effect and scope against any creditor, however secured, as subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* in respect of a sum referred to in subparagraph (c)(i), or as subsection 23(2) of the *Canada Pension Plan* in respect of a sum referred to in subparagraph (c)(ii), and in respect of any related interest, penalties or other amounts.

2005, c. 47, s. 128; 2009, c. 33, s. 28

11.1 (1) Meaning of “regulatory body” — In this section, “regulatory body” means a person or body that has powers, duties or functions relating to the enforcement or administration of an Act of Parliament or of the legislature of a province and includes a person or body that is prescribed to be a regulatory body for the purpose of this Act.

(2) Regulatory bodies — order under section 11.02 — Subject to subsection (3), no order made under section 11.02 affects a regulatory body's investigation in respect of the debtor company or an action, suit or proceeding that is taken in respect of the company by or before the regulatory body, other than the enforcement of a payment ordered by the regulatory body or the court.

(3) Exception — On application by the company and on notice to the regulatory body and to the persons who are likely to be affected by the order, the court may order that subsection (2) not apply in respect of one or more of the actions, suits or proceedings taken by or before the regulatory body if in the court's opinion

- (a) a viable compromise or arrangement could not be made in respect of the company if that subsection were to apply; and
- (b) it is not contrary to the public interest that the regulatory body be affected by the order made under section 11.02.

(4) Declaration — enforcement of a payment — If there is a dispute as to whether a regulatory body is seeking to enforce its rights as a creditor, the court may, on application by the company and on notice to the regulatory body, make an order declaring both that the regulatory body is seeking to enforce its rights as a creditor and that the enforcement of those rights is stayed.

1997, c. 12, s. 124; 2001, c. 9, s. 576; 2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 29, s. 106; 2007, c. 36, s. 65

11.11 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 128. [Modifié par 2007, ch. 36, art. 65.]]

11.11 [Repealed 2005, c. 47, s. 128. [Amended 2007, c. 36, s. 65.].]

11.2 (1) Financement temporaire — Sur demande de la compagnie débitrice, le tribunal peut par ordonnance, sur préavis de la demande aux créanciers garantis qui seront vraisemblablement touchés par la charge ou sûreté, déclarer que tout ou partie des biens de la compagnie sont grevés d'une charge ou sûreté — d'un montant qu'il estime indiqué — en faveur de la personne nommée dans l'ordonnance qui accepte de prêter à la compagnie la somme qu'il approuve compte tenu de l'état de l'évolution de l'encaisse et des besoins de celle-ci. La charge ou sûreté ne peut garantir qu'une obligation postérieure au prononcé de l'ordonnance.

11.2 (1) Interim financing — On application by a debtor company and on notice to the secured creditors who are likely to be affected by the security or charge, a court may make an order declaring that all or part of the company's property is subject to a security or charge — in an amount that the court considers appropriate — in favour of a person specified in the order who agrees to lend to the company an amount approved by the court as being required by the company, having regard to its cash-flow statement. The security or charge may not secure an obligation that exists before the order is made.

(2) Priorité — créanciers garantis — Le tribunal peut préciser, dans l'ordonnance, que la charge ou sûreté a priorité sur toute réclamation des créanciers garantis de la compagnie.

(2) Priority — secured creditors — The court may order that the security or charge rank in priority over the claim of any secured creditor of the company.

(3) Priorité — autres ordonnances — Il peut également y préciser que la charge ou sûreté n'a priorité sur toute autre charge ou sûreté grevant les biens de la compagnie au titre d'une ordonnance déjà rendue en vertu du paragraphe (1) que sur consentement de la personne en faveur de qui cette ordonnance a été rendue.

(3) Priority — other orders — The court may order that the security or charge rank in priority over any security or charge arising from a previous order made under subsection (1) only with the consent of the person in whose favour the previous order was made.

(4) Facteurs à prendre en considération — Pour décider s'il rend l'ordonnance, le tribunal prend en considération, entre autres, les facteurs suivants :

(4) Factors to be considered — In deciding whether to make an order, the court is to consider, among other things,

- a) la durée prévue des procédures intentées à l'égard de la compagnie sous le régime de la présente loi;
- b) la façon dont les affaires financières et autres de la compagnie seront gérées au cours de ces procédures;
- c) la question de savoir si ses dirigeants ont la confiance de ses créanciers les plus importants;
- d) la question de savoir si le prêt favorisera la conclusion d'une transaction ou d'un arrangement viable à l'égard de la compagnie;
- e) la nature et la valeur des biens de la compagnie;
- f) la question de savoir si la charge ou sûreté causera un préjudice sérieux à l'un ou l'autre des créanciers de la compagnie;
- g) le rapport du contrôleur visé à l'alinéa

- (a) the period during which the company is expected to be subject to proceedings under this Act;
- (b) how the company's business and financial affairs are to be managed during the proceedings;
- (c) whether the company's management has the confidence of its major creditors;
- (d) whether the loan would enhance the prospects of a viable compromise or arrangement being made in respect of the company;
- (e) the nature and value of the company's property;
- (f) whether any creditor would be materially prejudiced as a result of the security or charge; and
- (g) the monitor's report referred to in paragraph

a. 11.3(1) Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

23(1)(b).

1997, ch. 12, art. 124; 2005, ch. 47, art. 128 [Modifié
par 2007, ch. 36, art. 65.]

11.3 (1) Cessions — Sur demande de la compagnie débitrice et sur préavis à toutes les parties au contrat et au contrôleur, le tribunal peut, par ordonnance, céder à toute personne qu'il précise et qui y a consenti les droits et obligations de la compagnie découlant du contrat.

(2) Exceptions — Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux droits et obligations qui, de par leur nature, ne peuvent être cédés ou qui découlent soit d'un contrat conclu à la date à laquelle une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi ou par la suite, soit d'un contrat financier admissible, soit d'une convention collective.

(3) Facteurs à prendre en considération — Pour décider s'il rend l'ordonnance, le tribunal prend en considération, entre autres, les facteurs suivants :

- a) l'acquiescement du contrôleur au projet de cession, le cas échéant;
- b) la capacité de la personne à qui les droits et obligations seraient cédés d'exécuter les obligations;
- c) l'opportunité de lui céder les droits et obligations.

(4) Restriction — Il ne peut rendre l'ordonnance que s'il est convaincu qu'il sera remédié, au plus tard à la date qu'il fixe, à tous les manquements d'ordre pécuniaire relatifs au contrat, autres que ceux découlant du seul fait que la compagnie est insolvable, est visée par une procédure intentée sous le régime de la présente loi ou ne s'est pas conformée à une obligation non pécuniaire.

(5) Copie de l'ordonnance — Le demandeur envoie une copie de l'ordonnance à toutes les parties au contrat.

1997, ch. 12, art. 124; 2005, ch. 47, art. 128 [Modifié
par 2007, ch. 29, art. 107; 2007, ch. 36, art. 65,
112(17).]

11.31 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 128. [Modifié
par 2007, ch. 36, art. 65.]]

23(1)(b), if any.

1997, c. 12, s. 124; 2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 36, s.
65

11.3 (1) Assignment of agreements — On application by a debtor company and on notice to every party to an agreement and the monitor, the court may make an order assigning the rights and obligations of the company under the agreement to any person who is specified by the court and agrees to the assignment.

(2) Exceptions — Subsection (1) does not apply in respect of rights and obligations that are not assignable by reason of their nature or that arise under

(a) an agreement entered into on or after the day on which proceedings commence under this Act;

(b) an eligible financial contract; or

(c) a collective agreement.

(3) Factors to be considered — In deciding whether to make the order, the court is to consider, among other things,

(a) whether the monitor approved the proposed assignment;

(b) whether the person to whom the rights and obligations are to be assigned would be able to perform the obligations; and

(c) whether it would be appropriate to assign the rights and obligations to that person.

(4) Restriction — The court may not make the order unless it is satisfied that all monetary defaults in relation to the agreement — other than those arising by reason only of the company's insolvency, the commencement of proceedings under this Act or the company's failure to perform a non-monetary obligation — will be remedied on or before the day fixed by the court.

(5) Copy of order — The applicant is to send a copy of the order to every party to the agreement.

1997, c. 12, s. 124; 2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 29, s.
107; 2007, c. 36, ss. 65, 112(17)

11.31 [Repealed 2005, c. 47, s. 128. [Amended
2007, c. 36, s. 65.]]

11.4 (1) Fournisseurs essentiels — Sur demande de la compagnie débitrice, le tribunal peut par ordonnance, sur préavis de la demande aux créanciers garantis qui seront vraisemblablement touchés par la charge ou sûreté, déclarer toute personne fournisseur essentiel de la compagnie s'il est convaincu que cette personne est un fournisseur de la compagnie et que les marchandises ou les services qu'elle lui fournit sont essentiels à la continuation de son exploitation.

(2) Obligation de fourniture — S'il fait une telle déclaration, le tribunal peut ordonner à la personne déclarée fournisseur essentiel de la compagnie de fournir à celle-ci les marchandises ou services qu'il précise, à des conditions compatibles avec les modalités qui régissaient antérieurement leur fourniture ou aux conditions qu'il estime indiquées.

(3) Charge ou sûreté en faveur du fournisseur essentiel — Le cas échéant, le tribunal déclare dans l'ordonnance que tout ou partie des biens de la compagnie sont grevés d'une charge ou sûreté, en faveur de la personne déclarée fournisseur essentiel, d'un montant correspondant à la valeur des marchandises ou services fournis en application de l'ordonnance.

(4) Priorité — Il peut préciser, dans l'ordonnance, que la charge ou sûreté a priorité sur toute réclamation des créanciers garantis de la compagnie.

[Note de l'éditeur : L.C. 2000, ch. 30, art. 156(2), prévoit ce qui suit :

(2) Le paragraphe (1) [qui modifie l'article 11.4] s'applique aux procédures intentées en vertu de la même loi après le 29 septembre 1997.]

[Note de l'éditeur : L.C. 2001, ch. 34, art. 33(2), prévoit ce qui suit :

(2) Le paragraphe (1) [qui abrogeait et remplaçait la portion de texte au paragraphe 11.4(3)c de la Loi, juste avant le sous-paragraphe (i)] s'applique aux procédures intentées en vertu de la même loi après le 29 septembre 1997.]

1997, ch. 12, art. 124; 2000, ch. 30, art. 156(1); 2005, ch. 47, art. 128 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 65.]

11.5 (1) Révocation des administrateurs — Sur demande d'un intéressé, le tribunal peut, par ordonnance, révoquer tout administrateur de la compagnie débitrice à l'égard de laquelle une ordonnance a été rendue sous le régime de la pré-

11.4 (1) Critical supplier — On application by a debtor company and on notice to the secured creditors who are likely to be affected by the security or charge, the court may make an order declaring a person to be a critical supplier to the company if the court is satisfied that the person is a supplier of goods or services to the company and that the goods or services that are supplied are critical to the company's continued operation.

(2) Obligation to supply — If the court declares a person to be a critical supplier, the court may make an order requiring the person to supply any goods or services specified by the court to the company on any terms and conditions that are consistent with the supply relationship or that the court considers appropriate.

(3) Security or charge in favour of critical supplier — If the court makes an order under subsection (2), the court shall, in the order, declare that all or part of the property of the company is subject to a security or charge in favour of the person declared to be a critical supplier, in an amount equal to the value of the goods or services supplied under the terms of the order.

(4) Priority — The court may order that the security or charge rank in priority over the claim of any secured creditor of the company.

[Editor's Note: S.C. 2000, c. 30, s. 156(2) provides as follows:

(2) Subsection (1) [which repealed and replaced s. 11.4 of the Act] applies to proceedings commenced under the Act after September 29, 1997.]

[Editor's Note: S.C. 2001, c. 34, s. 33(2) provides as follows:

(2) Subsection (1) [which repealed and replaced the portion of paragraph 11.4(3)(c) before subparagraph (i) of the Act] applies to proceedings commenced under the Act after September 29, 1997.]

1997, c. 12, s. 124; 2000, c. 30, s. 156(1); 2001, c. 34, s. 33; 2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 36, s. 65

11.5 (1) Removal of directors — The court may, on the application of any person interested in the matter, make an order removing from office any director of a debtor company in respect of which an order has been made under this Act if

sente loi s'il est convaincu que ce dernier, sans raisons valables, compromet ou compromettra vraisemblablement la possibilité de conclure une transaction ou un arrangement viable ou agit ou agira vraisemblablement de façon inacceptable dans les circonstances.

(2) **Vacance** — Le tribunal peut, par ordonnance, combler toute vacance découlant de la révocation.

(3) [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 128.]
1997, ch. 12, art. 124; 2005, ch. 47, art. 128

11.51 (1) Biens grevés d'une charge ou sûreté en faveur d'administrateurs ou de dirigeants — Sur demande de la compagnie débitrice, le tribunal peut par ordonnance, sur préavis de la demande aux créanciers garantis qui seront vraisemblablement touchés par la charge ou sûreté, déclarer que tout ou partie des biens de celle-ci sont grevés d'une charge ou sûreté, d'un montant qu'il estime indiqué, en faveur d'un ou de plusieurs administrateurs ou dirigeants pour l'exécution des obligations qu'ils peuvent contracter en cette qualité après l'introduction d'une procédure sous le régime de la présente loi.

(2) **Priorité** — Il peut préciser, dans l'ordonnance, que la charge ou sûreté a priorité sur toute réclamation des créanciers garantis de la compagnie.

(3) **Restriction — assurance** — Il ne peut toutefois rendre une telle ordonnance s'il estime que la compagnie peut souscrire, à un coût qu'il estime juste, une assurance permettant d'indemniser adéquatement les administrateurs ou dirigeants.

(4) **Négligence, inconduite ou faute** — Il déclare, dans l'ordonnance, que la charge ou sûreté ne vise pas les obligations que l'administrateur ou le dirigeant assume, selon lui, par suite de sa négligence grave ou de son inconduite délibérée ou, au Québec, par sa faute lourde ou intentionnelle.

2005, ch. 47, art. 128 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 66.]

11.52 (1) Biens grevés d'une charge ou sûreté pour couvrir certains frais — Le tribunal peut par ordonnance, sur préavis aux créanciers garantis qui seront vraisemblablement touchés par la charge ou sûreté, déclarer que tout ou partie des biens de la compagnie débitrice sont

the court is satisfied that the director is unreasonably impairing or is likely to unreasonably impair the possibility of a viable compromise or arrangement being made in respect of the company or is acting or is likely to act inappropriately as a director in the circumstances.

(2) **Filling vacancy** — The court may, by order, fill any vacancy created under subsection (1).

(3) [Repealed 2005, c. 47, s. 128.]
1997, c. 12, s. 124; 2005, c. 47, s. 128

11.51 (1) Security or charge relating to director's indemnification — On application by a debtor company and on notice to the secured creditors who are likely to be affected by the security or charge, the court may make an order declaring that all or part of the property of the company is subject to a security or charge — in an amount that the court considers appropriate — in favour of any director or officer of the company to indemnify the director or officer against obligations and liabilities that they may incur as a director or officer of the company after the commencement of proceedings under this Act.

(2) **Priority** — The court may order that the security or charge rank in priority over the claim of any secured creditor of the company.

(3) **Restriction — indemnification insurance** — The court may not make the order if in its opinion the company could obtain adequate indemnification insurance for the director or officer at a reasonable cost.

(4) **Negligence, misconduct or fault** — The court shall make an order declaring that the security or charge does not apply in respect of a specific obligation or liability incurred by a director or officer if in its opinion the obligation or liability was incurred as a result of the director's or officer's gross negligence or wilful misconduct or, in Quebec, the director's or officer's gross or intentional fault.

2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 36, s. 66

11.52 (1) Court may order security or charge to cover certain costs — On notice to the secured creditors who are likely to be affected by the security or charge, the court may make an order declaring that all or part of the property of a debtor company is subject to a security or

grevés d'une charge ou sûreté, d'un montant qu'il estime indiqué, pour couvrir :

- a) les débours et honoraires du contrôleur, ainsi que ceux des experts — notamment en finance et en droit — dont il retient les services dans le cadre de ses fonctions;
- b) ceux des experts dont la compagnie retient les services dans le cadre de procédures intentées sous le régime de la présente loi;
- c) ceux des experts dont tout autre intéressé retient les services, si, à son avis, la charge ou sûreté était nécessaire pour assurer sa participation efficace aux procédures intentées sous le régime de la présente loi.

(2) **Priorité** — Il peut préciser, dans l'ordonnance, que la charge ou sûreté a priorité sur toute réclamation des créanciers garantis de la compagnie.

2005, ch. 47, art. 128 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 66.]

11.6 Lien avec la Loi sur la faillite et l'insolvabilité — Par dérogation à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* :

- a) les procédures intentées sous le régime de la partie III de cette loi ne peuvent être traitées et continuées sous le régime de la présente loi que si une proposition au sens de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* n'a pas été déposée au titre de cette même partie;
- b) le failli ne peut faire une demande au titre de la présente loi qu'avec l'aval des inspecteurs visés à l'article 116 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, aucune demande ne pouvant toutefois être faite si la faillite découle, selon le cas :

(i) de l'application du paragraphe 50.4(8) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*,

(ii) du rejet — effectif ou présumé — de sa proposition par les créanciers ou le tribunal ou de l'annulation de celle-ci au titre de cette loi.

1997, ch. 12, art. 124

11.7 (1) Nomination du contrôleur — Le tribunal qui rend une ordonnance sur la demande initiale nomme une personne pour agir à titre de contrôleur des affaires financières ou autres de la compagnie débitrice visée par la demande. Seul un syndic au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur*

charge — in an amount that the court considers appropriate — in respect of the fees and expenses of

(a) the monitor, including the fees and expenses of any financial, legal or other experts engaged by the monitor in the performance of the monitor's duties;

(b) any financial, legal or other experts engaged by the company for the purpose of proceedings under this Act; and

(c) any financial, legal or other experts engaged by any other interested person if the court is satisfied that the security or charge is necessary for their effective participation in proceedings under this Act.

(2) **Priority** — The court may order that the security or charge rank in priority over the claim of any secured creditor of the company.

2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 36, s. 66

11.6 Bankruptcy and Insolvency Act matters — Notwithstanding the *Bankruptcy and Insolvency Act*,

(a) proceedings commenced under Part III of the *Bankruptcy and Insolvency Act* may be taken up and continued under this Act only if a proposal within the meaning of the *Bankruptcy and Insolvency Act* has not been filed under that Part; and

(b) an application under this Act by a bankrupt may only be made with the consent of inspectors referred to in section 116 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* but no application may be made under this Act by a bankrupt whose bankruptcy has resulted from

(i) the operation of subsection 50.4(8) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, or

(ii) the refusal or deemed refusal by the creditors or the court, or the annulment, of a proposal under the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

1997, c. 12, s. 124

11.7 (1) Court to appoint monitor — When an order is made on the initial application in respect of a debtor company, the court shall at the same time appoint a person to monitor the business and financial affairs of the company. The person so appointed must be a trustee, within the meaning of

la faillite et l'insolvabilité peut être nommé pour agir à titre de contrôleur.

(2) Personnes qui ne peuvent agir à titre de contrôleur — Sauf avec l'autorisation du tribunal et aux conditions qu'il peut fixer, ne peut être nommé pour agir à titre de contrôleur le syndic :

a) qui est ou, au cours des deux années précédentes, a été :

(i) administrateur, dirigeant ou employé de la compagnie,

(ii) lié à la compagnie ou à l'un de ses administrateurs ou dirigeants,

(iii) vérificateur, comptable ou conseiller juridique de la compagnie, ou employé ou associé de l'un ou l'autre;

b) qui est :

(i) le fondé de pouvoir aux termes d'un acte constitutif d'hypothèque — au sens du *Code civil du Québec* — émanant de la compagnie ou d'une personne liée à celle-ci ou le fiduciaire aux termes d'un acte de fiducie émanant de la compagnie ou d'une personne liée à celle-ci,

(ii) lié au fondé de pouvoir ou au fiduciaire visé au sous-alinéa (i).

(3) Remplacement du contrôleur — Sur demande d'un créancier de la compagnie, le tribunal peut, s'il l'estime indiqué dans les circonstances, remplacer le contrôleur en nommant un autre syndic, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, pour agir à ce titre à l'égard des affaires financières et autres de la compagnie.

(4) [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 129.]

(5) [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 129.]

1997, ch. 12, art. 124; 2005, ch. 47, art. 129

11.8 (1) Immunité — Par dérogation au droit fédéral et provincial, le contrôleur qui, en cette qualité, continue l'exploitation de l'entreprise de la compagnie débitrice ou lui succède comme employeur est déchargé de toute responsabilité personnelle découlant de quelque obligation de la compagnie, notamment à titre d'employeur

subsection 2(1) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

(2) Restrictions on who may be monitor — Except with the permission of the court and on any conditions that the court may impose, no trustee may be appointed as monitor in relation to a company

(a) if the trustee is or, at any time during the two preceding years, was

(i) a director, an officer or an employee of the company,

(ii) related to the company or to any director or officer of the company, or

(iii) the auditor, accountant or legal counsel, or a partner or an employee of the auditor, accountant or legal counsel, of the company; or

(b) if the trustee is

(i) the trustee under a trust indenture issued by the company or any person related to the company, or the holder of a power of attorney under an act constituting a hypothec within the meaning of the *Civil Code of Quebec* that is granted by the company or any person related to the company, or

(ii) related to the trustee, or the holder of a power of attorney, referred to in subparagraph (i).

(3) Court may replace monitor — On application by a creditor of the company, the court may, if it considers it appropriate in the circumstances, replace the monitor by appointing another trustee, within the meaning of subsection 2(1) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, to monitor the business and financial affairs of the company.

(4) [Repealed 2005, c. 47, s. 129.]

(5) [Repealed 2005, c. 47, s. 129.]

1997, c. 12, s. 124; 2005, c. 47, s. 129

11.8 (1) No personal liability in respect of matters before appointment — Despite anything in federal or provincial law, if a monitor, in that position, carries on the business of a debtor company or continues the employment of a debtor company's employees, the monitor is not by reason of that fact personally liable in respect of a

successeur, si celle-ci, à la fois :

- a) l'oblige envers des employés ou anciens employés de la compagnie, ou de l'un de ses prédécesseurs, ou découle d'un régime de pension pour le bénéfice de ces employés;
- b) existait avant sa nomination ou est calculée par référence à une période la précédant.

(2) Obligation exclue des frais — L'obligation visée au paragraphe (1) ne fait pas partie des frais d'administration.

(2.1) Responsabilité de l'employeur successeur — Le paragraphe (1) ne dégage aucun employeur successeur, autre que le contrôleur, de sa responsabilité.

(3) Responsabilité en matière d'environnement — Par dérogation au droit fédéral et provincial, le contrôleur est, *ès qualités*, déchargé de toute responsabilité personnelle découlant de tout fait ou dommage lié à l'environnement survenu, avant ou après sa nomination, sauf celui causé par sa négligence grave ou son inconduite délibérée.

(4) Rapports — Le paragraphe (3) n'a pas pour effet de soustraire le contrôleur à l'obligation de faire rapport ou de communiquer des renseignements prévus par le droit applicable en l'espèce.

(5) Immunité — ordonnances — Par dérogation au droit fédéral et provincial, mais sous réserve du paragraphe (3), le contrôleur est, *ès qualité*, déchargé de toute responsabilité personnelle découlant du non-respect de toute ordonnance de réparation de tout fait ou dommage lié à l'environnement et touchant un bien visé par des procédures intentées au titre de la présente loi, et de toute responsabilité personnelle relativement aux frais engagés par toute personne exécutant l'ordonnance :

- a) si, dans les dix jours suivant l'ordonnance ou dans le délai fixé par celle-ci, dans les dix jours suivant sa nomination si l'ordonnance est alors en vigueur ou pendant la durée de la suspension visée à l'alinéa b) :

liability, including one as a successor employer,

- (a) that is in respect of the employees or former employees of the company or a predecessor of the company or in respect of a pension plan for the benefit of those employees; and
- (b) that exists before the monitor is appointed or that is calculated by reference to a period before the appointment.

(2) Status of liability — A liability referred to in subsection (1) shall not rank as costs of administration.

(2.1) Liability of other successor employers — Subsection (1) does not affect the liability of a successor employer other than the monitor.

(3) Liability in respect of environmental matters — Notwithstanding anything in any federal or provincial law, a monitor is not personally liable in that position for any environmental condition that arose or environmental damage that occurred

- (a) before the monitor's appointment; or

- (b) after the monitor's appointment unless it is established that the condition arose or the damage occurred as a result of the monitor's gross negligence or wilful misconduct.

(4) Reports, etc., still required — Nothing in subsection (3) exempts a monitor from any duty to report or make disclosure imposed by a law referred to in that subsection.

(5) Non-liability re certain orders — Notwithstanding anything in any federal or provincial law but subject to subsection (3), where an order is made which has the effect of requiring a monitor to remedy any environmental condition or environmental damage affecting property involved in a proceeding under this Act, the monitor is not personally liable for failure to comply with the order, and is not personally liable for any costs that are or would be incurred by any person in carrying out the terms of the order,

- (a) if, within such time as is specified in the order, within ten days after the order is made if no time is so specified, within ten days after the appointment of the monitor, if the order is in effect when the monitor is appointed or during the period of the stay referred to in paragraph

a. 11.8(5b)(ii) . Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

(i) il s'y conforme,

(ii) il abandonne, après avis à la personne ayant rendu l'ordonnance, tout intérêt dans l'immeuble en cause, en dispose ou s'en dessaisit;

b) pendant la durée de la suspension de l'ordonnance qui est accordée, sur demande présentée dans les dix jours suivant l'ordonnance visée à l'alinéa a) ou dans le délai fixé par celle-ci, ou dans les dix jours suivant sa nomination si l'ordonnance est alors en vigueur :

(i) soit par le tribunal ou l'autorité qui a compétence relativement à l'ordonnance, en vue de permettre au contrôleur de la contester,

(ii) soit par le tribunal qui a compétence en matière de faillite, en vue d'évaluer les conséquences économiques du respect de l'ordonnance;

c) si, avant que l'ordonnance ne soit rendue, il avait abandonné tout intérêt dans le bien immeuble en cause ou y avait renoncé, ou s'en était dessaisi.

(6) Suspension — En vue de permettre au contrôleur d'évaluer les conséquences économiques du respect de l'ordonnance, le tribunal peut en ordonner la suspension après avis et pour la période qu'il estime indiqués.

(7) Frais — Si le contrôleur a abandonné tout intérêt dans le bien immeuble en cause ou y a renoncé, les réclamations pour les frais de réparation du fait ou dommage lié à l'environnement et touchant le bien ne font pas partie des frais d'administration.

(8) Priorité des réclamations — Dans le cas où des procédures ont été intentées au titre de la présente loi contre une compagnie débitrice, toute réclamation de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province contre elle pour les frais de réparation du fait ou dommage lié à l'environnement et touchant un de ses biens immeubles est garantie par une sûreté sur le bien immeuble en cause et sur ceux qui sont contigus à celui où le dommage est survenu et qui sont liés à l'activité ayant causé

(b), the monitor

(i) complies with the order, or

(ii) on notice to the person who issued the order, abandons, disposes of or otherwise releases any interest in any real property affected by the condition or damage;

(b) during the period of a stay of the order granted, on application made within the time specified in the order referred to in paragraph (a) or within ten days after the order is made or within ten days after the appointment of the monitor, if the order is in effect when the monitor is appointed, by

(i) the court or body having jurisdiction under the law pursuant to which the order was made to enable the monitor to contest the order, or

(ii) the court having jurisdiction under this Act for the purposes of assessing the economic viability of complying with the order; or

(c) if the monitor had, before the order was made, abandoned or renounced any interest in any real property affected by the condition or damage.

(6) Stay may be granted — The court may grant a stay of the order referred to in subsection (5) on such notice and for such period as the court deems necessary for the purpose of enabling the monitor to assess the economic viability of complying with the order.

(7) Costs for remedying not costs of administration — Where the monitor has abandoned or renounced any interest in real property affected by the environmental condition or environmental damage, claims for costs of remedying the condition or damage shall not rank as costs of administration.

(8) Priority of claims — Any claim by Her Majesty in right of Canada or a province against a debtor company in respect of which proceedings have been commenced under this Act for costs of remedying any environmental condition or environmental damage affecting real property of the company is secured by a charge on the real property and on any other real property of the company that is contiguous thereto and that is related to the activity that caused the environmental con-

le fait ou le dommage; la sûreté peut être exécutée selon le droit du lieu où est situé le bien comme s'il s'agissait d'une hypothèque ou autre garantie sur celui-ci et, par dérogation aux autres dispositions de la présente loi et à toute règle de droit fédéral et provincial, a priorité sur tout autre droit, charge ou réclamation visant le bien.

(9) Précision — La réclamation pour les frais de réparation du fait ou dommage lié à l'environnement et touchant un bien immeuble de la compagnie débitrice constitue une réclamation, que la date du fait ou dommage soit antérieure ou postérieure à celle où des procédures sont intentées au titre de la présente loi.

1997, ch. 12, art. 124; 2007, ch. 36, art. 67

12. Échéances — Le tribunal peut fixer des échéances aux fins de votation et aux fins de distribution aux termes d'une transaction ou d'un arrangement.

1992, ch. 27, art. 90(1)f); 1996, ch. 6, art. 167(1)d); 2004, ch. 25, art. 195; 2005, ch. 47, art. 130 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 68.]

13. Permission d'en appeler — Sauf au Yukon, toute personne mécontente d'une ordonnance ou décision rendue en application de la présente loi peut en appeler après avoir obtenu la permission du juge dont la décision fait l'objet d'un appel ou après avoir obtenu la permission du tribunal ou d'un juge du tribunal auquel l'appel est porté et aux conditions que prescrit ce juge ou tribunal concernant le cautionnement et à d'autres égards.

2002, ch. 7, art. 134

14. (1) Cour d'appel — Cet appel doit être porté au tribunal de dernier ressort de la province où la procédure a pris naissance.

(2) Pratique — Tous ces appels sont régis autant que possible par la pratique suivie dans d'autres causes devant le tribunal saisi de l'appel; toutefois, aucun appel n'est recevable à moins que, dans le délai de vingt et un jours après qu'a été rendue l'ordonnance ou la décision faisant l'objet de l'appel, ou dans le délai additionnel que peut accorder le tribunal dont il est interjeté appel ou,

dition or environmental damage, and the charge

(a) is enforceable in accordance with the law of the jurisdiction in which the real property is located, in the same way as a mortgage, hypothec or other security on real property; and

(b) ranks above any other claim, right or charge against the property, notwithstanding any other provision of this Act or anything in any other federal or provincial law.

(9) Claim for clean-up costs — A claim against a debtor company for costs of remedying any environmental condition or environmental damage affecting real property of the company shall be a claim under this Act, whether the condition arose or the damage occurred before or after the date on which proceedings under this Act were commenced.

1997, c. 12, s. 124; 2007, c. 36, s. 67

12. Fixing deadlines — The court may fix deadlines for the purposes of voting and for the purposes of distributions under a compromise or arrangement.

1992, c. 27, s. 90(1)f); 1996, c. 6, s. 167(1)d); 2004, c. 25, s. 195; 2005, c. 47, s. 130; 2007, c. 36, s. 68

13. Leave to appeal — Except in Yukon, any person dissatisfied with an order or a decision made under this Act may appeal from the order or decision on obtaining leave of the judge appealed from or of the court or a judge of the court to which the appeal lies and on such terms as to security and in other respects as the judge or court directs.

2002, c. 7, s. 134

14. (1) Court of appeal — An appeal under section 13 lies to the highest court of final resort in or for the province in which the proceeding originated.

(2) Practice — All appeals under section 13 shall be regulated as far as possible according to the practice in other cases of the court appealed to, but no appeal shall be entertained unless, within twenty-one days after the rendering of the order or decision being appealed, or within such further time as the court appealed from, or, in Yukon, a judge of the Supreme Court of Canada, al-

au Yukon, un juge de la Cour suprême du Canada, l'appellant n'y ait pris des procédures pour parfaire son appel, et à moins que, dans ce délai, il n'ait fait un dépôt ou fourni un cautionnement suffisant selon la pratique du tribunal saisi de l'appel pour garantir qu'il poursuivra dûment l'appel et payera les frais qui peuvent être adjugés à l'intimé et se conformera aux conditions relatives au cautionnement ou autres qu'impose le juge donnant la permission d'en appeler.

2002, ch. 7, art. 135

laws, the appellant has taken proceedings therein to perfect his or her appeal, and within that time he or she has made a deposit or given sufficient security according to the practice of the court appealed to that he or she will duly prosecute the appeal and pay such costs as may be awarded to the respondent and comply with any terms as to security or otherwise imposed by the judge giving leave to appeal.

2002, c. 7, s. 135

15. (1) Appels — Un appel peut être interjeté à la Cour suprême du Canada sur autorisation à cet effet accordée par ce tribunal, du plus haut tribunal de dernier ressort de la province ou du territoire où la procédure a pris naissance.

(2) Jurisdiction de la cour suprême du Canada — La Cour suprême du Canada a juridiction pour entendre et décider, selon sa procédure ordinaire, tout appel ainsi permis et pour adjuger des frais.

(3) Suspension de procédures — Un tel appel à la Cour suprême du Canada n'a pas pour effet de suspendre les procédures, à moins que ce tribunal ne l'ordonne et dans la mesure où il l'ordonne.

(4) Cautionnement pour les frais — L'appellant n'est pas tenu de fournir un cautionnement pour les frais; toutefois, à moins qu'il ne fournisse un cautionnement pour les frais au montant que fixe la Cour suprême du Canada, il ne lui est pas adjugé de frais en cas de réussite dans son appel.

(5) Décision finale — La décision de la Cour suprême du Canada sur un tel appel est définitive et sans appel.

16. Ordonnance d'un tribunal d'une province — Toute ordonnance rendue par le tribunal d'une province dans l'exercice de la juridiction conférée par la présente loi à l'égard de quelque transaction ou arrangement a pleine vigueur et effet dans les autres provinces, et elle est appliquée devant le tribunal de chacune des autres provinces de la même manière, à tous égards, que si elle avait été rendue par le tribunal la faisant ainsi exécuter.

17. Les tribunaux doivent s'entraider sur demande — Tous les tribunaux ayant juridiction sous le régime de la présente loi et les fonction-

15. (1) Appeals — An appeal lies to the Supreme Court of Canada on leave therefor being granted by that Court from the highest court of final resort in or for the province or territory in which the proceeding originated.

(2) Jurisdiction of Supreme Court of Canada — The Supreme Court of Canada shall have jurisdiction to hear and to decide according to its ordinary procedure any appeal under subsection (1) and to award costs.

(3) Stay of proceedings — No appeal to the Supreme Court of Canada shall operate as a stay of proceedings unless and to the extent ordered by that Court.

(4) Security for costs — The appellant in an appeal under subsection (1) shall not be required to provide any security for costs, but, unless he provides security for costs in an amount to be fixed by the Supreme Court of Canada, he shall not be awarded costs in the event of his success on the appeal.

(5) Decision final — The decision of the Supreme Court of Canada on any appeal under subsection (1) is final and conclusive.

16. Order of court of one province — Every order made by the court in any province in the exercise of jurisdiction conferred by this Act in respect of any compromise or arrangement shall have full force and effect in all the other provinces and shall be enforced in the court of each of the other provinces in the same manner in all respects as if the order had been made by the court enforcing it.

17. Courts shall aid each other on request — All courts that have jurisdiction under this Act and the officers of those courts shall act

naires de ces tribunaux sont tenus de s'entraider et de se faire les auxiliaires les uns des autres en toutes matières prévues par la présente loi, et une ordonnance du tribunal sollicitant de l'aide au moyen d'une demande à un autre tribunal est réputée suffisante pour permettre à ce dernier tribunal d'exercer, en ce qui concerne les questions prescrites par l'ordonnance, la juridiction que le tribunal ayant formulé la demande ou le tribunal auquel est adressée la demande pourrait exercer à l'égard de questions similaires dans les limites de leurs juridictions respectives.

in aid of and be auxiliary to each other in all matters provided for in this Act, and an order of a court seeking aid with a request to another court shall be deemed sufficient to enable the latter court to exercise in regard to the matters directed by the order such jurisdiction as either the court that made the request or the court to which the request is made could exercise in regard to similar matters within their respective jurisdictions.

18. [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131.]

18. [Repealed 2005, c. 47, s. 131.]

18.1 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131.]

18.1 [Repealed 2005, c. 47, s. 131.]

18.2 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131.]

18.2 [Repealed 2005, c. 47, s. 131.]

18.3 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131.]

18.3 [Repealed 2005, c. 47, s. 131.]

18.4 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131.]

18.4 [Repealed 2005, c. 47, s. 131.]

18.5 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131.]

18.5 [Repealed 2005, c. 47, s. 131.]

[Intertitre abrogé, 2005, ch. 47, art. 131.]

[Heading repealed 2005, c. 47, s. 131.]

18.6 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131.]

18.6 [Repealed 2005, c. 47, s. 131.]

PARTIE III — DISPOSITIONS GÉNÉRALES

PART III — GENERAL

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

Réclamation

Claims

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

19. (1) Réclamations considérées dans le cadre des transactions ou arrangements — Les seules réclamations qui peuvent être considérées dans le cadre d'une transaction ou d'un arrangement visant une compagnie débitrice sont :

a) celles se rapportant aux dettes et obligations, présentes ou futures, auxquelles la compagnie est assujettie à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :

(i) la date à laquelle une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi à l'égard de la compagnie,

19. (1) Claims that may be dealt with by a compromise or arrangement — Subject to subsection (2), the only claims that may be dealt with by a compromise or arrangement in respect of a debtor company are

(a) claims that relate to debts or liabilities, present or future, to which the company is subject on the earlier of

(i) the day on which proceedings commenced under this Act, and

(ii) if the company filed a notice of intention

(ii) la date d'ouverture de la faillite, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, si elle a déposé un avis d'intention sous le régime de l'article 50.4 de cette loi ou qu'elle a intenté une procédure sous le régime de la présente loi avec le consentement des inspecteurs visés à l'article 116 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*;

b) celles se rapportant aux dettes et obligations, présentes ou futures, auxquelles elle peut devenir assujettie avant l'acceptation de la transaction ou de l'arrangement, en raison d'une obligation contractée antérieurement à celle des dates mentionnées aux sous-alinéas a)(i) et (ii) qui est antérieure à l'autre.

(2) Exception — La réclamation se rapportant à l'une ou l'autre des dettes ou obligations ci-après ne peut toutefois être ainsi considérée, à moins que la transaction ou l'arrangement ne prévoie expressément la possibilité de transiger sur cette réclamation et que le créancier intéressé n'ait voté en faveur de la transaction ou de l'arrangement proposé :

a) toute ordonnance d'un tribunal imposant une amende, une pénalité, la restitution ou une autre peine semblable;

b) toute indemnité accordée en justice dans une affaire civile :

(i) pour des lésions corporelles causées intentionnellement ou pour agression sexuelle.

(ii) pour décès découlant d'un acte visé au sous-alinéa (i);

c) toute dette ou obligation résultant de la fraude, du détournement, de la concussion ou de l'abus de confiance alors que la compagnie agissait, au Québec, à titre de fiduciaire ou d'administrateur du bien d'autrui ou, dans les autres provinces, à titre de fiduciaire;

d) toute dette ou obligation résultant de l'obtention de biens ou de services par des faux-semblants ou la présentation erronée et frauduleuse des faits, autre qu'une dette ou obligation de la compagnie qui découle d'une réclamation relative à des capitaux propres;

e) toute dette relative aux intérêts dus à l'égard d'une somme visée à l'un des alinéas a) à d).

1996, ch. 6, art. 167(1)d); 2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 69.]

under section 50.4 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* or commenced proceedings under this Act with the consent of inspectors referred to in section 116 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, the date of the initial bankruptcy event within the meaning of section 2 of that Act; and

(b) claims that relate to debts or liabilities, present or future, to which the company may become subject before the compromise or arrangement is sanctioned by reason of any obligation incurred by the company before the earlier of the days referred to in subparagraphs (a)(i) and (ii).

(2) Exception — A compromise or arrangement in respect of a debtor company may not deal with any claim that relates to any of the following debts or liabilities unless the compromise or arrangement explicitly provides for the claim's compromise and the creditor in relation to that debt has voted for the acceptance of the compromise or arrangement:

(a) any fine, penalty, restitution order or other order similar in nature to a fine, penalty or restitution order, imposed by a court in respect of an offence;

(b) any award of damages by a court in civil proceedings in respect of

(i) bodily harm intentionally inflicted, or sexual assault, or

(ii) wrongful death resulting from an act referred to in subparagraph (i);

(c) any debt or liability arising out of fraud, embezzlement, misappropriation or defalcation while acting in a fiduciary capacity or, in Quebec, as a trustee or an administrator of the property of others;

(d) any debt or liability resulting from obtaining property or services by false pretences or fraudulent misrepresentation, other than a debt or liability of the company that arises from an equity claim; or

(e) any debt for interest owed in relation to an amount referred to in any of paragraphs (a) to (d).

1996, c. 6, s. 167(1)(d); 2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 69

20. (1) Détermination du montant de la réclamation — Pour l'application de la présente loi, le montant de la réclamation d'un créancier garanti ou chirographaire est déterminé de la façon suivante :

a) le montant d'une réclamation non garantie est celui :

(i) dans le cas d'une compagnie en voie de liquidation sous le régime de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*, dont la preuve a été établie en conformité avec cette loi,

(ii) dans le cas d'une compagnie qui a fait une cession autorisée ou à l'encontre de laquelle une ordonnance de faillite a été rendue sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, dont la preuve a été établie en conformité avec cette loi,

(iii) dans le cas de toute autre compagnie, dont la preuve peut être établie sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, mais si le montant ainsi prouvable n'est pas admis par la compagnie, il est déterminé par le tribunal sur demande sommaire de celle-ci ou du créancier;

b) le montant d'une réclamation garantie est celui dont la preuve pourrait être établie sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* si la réclamation n'était pas garantie, mais ce montant, s'il n'est pas admis par la compagnie, est, dans le cas où celle-ci est assujettie à une procédure pendante sous le régime de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* ou de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, établi par preuve de la même manière qu'une réclamation non garantie sous le régime de l'une ou l'autre de ces lois, selon le cas, et, s'il s'agit de toute autre compagnie, il est déterminé par le tribunal sur demande sommaire de celle-ci ou du créancier.

(2) Admission des réclamations — Malgré le paragraphe (1), la compagnie peut admettre le montant d'une réclamation aux fins de votation sous réserve du droit de contester la responsabilité quant à la réclamation pour d'autres objets, et la présente loi, la *Loi sur les liquidations et les restructurations* et la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* n'ont pas pour effet d'empêcher un créancier garanti de voter à une assemblée de créanciers garantis ou d'une catégorie de ces derniers à l'égard du montant total d'une réclamation ainsi admis.

20. (1) Determination of amount of claims — For the purposes of this Act, the amount represented by a claim of any secured or unsecured creditor is to be determined as follows:

(a) the amount of an unsecured claim is the amount

(i) in the case of a company in the course of being wound up under the *Winding-up and Restructuring Act*, proof of which has been made in accordance with that Act,

(ii) in the case of a company that has made an authorized assignment or against which a bankruptcy order has been made under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, proof of which has been made in accordance with that Act, or

(iii) in the case of any other company, proof of which might be made under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, but if the amount so provable is not admitted by the company, the amount is to be determined by the court on summary application by the company or by the creditor; and

(b) the amount of a secured claim is the amount, proof of which might be made under the *Bankruptcy and Insolvency Act* if the claim were unsecured, but the amount if not admitted by the company is, in the case of a company subject to pending proceedings under the *Winding-up and Restructuring Act* or the *Bankruptcy and Insolvency Act*, to be established by proof in the same manner as an unsecured claim under the *Winding-up and Restructuring Act* or the *Bankruptcy and Insolvency Act*, as the case may be, and, in the case of any other company, the amount is to be determined by the court on summary application by the company or the creditor.

(2) Admission of claims — Despite subsection (1), the company may admit the amount of a claim for voting purposes under reserve of the right to contest liability on the claim for other purposes, and nothing in this Act, the *Winding-up and Restructuring Act* or the *Bankruptcy and Insolvency Act* prevents a secured creditor from voting at a meeting of secured creditors or any class of them in respect of the total amount of a claim as admitted.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 70

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 70.]

21. Compensation — Les règles de compensation s'appliquent à toutes les réclamations produites contre la compagnie débitrice et à toutes les actions intentées par elle en vue du recouvrement de ses créances, comme si elle était demanderesse ou défenderesse, selon le cas.

1997, ch. 12, art. 126; 2005, ch. 47, art. 131

21. Law of set-off or compensation to apply — The law of set-off or compensation applies to all claims made against a debtor company and to all actions instituted by it for the recovery of debts due to the company in the same manner and to the same extent as if the company were plaintiff or defendant, as the case may be.

1997, c. 12, s. 126; 2005, c. 47, s. 131

Catégories de créanciers

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

22. (1) Établissement des catégories de créanciers — La compagnie débitrice peut établir des catégories de créanciers en vue des assemblées qui seront tenues au titre des articles 4 ou 5 relativement à une transaction ou un arrangement la visant; le cas échéant, elle demande au tribunal d'approuver ces catégories avant la tenue des assemblées.

(2) Critères — Pour l'application du paragraphe (1), peuvent faire partie de la même catégorie les créanciers ayant des droits ou intérêts à ce point semblables, compte tenu des critères énumérés ci-après, qu'on peut en conclure qu'ils ont un intérêt commun :

- a) la nature des créances et obligations donnant lieu à leurs réclamations;
- b) la nature et le rang de toute garantie qui s'y rattache;
- c) les voies de droit ouvertes aux créanciers, abstraction faite de la transaction ou de l'arrangement, et la mesure dans laquelle il pourrait être satisfait à leurs réclamations s'ils s'en prévalaient;
- d) tous autres critères réglementaires compatibles avec ceux énumérés aux alinéas a) à c).

(3) Créancier lié — Le créancier lié à la compagnie peut voter contre, mais non pour, l'acceptation de la transaction ou de l'arrangement.

1997, ch. 12, art. 126; 2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 71.]

22.1 Catégorie de créanciers ayant des réclamations relatives à des capitaux propres — Malgré le paragraphe 22(1), les

Classes of Creditors

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

22. (1) Company may establish classes — A debtor company may divide its creditors into classes for the purpose of a meeting to be held under section 4 or 5 in respect of a compromise or arrangement relating to the company and, if it does so, it is to apply to the court for approval of the division before the meeting is held.

(2) Factors — For the purpose of subsection (1), creditors may be included in the same class if their interests or rights are sufficiently similar to give them a commonality of interest, taking into account

- (a) the nature of the debts, liabilities or obligations giving rise to their claims;
- (b) the nature and rank of any security in respect of their claims;
- (c) the remedies available to the creditors in the absence of the compromise or arrangement being sanctioned, and the extent to which the creditors would recover their claims by exercising those remedies; and
- (d) any further criteria, consistent with those set out in paragraphs (a) to (c), that are prescribed.

(3) Related creditors — A creditor who is related to the company may vote against, but not for, a compromise or arrangement relating to the company.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 71

22.1 Class — creditors having equity claims — Despite subsection 22(1), creditors having equity claims are to be in the same class of

créanciers qui ont des réclamations relatives à des capitaux propres font partie d'une même catégorie de créanciers relativement à ces réclamations, sauf ordonnance contraire du tribunal, et ne peuvent à ce titre voter à aucune assemblée, sauf ordonnance contraire du tribunal.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 71.]

creditors in relation to those claims unless the court orders otherwise and may not, as members of that class, vote at any meeting unless the court orders otherwise.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 71

Contrôleurs

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

23. (1) Attributions — Le contrôleur est tenu :

a) à moins que le tribunal n'en ordonne autrement, lorsqu'il rend une ordonnance à l'égard de la demande initiale visant une compagnie débitrice :

(i) de publier, sans délai après le prononcé de l'ordonnance, une fois par semaine pendant deux semaines consécutives, ou selon les modalités qui y sont prévues, dans le journal ou les journaux au Canada qui y sont précisés, un avis contenant les renseignements réglementaires,

(ii) dans les cinq jours suivant la date du prononcé de l'ordonnance :

(A) de rendre l'ordonnance publique selon les modalités réglementaires,

(B) d'envoyer un avis, selon les modalités réglementaires, à chaque créancier connu ayant une réclamation supérieure à mille dollars les informant que l'ordonnance a été rendue publique,

(C) d'établir la liste des nom et adresse de chacun de ces créanciers et des montants estimés des réclamations et de la rendre publique selon les modalités réglementaires;

b) de réviser l'état de l'évolution de l'encaisse de la compagnie, en ce qui a trait à sa justification, et de déposer auprès du tribunal un rapport où il présente ses conclusions;

c) de faire ou de faire faire toute évaluation ou investigation qu'il estime nécessaire pour établir l'état des affaires financières et autres de la compagnie et les causes des difficultés financières ou de l'insolvabilité de celle-ci, et de dé-

Monitors

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

23. (1) Duties and functions — The monitor shall

(a) except as otherwise ordered by the court, when an order is made on the initial application in respect of a debtor company,

(i) publish, without delay after the order is made, once a week for two consecutive weeks, or as otherwise directed by the court, in one or more newspapers in Canada specified by the court, a notice containing the prescribed information, and

(ii) within five days after the day on which the order is made,

(A) make the order publicly available in the prescribed manner,

(B) send, in the prescribed manner, a notice to every known creditor who has a claim against the company of more than \$1,000 advising them that the order is publicly available, and

(C) prepare a list, showing the names and addresses of those creditors and the estimated amounts of those claims, and make it publicly available in the prescribed manner;

(b) review the company's cash-flow statement as to its reasonableness and file a report with the court on the monitor's findings;

(c) make, or cause to be made, any appraisal or investigation the monitor considers necessary to determine with reasonable accuracy the state of the company's business and financial affairs and the cause of its financial difficulties or in-

a. 23(1)d)(iii) Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

poser auprès du tribunal un rapport où il présente ses conclusions;

d) de déposer auprès du tribunal un rapport portant sur l'état des affaires financières et autres de la compagnie et contenant les renseignements réglementaires :

(i) dès qu'il note un changement défavorable important au chapitre des projections relatives à l'encaisse ou de la situation financière de la compagnie,

(ii) au plus tard quarante-cinq jours — ou le nombre de jours supérieur que le tribunal fixe — après la fin de chaque trimestre d'exercice,

(iii) à tout autre moment fixé par ordonnance du tribunal;

d.1) de déposer auprès du tribunal, au moins sept jours avant la date de la tenue de l'assemblée des créanciers au titre des articles 4 ou 5, un rapport portant sur l'état des affaires financières et autres de la compagnie, contenant notamment son opinion sur le caractère raisonnable de la décision d'inclure dans la transaction ou l'arrangement une disposition prévoyant la non-application à celle-ci des articles 38 et 95 à 101 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, et contenant les renseignements réglementaires;

e) d'informer les créanciers de la compagnie du dépôt du rapport visé à l'un ou l'autre des alinéas b) à d.1);

f) de déposer auprès du surintendant des faillites, selon les modalités réglementaires, de temps et autre, une copie des documents précisés par règlement;

f.1) afin de défrayer le surintendant des faillites des dépenses engagées par lui dans l'exercice de ses attributions prévues par la présente loi, de lui verser, pour dépôt auprès du receveur général, le prélèvement réglementaire, et ce au moment prévu par les règlements;

g) d'assister aux audiences du tribunal tenues dans le cadre de toute procédure intentée sous le régime de la présente loi relativement à la compagnie et aux assemblées de créanciers de celle-ci, s'il estime que sa présence est nécessaire à l'exercice de ses attributions;

h) dès qu'il conclut qu'il serait plus avantageux pour les créanciers qu'une procédure visant la compagnie soit intentée sous le régime de la

solvency and file a report with the court on the monitor's findings;

(d) file a report with the court on the state of the company's business and financial affairs — containing the prescribed information, if any —

(i) without delay after ascertaining a material adverse change in the company's projected cash-flow or financial circumstances,

(ii) not later than 45 days, or any longer period that the court may specify, after the day on which each of the company's fiscal quarters ends, and

(iii) at any other time that the court may order;

(d.1) file a report with the court on the state of the company's business and financial affairs — containing the monitor's opinion as to the reasonableness of a decision, if any, to include in a compromise or arrangement a provision that sections 38 and 95 to 101 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* do not apply in respect of the compromise or arrangement and containing the prescribed information, if any — at least seven days before the day on which the meeting of creditors referred to in section 4 or 5 is to be held;

(e) advise the company's creditors of the filing of the report referred to in any of paragraphs (b) to (d.1);

(f) file with the Superintendent of Bankruptcy, in the prescribed manner and at the prescribed time, a copy of the documents specified in the regulations;

(f.1) for the purpose of defraying the expenses of the Superintendent of Bankruptcy incurred in performing his or her functions under this Act, pay the prescribed levy at the prescribed time to the Superintendent for deposit with the Receiver General;

(g) attend court proceedings held under this Act that relate to the company, and meetings of the company's creditors, if the monitor considers that his or her attendance is necessary for the fulfilment of his or her duties or functions;

(h) if the monitor is of the opinion that it would be more beneficial to the company's creditors if proceedings in respect of the company were

Loi sur la faillite et l'insolvabilité, d'en aviser le tribunal;

i) de conseiller le tribunal sur le caractère juste et équitable de toute transaction ou de tout arrangement proposés entre la compagnie et ses créanciers;

j) de rendre publics selon les modalités réglementaires, de temps et autres, les documents réglementaires et de fournir aux créanciers de la compagnie des renseignements sur les modalités d'accès à ces documents;

k) d'accomplir à l'égard de la compagnie tout ce que le tribunal lui ordonne de faire.

(2) Non-responsabilité du contrôleur — S'il agit de bonne foi et prend toutes les précautions voulues pour bien établir le rapport visé à l'un ou l'autre des alinéas (1)b) à d.1), le contrôleur ne peut être tenu pour responsable des dommages ou pertes subis par la personne qui s'y fie.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 72.]

24. Droit d'accès aux biens — Dans le cadre de la surveillance des affaires financières et autres de la compagnie et dans la mesure où cela s'impose pour lui permettre de les évaluer adéquatement, le contrôleur a accès aux biens de celle-ci, notamment les locaux, livres, données sur support électronique ou autre, registres et autres documents financiers.

2005, ch. 47, art. 131

25. Diligence — Le contrôleur doit, dans l'exercice de ses attributions, agir avec intégrité et de bonne foi et se conformer au code de déontologie mentionné à l'article 13.5 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*.

2005, ch. 47, art. 131

Attributions du surintendant des faillites

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

26. (1) Registres publics — Le surintendant des faillites conserve ou fait conserver, en la forme qu'il estime indiquée et pendant la période réglementaire, un registre public contenant des

taken under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, so advise the court without delay after coming to that opinion;

(i) advise the court on the reasonableness and fairness of any compromise or arrangement that is proposed between the company and its creditors;

(j) make the prescribed documents publicly available in the prescribed manner and at the prescribed time and provide the company's creditors with information as to how they may access those documents; and

(k) carry out any other functions in relation to the company that the court may direct.

(2) Monitor not liable — If the monitor acts in good faith and takes reasonable care in preparing the report referred to in any of paragraphs (1)(b) to (d.1), the monitor is not liable for loss or damage to any person resulting from that person's reliance on the report.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 72

24. Right of access — For the purposes of monitoring the company's business and financial affairs, the monitor shall have access to the company's property, including the premises, books, records, data, including data in electronic form, and other financial documents of the company, to the extent that is necessary to adequately assess the company's business and financial affairs.

2005, c. 47, s. 131

25. Obligation to act honestly and in good faith — In exercising any of his or her powers or in performing any of his or her duties and functions, the monitor must act honestly and in good faith and comply with the Code of Ethics referred to in section 13.5 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

2005, c. 47, s. 131

Powers, Duties and Functions of Superintendent of Bankruptcy

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

26. (1) Public records — The Superintendent of Bankruptcy must keep, or cause to be kept, in the form that he or she considers appropriate and for the prescribed period, a public record of pre-

renseignements réglementaires sur les procédures intentées sous le régime de la présente loi. Il fournit ou voit à ce qu'il soit fourni à quiconque le demande tous renseignements figurant au registre, sur paiement des droits réglementaires.

(2) **Autres dossiers** — Il conserve également, ou fait conserver, en la forme qu'il estime indiquée et pendant la période réglementaire, les autres dossiers qu'il estime indiqués concernant l'application de la présente loi.

(3) **Accord visant la fourniture d'une compilation** — Enfin, il peut conclure un accord visant la fourniture d'une compilation de tout ou partie des renseignements figurant au registre public.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 73.]

27. Demande au tribunal et intervention — Le surintendant des faillites peut demander au tribunal d'examiner la nomination ou la conduite de tout contrôleur et intervenir dans toute affaire ou procédure devant le tribunal se rapportant à ces nomination ou conduite comme s'il y était partie.

2005, ch. 47, art. 131

28. Plaintes — Le surintendant des faillites reçoit et note toutes les plaintes sur la conduite de tout contrôleur.

2005, ch. 47, art. 131

29. (1) Investigations et enquêtes — Le surintendant des faillites effectue ou fait effectuer au sujet de la conduite de tout contrôleur les investigations ou les enquêtes qu'il estime indiquées.

(2) **Droit d'accès** — Pour les besoins de ces investigations ou enquêtes, le surintendant des faillites ou la personne qu'il nomme à cette fin :

a) a accès aux livres, registres, données, documents ou papiers, sur support électronique ou autre, se trouvant, en vertu de la présente loi, en la possession ou sous la responsabilité du contrôleur et a droit de les examiner et d'en tirer des copies;

b) peut, avec la permission du tribunal donnée *ex parte*, examiner les livres, registres, données, documents ou papiers, sur support électronique ou autre, qui sont en la possession ou sous la responsabilité de toute autre personne désignée

scribed information relating to proceedings under this Act. On request, and on payment of the prescribed fee, the Superintendent of Bankruptcy must provide, or cause to be provided, any information contained in that public record.

(2) **Other records** — The Superintendent of Bankruptcy must keep, or cause to be kept, in the form that he or she considers appropriate and for the prescribed period, any other records relating to the administration of this Act that he or she considers appropriate.

(3) **Agreement to provide compilation** — The Superintendent of Bankruptcy may enter into an agreement to provide a compilation of all or part of the information that is contained in the public record.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 73

27. Applications to court and right to intervene — The Superintendent of Bankruptcy may apply to the court to review the appointment or conduct of a monitor and may intervene, as though he or she were a party, in any matter or proceeding in court relating to the appointment or conduct of a monitor.

2005, c. 47, s. 131

28. Complaints — The Superintendent of Bankruptcy must receive and keep a record of all complaints regarding the conduct of monitors.

2005, c. 47, s. 131

29. (1) Investigations — The Superintendent of Bankruptcy may make, or cause to be made, any inquiry or investigation regarding the conduct of monitors that he or she considers appropriate.

(2) **Rights** — For the purpose of the inquiry or investigation, the Superintendent of Bankruptcy or any person whom he or she appoints for the purpose

(a) shall have access to and the right to examine and make copies of the books, records, data, documents or papers — including those in electronic form — in the possession or under the control of a monitor under this Act; and

(b) may, with the leave of the court granted on an *ex parte* application, examine the books, records, data, documents or papers — including those in electronic form — relating to any compromise or arrangement in respect of which this

dans l'ordonnance et se rapportent aux transactions ou arrangements auxquels la présente loi s'applique et peut, en vertu d'un mandat du tribunal et aux fins d'examen, pénétrer dans tout lieu et y faire des perquisitions.

Act applies that are in the possession or under the control of any other person designated in the order granting the leave, and for that purpose may under a warrant from the court enter and search any premises.

(3) **Personnel** — Le surintendant des faillites peut retenir les services des experts ou autres personnes et du personnel administratif dont il estime le concours utile à l'investigation ou l'enquête et fixer leurs fonctions et leurs conditions d'emploi. La rémunération et les indemnités dues à ces personnes sont, une fois certifiées par le surintendant, imputables sur les crédits affectés à son bureau.

(3) **Staff** — The Superintendent of Bankruptcy may engage the services of persons having technical or specialized knowledge, and persons to provide administrative services, to assist the Superintendent of Bankruptcy in conducting an inquiry or investigation, and may establish the terms and conditions of their engagement. The remuneration and expenses of those persons, when certified by the Superintendent of Bankruptcy, are payable out of the appropriation for the office of the Superintendent.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 74.]

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 74(1)

30. (1) Décision relative à la licence — Si, au terme d'une investigation ou d'une enquête sur la conduite du contrôleur, il estime que ce dernier n'a pas observé la présente loi ou les règlements ou que l'intérêt public le justifie, le surintendant des faillites peut annuler ou suspendre la licence que le contrôleur détient, en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, à titre de syndic ou soumettre sa licence aux conditions ou restrictions qu'il estime indiquées.

30. (1) Powers in relation to licence — If, after making or causing to be made an inquiry or investigation into the conduct of a monitor, it appears to the Superintendent of Bankruptcy that the monitor has not fully complied with this Act and its regulations or that it is in the public interest to do so, the Superintendent of Bankruptcy may

(a) cancel or suspend the monitor's licence as a trustee under the *Bankruptcy and Insolvency Act*; or

(b) place any condition or limitation on the licence that he or she considers appropriate.

(2) **Avis au syndic** — Avant de prendre l'une des mesures visées au paragraphe (1), le surintendant des faillites envoie au syndic un avis écrit et motivé de la ou des mesures qu'il peut prendre et lui donne la possibilité de se faire entendre.

(2) **Notice to trustee** — Before deciding whether to exercise any of the powers referred to in subsection (1), the Superintendent of Bankruptcy shall send the monitor written notice of the powers that the Superintendent may exercise and the reasons why they may be exercised and afford the monitor a reasonable opportunity for a hearing.

(3) **Convocation de témoins** — Le surintendant des faillites peut, aux fins d'audition, convoquer des témoins par assignation leur enjoignant :

(3) **Summons** — The Superintendent of Bankruptcy may, for the purpose of the hearing, issue a summons requiring the person named in it

a) de comparaître aux date, heure et lieu indiqués;

(a) to appear at the time and place mentioned in it;

b) de témoigner sur tous faits connus d'eux se rapportant à l'investigation ou à l'enquête sur la conduite du contrôleur;

(b) to testify to all matters within their knowledge relative to the subject matter of the inquiry or investigation into the conduct of the monitor; and

c) de produire tous livres, registres, données, documents ou papiers, sur support électronique

(c) to bring and produce any books, records, data, documents or papers — including those in

ou autre, qui sont pertinents et dont ils ont la possession ou la responsabilité.

(4) **Effet** — Les assignations visées au paragraphe (3) ont effet sur tout le territoire canadien.

(5) **Frais et indemnités** — Toute personne assignée reçoit les frais et indemnités accordés aux témoins assignés devant la Cour fédérale.

(6) **Procédure de l'audition** — Lors de l'audition, le surintendant :

- a) peut faire prêter serment;
- b) n'est lié par aucune règle de droit ou de procédure en matière de preuve;
- c) règle les questions exposées dans l'avis d'audition avec célérité et sans formalisme, eu égard aux circonstances et à l'équité;
- d) fait établir un résumé écrit de toute preuve orale.

(7) **Dossier et audition** — L'audition et le dossier de celle-ci sont publics à moins que le surintendant ne juge que la nature des révélations possibles sur des questions personnelles ou autres est telle que, en l'occurrence, l'intérêt d'un tiers ou l'intérêt public l'emporte sur le droit du public à l'information. Le dossier comprend l'avis prévu au paragraphe (2), le résumé de la preuve orale prévu à l'alinéa (6)d) et la preuve documentaire reçue par le surintendant des faillites.

(8) **Décision** — La décision du surintendant des faillites est rendue par écrit, motivée et remise au contrôleur dans les trois mois suivant la clôture de l'audition, et elle est publique.

(9) **Examen de la Cour fédérale** — La décision du surintendant, rendue et remise conformément au paragraphe (8), est assimilée à celle d'un office fédéral et est soumise au pouvoir d'examen et d'annulation prévu par la *Loi sur les Cours fédérales*.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 75(1).]

electronic form — in their possession or under their control relative to the subject matter of the inquiry or investigation.

(4) **Effect throughout Canada** — A person may be summoned from any part of Canada by virtue of a summons issued under subsection (3).

(5) **Fees and allowances** — Any person summoned under subsection (3) is entitled to receive the like fees and allowances for so doing as if summoned to attend before the Federal Court.

(6) **Procedure at hearing** — At the hearing, the Superintendent of Bankruptcy

- (a) has the power to administer oaths;
- (b) is not bound by any legal or technical rules of evidence in conducting the hearing;
- (c) shall deal with the matters set out in the notice of the hearing as informally and expeditiously as the circumstances and a consideration of fairness permit; and
- (d) shall cause a summary of any oral evidence to be made in writing.

(7) **Record** — The notice referred to in subsection (2) and, if applicable, the summary of oral evidence referred to in paragraph (6)(d), together with any documentary evidence that the Superintendent of Bankruptcy receives in evidence, form the record of the hearing, and that record and the hearing are public unless the Superintendent of Bankruptcy is satisfied that personal or other matters that may be disclosed are of such a nature that the desirability of avoiding public disclosure of those matters, in the interest of a third party or in the public interest, outweighs the desirability of the access by the public to information about those matters.

(8) **Decision** — The decision of the Superintendent of Bankruptcy after the hearing, together with the reasons for the decision, must be given in writing to the monitor not later than three months after the conclusion of the hearing, and is public.

(9) **Review by Federal Court** — A decision of the Superintendent of Bankruptcy given under subsection (8) is deemed to be a decision of a federal board, commission or other tribunal that may be reviewed and set aside under the *Federal Courts Act*.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 75

31. (1) **Pouvoir de délégation** — Le surinten-

31. (1) **Delegation** — The Superintendent of

dant des faillites peut, par écrit, selon les modalités qu'il précise, déléguer les attributions que lui confèrent les articles 29 et 30.

(2) **Notification** — En cas de délégation, le surintendant des faillites ou le délégué en avise, de la manière réglementaire, tout contrôleur qui pourrait être touché par cette mesure.

2005, ch. 47, art. 131

Contrats et conventions collectives

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

32. (1) **Résiliation de contrats** — Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la compagnie débitrice peut — sur préavis donné en la forme et de la manière réglementaires aux autres parties au contrat et au contrôleur et après avoir obtenu l'acquiescement de celui-ci relativement au projet de résiliation — résilier tout contrat auquel elle est partie à la date à laquelle une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi.

(2) **Contestation** — Dans les quinze jours suivant la date à laquelle la compagnie donne le préavis mentionné au paragraphe (1), toute partie au contrat peut, sur préavis aux autres parties au contrat et au contrôleur, demander au tribunal d'ordonner que le contrat ne soit pas résilié.

(3) **Absence d'acquiescement du contrôleur** — Si le contrôleur n'acquiesce pas au projet de résiliation, la compagnie peut, sur préavis aux autres parties au contrat et au contrôleur, demander au tribunal d'ordonner la résiliation du contrat.

(4) **Facteurs à prendre en considération** — Pour décider s'il rend l'ordonnance, le tribunal prend en considération, entre autres, les facteurs suivants :

- a) l'acquiescement du contrôleur au projet de résiliation, le cas échéant;
- b) la question de savoir si la résiliation favorisera la conclusion d'une transaction ou d'un arrangement viable à l'égard de la compagnie;

Bankruptcy may, in writing, authorize any person to exercise or perform, subject to any terms and conditions that he or she may specify in the authorization, any of the powers, duties or functions of the Superintendent of Bankruptcy under sections 29 and 30.

(2) **Notification to monitor** — If the Superintendent of Bankruptcy delegates in accordance with subsection (1), the Superintendent or the delegate must give notice of the delegation in the prescribed manner to any monitor who may be affected by the delegation.

2005, c. 47, s. 131

Agreements

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

32. (1) **Disclaimer or resiliation of agreements** — Subject to subsections (2) and (3), a debtor company may — on notice given in the prescribed form and manner to the other parties to the agreement and the monitor — disclaim or resiliate any agreement to which the company is a party on the day on which proceedings commence under this Act. The company may not give notice unless the monitor approves the proposed disclaimer or resiliation.

(2) **Court may prohibit disclaimer or resiliation** — Within 15 days after the day on which the company gives notice under subsection (1), a party to the agreement may, on notice to the other parties to the agreement and the monitor, apply to a court for an order that the agreement is not to be disclaimed or resiliated.

(3) **Court-ordered disclaimer or resiliation** — If the monitor does not approve the proposed disclaimer or resiliation, the company may, on notice to the other parties to the agreement and the monitor, apply to a court for an order that the agreement be disclaimed or resiliated.

(4) **Factors to be considered** — In deciding whether to make the order, the court is to consider, among other things,

- (a) whether the monitor approved the proposed disclaimer or resiliation;
- (b) whether the disclaimer or resiliation would enhance the prospects of a viable compromise or arrangement being made in respect of the company; and

c) le risque que la résiliation puisse vraisemblablement causer de sérieuses difficultés financières à une partie au contrat.

(5) Résiliation — Le contrat est résilié :

a) trente jours après la date à laquelle la compagnie donne le préavis mentionné au paragraphe (1), si aucune demande n'est présentée en vertu du paragraphe (2);

b) trente jours après la date à laquelle la compagnie donne le préavis mentionné au paragraphe (1) ou à la date postérieure fixée par le tribunal, si ce dernier rejette la demande présentée en vertu du paragraphe (2);

c) trente jours après la date à laquelle la compagnie donne le préavis mentionné au paragraphe (3) ou à la date postérieure fixée par le tribunal, si ce dernier ordonne la résiliation du contrat en vertu de ce paragraphe.

(6) Propriété intellectuelle — Si la compagnie a autorisé par contrat une personne à utiliser un droit de propriété intellectuelle, la résiliation n'empêche pas la personne de l'utiliser ni d'en faire respecter l'utilisation exclusive, à condition qu'elle respecte ses obligations contractuelles à l'égard de l'utilisation de ce droit, et ce pour la période prévue au contrat et pour toute période additionnelle dont elle peut et décide de se prévaloir de son propre gré.

(7) Pertes découlant de la résiliation — En cas de résiliation du contrat, toute partie à celui-ci qui subit des pertes découlant de la résiliation est réputée avoir une réclamation prouvable.

(8) Motifs de la résiliation — Dans les cinq jours qui suivent la date à laquelle une partie au contrat le lui demande, la compagnie lui expose par écrit les motifs de son projet de résiliation.

(9) Exceptions — Le présent article ne s'applique pas aux contrats suivants :

- a) les contrats financiers admissibles;
- b) les conventions collectives;
- c) les accords de financement au titre desquels la compagnie est l'emprunteur;
- d) les baux d'immeubles ou de biens réels au titre desquels la compagnie est le locateur.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 29, art. 108; 2007, ch. 36, art. 76, 112(20).]

(c) whether the disclaimer or resiliation would likely cause significant financial hardship to a party to the agreement.

(5) Date of disclaimer or resiliation — An agreement is disclaimed or resiliated

(a) if no application is made under subsection (2), on the day that is 30 days after the day on which the company gives notice under subsection (1);

(b) if the court dismisses the application made under subsection (2), on the day that is 30 days after the day on which the company gives notice under subsection (1) or on any later day fixed by the court; or

(c) if the court orders that the agreement is disclaimed or resiliated under subsection (3), on the day that is 30 days after the day on which the company gives notice or on any later day fixed by the court.

(6) Intellectual property — If the company has granted a right to use intellectual property to a party to an agreement, the disclaimer or resiliation does not affect the party's right to use the intellectual property — including the party's right to enforce an exclusive use — during the term of the agreement, including any period for which the party extends the agreement as of right, as long as the party continues to perform its obligations under the agreement in relation to the use of the intellectual property.

(7) Loss related to disclaimer or resiliation — If an agreement is disclaimed or resiliated, a party to the agreement who suffers a loss in relation to the disclaimer or resiliation is considered to have a provable claim.

(8) Reasons for disclaimer or resiliation — A company shall, on request by a party to the agreement, provide in writing the reasons for the proposed disclaimer or resiliation within five days after the day on which the party requests them.

(9) Exceptions — This section does not apply in respect of

- (a) an eligible financial contract;
- (b) a collective agreement;
- (c) a financing agreement if the company is the borrower; or
- (d) a lease of real property or of an immovable if the company is the lessor.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 29, s. 108; 2007, c. 36, ss. 76, 112(20)

33. (1) Conventions collectives — Si une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi à l'égard d'une compagnie débitrice, toute convention collective que celle-ci a conclue à titre d'employeur demeure en vigueur et ne peut être modifiée qu'en conformité avec le présent article ou les règles de droit applicables aux négociations entre les parties.

(2) Demande pour que le tribunal autorise le début de négociations en vue de la révision — Si elle est partie à une convention collective à titre d'employeur et qu'elle ne peut s'entendre librement avec l'agent négociateur sur la révision de celle-ci, la compagnie débitrice peut, après avoir donné un préavis de cinq jours à l'agent négociateur, demander au tribunal de l'autoriser, par ordonnance, à donner à l'agent négociateur un avis de négociations collectives pour que celui-ci entame les négociations collectives en vue de la révision de la convention collective conformément aux règles de droit applicables aux négociations entre les parties.

(3) Cas où l'autorisation est accordée — Le tribunal ne rend l'ordonnance que s'il est convaincu, à la fois :

- a) qu'une transaction ou un arrangement viable à l'égard de la compagnie ne pourrait être fait compte tenu des dispositions de la convention collective;
- b) que la compagnie a tenté de bonne foi d'en négocier de nouveau les dispositions;
- c) qu'elle subirait vraisemblablement des dommages irréparables si l'ordonnance n'était pas rendue.

(4) Vote sur la proposition — Le vote des créanciers sur la transaction ou l'arrangement ne peut être retardé pour la seule raison que le délai imparti par les règles de droit applicables aux négociations collectives entre les parties à la convention collective n'est pas expiré.

(5) Réclamation consécutive à la révision — Si les parties parviennent à une entente sur la révision de la convention collective après qu'une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi à l'égard d'une compagnie, l'agent négociateur en cause est réputé avoir une réclamation à titre de créancier chirographaire pour une somme équivalant à la valeur des concessions accordées à l'égard de la période non écoulée de la convention.

33. (1) Collective agreements — If proceedings under this Act have been commenced in respect of a debtor company, any collective agreement that the company has entered into as the employer remains in force, and may not be altered except as provided in this section or under the laws of the jurisdiction governing collective bargaining between the company and the bargaining agent.

(2) Application for authorization to serve notice to bargain — A debtor company that is a party to a collective agreement and that is unable to reach a voluntary agreement with the bargaining agent to revise any of the provisions of the collective agreement may, on giving five days notice to the bargaining agent, apply to the court for an order authorizing the company to serve a notice to bargain under the laws of the jurisdiction governing collective bargaining between the company and the bargaining agent.

(3) Conditions for issuance of order — The court may issue the order only if it is satisfied that

- (a) a viable compromise or arrangement could not be made in respect of the company, taking into account the terms of the collective agreement;
- (b) the company has made good faith efforts to renegotiate the provisions of the collective agreement; and
- (c) a failure to issue the order is likely to result in irreparable damage to the company.

(4) No delay on vote — The vote of the creditors in respect of a compromise or an arrangement may not be delayed solely because the period provided in the laws of the jurisdiction governing collective bargaining between the company and the bargaining agent has not expired.

(5) Claims arising from termination or amendment — If the parties to the collective agreement agree to revise the collective agreement after proceedings have been commenced under this Act in respect of the company, the bargaining agent that is a party to the agreement is deemed to have a claim, as an unsecured creditor, for an amount equal to the value of concessions granted by the bargaining agent with respect to the remaining term of the collective agreement.

(6) Ordonnance de communication — Sur demande de l'agent négociateur partie à la convention collective et sur avis aux personnes qui ont un intérêt, le tribunal peut ordonner à celles-ci de communiquer au demandeur, aux conditions qu'il précise, tout renseignement qu'elles ont en leur possession ou à leur disposition sur les affaires et la situation financière de la compagnie pertinent pour les négociations collectives. Le tribunal ne peut rendre l'ordonnance qu'après l'envoi à l'agent négociateur de l'avis de négociations collectives visé au paragraphe (2).

(7) Parties — Pour l'application du présent article, les parties à la convention collective sont la compagnie débitrice et l'agent négociateur liés par elle.

(8) Maintien en vigueur des conventions collectives — Il est entendu que toute convention collective que la compagnie et l'agent négociateur n'ont pas convenu de réviser demeure en vigueur et que les tribunaux ne peuvent en modifier les termes.

2005, ch. 47, art. 131

34. (1) Limitation de certains droits — Il est interdit de résilier ou de modifier un contrat — notamment un contrat de garantie — conclu avec une compagnie débitrice ou de se prévaloir d'une clause de déchéance du terme figurant dans un tel contrat au seul motif qu'une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi à l'égard de la compagnie ou que celle-ci est insolvable.

(2) Baux — Lorsque le contrat visé au paragraphe (1) est un bail, l'interdiction prévue à ce paragraphe vaut également dans le cas où la compagnie est insolvable ou n'a pas payé son loyer à l'égard d'une période antérieure à l'introduction de la procédure.

(3) Entreprise de service public — Il est interdit à toute entreprise de service public d'interrompre la prestation de ses services auprès d'une compagnie débitrice au seul motif qu'une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi à l'égard de la compagnie, que celle-ci est insolvable ou qu'elle n'a pas payé des services ou marchandises fournis avant l'introduction de la procédure.

(4) Exceptions — Le présent article n'a pas pour effet :

(6) Order to disclose information — On the application of the bargaining agent and on notice to the person to whom the application relates, the court may, subject to any terms and conditions it specifies, make an order requiring the person to make available to the bargaining agent any information specified by the court in the person's possession or control that relates to the company's business or financial affairs and that is relevant to the collective bargaining between the company and the bargaining agent. The court may make the order only after the company has been authorized to serve a notice to bargain under subsection (2).

(7) Parties — For the purpose of this section, the parties to a collective agreement are the debtor company and the bargaining agent that are bound by the collective agreement.

(8) Unrevised collective agreements remain in force — For greater certainty, any collective agreement that the company and the bargaining agent have not agreed to revise remains in force, and the court shall not alter its terms.

2005, c. 47, s. 131

34. (1) Certain rights limited — No person may terminate or amend, or claim an accelerated payment or forfeiture of the term under, any agreement, including a security agreement, with a debtor company by reason only that proceedings commenced under this Act or that the company is insolvent.

(2) Lease — If the agreement referred to in subsection (1) is a lease, the lessor may not terminate or amend the lease by reason only that proceedings commenced under this Act, that the company is insolvent or that the company has not paid rent in respect of any period before the commencement of those proceedings.

(3) Public utilities — No public utility may discontinue service to a company by reason only that proceedings commenced under this Act, that the company is insolvent or that the company has not paid for services rendered or goods provided before the commencement of those proceedings.

(4) Certain acts not prevented — Nothing in this section is to be construed as

- a) d'empêcher une personne d'exiger que soient effectués des paiements en espèces pour toute contrepartie de valeur — marchandises, services, biens loués ou autres — fournie après l'introduction d'une procédure sous le régime de la présente loi;
 - b) d'exiger la prestation de nouvelles avances de fonds ou de nouveaux crédits;
 - c) d'empêcher le bailleur d'un bien aéronautique au titre d'un contrat conclu avec la compagnie de prendre possession du bien dans les cas suivants :
 - (i) après l'introduction d'une procédure sous le régime de la présente loi, la compagnie manque à l'obligation prévue au contrat de préserver ou d'entretenir le bien,
 - (ii) à l'expiration d'un délai de soixante jours après la date de l'introduction d'une procédure sous le régime de la présente loi :
 - (A) elle n'a pas remédié aux manquements aux autres obligations prévues au contrat, exception faite du manquement résultant de l'introduction d'une telle procédure ou de la violation d'une stipulation du contrat relative à sa situation financière,
 - (B) elle ne s'est pas engagée à se conformer jusqu'à la conclusion de la procédure à toutes les obligations qui sont prévues au contrat, sauf l'obligation de ne pas devenir insolvable ou toute autre obligation relative à sa situation financière,
 - (C) elle ne s'est pas engagée à se conformer, après cette date, à toutes les obligations prévues au contrat,
 - (iii) pendant la période commençant à l'expiration du délai de soixante jours et se terminant à la date de conclusion de la procédure intentée sous le régime de la présente loi, elle manque à l'une des obligations prévues au contrat, sauf l'obligation de ne pas devenir insolvable ou toute autre obligation relative à sa situation financière.
- (5) **Incompatibilité** — Le présent article l'emporte sur les dispositions incompatibles de tout contrat, celles-ci étant sans effet.
- (6) **Pouvoirs du tribunal** — À la demande de
- (a) prohibiting a person from requiring payments to be made in cash for goods, services, use of leased property or other valuable consideration provided after the commencement of proceedings under this Act;
 - (b) requiring the further advance of money or credit; or
 - (c) preventing a lessor of aircraft objects under an agreement with the company from taking possession of the aircraft objects
 - (i) if, after proceedings commence under this Act, the company defaults in protecting or maintaining the aircraft objects in accordance with the agreement,
 - (ii) 60 days after the day on which proceedings commence under this Act unless, during that period, the company
 - (A) remedied the default of every other obligation under the agreement, other than a default constituted by the commencement of proceedings under this Act or the breach of a provision in the agreement relating to the company's financial condition,
 - (B) agreed to perform the obligations under the agreement, other than an obligation not to become insolvent or an obligation relating to the company's financial condition, until the proceedings under this Act end, and
 - (C) agreed to perform all of the obligations arising under the agreement after the proceedings under this Act end, or
 - (iii) if, during the period that begins on the expiry of the 60-day period and ends on the day on which proceedings under this Act end, the company defaults in performing an obligation under the agreement, other than an obligation not to become insolvent or an obligation relating to the company's financial condition.
- (5) **Provisions of section override agreement** — Any provision in an agreement that has the effect of providing for, or permitting, anything that, in substance, is contrary to this section is of no force or effect.
- (6) **Powers of court** — On application by a

l'une des parties à un contrat ou d'une entreprise de service public, le tribunal peut déclarer le présent article inapplicable, ou applicable uniquement dans la mesure qu'il précise, s'il est établi par le demandeur que son application lui causerait vraisemblablement de sérieuses difficultés financières.

(7) Contrats financiers admissibles — Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux contrats financiers admissibles et n'a pas pour effet d'empêcher un membre de l'Association canadienne des paiements de cesser d'agir, pour une compagnie, à titre d'agent de compensation ou d'adhérent correspondant de groupe conformément à la *Loi canadienne sur les paiements* et aux règles et règlements administratifs de l'association.

(8) Opérations permises — Si le contrat financier admissible conclu avant qu'une procédure soit intentée sous le régime de la présente loi à l'égard de la compagnie est résilié à la date d'introduction de la procédure ou par la suite, il est permis d'effectuer les opérations ci-après en conformité avec le contrat :

a) la compensation des obligations entre la compagnie et les autres parties au contrat;

b) toute opération à l'égard de la garantie financière afférente, notamment :

(i) la vente, la demande en forclusion ou, dans la province de Québec, la demande en délaissement,

(ii) la compensation, ou l'affectation de son produit ou de sa valeur.

(9) Restriction — Aucune ordonnance rendue au titre de la présente loi ne peut avoir pour effet de suspendre ou de restreindre le droit d'effectuer les opérations visées au paragraphe (8).

(10) Valeurs nettes dues à la date de résiliation — Si, aux termes du contrat financier admissible visé au paragraphe (8), des sommes sont dues par la compagnie à une autre partie au contrat au titre de valeurs nettes dues à la date de résiliation, cette autre partie est réputée être un créancier de la compagnie relativement à ces sommes.

(11) Rang — Il ne peut être rendu, au titre de la présente loi, aucune ordonnance dont l'effet serait

party to an agreement or by a public utility, the court may declare that this section does not apply — or applies only to the extent declared by the court — if the applicant satisfies the court that the operation of this section would likely cause the applicant significant financial hardship.

(7) Eligible financial contracts — Subsection (1) does not apply

(a) in respect of an eligible financial contract; or

(b) to prevent a member of the Canadian Payments Association from ceasing to act as a clearing agent or group clearer for a company in accordance with the *Canadian Payments Act* and the by-laws and rules of that Association.

(8) Permitted actions — The following actions are permitted in respect of an eligible financial contract that is entered into before proceedings under this Act are commenced in respect of the company and is terminated on or after that day, but only in accordance with the provisions of that contract:

(a) the netting or setting off or compensation of obligations between the company and the other parties to the eligible financial contract; and

(b) any dealing with financial collateral including

(i) the sale or foreclosure or, in the Province of Quebec, the surrender of financial collateral, and

(ii) the setting off or compensation of financial collateral or the application of the proceeds or value of financial collateral.

(9) Restriction — No order may be made under this Act if the order would have the effect of staying or restraining the actions permitted under subsection (8).

(10) Net termination values — If net termination values determined in accordance with an eligible financial contract referred to in subsection (8) are owed by the company to another party to the eligible financial contract, that other party is deemed to be a creditor of the company with a claim against the company in respect of those net termination values.

(11) Priority — No order may be made under this Act if the order would have the effect of sub-

d'assigner un rang inférieur à toute garantie financière.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 29, art. 109; 2007, ch. 36, art. 77, 112(23).]

ordinating financial collateral.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 29, s. 109; 2007, c. 36, ss. 77, 112(23)

Obligations et interdiction

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

35. (1) Assistance — La compagnie débitrice est tenue d'aider le contrôleur à remplir adéquatement ses fonctions.

(2) Obligations visées à l'article 158 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité — Elle est également tenue de satisfaire aux obligations visées à l'article 158 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* selon ce qui est indiqué et applicable dans les circonstances.

2005, ch. 47, art. 131

36. (1) Restriction à la disposition d'actifs — Il est interdit à la compagnie débitrice à l'égard de laquelle une ordonnance a été rendue sous le régime de la présente loi de disposer, notamment par vente, d'actifs hors du cours ordinaire de ses affaires sans l'autorisation du tribunal. Le tribunal peut accorder l'autorisation sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'acquiescement des actionnaires, et ce malgré toute exigence à cet effet, notamment en vertu d'une règle de droit fédérale ou provinciale.

(2) Avis aux créanciers — La compagnie qui demande l'autorisation au tribunal en avise les créanciers garantis qui peuvent vraisemblablement être touchés par le projet de disposition.

(3) Facteurs à prendre en considération — Pour décider s'il accorde l'autorisation, le tribunal prend en considération, entre autres, les facteurs suivants :

- a) la justification des circonstances ayant mené au projet de disposition;
- b) l'acquiescement du contrôleur au processus ayant mené au projet de disposition, le cas échéant;
- c) le dépôt par celui-ci d'un rapport précisant que, à son avis, la disposition sera plus avantageuse pour les créanciers que si elle était faite dans le cadre de la faillite;

Obligations and Prohibitions

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

35. (1) Obligation to provide assistance — A debtor company shall provide to the monitor the assistance that is necessary to enable the monitor to adequately carry out the monitor's functions.

(2) Obligation to duties set out in section 158 of the Bankruptcy and Insolvency Act — A debtor company shall perform the duties set out in section 158 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* that are appropriate and applicable in the circumstances.

2005, c. 47, s. 131

36. (1) Restriction on disposition of business assets — A debtor company in respect of which an order has been made under this Act may not sell or otherwise dispose of assets outside the ordinary course of business unless authorized to do so by a court. Despite any requirement for shareholder approval, including one under federal or provincial law, the court may authorize the sale or disposition even if shareholder approval was not obtained.

(2) Notice to creditors — A company that applies to the court for an authorization is to give notice of the application to the secured creditors who are likely to be affected by the proposed sale or disposition.

(3) Factors to be considered — In deciding whether to grant the authorization, the court is to consider, among other things,

- (a) whether the process leading to the proposed sale or disposition was reasonable in the circumstances;
- (b) whether the monitor approved the process leading to the proposed sale or disposition;
- (c) whether the monitor filed with the court a report stating that in their opinion the sale or disposition would be more beneficial to the creditors than a sale or disposition under a

d) la suffisance des consultations menées auprès des créanciers;

e) les effets du projet de disposition sur les droits de tout intéressé, notamment les créanciers;

f) le caractère juste et raisonnable de la contrepartie reçue pour les actifs compte tenu de leur valeur marchande.

(4) Autres facteurs — Si la compagnie projette de disposer d'actifs en faveur d'une personne à laquelle elle est liée, le tribunal, après avoir pris ces facteurs en considération, ne peut accorder l'autorisation que s'il est convaincu :

a) d'une part, que les efforts voulus ont été faits pour disposer des actifs en faveur d'une personne qui n'est pas liée à la compagnie;

b) d'autre part, que la contrepartie offerte pour les actifs est plus avantageuse que celle qui découlerait de toute autre offre reçue dans le cadre du projet de disposition.

(5) Personnes liées — Pour l'application du paragraphe (4), les personnes ci-après sont considérées comme liées à la compagnie :

a) le dirigeant ou l'administrateur de celle-ci;

b) la personne qui, directement ou indirectement, en a ou en a eu le contrôle de fait;

c) la personne liée à toute personne visée aux alinéas a) ou b).

(6) Autorisation de disposer des actifs en les libérant de restrictions — Le tribunal peut autoriser la disposition d'actifs de la compagnie, purgés de toute charge, sûreté ou autre restriction, et, le cas échéant, est tenu d'assujettir le produit de la disposition ou d'autres de ses actifs à une charge, sûreté ou autre restriction en faveur des créanciers touchés par la purge.

(7) Restriction à l'égard des employeurs — Il ne peut autoriser la disposition que s'il est convaincu que la compagnie est en mesure d'effectuer et effectuera les paiements qui auraient été exigés en vertu des alinéas 6(4)a) et (5)a) s'il avait homologué la transaction ou l'arrangement.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 78.]

bankruptcy;

(d) the extent to which the creditors were consulted;

(e) the effects of the proposed sale or disposition on the creditors and other interested parties; and

(f) whether the consideration to be received for the assets is reasonable and fair, taking into account their market value.

(4) Additional factors — related persons — If the proposed sale or disposition is to a person who is related to the company, the court may, after considering the factors referred to in subsection (3), grant the authorization only if it is satisfied that

(a) good faith efforts were made to sell or otherwise dispose of the assets to persons who are not related to the company; and

(b) the consideration to be received is superior to the consideration that would be received under any other offer made in accordance with the process leading to the proposed sale or disposition.

(5) Related persons — For the purpose of subsection (4), a person who is related to the company includes

(a) a director or officer of the company;

(b) a person who has or has had, directly or indirectly, control in fact of the company; and

(c) a person who is related to a person described in paragraph (a) or (b).

(6) Assets may be disposed of free and clear — The court may authorize a sale or disposition free and clear of any security, charge or other restriction and, if it does, it shall also order that other assets of the company or the proceeds of the sale or disposition be subject to a security, charge or other restriction in favour of the creditor whose security, charge or other restriction is to be affected by the order.

(7) Restriction — employers — The court may grant the authorization only if the court is satisfied that the company can and will make the payments that would have been required under paragraphs 6(4)(a) and (5)(a) if the court had sanctioned the compromise or arrangement.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 78

Traitements préférentiels et opérations sous-évaluées

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.
Modifié par 2007, ch. 36, art. 78.]

36.1 (1) Application des articles 38 et 95 à 101 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* — Les articles 38 et 95 à 101 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la transaction ou à l'arrangement sauf disposition contraire de ceux-ci.

(2) Interprétation — Pour l'application du paragraphe (1), la mention, aux articles 38 et 95 à 101 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, de la date de la faillite vaut mention de la date à laquelle une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi, celle du syndic vaut mention du contrôleur et celle du failli, de la personne insolvable ou du débiteur vaut mention de la compagnie débitrice.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 78.]

Sa Majesté

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

37. (1) Fiducies présumées — Sous réserve du paragraphe (2) et par dérogation à toute disposition législative fédérale ou provinciale ayant pour effet d'assimiler certains biens à des biens détenus en fiducie pour Sa Majesté, aucun des biens de la compagnie débitrice ne peut être considéré comme tel par le seul effet d'une telle disposition.

(2) Exceptions — Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des sommes réputées détenues en fiducie aux termes des paragraphes 227(4) ou (4.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, des paragraphes 23(3) ou (4) du *Régime de pensions du Canada* ou des paragraphes 86(2) ou (2.1) de la *Loi sur l'assurance-emploi* (chacun étant appelé « disposition fédérale » au présent paragraphe) ou à l'égard des sommes réputées détenues en fiducie aux termes de toute loi d'une province créant une fiducie présumée dans le seul

Preferences and Transfers at Undervalue

[Heading added 2005, c. 47, s. 131
[Amended 2007, c. 36, s. 78].]

36.1 (1) Application of sections 38 and 95 to 101 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* — Sections 38 and 95 to 101 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of a compromise or arrangement unless the compromise or arrangement provides otherwise.

(2) Interpretation — For the purposes of subsection (1), a reference in sections 38 and 95 to 101 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*

(a) to “date of the bankruptcy” is to be read as a reference to “day on which proceedings commence under this Act”;

(b) to “trustee” is to be read as a reference to “monitor”; and

(c) to “bankrupt”, “insolvent person” or “debtor” is to be read as a reference to “debtor company”.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 78

Her Majesty

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

37. (1) Deemed trusts — Subject to subsection (2), despite any provision in federal or provincial legislation that has the effect of deeming property to be held in trust for Her Majesty, property of a debtor company shall not be regarded as being held in trust for Her Majesty unless it would be so regarded in the absence of that statutory provision.

(2) Exceptions — Subsection (1) does not apply in respect of amounts deemed to be held in trust under subsection 227(4) or (4.1) of the *Income Tax Act*, subsection 23(3) or (4) of the *Canada Pension Plan* or subsection 86(2) or (2.1) of the *Employment Insurance Act* (each of which is in this subsection referred to as a “federal provision”), nor does it apply in respect of amounts deemed to be held in trust under any law of a province that creates a deemed trust the sole purpose of which is to ensure remittance to Her Maj-

but d'assurer à Sa Majesté du chef de cette province la remise de sommes déduites ou retenues aux termes d'une loi de cette province, si, dans ce dernier cas, se réalise l'une des conditions suivantes :

a) la loi de cette province prévoit un impôt semblable, de par sa nature, à celui prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu*, et les sommes déduites ou retenues au titre de cette loi provinciale sont de même nature que celles visées aux paragraphes 227(4) ou (4.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

b) cette province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) du *Régime de pensions du Canada*, la loi de cette province institue un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe, et les sommes déduites ou retenues au titre de cette loi provinciale sont de même nature que celles visées aux paragraphes 23(3) ou (4) du *Régime de pensions du Canada*.

Pour l'application du présent paragraphe, toute disposition de la loi provinciale qui crée une fiducie présumée est réputée avoir, à l'encontre de tout créancier de la compagnie et malgré tout texte législatif fédéral ou provincial et toute règle de droit, la même portée et le même effet que la disposition fédérale correspondante, quelle que soit la garantie dont bénéficie le créancier.

2005, ch. 47, art. 131

38. (1) Réclamations de la Couronne — Dans le cadre de toute procédure intentée sous le régime de la présente loi, les réclamations de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou d'un organisme compétent au titre d'une loi sur les accidents du travail, y compris les réclamations garanties, prennent rang comme réclamations non garanties.

(2) Exceptions — Sont soustraites à l'application du paragraphe (1) :

a) les réclamations garanties par un type de charge ou de sûreté dont toute personne, et non seulement Sa Majesté ou l'organisme, peut se prévaloir au titre de dispositions législatives fédérales ou provinciales n'ayant pas pour seul ou principal objet l'établissement de mécanismes garantissant les réclamations de Sa Majesté ou de l'organisme, ou au titre de toute autre règle de droit;

esty in right of the province of amounts deducted or withheld under a law of the province if

(a) that law of the province imposes a tax similar in nature to the tax imposed under the *Income Tax Act* and the amounts deducted or withheld under that law of the province are of the same nature as the amounts referred to in subsection 227(4) or (4.1) of the *Income Tax Act*, or

(b) the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan*, that law of the province establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection and the amounts deducted or withheld under that law of the province are of the same nature as amounts referred to in subsection 23(3) or (4) of the *Canada Pension Plan*,

and for the purpose of this subsection, any provision of a law of a province that creates a deemed trust is, despite any Act of Canada or of a province or any other law, deemed to have the same effect and scope against any creditor, however secured, as the corresponding federal provision.

2005, c. 47, s. 131

38. (1) Status of Crown claims — In relation to a proceeding under this Act, all claims, including secured claims, of Her Majesty in right of Canada or a province or any body under an enactment respecting workers' compensation, in this section and in section 39 called a "workers' compensation body", rank as unsecured claims.

(2) Exceptions — Subsection (1) does not apply

(a) in respect of claims that are secured by a security or charge of a kind that can be obtained by persons other than Her Majesty or a workers' compensation body

(i) pursuant to any law, or

(ii) pursuant to provisions of federal or provincial legislation if those provisions do not have as their sole or principal purpose the establishment of a means of securing claims of Her Majesty or a workers' compensation

b) les réclamations garanties et enregistrées aux termes du paragraphe 39(1), dans la mesure prévue au paragraphe 39(2).

(3) **Effet** — Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de porter atteinte à l'application des dispositions suivantes :

a) les paragraphes 224(1.2) et (1.3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

b) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, ou d'une cotisation prévue par la partie VII.1 de cette loi ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents;

c) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, et qui prévoit la perception d'une somme, ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents, laquelle :

(i) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe.

Pour l'application de l'alinéa c), la disposition législative provinciale en question est réputée avoir, à l'encontre de tout créancier et malgré tout texte législatif fédéral ou provincial et toute autre règle de droit, la même portée et le même effet que le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* quant à la somme visée au sous-alinéa c)(i), ou que le paragraphe 23(2) du *Régime de pensions du Canada* quant à la somme visée au sous-alinéa

body; and

(b) to the extent provided in subsection 39(2), to claims that are secured by a security referred to in subsection 39(1), if the security is registered in accordance with subsection 39(1).

(3) **Operation of similar legislation** — Subsection (1) does not affect the operation of

(a) subsections 224(1.2) and (1.3) of the *Income Tax Act*,

(b) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts, or

(c) any provision of provincial legislation that has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts if the sum

(i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(ii) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection,

and, for the purpose of paragraph (c), the provision of provincial legislation is, despite any Act of Canada or of a province or any other law, deemed to have the same effect and scope against any creditor, however secured, as subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* in respect of a sum referred to in subparagraph (c)(i), or as subsection 23(2) of the *Canada Pension Plan* in respect of a sum referred to in subparagraph (c)(ii), and in respect of

a. 39(1)

Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

c)(ii), et quant aux intérêts, pénalités et autres charges afférents, quelle que soit la garantie dont bénéficie le créancier.

2005, ch. 47, art. 131; 2009, ch. 33, art. 29

any related interest, penalties or other amounts.

2005, c. 47, s. 131; 2009, c. 33, s. 29

39. (1) Garanties créées par législation —

Dans le cadre de toute procédure intentée à l'égard d'une compagnie débitrice sous le régime de la présente loi, les garanties créées aux termes d'une loi fédérale ou provinciale dans le seul but — ou principalement dans le but — de protéger des réclamations de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou d'un organisme compétent au titre d'une loi sur les accidents du travail ne sont valides que si elles ont été enregistrées avant la date d'introduction de la procédure et selon un système d'enregistrement des garanties qui est accessible non seulement à Sa Majesté du chef du Canada ou de la province ou à l'organisme, mais aussi aux autres créanciers détenant des garanties, et qui est accessible au public à des fins de consultation ou de recherche.

(2) Rang — Les garanties enregistrées conformément au paragraphe (1) :

a) prennent rang après toute autre garantie à l'égard de laquelle les mesures requises pour la rendre opposable aux autres créanciers ont toutes été prises avant l'enregistrement;

b) ne sont valides que pour les sommes dues à Sa Majesté ou à l'organisme lors de l'enregistrement et les intérêts échus depuis sur celles-ci.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 79.]

39. (1) Statutory Crown securities — In relation to proceedings under this Act in respect of a debtor company, a security provided for in federal or provincial legislation for the sole or principal purpose of securing a claim of Her Majesty in right of Canada or a province or a workers' compensation body is valid in relation to claims against the company only if, before the day on which proceedings commence, the security is registered under a system of registration of securities that is available not only to Her Majesty in right of Canada or a province or a workers' compensation body, but also to any other creditor who holds a security, and that is open to the public for information or the making of searches.

(2) Effect of security — A security referred to in subsection (1) that is registered in accordance with that subsection

(a) is subordinate to securities in respect of which all steps necessary to setting them up against other creditors were taken before that registration; and

(b) is valid only in respect of amounts owing to Her Majesty or a workers' compensation body at the time of that registration, plus any interest subsequently accruing on those amounts.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 79

40. Obligation de Sa Majesté — La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

2005, ch. 47, art. 131

40. Act binding on Her Majesty — This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

2005, c. 47, s. 131

Dispositions diverses

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

41. Inapplicabilité de certains articles de la Loi sur les liquidations et les restructurations — Les articles 65 et 66 de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* ne s'appliquent à aucune transaction ni à aucun arrangement auxquels la présente loi est applicable.

2005, ch. 47, art. 131

Miscellaneous

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

41. Certain sections of Winding-up and Restructuring Act do not apply — Sections 65 and 66 of the *Winding-up and Restructuring Act* do not apply to any compromise or arrangement to which this Act applies.

2005, c. 47, s. 131

42. Application concurrente d'autres lois — Les dispositions de la présente loi peuvent être appliquées conjointement avec celles de toute loi fédérale ou provinciale, autorisant ou prévoyant l'homologation de transactions ou arrangements entre une compagnie et ses actionnaires ou une catégorie de ces derniers.

2005, ch. 47, art. 131

42. Act to be applied conjointly with other Acts — The provisions of this Act may be applied together with the provisions of any Act of Parliament, or of the legislature of any province, that authorizes or makes provision for the sanction of compromises or arrangements between a company and its shareholders or any class of them.

2005, c. 47, s. 131

43. Créances en monnaies étrangères — Dans le cas où une transaction ou un arrangement est proposé à l'égard d'une compagnie débitrice, la réclamation visant une créance en devises étrangères doit être convertie en monnaie canadienne au taux en vigueur à la date de la demande initiale, sauf disposition contraire de la transaction ou de l'arrangement.

2005, ch. 47, art. 131

43. Claims in foreign currency — If a compromise or an arrangement is proposed in respect of a debtor company, a claim for a debt that is payable in a currency other than Canadian currency is to be converted to Canadian currency as of the date of the initial application in respect of the company unless otherwise provided in the proposed compromise or arrangement.

2005, c. 47, s. 131

PARTIE IV — INSOLVABILITÉ EN CONTEXTE INTERNATIONAL

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

Objet

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

44. Objet — La présente partie a pour objet d'offrir des moyens pour traiter des cas d'insolvabilité en contexte international et de promouvoir les objectifs suivants :

- a) assurer la coopération entre les tribunaux et les autres autorités compétentes du Canada et ceux des ressorts étrangers intervenant dans de tels cas;
- b) garantir une plus grande certitude juridique dans le commerce et les investissements;
- c) administrer équitablement et efficacement les affaires d'insolvabilité en contexte international, de manière à protéger les intérêts des créanciers et des autres parties intéressées, y compris les compagnies débitrices;
- d) protéger les biens des compagnies débitrices et en optimiser la valeur;
- e) faciliter le redressement des entreprises en difficulté, de manière à protéger les investissements et préserver les emplois.

2005, ch. 47, art. 131

Définitions

PART IV — CROSS-BORDER INSOLVENCIES

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

Purpose

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

44. Purpose — The purpose of this Part is to provide mechanisms for dealing with cases of cross-border insolvencies and to promote

- (a) cooperation between the courts and other competent authorities in Canada with those of foreign jurisdictions in cases of cross-border insolvencies;
- (b) greater legal certainty for trade and investment;
- (c) the fair and efficient administration of cross-border insolvencies that protects the interests of creditors and other interested persons, and those of debtor companies;
- (d) the protection and the maximization of the value of debtor company's property; and
- (e) the rescue of financially troubled businesses to protect investment and preserve employment.

2005, c. 47, s. 131

Interpretation

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

45. (1) Définitions — Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **instance étrangère** » Procédure judiciaire ou administrative, y compris la procédure provisoire, régie par une loi étrangère relative à la faillite ou à l'insolvabilité qui touche les droits de l'ensemble des créanciers et dans le cadre de laquelle les affaires financières et autres de la compagnie débitrice sont placées sous la responsabilité ou la surveillance d'un tribunal étranger aux fins de réorganisation. (« *foreign proceeding* »)

« **principale** » Qualifie l'instance étrangère qui a lieu dans le ressort où la compagnie débitrice a ses principales affaires. (« *foreign main proceeding* »)

« **représentant étranger** » Personne ou organe qui, même à titre provisoire, est autorisé dans le cadre d'une instance étrangère à surveiller les affaires financières ou autres de la compagnie débitrice aux fins de réorganisation, ou à agir en tant que représentant. (« *foreign representative* »)

« **secondaire** » Qualifie l'instance étrangère autre que l'instance étrangère principale. (« *foreign non-main proceeding* »)

« **tribunal étranger** » Autorité, judiciaire ou autre, compétente pour contrôler ou surveiller des instances étrangères. (« *foreign court* »)

(2) Lieu des principales affaires — Pour l'application de la présente partie, sauf preuve contraire, le siège social de la compagnie débitrice est présumé être le lieu où elle a ses principales affaires.

2005, ch. 47, art. 131

Reconnaissance des instances étrangères

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

45. (1) Definitions — The following definitions apply in this Part.

“**foreign court**” means a judicial or other authority competent to control or supervise a foreign proceeding. (“*tribunal étranger*”)

“**foreign main proceeding**” means a foreign proceeding in a jurisdiction where the debtor company has the centre of its main interests. (“*principale*”)

“**foreign non-main proceeding**” means a foreign proceeding, other than a foreign main proceeding. (“*secondaire*”)

“**foreign proceeding**” means a judicial or an administrative proceeding, including an interim proceeding, in a jurisdiction outside Canada dealing with creditors' collective interests generally under any law relating to bankruptcy or insolvency in which a debtor company's business and financial affairs are subject to control or supervision by a foreign court for the purpose of reorganization. (“*instance étrangère*”)

“**foreign representative**” means a person or body, including one appointed on an interim basis, who is authorized, in a foreign proceeding respect of a debtor company, to

(a) monitor the debtor company's business and financial affairs for the purpose of reorganization; or

(b) act as a representative in respect of the foreign proceeding.

(“*représentant étranger*”)

(2) Centre of debtor company's main interests — For the purposes of this Part, in the absence of proof to the contrary, a debtor company's registered office is deemed to be the centre of its main interests.

2005, c. 47, s. 131

Recognition of Foreign Proceeding

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

46. (1) Demande de reconnaissance de l'instance étrangère — Le représentant étranger peut demander au tribunal de reconnaître l'instance étrangère dans le cadre de laquelle il a qualité.

(2) Documents accompagnant la demande de reconnaissance — La demande de reconnaissance est accompagnée des documents suivants :

- a) une copie certifiée conforme de l'acte — quelle qu'en soit la désignation — introductif de l'instance étrangère ou le certificat délivré par le tribunal étranger attestant l'introduction de celle-ci;
- b) une copie certifiée conforme de l'acte — quelle qu'en soit la désignation — autorisant le représentant étranger à agir à ce titre ou le certificat délivré par le tribunal étranger attestant la qualité de celui-ci;
- c) une déclaration faisant état de toutes les instances étrangères visant la compagnie débitrice qui sont connues du représentant étranger.

(3) Documents acceptés comme preuve — Le tribunal peut, sans preuve supplémentaire, accepter les documents visés aux alinéas (2)a) et b) comme preuve du fait qu'il s'agit d'une instance étrangère et que le demandeur est le représentant étranger dans le cadre de celle-ci.

(4) Autre preuve — En l'absence des documents visés aux alinéas (2)a) et b), il peut accepter toute autre preuve — qu'il estime indiquée — de l'introduction de l'instance étrangère et de la qualité du représentant étranger.

(5) Traduction — Il peut exiger la traduction des documents accompagnant la demande de reconnaissance.

2005, ch. 47, art. 131

47. (1) Ordonnance de reconnaissance — S'il est convaincu que la demande de reconnaissance vise une instance étrangère et que le demandeur est un représentant étranger dans le cadre de celle-ci, le tribunal reconnaît, par ordonnance, l'instance étrangère en cause.

46. (1) Application for recognition of a foreign proceeding — A foreign representative may apply to the court for recognition of the foreign proceeding in respect of which he or she is a foreign representative.

(2) Documents that must accompany application — Subject to subsection (3), the application must be accompanied by

- (a) a certified copy of the instrument, however designated, that commenced the foreign proceeding or a certificate from the foreign court affirming the existence of the foreign proceeding;
- (b) a certified copy of the instrument, however designated, authorizing the foreign representative to act in that capacity or a certificate from the foreign court affirming the foreign representative's authority to act in that capacity; and
- (c) a statement identifying all foreign proceedings in respect of the debtor company that are known to the foreign representative.

(3) Documents may be considered as proof — The court may, without further proof, accept the documents referred to in paragraphs (2)(a) and (b) as evidence that the proceeding to which they relate is a foreign proceeding and that the applicant is a foreign representative in respect of the foreign proceeding.

(4) Other evidence — In the absence of the documents referred to in paragraphs (2)(a) and (b), the court may accept any other evidence of the existence of the foreign proceeding and of the foreign representative's authority that it considers appropriate.

(5) Translation — The court may require a translation of any document accompanying the application.

2005, c. 47, s. 131

47. (1) Order recognizing foreign proceeding — If the court is satisfied that the application for the recognition of a foreign proceeding relates to a foreign proceeding and that the applicant is a foreign representative in respect of that foreign proceeding, the court shall make an order recognizing the foreign proceeding.

(2) Nature de l'instance — Il précise dans l'ordonnance s'il s'agit d'une instance étrangère principale ou secondaire.

2005, ch. 47, art. 131

48. (1) Effets de la reconnaissance d'une instance étrangère principale — Sous réserve des paragraphes (2) à (4), si l'ordonnance de reconnaissance précise qu'il s'agit d'une instance étrangère principale, le tribunal, par ordonnance, selon les modalités qu'il estime indiquées :

- a) suspend, jusqu'à nouvel ordre, toute procédure qui est ou pourrait être intentée contre la compagnie sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*;
- b) surseoit, jusqu'à nouvel ordre, à la continuation de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie;
- c) interdit, jusqu'à nouvel ordre, l'introduction de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie;
- d) interdit à la compagnie de disposer, notamment par vente, des biens de son entreprise situés au Canada hors du cours ordinaire des affaires ou de ses autres biens situés au Canada.

(2) Compatibilité — L'ordonnance visée au paragraphe (1) doit être compatible avec les autres ordonnances rendues sous le régime de la présente loi.

(3) Non-application du paragraphe (1) — Le paragraphe (1) ne s'applique pas si au moment où l'ordonnance de reconnaissance est rendue une procédure a déjà été intentée sous le régime de la présente loi contre la compagnie débitrice.

(4) Application de la présente loi et d'autres lois — Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher la compagnie débitrice d'initier ou de continuer une procédure sous le régime de la présente loi, de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*.

2005, ch. 47, art. 131

49. (1) Autre ordonnance — Une fois l'ordonnance de reconnaissance rendue, le tribunal, sur

(2) Nature of foreign proceeding to be specified — The court shall specify in the order whether the foreign proceeding is a foreign main proceeding or a foreign non-main proceeding.

2005, c. 47, s. 131

48. (1) Order relating to recognition of a foreign main proceeding — Subject to subsections (2) to (4), on the making of an order recognizing a foreign proceeding that is specified to be a foreign main proceeding, the court shall make an order, subject to any terms and conditions it considers appropriate,

- (a) staying, until otherwise ordered by the court, for any period that the court considers necessary, all proceedings taken or that might be taken against the debtor company under the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Winding-up and Restructuring Act*;
- (b) restraining, until otherwise ordered by the court, further proceedings in any action, suit or proceeding against the debtor company;
- (c) prohibiting, until otherwise ordered by the court, the commencement of any action, suit or proceeding against the debtor company; and
- (d) prohibiting the debtor company from selling or otherwise disposing of, outside the ordinary course of its business, any of the debtor company's property in Canada that relates to the business and prohibiting the debtor company from selling or otherwise disposing of any of its other property in Canada.

(2) Scope of order — The order made under subsection (1) must be consistent with any order that may be made under this Act.

(3) When subsection (1) does not apply — Subsection (1) does not apply if any proceedings under this Act have been commenced in respect of the debtor company at the time the order recognizing the foreign proceeding is made.

(4) Application of this and other Acts — Nothing in subsection (1) precludes the debtor company from commencing or continuing proceedings under this Act, the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Winding-up and Restructuring Act* in respect of the debtor company.

2005, c. 47, s. 131

49. (1) Other orders — If an order recognizing a foreign proceeding is made, the court may, on

demande présentée par le représentant étranger demandeur, peut, s'il est convaincu que la mesure est nécessaire pour protéger les biens de la compagnie débitrice ou les intérêts d'un ou plusieurs créanciers, rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée, notamment pour :

- a) s'il s'agit d'une instance étrangère secondaire, imposer les interdictions visées au paragraphe 48(1);
- b) régir l'interrogatoire des témoins et la manière de recueillir des preuves ou fournir des renseignements concernant les biens, affaires financières et autres, dettes, obligations et engagements de la compagnie débitrice;
- c) autoriser le représentant étranger à surveiller les affaires financières et autres de la compagnie débitrice qui se rapportent à ses opérations au Canada.

(2) **Restriction** — Si, au moment où l'ordonnance de reconnaissance est rendue, une procédure a déjà été intentée sous le régime de la présente loi contre la compagnie débitrice, l'ordonnance prévue au paragraphe (1) doit être compatible avec toute ordonnance qui peut être rendue dans le cadre de cette procédure.

(3) **Application de la présente loi et d'autres lois** — L'ordonnance rendue au titre de l'alinéa (1)a) n'a pas pour effet d'empêcher que soit intentée ou continuée, contre la compagnie débitrice, une procédure sous le régime de la présente loi, de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*.

2005, ch. 47, art. 131

50. Conditions — Le tribunal peut assortir les ordonnances qu'il rend au titre de la présente partie des conditions qu'il estime indiquées dans les circonstances.

2005, ch. 47, art. 131

51. Début et continuation de la procédure — Une fois l'ordonnance de reconnaissance rendue, le représentant étranger en cause peut intenter ou continuer la procédure visée par la présente loi comme s'il était créancier de la compagnie débitrice ou la compagnie débitrice elle-même, selon le cas.

2005, ch. 47, art. 131

application by the foreign representative who applied for the order, if the court is satisfied that it is necessary for the protection of the debtor company's property or the interests of a creditor or creditors, make any order that it considers appropriate, including an order

- (a) if the foreign proceeding is a foreign non-main proceeding, referred to in subsection 48(1);
- (b) respecting the examination of witnesses, the taking of evidence or the delivery of information concerning the debtor company's property, business and financial affairs, debts, liabilities and obligations; and
- (c) authorizing the foreign representative to monitor the debtor company's business and financial affairs in Canada for the purpose of reorganization.

(2) **Restriction** — If any proceedings under this Act have been commenced in respect of the debtor company at the time an order recognizing the foreign proceeding is made, an order made under subsection (1) must be consistent with any order that may be made in any proceedings under this Act.

(3) **Application of this and other Acts** — The making of an order under paragraph (1)(a) does not preclude the commencement or the continuation of proceedings under this Act, the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Winding-up and Restructuring Act* in respect of the debtor company.

2005, c. 47, s. 131

50. Terms and conditions of orders — An order under this Part may be made on any terms and conditions that the court considers appropriate in the circumstances.

2005, c. 47, s. 131

51. Commencement or continuation of proceedings — If an order is made recognizing a foreign proceeding, the foreign representative may commence and continue proceedings under this Act in respect of a debtor company as if the foreign representative were a creditor of the debtor company, or the debtor company, as the case may be.

2005, c. 47, s. 131

Obligations

Obligations

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

52. (1) Collaboration — tribunal — Une fois l'ordonnance de reconnaissance rendue, le tribunal collabore dans toute la mesure possible avec le représentant étranger et le tribunal étranger en cause dans le cadre de l'instance étrangère reconnue.

(2) Collaboration — autres autorités compétentes — Si une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi contre une compagnie débitrice et qu'une ordonnance a été rendue reconnaissant une instance étrangère visant cette compagnie, toute personne exerçant des attributions dans le cadre de cette procédure collabore dans toute la mesure possible avec le représentant étranger et le tribunal étranger en cause.

(3) Moyens d'assurer la collaboration — Pour l'application du présent article, la collaboration peut être assurée par tout moyen approprié, notamment :

- a) la nomination d'une personne chargée d'agir suivant les instructions du tribunal;
- b) la communication de renseignements par tout moyen jugé approprié par celui-ci;
- c) la coordination de l'administration et de la surveillance des biens et des affaires de la compagnie débitrice;
- d) l'approbation ou l'application par les tribunaux des accords concernant la coordination des procédures;
- e) la coordination de procédures concurrentes concernant la même compagnie débitrice.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 80.]

52. (1) Cooperation — court — If an order recognizing a foreign proceeding is made, the court shall cooperate, to the maximum extent possible, with the foreign representative and the foreign court involved in the foreign proceeding.

(2) Cooperation — other authorities in Canada — If any proceedings under this Act have been commenced in respect of a debtor company and an order recognizing a foreign proceeding is made in respect of the debtor company, every person who exercises powers or performs duties and functions under the proceedings under this Act shall cooperate, to the maximum extent possible, with the foreign representative and the foreign court involved in the foreign proceeding.

(3) Forms of cooperation — For the purpose of this section, cooperation may be provided by any appropriate means, including

- (a) the appointment of a person to act at the direction of the court;
- (b) the communication of information by any means considered appropriate by the court;
- (c) the coordination of the administration and supervision of the debtor company's assets and affairs;
- (d) the approval or implementation by courts of agreements concerning the coordination of proceedings; and
- (e) the coordination of concurrent proceedings regarding the same debtor company.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 80

53. Obligations du représentant étranger — Si l'ordonnance de reconnaissance est rendue, il incombe au représentant étranger demandeur :

- a) d'informer sans délai le tribunal :
 - (i) de toute modification sensible du statut de l'instance étrangère reconnue,
 - (ii) de toute modification sensible de sa qualité,
 - (iii) de toute autre procédure étrangère visant la compagnie débitrice qui a été portée à sa

53. Obligations of foreign representative — If an order recognizing a foreign proceeding is made, the foreign representative who applied for the order shall

- (a) without delay, inform the court of
 - (i) any substantial change in the status of the recognized foreign proceeding,
 - (ii) any substantial change in the status of the foreign representative's authority to act in that capacity, and
 - (iii) any other foreign proceeding in respect

connaissance;

b) de publier, sans délai après le prononcé de l'ordonnance, une fois par semaine pendant deux semaines consécutives, ou selon les modalités qui y sont prévues, dans le journal ou les journaux au Canada qui y sont précisés, un avis contenant les renseignements réglementaires.

2005, ch. 47, art. 131

of the same debtor company that becomes known to the foreign representative; and

(b) publish, without delay after the order is made, once a week for two consecutive weeks, or as otherwise directed by the court, in one or more newspapers in Canada specified by the court, a notice containing the prescribed information.

2005, c. 47, s. 131

Instances multiples

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

54. Instances concomitantes — Si, après qu'a été rendue une ordonnance de reconnaissance à l'égard d'une instance étrangère visant une compagnie débitrice, une procédure est intentée sous le régime de la présente loi contre cette compagnie, le tribunal examine toute ordonnance rendue au titre de l'article 49 et, s'il conclut qu'elle n'est pas compatible avec toute ordonnance rendue dans le cadre des procédures intentées sous le régime de la présente loi, il la modifie ou la révoque.

2005, ch. 47, art. 131

Multiple Proceedings

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

54. Concurrent proceedings — If any proceedings under this Act in respect of a debtor company are commenced at any time after an order recognizing the foreign proceeding is made, the court shall review any order made under section 49 and, if it determines that the order is inconsistent with any orders made in the proceedings under this Act, the court shall amend or revoke the order.

2005, c. 47, s. 131

55. (1) Plusieurs instances étrangères — Si, après qu'a été rendue une ordonnance de reconnaissance à l'égard d'une instance étrangère secondaire visant une compagnie débitrice, une ordonnance de reconnaissance est rendue à l'égard d'une instance étrangère principale visant la même compagnie, toute ordonnance rendue au titre de l'article 49 dans le cadre de l'instance étrangère secondaire doit être compatible avec toute ordonnance qui peut être rendue au titre de cet article dans le cadre de l'instance étrangère principale.

(2) Plusieurs instances étrangères — Si, après qu'a été rendue une ordonnance de reconnaissance à l'égard d'une instance étrangère secondaire visant une compagnie débitrice, une autre ordonnance de reconnaissance est rendue à l'égard d'une instance étrangère secondaire visant la même compagnie, le tribunal examine, en vue de coordonner les instances étrangères secondaires, toute ordonnance rendue au titre de l'article 49 dans le cadre de la première procédure reconnue et la modifie ou la révoque s'il l'estime indiqué.

2005, ch. 47, art. 131

55. (1) Multiple foreign proceedings — If, at any time after an order is made in respect of a foreign non-main proceeding in respect of a debtor company, an order recognizing a foreign main proceeding is made in respect of the debtor company, the court shall review any order made under section 49 in respect of the foreign non-main proceeding and, if it determines that the order is inconsistent with any orders made under that section in respect of the foreign main proceedings, the court shall amend or revoke the order.

(2) Multiple foreign proceedings — If, at any time after an order is made in respect of a foreign non-main proceeding in respect of the debtor company, an order recognizing another foreign non-main proceeding is made in respect of the debtor company, the court shall, for the purpose of facilitating the coordination of the foreign non-main proceedings, review any order made under section 49 in respect of the first recognized proceeding and amend or revoke the order if it considers it appropriate.

2005, c. 47, s. 131

Dispositions diverses

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

56. Autorisation d'agir à titre de représentant dans toute procédure intentée sous le régime de la présente loi — Le tribunal peut autoriser toute personne ou tout organe à agir à titre de représentant dans le cadre de toute procédure intentée sous le régime de la présente loi en vue d'obtenir la reconnaissance de celle-ci dans un ressort étranger.

2005, ch. 47, art. 131

57. Statut du représentant étranger — Le représentant étranger n'est pas soumis à la juridiction du tribunal pour le motif qu'il a présenté une demande au titre de la présente partie, sauf en ce qui touche les frais de justice; le tribunal peut toutefois subordonner toute ordonnance visée à la présente partie à l'observation par le représentant étranger de toute autre ordonnance rendue par lui.

2005, ch. 47, art. 131

58. Instance étrangère : appel — Le fait qu'une instance étrangère fait l'objet d'un appel ou d'une révision n'a pas pour effet d'empêcher le représentant étranger de présenter toute demande au tribunal au titre de la présente partie; malgré ce fait, le tribunal peut, sur demande, accorder des redressements.

2005, ch. 47, art. 131

59. Présomption d'insolvabilité — Pour l'application de la présente partie, une copie certifiée conforme de l'ordonnance d'insolvabilité ou de réorganisation ou de toute ordonnance semblable, rendue contre une compagnie débitrice dans le cadre d'une instance étrangère, fait foi, sauf preuve contraire, de l'insolvabilité de celle-ci et de la nomination du représentant étranger au titre de l'ordonnance.

2005, ch. 47, art. 131

60. (1) Sommes reçues à l'étranger — Lorsqu'une transaction ou un arrangement visant la compagnie débitrice est proposé, les éléments énumérés ci-après doivent être pris en considération dans la distribution des dividendes aux créanciers d'un débiteur au Canada comme s'ils faisaient partie de la distribution :

Miscellaneous Provisions

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

56. Authorization to act as representative of proceeding under this Act — The court may authorize any person or body to act as a representative in respect of any proceeding under this Act for the purpose of having them recognized in a jurisdiction outside Canada.

2005, c. 47, s. 131

57. Foreign representative status — An application by a foreign representative for any order under this Part does not submit the foreign representative to the jurisdiction of the court for any other purpose except with regard to the costs of the proceedings, but the court may make any order under this Part conditional on the compliance by the foreign representative with any other order of the court.

2005, c. 47, s. 131

58. Foreign proceeding appeal — A foreign representative is not prevented from making an application to the court under this Part by reason only that proceedings by way of appeal or review have been taken in a foreign proceeding, and the court may, on an application if such proceedings have been taken, grant relief as if the proceedings had not been taken.

2005, c. 47, s. 131

59. Presumption of insolvency — For the purposes of this Part, if an insolvency or a reorganization or a similar order has been made in respect of a debtor company in a foreign proceeding, a certified copy of the order is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the debtor company is insolvent and proof of the appointment of the foreign representative made by the order.

2005, c. 47, s. 131

60. (1) Credit for recovery in other jurisdictions — In making a compromise or an arrangement of a debtor company, the following shall be taken into account in the distribution of dividends to the company's creditors in Canada as if they were a part of that distribution:

a) les sommes qu'un créancier a reçues — ou auxquelles il a droit — à l'étranger, à titre de dividende, dans le cadre d'une instance étrangère le visant;

b) la valeur de tout bien de la compagnie que le créancier a acquis à l'étranger au titre d'une créance prouvable ou par suite d'un transfert qui, si la présente loi lui était applicable, procurerait à un créancier une préférence sur d'autres créanciers ou constituerait une opération sous-évaluée.

(2) Restriction — Le créancier n'a toutefois pas le droit de recevoir un dividende dans le cadre de la distribution faite au Canada tant que les titulaires des créances venant au même rang que la sienne dans l'ordre de collocation prévu par la présente loi n'ont pas reçu un dividende dont le pourcentage d'acquittement est égal au pourcentage d'acquittement des éléments visés aux alinéas (1)a) et b).

2005, ch. 47, art. 131

(a) the amount that a creditor receives or is entitled to receive outside Canada by way of a dividend in a foreign proceeding in respect of the company; and

(b) the value of any property of the company that the creditor acquires outside Canada on account of a provable claim of the creditor or that the creditor acquires outside Canada by way of a transfer that, if it were subject to this Act, would be a preference over other creditors or a transfer at undervalue.

(2) Restriction — Despite subsection (1), the creditor is not entitled to receive a dividend from the distribution in Canada until every other creditor who has a claim of equal rank in the order of priority established under this Act has received a dividend whose amount is the same percentage of that other creditor's claim as the aggregate of the amount referred to in paragraph (1)(a) and the value referred to in paragraph (1)(b) is of that creditor's claim.

2005, c. 47, s. 131

61. (1) Application de règles étrangères — La présente partie n'a pas pour effet d'empêcher le tribunal d'appliquer, sur demande faite par le représentant étranger ou tout autre intéressé, toute règle de droit ou d'equity relative à la reconnaissance des ordonnances étrangères en matière d'insolvabilité et à l'assistance à prêter au représentant étranger, dans la mesure où elle n'est pas incompatible avec les dispositions de la présente loi.

(2) Exception relative à l'ordre public — La présente partie n'a pas pour effet d'empêcher le tribunal de refuser de prendre une mesure contraire à l'ordre public.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 81.]

61. (1) Court not prevented from applying certain rules — Nothing in this Part prevents the court, on the application of a foreign representative or any other interested person, from applying any legal or equitable rules governing the recognition of foreign insolvency orders and assistance to foreign representatives that are not inconsistent with the provisions of this Act.

(2) Public policy exception — Nothing in this Part prevents the court from refusing to do something that would be contrary to public policy.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 81

PARTIE V — ADMINISTRATION

[Intertitre ajouté, 2005, ch. 47, art. 131.]

62. Règlements — Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure d'application de la présente loi, notamment :

- a) préciser les documents pour l'application de l'alinéa 23(1)f);
- b) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

2005, ch. 47, art. 131 [Modifié par 2007, ch. 36, art.

PART V — ADMINISTRATION

[Heading added 2005, c. 47, s. 131.]

62. Regulations — The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act, including regulations

- (a) specifying documents for the purpose of paragraph 23(1)(f); and
- (b) prescribing anything that by this Act is to be prescribed.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 82

63. (1) Rapport — Dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, le ministre présente au Sénat et à la Chambre des communes un rapport sur les dispositions de la présente loi et son application dans lequel il fait état des modifications qu'il juge souhaitables.

(2) Examen parlementaire — Le comité du Sénat, de la Chambre des communes, ou mixte, constitué ou désigné à cette fin, est saisi d'office du rapport et procède dans les meilleurs délais à l'étude de celui-ci et, dans l'année qui suit le dépôt du rapport ou le délai supérieur accordé par le Sénat, la Chambre des communes ou les deux chambres, selon le cas, leur présente son rapport.

63. (1) Review of Act — Within five years after the coming into force of this section, the Minister shall cause to be laid before both Houses of Parliament a report on the provisions and operation of this Act, including any recommendations for amendments to those provisions.

(2) Reference to parliamentary committee — The report stands referred to the committee of the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament that is designated or established for that purpose, which shall

(a) as soon as possible after the laying of the report, review the report; and

(b) report to the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament, as the case may be, within one year after the laying of the report of the Minister, or any further time authorized by the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament.

Note de l'éditeur : L.C. 1997, ch. 12, art. 127, prévoit ce qui suit :

127. Application — Les article 120, 121, 122, 123, 124, 125 ou 126 [qui édictait ou modifiait la définition de « société » aux art. 120, 3, 5.1, 6, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 11.6, 11.7, 11.8, 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 21, 22] s'appliquent aux procédures intentées sous le régime de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies après l'entrée en vigueur de l'article en cause. [30 septembre 1997, à l'exception de l'art. 22 de la LACC tel qu'édicté par L.C. 1997, ch. 12, art. 126, entrée en vigueur le 25 avril 1997].

2005, ch. 47, art. 131

Editor's Note: S.C. 1997, c. 12, s. 127, provides as follows:

127. Application — Sections 120, 121, 122, 123, 124, 125 or 126 [which enacted or amended the definition of "company" in s. 120, ss. 3, 5.1, 6, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 11.6, 11.7, 11.8, 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 21, 22] applies to proceedings commenced under the Companies' Creditors Arrangement Act after that section comes into force. [September 30, 1997, except for s. 22 of the CCAA as enacted by S.C. 1997, c. 12, s. 126, in force April 25, 1997].

1997, c. 12, s. 126; 2005, c. 47, s. 131

Transitional Provisions

— 2005, c. 47, s. 134 [Amended 2007, c. 36, s. 107.]:

Disposition transitoire

— 2005, ch. 47, art. 134 [Modifié par 2007, ch. 36, art. 107.] :

134. Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies — Toute modification à la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* édictée par l'un des articles 124 à 131 de la présente loi ne s'applique qu'aux compagnies débitrices à l'égard desquelles une procédure est intentée sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* à la date d'entrée en vigueur de la modification ou par la suite.

134. Companies Creditors Arrangement Act — An amendment to the *Companies' Creditors Arrangement Act* that is enacted by any of sections 124 to 131 of this Act applies only to a debtor company in respect of whom proceedings commence under that Act on or after the day on which the amendment comes into force.

— 2007, c. 29, s. 119:

— 2007, ch. 29, art. 119 :

119. Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies — La modification apportée à la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* par les articles 104 ou 106 de la présente loi ne s'applique qu'aux compagnies débitrices à l'égard desquelles une procédure est intentée sous le régime de cette loi à la date d'entrée en vigueur de la modification ou par la suite.

— 2007, ch. 36, art. 111 :

111. Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies — La modification à la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* édictée par l'article 67 de la présente loi ne s'applique qu'aux compagnies débitrices à l'égard desquelles une procédure est intentée sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* à la date d'entrée en vigueur de la modification ou par la suite.

119. Companies' Creditors Arrangement Act — An amendment to the *Companies' Creditors Arrangement Act* made by section 104 or 106 of this Act applies only to a debtor company in respect of which proceedings under that Act are commenced on or after the day on which the amendment comes into force.

— 2007, c. 36, s. 111:

111. Companies' Creditors Arrangement Act — The amendment to the *Companies' Creditors Arrangement Act* that is enacted by section 67 of this Act applies only to a debtor company in respect of whom proceedings commence under that Act on or after the day on which the amendment comes into force.